148
911

I

Мокрешъ

Само ручна книга — рукопис

П: Пунчова П: Пунчова

Книга Книга

263

№ 95

НБ КМ, 693

II

III

IV

(V)

VI

VII

VIII

7304
55.8
5196
17

ви бгъ сподобилъ по цртво свое:
нбное того ради написахъ книгꙋ
сїю напростаго ꙗзика ради прости
людие даразꙋмеють таковое рꙋкоѡ:
делїе иписанїе мое брате и има:
мalого речи неисправени по неже не
писа аггелъ гднь ни дхъ сти но
писа рꙋка грешна чловеческа ни
ѿ свой паметь измислихъ но ѿ
бжетвени книги хртови произведо
инаписахъ инапечатахъ но ѿ бра
тиа мой возлюблени читатели не
мойте мене грешнаго проклинꙗти
но бгъ данаставитъ братство все
намь ибагословетеме недостойна
го по неже не ѿ малого ꙋченїе на
писахъ ни ѿ малого ѡрѳо графїа
но ѿ много книго любие иревнѡ
ѿ срце мое написахъ свидители бр
те

место и напечать поставихь пишꙋ.
сїа преди словꙋ за ст҃и м҃чници.
Ꙗко по страдахꙋ х҃рта ради пре
трьпехꙋ толико мꙋки и рани и доса
ди и дрꙋго млоги речи има избранїи
за ст҃и пр҃пбни о҃ци и ангелом и ар
хангелом и за свекꙋ потребꙋ на све
ки празникь угодно уписахь ѿ проло
ц҃рки произведохь и ѿ грьчки изводь
паки на простаго ꙗзика преписахь
и домислихь азь ѿкаꙗни и много
грешни ерем пꙋнчо да прочетꙋть
неразꙋмеюши да разꙋмеють сїа:
проста словеса. понеже и ѿбра
тїа наши с҃щеници или монаси.
млозина има неꙋмеють пропове
дать типографена словеса того
ради потщахсе и азь и много тр
ꙋдихь на себе дабимe пре...

те кои прочетете това стое писанїе
предъ соборъ и добре имъ да изве·
стить да разумеють и они да про
славять име бжїе защосу гладна
въ людие като овци коги немат
пастира а ти читателю пропове
дай и наказажи хртиани и ти да
получишь прощенїе греховъ твоих
ѿ все милтиваго бга увы велико
помощь имать той попъ или
граматикъ кой кнгу извести ни
ю сїю предъ народъ да премногаго
благая лета всегда имоуеин а
Почехъ книгу сїю писати въ
лето ѿ сотворенїе мира ,зтл
ѿ ржва же бга слова ,афп
мца априлиа день ·з· и почех
и написахъ сказанїе донеина
стаго язика помена сей довекь

Ѡглавленїе книги сеѧ како подобаетъ изъ ѡбрѣщати и прочитати предъ соборъ вса поредꙋ чтно и прехвалнѡ и читали тє бгъ да вразꙋми въ чтенїе

ѡ правило аггелꙋ хранителю · ли · а
ѡ слово богатаго иѡва ли г
ѡ чꙋдеса стимъ врачевемъ листъ ѕ на б
ѡ притча авраамова листъ аі
ѡ слово давидꙋ црꙋ листъ гі на ѡборо
ѡ слово и чꙋдеса пророкꙋ данiилꙋ · ли · еі
ѡ притча стльпꙋ и нешѳитꙋ · листъ · кв
ѡ чꙋдеса архггелꙋ михаилꙋ ѡ река водни ли кѕ
ѡ чꙋдеса архгелꙋ михаилꙋ и антихристꙋ ли кп
ѡ каке ѡ сꙋди марта пилата листъ м
ѡ слово иѡана кртителя ли мд и на ли мг
ѡ секновенїе иѡана прпока листъ · мз ·
ѡ гнꙋсно безаконїе юдино листъ ми ·

VIII 3

ѿ слово ст҃аго праведнаго іѡсифа л҃и н҃и
ѿ слово прп҃обной м҃три нашей параскеви л҃и ѯ҃ѕ
ѿ слово іѡсифа сына рахилина · листъ о҃а
ѿ указъ въ н҃лю первую ст҃го поста л҃и п҃д
ѿ слово пра дѣду адаму л҃и п҃ѕ и на л҃и со҃д
ѿ потопа ноева листъ т҃є и лѡта л҃и со҃ѳ
ѿ како бл҃гослови исакъ сына своего л҃и р҃г
ѿ притча давида разбойника листъ р҃и
ѿ недругующи сасъ чуждою женою листъ р҃ѳ
ѿ чудеса како живеху три жены у горѣ л҃и р҃і
ѿ притча жене мариа блудница л҃и р҃аі
ѿ м҃чнице ѳеодоти млади девице л҃и р҃ѕі
ѿ чудеса иѡану притча разбойнику л҃и р҃ні
ѿ ч҃лвека лакома и неправедна и насады лозіе л҃и р҃ка
ѿ м҃чнице рипсимие девице листъ р҃кд
ѿ зло умнаго цара саворна листъ р҃кѕ
ѿ не м҃лтиву петру каматару л҃и р҃ла
ѿ како испитуетъ х҃ртосъ ч҃лвека л҃и р҃лє
ѿ чудеса ст҃аго м҃чника димитрия л҃и р҃лз

ѿ притча чл҃вѣка трьговца листь р҃м
ѿ житие ст҃ому иѡану рилскому листь р҃мв
ѿ указь како восходить д҃ша на н҃бса л҃и р҃ми
ѿ чудеса ст҃аго м҃чника мини листь р҃на
ѿ заповеде ст҃аго иѡана златоуст҃аго л҃и р҃ни
ѿ поученіе с҃щенникомь како держати чисто
ту предь с҃тую трапезу х҃ртову л҃и р҃ѯ
ѿ проявленіе ц҃ру костандину ч҃тнаго к҃рта
г҃дня вовреме мажентиа кнеза л҃и р҃ѯг
ѿ судехь праведнихь како подобаеть кне
земь и властителемь старейшимь л҃и р҃ѯи
ѿ исповедникѹ и постникѹ ѳеѡфану л҃и р҃о
ѿ презвитерь вь паше вь блудь и вь прелю
бодеяніе и просить прощеніе листь р҃ов
ѿ како испитваше ст҃и ап҃толь андрей ди
явола и скарасе дьяволь са андреѡ л҃и р҃ое
ѿ судехь б҃жіихь како неможеть чл҃векь
испитати суд҃би б҃жіи никогда л҃и р҃оз
ѿ слово ст҃аго ѡ҃ца нашего, іѡана б҃госло
ка

какѡ изъ ѹчилъ члвѣка писати иконы лїстъ рп
ѿ слово еѵагрїа духовника и цѣломѫдрїа
и ѡ воздръжанїе ѿ сладкiи бесѣдъ женскы лїстъ рпг
ѿ слово таисие блѹдницѣ лїстъ рпе
ѿ мѹченїе стаго прокопиꙗ листъ рпѳ
ѿ притча проста калѹгерска какѡ ѩстъ
зѹетъ дїꙗвола и прочиа листъ сз
ѿ исцѣлителꙗ иве лико мѹченика панта
леимона листъ сі
ѿ чюдеса стаго самона гѹрїа и авива лїстъ сіѕ
ѿ чюдеса и мчнїе стаго геѡргїа лїстъ слг
ѿ слово ѳеѡдора кѹпца листъ сне
ѿ стаго пророка гдна илиа лїстъ сѯ
+ ѿ како созда бгъ адама ѿ земли и
престѹпи заповѣдь бжїи листъ сод
ѿ блговѣщенїе пре стыи бци листъ спг
ѿ длъжника члвѣческа листъ спд
ѿ рождество гда бга и спа нашегѡ
иисѹса хрта листъ спе

ѡ слово ради вечнꙋю и бесконечнꙋю
мꙋкꙋ нинѣ лицѣ мерное сꙋдище л͠ст и · с҃пѳ
ѡ лъживаго пророка и безъ божнаго
еретика проклетаго листъ ∴ с҃че
ѡ слово ст҃аго иѡана нищо любиваго
златоꙋстаго ѡ сꙋдехъ ст҃аго л͠ст и ∴ т҃а
ѡ како неподобаетъ хр҃тиянинꙋ да бꙋ
де тафраџиа и поносливъ листъ · т҃ѕ
ѡ ꙋказъ како да избереш себе женꙋ
ѿ добра и смирена рода листъ т҃аі
ѡ чꙋдеса алеѯиа чл҃века бж҃иа л͠ст и т҃ка
ѡ събраніе историческое ѡ народе и ѡ цр҃е
болгарстемъ ѡ какосе бихꙋ цр҃ие л͠ст и т҃лв
ѡ тꙋркомъ когиꙋзелъ тꙋрски цр҃ь мꙋра҃т
землю и цр҃тво блъгарское листъ т҃мг
ѡ цр҃а iасена какосе билъ сасъ грци-
и сасъ латини и ꙋзелъ много градове л͠ст и т҃нѕ
ѡ повесть ради цара алеѯандрію л͠ст и т҃ѯа
повест ради московскаго цр҃а петра л͠ст и т҃ѯг

Цароніа славнаѧ иполитиска чрьте
сісаѧ исторіа бльгарскаѧ .:

Предисловие кь хотещимь читати или послушати написанаа вь историю сию внемлите ви читатели ислишатели роде бльгарски кои ревнуеть иусердствуеть по твоего рода ипосвое отьчество бльгарское ижелаеть разумети изнати известно ради оци и пре оци и црве ипатриарси исти каксвоеу испрьва поживели ипреишли ивамь есть потребно неда знаете известно деяние оць нашихь како знають други родови за нихни родь иезикь ихвалатсе за свой родь тако иазь вамь на пи

писахь поредѹ извєсно завашь ро[д]
читайтє изнайтє данє бѹдєтє
ѿ дрѹги родовє подьсмєяни иѹ
корєни сирєчь ѿ грьци иѿ срь
биє иѿ латини азь излиха порє
вновахь порода ипо ѿтьчєскѡ
бльгарскоє и много трѹдь сьтво
рихь сьбирати ѿ различни кни[г]
дандєжє сьбрахь исовакѹпихь дє
яниє рода бльгарскаго ради ва
ша полза ипохвала написахь ва[м]
тако любитє знати ипрєписѹи
тє историѹ сию иимєитєю дасє
нєпогѹби ако инєлюбятъ за свои
єзикь ибльгарски родь знати
нєкоі ѿ фрьга иѡбращаєє начѹж
зи єзикь инє радѹть засвоиє
зикь бльгарски исрамѹватсє

да

да се наречат Бльгаре ѡ неразумнї
юроде, пощо се срамляешь да се
наречешь Бльгаринь или не̑ѹ и
мали Бльгари цр҃тво и гд҃тво
затолико цр҃твовали и били сла
вни и ѹчени по вьсей земли и мно
го пѹти ѿ римляне и ѿ грьци да
нокь ѹзимали и давалиса имь .
цр҃ве и кралове дьщери сво̑и заже
ни ть кемо да биха имали мирь .
са цр҃и бльгарскиа по велики и по
славни били Бльгаре прьво се ѿ
ни цр҃ове нарекли прьво ѡни
патриарха имали прьво ѿ них се
кр҃тили наиболе земля ѿ них ѹ
ѹзели и посвоили тако ѿ и на
силни били и прьво с҃тий ѿ бль
гарьски родь просиали зато и
кѡ

вьсхпрхѣество

мєютъ болгари ѿ много истории.
Свидетелство въ славꙋ Бжїю

Ненавистникъ своимъ родомъ.

Нъ ѿщосе ти неразꙋмне срамлю
ешъ ѿ свой родъ и влачишсе на
чꙋжди езикъ рече защоса грьци
помꙋдри и полични а бльгаресꙋ про
сти и глꙋпави и неимать речи.
лични нъ вижд неразꙋмне ѿ грь
ци помного има бльгаре мꙋдрї
и славни. далиси ѡставляеть не
кои грькъ свой езикъ и ꙋченїе
и родъ како ти безꙋмне прихо
дишъ въ греческа мꙋдрось ти
бльгарине непрельщаисе знай.
свои родъ и езикъ и ꙋчисе по
свое дело боле есть бльгар
ска простота и незлобие бль

га

гарскѡ прости и васаго прїима
ють и гощавать и млтиню да
вать а мѹдри грьци то не и
меють нь еще ѿ имать и гра
бать ѿ прости людие и више
грехь ѿ нихьна мѹдрость а
не полза ∴ Ꙋ кога ѹзели тѹр
ци црьтво бльгарско и землю
и напрасно погазили и попалили
црькви и монастири црьки и ар
хиерейски дворове вьто вре
ме члвеци ѿ страха и нѹжда
и ѹжаса тѹрскаго бегали да
зачѹвать тькмо животь свои
и вьто люто време загѹбили
се ѿ ниа црьки книги щосѹ ни
стари затова и азь написа сїю и
сторїю даси не загѹби защо нико
жеюю свеки члвекь имати и чтати
конець

испомнити + писахъ азъ попа пхно ѿсело мокрешь

АЗЪ ПОП ПХМО
ВИ ГОРЕ МНЕ ѠІСАН НОМУ
ПОЧЕХЪ ПИСА
ТИ СІЕ СПСА
ЗАНІЕ ГЛГО
ЛЕМИ
ПРОЛОГЪ
ВЪ ЛЕТО
1796 го.

Азъ по
пꙋ҆но
бгу в
динѡм
согре
шихъ

Гди гдк · не ѿ вержи
мене ѿлица твоєго
Исе спсе мой блꙋдно
го спиме спсе мой
Ісе прїими мя блꙋд
наго и мене · нн҃ѣ
помилꙋи · Ісе мног
мѵ҇ропише · сп҃и и҆ ѡ҆ѣре
дримє ѿ
Исе блго
дателю и
єдинꙋ же
заповедь
твою на
земли не
сохвор
ихъ

ѧвлюсѧ тебѣ сѣдащомꙋ на пр҇толе й
коѥ слово давоздамь тебѣ хр҇те мои
й и сꙋдь сътворю ѿ всѣхь ѧже ва-
ведени йне вавиедени коѥ добро содѣ
ѧхь хр҇те мои иисе темже зовꙋти
твой слꙋги м҇лтвами і҇се сп҇име грешго
г҇ди б҇же мои тебѣ ѥдиномꙋ согрешихь
но ѿ тебе хр҇те мой не ѿстꙋпихь по
милꙋме недостойнаго г҇ди ꙋспиши м҇лтвꙋ
мою і҇исе сп҇е мой ѿчисти грехи моѧ
испиме ѧкоже йногда блꙋдницꙋ разбо
йника же и блꙋднаго и мене нынѣ все
щедре помилꙋи благо ꙋтробнѣ г҇ди и мꙋки
избавиме долго трьпеливе г҇ди слава тебе

Ѕѣ ѣ бгомь потехь писати сказанїе
сїе доконца на простаго ѧзика
азь попа пꙋнчо ѿ село мокрешь
сиѧ словеса савакꙋпихь ва ѥдино мѣ

ми о҃чи дабидимь ида чюемь ⁘ 9
словеса твоꙗ идаразумеемь дела
твоꙗ г҃ди ида творимь волю
твою б҃же моии защосмь азь ка
то единь пришалець наземлю не
скри ѡмене заповедь твои б҃же
мои но ѿкри о҃чи мои даразу
меемь чудеса твоꙗ ѿ закона ⁘
твоего искажими премудрости
твоꙗ тебесе молимь б҃же мои ⁘
ти просвети умь мои и мисльꙗ
ю утверди дапол учимь и азь мно
го грешни рабь твои ц҃рь
ство твое н҃еное съ
миромь и ѿтебе
васаꙗкь дарь
съ вршень
са више а
минь ⁘

Стм Аггиль Гднь хранитель мой
рече
Аггель ви
дителии
азь покрил
мои тувам
вась при
Бга фалипа
олчитсе Аггель Гднь ѡкрь бошии его

Правило ст҃ому а҃ггелу хранителю ѿ ꙁлаѧ вое свеки должень

православни хр҃тианинь да се моли а҃н
гелу хранителю своему зашо а҃нггель
свезого хр҃тианина подь крило свое
носи на иное место ѿтидешь а҃шь ѿ те
бе не ѿстꙋпа даже вь паднешь вь бед
носамь речи а҃коси попь речи бл҃госло
вень бг҃ь наш а҃коси граматикь речи
мл҃твами ст҃и о҃ць ѧ потои три ст҃ое
по о҃че нашь прїидите поклонимсе
г҃ди ꙋслиши мл҃твꙋ мою и слава и нинѣ
а҃лилꙋиа и помилꙋме еже и потои е пре
стано чти мл҃твицꙋ сїа и зарань вече
речи г҃дꙋ помолимсе г҃ди помилꙋме грешна

А҃ггеле ст҃и хр҃товь ꙋгодниче жвоть мо
соблюди вь страсе хр҃та бг҃а

Умь мой утверди во истиномь пути и вь любви горнеи уязви душу мою дато бою направляемь даполучу ѿ хр҃та б҃га нашего велию м҃лть · г҃а помолиме г҃дн по

О ангеле б҃жїи предстоятелю непосре ствено ст҃еи троице непрестано мо лисе ѡмне раба твоего яко приаль еси крепость хранити душу мою ѿ б҃га не престаи крово твоихь криль мене по кривати всегда бл҃годать і҃су давше му мне тебе великаго хранителя д҃ши моея иѡружїе на враги моя ангеле бо гопочтени сподоби имене получити ц҃а ствие б҃га вишняго дасатобою возива песнь тр҃чную светь втори ти еси по б҃га хранителю мой непрестан предь статеелствовати видети имне светь три сиятелнаго б҃жества ангеломь и ч҃лвекомь бл҃це б҃це непрестаи молити.

хранителю
дво сн҃а твоего ѿ мнѣ раба твоего и

Друга мл҃тва томужде ангглу хранителю

Ст҃и аггеле престоѧи бедной моеи дш҃и
и ѡкаѧнному моему жив҃оту не ѡстави
ме грешнаго ниже ѿступи ѿ мене за
невоздержание мое не даждь место лука
вому бесу ѡбладати мною насилством
смертнаго сего телесе укрепи бедству
ющую и худую мою руку и наставиме:
на путь спс҃ние ѡ ст҃и ангеле бж҃ии хра
нителю и покровителю ѡкаѧнна моеа
дш҃и и тела вса мне прости елико те
ѡскорбих во вса дни живота моего и
аще что согрешихъ покрыи и сохрани ме ѿ
всякаго искушения противнаго да ни в
коем грехе прогневаю бг҃а и молисе за
мене гд҃у да утвердит ме въ страсе
своем и достойна покажет ме раба ва
своеа бл҃гти. аминь. та достоинъ есть

тртоѕ по ѿчѣ нашь тропаръ агг҃е сти ѿпи назадъ слаба ннина гд҃и помⷧ҇ ⷢ ѡ ѿ пѣсⷧ

Благословени хрⷭ҇иани послушайте и разумейте да покажемо слоⷡ҇ за бога таго иѡва · какво бгъ испитува чвкⷦ

Злинна и напасть щоходи по члвеци ѿ три работи бива едно ѿ испитиⷨ бжию кога испитува бгъ члвека да ли люби бга когиму дойде ѿнегде некоя беда второ бива когисе ѿлучи бгъ ѿ члвека занекоѕ согрешение а трето бива най зло коги сасве ѿстави бгъ члвека ѿ искушениѥ бжиѥ бива и зло и беда и напасть каквото потегли и праведни иѡвь тѥ беше · ∴ члвекь праведень и добрь и млⷭ҇тивь ·: предь бга и предь члвеци иѡвь имаше седмь синове и дьщерки три и ѡвци имаше

се́дмь хилıадꙑ камили и҆маше три хи
лıади волове и҆маше две́ хилıади и҆
кра́ви пе́та сто́тинь и҆кон҆е хергелиıа
се́дмь сто́тинь и҆ратаѥ и҆маше мно
го и҆работа и҆слѹгѹва́не без̾ края́нно-
много а҆колико сре́бро и҆зла́то и҆маше
и҆ѡвь не и҆з̾ бро́ено но вь малко дни
свесе довры́ший и҆ни́щомѹ неѡстанѹ.
по́сле и҆де́цата́мѹ и҆змрехѹ токо ѡ҆нь
ѡ҆ста́нѹ и҆жена́тамѹ таков вре́ме до
те́ка́ зашо́мѹ и҆снагата ѡ҆живинице
и҆лежеше като́ никои набѹнище и҆сь
фрьлень и҆ чирепь немаше даси ѡ҆стрѹ
же снагата и҆хлебь немаше да е́де и
ли крьчагь водѹ да пие а҆же́на него́ва
станѹла си́роти́ца и҆ходеше ѿ хижѹ
дохи́жѹ тапросеше хлебь тамѹ при
но́сеше и҆метнѹва́шемѹ ѿ далеке и҆
дѹмашемѹ доко́ги дале́жишь ти тѹ-
ка

ка ѿ бедните толкова по хулень защо
неречешь некога хулна дума на бога
давноби умрель дапочинишь дане те
глишь толкова зло и моа душа дайдь
хне ѿ толкова смрадь що излази ѿ
снагата твоа Тогивасе ѡбрьну иовь
тай рече нали си жена безь умна как
во дапохулимь на бга когини беше
даль бгь толкова добро нали знаешь
каквосе радвахмо ѿ безумнице а сьга
какво дане претрьпимо това зло;
и тако проводи иовь свои дни у бол
есть защо беше праведень члвекь бжій
беше црковникь и посникь и бгу угоде
нь тамо завиде диаволь тасе ѡбза
ложи сась другаго диавола таму изь
мори свата стока щоимаше богати
иовь посла му изморе сновете и дь
щерите и ѡбрахаму среброто и злато
то

то наи после диаволь и него похраıка
тастанꙋ све рана с нагатамꙋ и ожи
вини те тате чеше гнои и беше фанꙋ
чрьвꙗ ꙋ снагата и не можеше да се
преѡбрьне на дрꙋгата страна ѿ бо
лести тапа никакво не похꙋли на
бг҃а чꙋетели хрⷭ҇тиани колико любо
имаше богати иѡвь за бг҃а и спро
силь беше диаволь ѿ бг҃а да ѡскрь
би иѡва даго испита дали ще люби
иѡвь бг҃а на скрьбно време а бг҃ь
знаеше че не ще иѡвь да похꙋли на
бг҃а тыкмо си ѿщеꙗ бг҃ь даго ѡста
ви да потегли зло за ꙋверение да вер
вамо и ниꙗ на тиꙗ зло чести дни
наши и дойде време и день да си слꙋ
жи иѡвь ст҃аго дꙋ҃ха николаю нити
има пари да си кꙋпи восокь нити
има да си кꙋпи фимꙗнь нити дрꙋ
го

го що токо брькнꙋ ꙋпазꙋхꙋ таизва
ди ѿ снагатаси три грьвна ирече на
женатаси нати тия три грьвове:
да ѿтидешь напазарь даги дадешь:
заединь грьвь даꙋзмешь жито аза
дрꙋги восокь аза третия да земешь
ѳимиань аѡбидница жена рече чл҃вече
б҃жїи кой хоче тебе да ꙋзме грьвна
дати даде жито ивосокь иѳимїань:
ти иди сась име б҃жие ипомолисе
с҃томꙋ николаю ꙋзещешь потребию
иѡна ꙋзе тия три грьвове иврьза
ги ꙋкрьпꙋ изанесеги напазарь ире
че дꙋкянџию заиме б҃жие нати тꙋ
три грьвове тами дай макарь три
зрьна жито ималo восокь иѳимїан
даси ѿ слꙋжимо с҃таго ѿ҃ца нико
лаю иѡна дꙋкянџиа ꙋзе крьпата
сась грьвовете итꙋрию налавицꙋ и

да

даде нажената жито ивосокь иѳи
миань иѡтидеси жената адꙋкюанцїа
разь врьза крьпꙋ давиди каквисꙋ
тиꙗ грьвове когѝ погледа ꙋкрьпата
три жльтици аѡнь скоро трьча по
неꙗ даюги даде инеможе даю на
иде видители хртиане чꙋдеса посе
иѡвина жена свари ѡнова жито
иѡ слꙋжихꙋси стаго николаю иста
имь една кривачка варено житѡ
иѡвь рече сꙋпрꙋжнице моꙗ ꙋзми:
това жито ивръжиго ꙋкрьпꙋ и
добрего скри дани бꙋде готово
зана годинь чнема итогика заѳо
даси кꙋпимо иѡна скри житото
когиби догодинꙋ дойде день паки
даси слꙋжꙋть стаго николаю ꙋ
зе жената иѡвина крьпата да
види данебꙋде изь гнило житото и

гй погледа житото сотворилъ бгъ
на маргаритъ йзанесе жената три
зрьна назаръ паки натогова дꙋ
канцию даси ꙋзме потребию за
слꙋжбꙋ онъ виде зрьната чее мар
гаритъ ꙋзеги йдадей жито йвосо
йѳимианъ йоще млого грошевей
даде видители брате какво бгъ
йспитва члвека й твори знаменіе
й чꙋдеса после йовъ оздраве йдо
би повече стокꙋ йдоби повече сре
бро йзлато йдоби дрꙋги синове
й дьщери разꙋмехтели христиане
това бгъ яви давидимо ние йдаве
вамо гда нашего йса хрта йдадръ
жимо сти празници достасꙋ намъ
ꙋнеделютꙋ шесь дни даработимо
седми день стꙋю неделю дапразнꙋ
вамо тадани бгъ помилꙋва йдан
по

и҆швꙋ

помогнѝ во сла́вꙋ бж҃ию томꙋжеи҆шꙋ

сла́ва бг҃ꙋ же на́шемꙋ чт҃ь и҆поклонѐ

ні́е всегда̀ нн҃ѣ и҆при́сно и҆вове́ки вѣкѡ

М҃ца ноемрıа ва перь
ви день ст҃и славни бе
сребреници и чудо тво
ци козма и дамиан
ѿч҃е ст҃и бл҃гослови прочасти сıе

Ст҃и бесребреници козма и да.
миань беху суще братиıа ва
време римскаго цр҃а карина а
родени беху ва землю асадиту
башаıмь беше еллинецъ а маıка имь
беше хр҃тиıанка име еи беше ѳеωдота
ст҃и козма и дамиань беху млади де
ца и научихусе книгу хр҃тову и веру :
хр҃тиıанску твърдо почитаху и дхъ ст҃и
имь повелетасе изъ учиху врачевску
хитрось да врачеваю и да исцелваю бо
лни ч҃лвецы не токо ч҃лвеци да исцелева

но

но идобитокъ ѿ свѣкакви болести ини
що цена нехѹзимахѹ за лѣкѹванїе не ла
комехѹ ни за сребро, ни, за злато идрѹ
го млого дѹмахѹ на чл҃вѣци които
небехѹ кр҃тени дасе по кр҃тѹть идаве
рѹвать г҃да б҃га нашего і҃са х҃рта син
б҃жїа анекои зли чл҃вѣци изавистници
ѿтидохѹ при ц҃ра римскаго маги накле
ветихѹ защо несѹ врачеве нелосѹ магес
ници икакво ѹчать чл҃вѣци даверѹють
въ х҃рта икакво чинать чѹдеса ипри
ведохѹги при ц҃ра карина ирече:
имъ ц҃ръ ѿ чл҃вѣци вие каква магиа
чините та исцѣлвате болни иѹчитеги
даверѹють ва х҃рта распетаго аѡни
мѹ рекохѹ ѿ ц҃рѹ чествити на многа лѣ
та живъ бѹди нїе магїи незнаеме
но сась помощь б҃жїю исась силѹ
с҃тей троици исцѣлваме болни зацо ни
сами

самь бгь повеле даисцелвамє болни
зашоє єдинь бгь нєсни црь щото сѹ
ди нажи́ви и на мєртви тогива ѻни́а
црь като чѹ таквива дѹми ѿ козмѹ и
ѿ дамиана такосє зле расрьди · црь и
дѹмашє имь иплашешеги много даги
мѹчи зле · данобисє ѿрекли ѿ хрта·
иѡнисє помолихѹ бгѹ млтивомѹ та ѡбрь
нѹ бгь · на цра · лицето камто плєщи
те назать накриво · таго видє свич
кия народь щото бехѹ ѡколнего то
гива рече црь ѡ козмо идамиане бѹ
детеми помошници ипомолетєсє бгѹ :
вашемѹ даноми бгь вашь ѡбрьне :
лицето паки право каквото сиє било
чєнеможемь даходимь на напредь и
дагледамь на назать иѡнисє помо
лихѹ бгѹ ирекохѹ млтиви бже тебе
сє молимо гди яви силѹ твою иѡбрь

ни

ни лицето цр҃у паки нанапредь ка
квотосие било право и исцеле црь:
каринъ и сась сви добре поверва ва
хр҃та исась весь домь неговь ипо.
кр҃ти си свата челядь негова пато
гива рече црь ѡ сти козмо ити ∴
сти. дамиане приидете дайдемо. у
дома моего сась голема почесть:
дави. дарувамь аѡни рекоху буди:
волꙗ твоꙗ цр҃у итоꙗ часъ никоиги
невиде. каде ѿтидоху като и свекі
стихи бж҃ии и ѿтидоху по други стра
ни дайсцелвать болни иприиде една
жена имей беше падіа иречи ѡ све
тители хр҃тови исцелите имене си
роту защо млого потеглихь горка:
нужда моливмисе раби хр҃тови уго
днци бж҃ии помилуйтеме сироту:
иѡніа чудо творци исцелиху ѡню

женꙋ иѡна виде добре чеисцеле ире
че ѿ мативи бже сега видохь чеись
целехь идобре ѡздравехь да бехь за.
нела макарь три ѩица даги дарꙋвам
изанесе три ѩица даги подаде стомꙋ
дамїанꙋ аѡнь и рече ѡ хртианико ние
несме митаре дазимаме мито заисцеленїе
нело исцелваме чавеци идѡ
битаикь за ꙋверенїе гдне инешеа сти.
дамїань даземе ѩицата а падна по
жали изаплаиа изаиле стаго дамїа
на за име хртово икатого заиле а
ѡнь помисли иꙋзе ѩицата после ра
збра сти козма чее ꙋзель сти дамїан
три ѩица мито заисцеленїе ирасрьди
се нанего и рече кога ꙋмре сти дамї
ань даго непогребꙋть близꙋ при све
таго козмꙋ зашое ꙋзель три ѩица.
идойде време ичась ипрестависе сти

козма и по него после престависе и
сти дамиань избрахусе люге и поми
слиху каде да погребуть стаго да
лесь като имь беше заручаль сти
козма и чудехусе и мислеху какво:
да сотворуть и догде лугете да се:
домислатъ какво да сотворуть и у тоа
часъ дойде една камила и она бе
ше побеснела ѿ проклетаго дявола
и неа беху исцелили сти врачеве
ѡна приide при ѡнна люди и прѡ
дума като человекъ и рече ѡ человe
ци божии погребете стаго дамi
ана близу при стаго козму защѡ
ѡнь нее узель тига три яйца за
цена нелогие узель защого закле:
жена за име хртово затова гне у
зель ане за печалбу тая нихна
преславна чудеса беше понапред

ѿ рождество х҃ртово .. спд .. годи
ны понапредь зашосе ѡни бехꙋ ро
дили предь хрта далеко понапре
Ива той време и маше едннь .
чловекь работникь работеше лете
ва време жатва и ѡтиде на ни
вꙋ свою да жьне и жьнꙋ допла
дне и подосадимꙋ . работа и :
с҃лнце припече и станꙋмꙋ . жега
а ѡнь ѿтиде да седне подь сень
кю даси по ѡдхне и по іаде ⁘
мало хлебь и написе водꙋ и ле
гнꙋ . и заспа тежкь сьнь и кa
то беше заспаль онь си беше
ѡтвориль ꙋстата и една про
клета ѕмиа допльзе и ꙋлезна
мꙋ ꙋ ꙋстата а онь сиромахь
нее ни ꙋсетиль и мало поспа
и когисе разбꙋди ѡнна чловекь
ине

йнє ѹсєти ни́что зло ѹсєбє паштидє -
даси жьнє нани́вата тажьнѹ дона́вєчє
паси ѿти́дє навє́чєта дома тасиповє
чєра палєгнѹ даспи́ тогива почє ѿ
нага змиꙗ дарита ѹнєго злє аѡнь
привика скороми виштє щоми пльзи-
живо ѹсрцєто тогивасєразбѹдиха сви
нє́гови чє́да дома́шни тафанаха даго
пипать инєможєха нищо дапозна́ють
тогива ана члвєкь фанѹ тєшко да
плачє итєшко привикѹва ижаносє тошє
ѿ лєлє сти ко́змо итисти дамианє по
могнєтє имєнє сиромахѹ даноби и на исцє
лєль ѿ вашѹ рѹкѹ ивьтом ча прийдоха
слѹги хртови ко́зма идамиа́нь идадох
мѹ тєжєкь сьнь тазаспа ипочє анага
змиꙗ дайспльзѹва изѹста́тамѹ ини
зє таглєда́ха сь наро щобєшє тамо що
направи́хѹ сти врачєвє чѹдєса исобхдѧ

ѿнѣа чл҃вѣкъ и рече да не убие нѣкои чл҃вѣкъ
тата змиа за щое речено ѿ с҃таго ко
змы и ѿ с҃таго дамиана да иде ва огнь не
гасими и вамꙋкꙋ вѣчнꙋю съсъ м҃лтвꙋ и
помощъ с҃тимъ братїѣмъ тѣмиже сла(ва)
и чть и поклоненїе ѡ҃цꙋ и с҃нꙋ и с҃томꙋ д҃хꙋ.
нынѣ и присно и вовѣки вѣковъ аминъ

Послꙋшаите бл҃вѣни хр҃тиане да сиажме
чꙋдеса що є сꙋчиниль превелики чинона
чалникъ и с҃ти архангелъ михаилъ:
са авраама и са сарꙋ и са робиню не
негову агарꙋ д҃не с҃ти бл҃ви проч.

Аврамъ гостолюбни дѣтогочꙋєме напка
ане имаше една стопаницꙋ и меи бе
ше сара и беше безплодна сиречь без
дѣтна не ражаше дѣца и аврамꙋ не и
досвиде защо бехꙋ малко позастарели
та пане маю никак во чедо ѿ с҃рце па
имаше

авраамова

имаше едну робиню имеи беше агара
тадоби аврамъ сасъ оную робиню мъжеско
дете инаречима име измаилъ и оттогива
поче аврамъ далюби робинюту асару ни
тову стопаницу като малко ненавиди за
фонема деца асара виде натолюби а
врамъ робинюту она завиде ирече авра
му инадвиму са дума тараспуди аврам
агару са онова дете и она поиде дабегат
срещю архангелъ михаилъ иречи агаро
сарина робиньо откаде идешъ каде от
тводнишъ ирече агара бегамъ от моя
господарку оти ми многодосаждата от
тводимъ камидето ачите видатъ иречен
архангелъ михаилъ врънисе назатъ при
господарку твою иумирисе сасъ нея
итогивасе врьну агара иприфанхя па
аврамъ имину неколко време дадетъ
тароди сара сина исаака иваедино

днь

дн҄ь и҆зле́зоха̀ и҆двѣ́те дѣца даиграютъ на
двор҄ь напола́нꙋ и҆змаи́лъ ка́то бѣше по
голе́мъ табие́ше и҆сака и҆видѣ това сара
и҆ꙗкосе ра́срьди и҆рече пакъ а҆враа́мꙋ -
мꙋ́жꙋ своемꙋ, ра́спꙋди тага робиня за
що ние двѣме сꙋ̑ ню неможеме дапрѣбꙋ
деме на́едно̀ и҆нема̀ щодачини а҆враа́мъ
нело̀ на́лга водꙋ ꙋмѣхове и҆ꙋзе хлѣбь тага̀
де а҆гари и҆рече и҆ ꙋзми водꙋ и҆хлѣбь тапа
ꙋзми дѣтето тапа бѣгай кадѣти а҆чи ѣ
видать и҆ꙋзѣто̀ва а҆гара сась голѣмъ
плачь и҆побѣгна вапꙋстиню и҆тамо седѣ
малого време и҆доврьшиюсе хлѣбь и҆вода и҆
злеси проваждаше днитѣ и҆дѣтетой -
щеше даꙋмрѣ заводꙋ і а҆гарагѡ ѡста
би подъ є҆днꙋ є҆лꙋ и҆запокрито сась шꙋ
ма данеглѣда ꙋнего какво щѣ даꙋмрѣ -
гладно и҆жедно а҆нова дѣте плаче и҆сака
водꙋ и҆ а҆рхаггелъ михаилъ пакьсе ꙗви

а҆гари

агари и рече и: не бои се агаро. стани узми
си детето, ете вода. тапи ти и напои си
детето и тогива отвори бгъ кладене
цъ таси напльни агара меховете са
воду и това чудо пробави архангелъ ми
хаилъ ✝ послушаите хртиане и друго чу
за авраама гостолюбнаго какво го
гдь испитуваше дали люби бга ⁖

Рече гдь авраму аврааме фани сна
твоего за руку исака и заведи го
на онага гора дето ти азъ гдь покажах
да го заколешъ за любовь мою коги би
на заранъ авраамъ стану рано та поѧ
ни твоица от слугите свои да поидатъ
сасъ него дето показа гдь авраму да
заведе сна своего исака возлюбленаго
сасече дрьва и натовари една мъска
сасъ дрьва и поведе сина своего возлю
бленаго та иде и отиде до третии день

стигнꙋ дошната гора гдєтомꙋ бѣше по
казаль млтиви бгь ирєчє аврамь на
слꙋгитє свои ѡстанитє виє тꙋка по
таѧ гора амиє дайдємє сась исака
горє нагората дасє поклонимє хꙋ бꙋ
ипакь щємє слєзна тꙋка привась па
тогива ꙋзє исакь дрьва нарамотоси
тагипонєсє иаврамь ꙋзє агнь инож иа
то излєзоха горє напланината тогива
ѡбрьнꙋ исакь камто ѻца своєго а
врама таго пита гсподинє мои ѻтє
єтє дрьва иѡгнь инож ами гдє єсть
двєнь заклане ѻтє мои тогива аврам
рєчє дащє гдь двєнь чєдо моє мило икога
излєзоха наврь планината сьпнꙋ аврам
синꙋ своємꙋ нозєтє ирꙋцєтє ипосєгнꙋ
даꙋзмє нож дагозаколє тогива рєчє
исакь ѻцꙋ своємꙋ гсподинє мои ѻтє ѡ
сєчєбими ѿ главни коси тахєчи поврꙋ
тами

тами свéржи нозéте и рꙋчéте ванебѝни
нáико ритнáль сась нóгꙋ или сáсь рꙋкꙋ
ватеꙋбѝемь ѿтѣ танеще бити мл҃тва
Б҃гꙋ ѿгона това рече исакь ѿц҃ꙋ своемꙋ
аврамꙋ и тои ча дойде архангель миха
иль тасе яви аврамꙋ и рече авраме а
враме неиставй ножь на сина твоего
недей даго заколешь защо разꙋме, бгь
чи имашь много мисъ камто Бга ѿне по
жали сина своего исака амищеше даго
заколешь за любовь Бж҃ию и погледа а
врамь и виде ангель гдн҃ь дръжи овень
за рогь и привезань за дрьво тогива а
врамь ꙋзе оногова овна и заклаго на
место сина своего исака и тамо виде
аврамь силꙋ и славꙋ Бж҃ию на онꙋю
планинꙋ и па рече архангл михаиль а
враме гдь ще вати ꙋмножи семето и
рода твоего като звезди небесни

и като песокъ морски и потечена ще да буде
дума твоя по всѝ езици пато гнева сле з
Аврамъ съсъ Исака сина своего и отиде
си въ домъ свой въсегда нинѣ и присно
и во веки всегда вековъ Аминъ

Благоверни хр(и)стияни послушайте давнена
жеме що пише въ писанїе какво испитва
г(оспо)дь ч(е)л(о)вѣка и на тоя ето беше едно
време ц(а)рь давид на земля живъ о
тъ благи прочести молитвами св(я)тыхъ о(те)цъ

Пише в законъ кога беше ц(а)рь давидъ на
земля живъ та съ какаше да изброй на
родъ еврейски да ги знае колко су люге
книговото ц(а)рство и зова ц(а)рь давидъ пи
сателѧ своего иоава и рече му иоаве и
ди и изброй ми людието от версавеи гра(да) даже
додана и запиши ги и донеси ми писмото
да видимъ колко су люди по моето ц(а)рство

и҆рекмꙋ ı҆ѡ́авъ млогосꙋ цр҃ꙋ и҆коа́таще
нево́лна. да́ги бро́йшь свѝтесꙋ твоѝ ра
би ма́ка́ръ мло́го и҆лима́лко и҆па́къ да
не́би било̀ не́що ѕле пре́дъ б҃га ѿтоще
ме ние́ данапра́виме и҆цр҃ь пре́сили и҆ѡ́ава
да́йде да́ги пребро́й и҆ѿтиде и҆пребро́и ги
ѿбе́хꙋ е҆вре́е тъ́мо ꙋи҆ерꙋсали́мъ на́иде и҆
ѡ́авъ ·в҃р· све жени̇ и҆де́ца и҆ста́рци и҆ва
ıꙋде́й на́йде наро́дъ ·ѱ҃о· хилꙗ́де и҆ѡста́ну
ѿще мло́го ме́сто се́ла и҆гра́дове небро
е҆ни за́що̀ това́поволе́ние ѕлосе ꙗ́ви пре́дъ
б҃га напа́де мо́ръ на бро́енити лю́дие и҆
мло́го ꙋмира́хꙋ и҆ гд҃ь ре́че га́дꙋ ѿбеше
слꙋ́га дави́дꙋ цр҃ꙋ и҆дире́чи господа́рꙋ
си е҆те та́ка ре́че гд҃ь ѿдапꙋщи три зли́ни
на те́бе зара́ди зло́то ѿситѐ ꙋчинилъ
и҆збери̇ ѿ ти́на три ѕли́ни и҆ли три го
ди́нь да бꙋ́де гла́дъ по све̇ꙋ зе́млю и҆ли г҃
мц҃и да бе́гате ѿ ропство̀ и҆ли г҃ дни̇ да

да бꙋ́де

слово двдѹ

бѹде моръ натѣга людие тъкмо ѿосиги
бройль и ѿиде гадъ и каза давидѹ. црѹ
какво така рече бгъ ами избери црѹ
ѿ тиа трите ѕлини коатие поѹго
дна найдем дажем бгѹ тогива ре
црь дви и трите дѹмимисѹ тешки нѹ
силни побоимисе. даприпадмем намать
бжиа. нежели. дабегам ѿ рѹка човѣ
ческа ами подобре дабѹде моръ три
дни тогива пѹщи гдь архангела миха
ила за три часе измори о҃ хилѧде лю
дие тагава рече гдь ангелѹ стани а
нгеле доста мори и престанѹ поморь
и погледа дави црь и виде ангела чесо
и държи мечь ѹрѹкѹ висина ангелѹ бе
ше [illegible] десна рѹкамѹ бе
ше простерена на иерѹсалимь и ѿ стра
него дави црь паде налицѣ своє и
молешесе и рече гди доста е било срь

дьба

дба̀ намене нь дадоиде мать твоа
намене тогива рече архангель миха
иль давиде скоро дачини тѫка на
това гꙋвно мл҃твꙋ дапрестане срдь
ба бжиа натебе иꙋчини дави служба
бгꙋ ипоиде дави црь примногова -
члвека детомꙋ беше гꙋвното зове
хаго арна тамꙋ рече дави арне -
брате продаими гꙋмното твое и
пченицата щотога врьшешь иволовете
твоими продаи иралото иерема и
продадеги арна, исасече црь ралото иере
ма намесото, дрьва иволовете за
кла, исвариги сась пченицата на
едно тачини служба, бгꙋ тогива
мꙋ гдь опрости согрешенїето щобеше
са грешиль бгꙋ, данебибило таки
небисе ꙋписало вписание сїе тана
повеле. мл҃твии, бгь, итакосе сꙋвори

Сказаніе за стаго славнаго прроka данила какво пребива у цра дарію

Црь дарина беше некое време таузъ
экий дайма у негововото црство ре
господаре чемусе чинеше тее таца до
бре дайма много запчий под негова ру
ка ниатна запчий остави тройца
люде разумни смотрителе сіи ре чъ
даги сапиасуватъ от тройцата един
прроkъ данилъ и онъ беше са умъ на
разуменъ и свите зашо беше дхъ
сти у негово срце табеше много избранъ
и целомудръ и самси црьсе чудеше за не
говъ разумъ и затовачо остави црь
дабуде прьв началника и строитель и що
беха

Бѣха господарѐ подьнегово цр҃тво ѡ҆шни видоха
тѣ почѣнь ѿ цр҃а данилъ, и завидѣхаму и҆
ѿ тогива сакаха дамунайдать нѣкога
кривдина давнобиха нашли какавъ то
дѣрь кабахать тадаго затрїють до
конець и҆неможеху никакво дагоѿкрива
защо, беше вѣрень и҆скусень, нацр҃кы ра
боти и҆рекоше ѡ҆нїа господаре между
себеси мїе данилу неможиме данайде
никаква, кривдина тъкмо навѣрата
щемему най кривдина и҆штидоха при
цр҃а и҆рекохаму, дарче цр҃у живь буди-
вавѣки даучиниме е҆динь зговорь сви
людїе които ѣдуть твой хлѣбь при-
твое, цр҃тво щосувоиводи, и҆началници да
ѹчиниш повелѣнїе потвое цр҃тво да
непосака нѣкой нѣщо нему за : м : дни
ниѿ бг҃а ниѿ члвѣка ѫ҆колисе нѣкой на
и҆де дане послуша твое повелѣнїе дасе

тори

тѫри ꙋтрапо при расланете даго изѣдꙋт
ипослꙋшаги дариа, црь инаписа таквава
повеления а пророкь данилъ имаше законь
три пꙋти днеска дасе покланѧ бгꙋ и
ѧатоси имаше законь паде наколѣна ꙋ
ѡниа день, ипоклонисе бгꙋ вишнемꙋ иѡ
ниа зависнищи придахꙋ ивидеха дании
ла чесе моли. бгꙋ. тогива ониа гподаре
отидоха при цара ирекохамꙋналисити
поставилъ црꙋ некое повелениѥ данесаи
никой нищо за м дни ни ѿ бга ни ѿ
чвека, прииди сега самъси тавишь да
нила каквосе моли бгꙋ ипокланѧмꙋсе
онь сака нещо ѿ бга тогива црь ка
точꙋ заданила такава дꙋма ѧкосе ѡгри
жи чего ѧкѡ много любеше имилꙋваше
чемꙋ беше най веренъ данилъ инещеше
мꙋсе даго тѫри ꙋѡнѧ трапъ прирасла
нете иѡниа воиводи придоха ирекоха
црꙋ

цр҃ꙋ не є прилично тебѣ цр҃ꙋ даси развалиш
повелѣнието, щоси повелѣль. и цр҃ь вече не
ма що да ꙋчини а ми повелѣ да го доведꙋть
и доведоха. Данила и тꙋрихаго ꙋ ѡниа ꙋ ра҃
при раслѧнете и донесоха камикь голѣмъ
та затворихꙋ ꙋстето на ѡниа трапь и
запечатихꙋ, сась печать црїей и ѡниа
войводи свите тꙋрихꙋ свой прьсти та
добрѣ запечатихꙋ да не дойде некой да
извади данила. и цр҃ь ѿ много грижа не
вечера и заспа цр҃ь грижень за данила
когибо, презъ ѡнаа нощь г҃дь пꙋщи-
архангела михаила та затвори ꙋста
та на расланете и пре нощева данилъ
ꙋ ѡнай трапь не почеснать ѿ ониа ѕверове
когибо на заранъ станꙋ цр҃ь заедно
сась ѡниа войводи та ѿтидоха на ѡ
ниа трапь гдето беше вързань данилъ
при расланете и повика цр҃ь ѿ далеч

ѝдалис

живѣли си данїле дрꙋже мой и данилъ рꙋ
и знетре тарѣх дасижива цр҃ꙋ довѣка-
гдь пꙋщи ангела своего и заградй ꙋ
стата лъвомъ и живъ смъ досѣга иза
радꙋвасе цръ тогива извадиха да
нила ѿ днѣта трапъ ∴ патогива ꙋмре
цръ дариа ѿтастанꙋ па дрꙋги цръ кїро
Цръ кїро за велика почть имаше пррⷪ
ѡка данила безнего хлѣбъ неядеше а
вавилонїане имахꙋ едного идола го
лемого тамꙋсе покланѣхꙋ като бг҃ꙋ
и тꙋрихамꙋ име вилъ бг҃ъ тамꙋ дава
ше цръ кїро ката день по ∵ві∵ кила
жито и по ∵м҃∵ ѡвни и по ∵ѕ҃∵ мери ви
но това мꙋсе готовеше завечерꙋ на тръ
пезꙋ това ядене и пиене тꙋрили вечерта
на тръпеза а наютре неможеха да най
дать нищо токо найдоха трохи и
ѡкали а ѡнїа прельщени члвѣци поми
сли

тиа чровеци бехꙋ елине несѣрщъ неверници ѡнни си сами правехꙋ бг҃а тамꙋ се кланѣхꙋ

слихꙋ чейстина єде бгъ виль това га
стие тогива пойде цръ киро [illegible]
тасе поклони вилꙋ бгꙋ аданиль не
щета дамꙋсе поклони памꙋ рече цръ
даниле защо нещешь дасе поклонишь
вилꙋ бꙋ рече даниль азь црꙋ покла
нясмсе живомꙋ бгꙋ амертвомꙋ бꙋ
нещемь дасе поклонимь коиє бгъ со
здаль небо иземлю иморе исве що
е живо натова сть томꙋва бгꙋ по
кланнюсе азь црꙋ ирече цръ данилꙋ
налитисе види даниле да єсть жи
виль бгъ танєвидишли колико на
день єде ипие аданильсе засмея и
рече непрельщайсе црꙋ това вашь
виль бгъ ванꙋтре єсть ѿ землю а
ѿ надворь єсть ѿ бакерь иѿ жлѣза
мєсть какво може бездꙋшнꙋ idѡль
даєпие толкова гозба тогивасе [illegible]

расрe

расрьди цръ киро тарече насаугитеси
скоро призовете ми, и Аолсии попове и
рече имъ цръ право дами кажете ко
еде тия гозби а когй еде вилъ, бгъ
даубимо данила да не хули навеликаго
бга нашего вила кога прийдоха попо
вете при цра и йрекошему честитии-
цру мие данесме тамо а ти сась-
3рп ажу попову твоите слуги занеси това гастие
и ωставиго прс вила бга и затвори
врата и запечати добре сась цркии
печать кога буде ютре а ко небуде
бгъ вилъ и зелъ това гастие а ние сби
и жени и деца да умреме бсху токо
попове ∴ Д ∴ безжени и безлеца а ωни и
мали сокровище подъ землю а ето
беше трьпезата вилу бгу и подъ трь
пезата имаше дупка и врьзь нега
голема плоча да приходеха попове

те

те ноштемъ иженитѣимъ идецатаимъ
талдѣха знага гозба ипиѣха знова
вино коги даси пойдатъ назаранъ
изъштова капище аони покриатъ
знага дꙋпка са плочата • иотидо
хаси свѣки насвой домъ таги нико
невиде а цръ станꙋ зарана иповѣ
Пррока данила тавлезнаха ꙋкапи
ще итамъ найдоха мно͞го людие беза
кони ицръсе почꙋди пада̑нꙋ дайзла
зи надворъ • изкапището аданиилꙋ
рече повели • цръ дайзлезнꙋ тия
людие надворъ дайстанеме ние двама
ꙋкапище идавидишъ щощемъ азъ да
сотворимъ • тогива хꙋзе данилъ ре
шето инасипаго са пепелъ тапосѣ
ꙋкапището тапа катосееше пепело
аонъ ходѣше • наназатъ даисправи
дира изле же цръ и пррокъ данилъ пе
нето

капи
се зов
елинскі
црква

нѥго и цр҃ь тꙋри печать на вратата
а҆ ѡнна попове незнааха що направи
данилъ нело ѿтидохꙋ презноща са
жени са деца та изедоха све що бѣше
принесено вилꙋ бг҃ꙋ и пакъси рано ѿ
тидоха даги никой невиде и заꙋтра
рано станꙋ цр҃ь и поведе данила при
бг҃а вила да види що се сотвори ноще ка
коги виде цр҃ь чесꙋ здрави печатете
а҆ онъ рече данилꙋ и данилъ каже здра
зри прелъщенїе црво висꙋ печати цр҃ꙋ тогива викнꙋ цр҃ь
сась голѣмь гласъ великъ бг҃ъ ѥси
ти виле и нема лъжа на тебе ника
ква тогивасе пакъ засмеꙗ данилъ
и рече цр҃ꙋ стой наедно мѣсто не ии
напредъ погледай цр҃ꙋ поземꙗ и
познай чий стꙋпни има ꙋ капище
тогива рече цр҃ь тиа стꙋпнисꙋ мъ
жесни и женски и детински тоги

сє ꙗкѡ расрьди цр҃ь напопове тѣ єврє
йскѝ итꙋриги намꙋчєнїє даги мꙋчи
накажꙋтъ право дали ѿни єдꙋтъ
тиꙗ ꙗстиꙗ ипиꙗтиꙗ аѿни правѡ
казахꙋ вайстинꙋ црꙋ когани пита
право дати кажємє ниа єдємє тиа
ꙗстиа ипиꙗтиꙗ тогива повелє цр҃ь
таги ись сєкоша свитє попове єврєй
ский йжєнитєимъ идєцатаимъ а҃
идолатого прєдадє цр҃ь прро҃кꙋ данилꙋ
нарꙋкꙋ тогива рєчє данилъ даймй
волю црꙋ твоєго бг҃а бєзникабо
ѿрꙋжйє даги ѹбиємъ, ирєчє цр҃ь
данилꙋ каквотиє волꙗ данилє
такаго сокрꙋши, тогива, данилъ:
ѹзє смола илои икозина таги из-
мєша иѿмєси смолата илойта
икозината като хлєбовє тата:
пойдє пришногова звєра дєтогона

ри́чахꙋ че́ бг҃ъ и҆рече данилъ на́шнов
ꙁвѣра на́ти бж҃е хлѣбъ а҆ѡ҆нта ꙁверь ко
га́ видѣ данила а҆ѡ҆нь ꙁи́нꙋ коли́ко
хро́же и҆оньмꙋ ме́тнꙋ. а҆ни́са хлѣбо
дꙋхстата и҆ми́нꙋ. некой часъ и҆иꙁъ
дъхнꙋ ѡ҆нѣа ꙁверь тогива се ꙁасмѣа
данилъ и҆рече. ꙗ҆вищѐ вашего бг҃а не
щомꙋ е ꙁле́ таспава тогива а҆ни́са пре
лъщени людие какво̀ видоха а҆ногов
бг҃а чѐ ꙋмрелъ таче сѣбра народъ ко
лико неможе чавенъ дани ꙁглѣда та̀
ѿти́доха прицара и҆рекохамꙋ и҆викна
хꙋ великимъ гласомъ тѝ црꙋ неси нашъ
братъ и҆дрꙋгаръ почто ради ꙋбилъ-
ѐси бг҃а нашего, вила и҆сь коренъ.
сѝгорасипалъ и҆попове нашиси и҆сь
клалъ и҆вила бг҃а си ꙋбилъ и҆ли да на
данила ꙋрꙋкѣ и҆ли щеме даꙋмриме а҆
гнѣ ꙋтвоите дворове и҆ли тебе жи

(го на) во огнь и згараме и убоя се цр҃ь ѿ
злаго народа и предаде му ги данила
ду нихни руке и ѡни го уфатиху и
фърлиха го при люти и страшни ·з҃· ль
вове у ямъ да би го изели львове те
а при мати и бьне ѿстави раба своего
да погибне те затвори его на львове те у
стата и не можеху да изедуть дани(ла)
та седе данилъ у ямата при львове те
ѕ҃ дни и ѕ҃ нощи и львове те около
ле него и данилъ гладенъ и львове те
гладни защо стоеше у ямата ангелъ
гднь при данила та го чуваше и въ о
нова време имаше единъ чл҃векъ и
мему беше авакумь та беше варилъ
леща да носи на жьтваре хлебь и ва
риво па излезе ѿдома си та иде по
путь та си отводи на ниву па го сре
шну единъ ангелъ гднь па му рече ава

Кѹме скоро занеси тога хлѣбь и това
вариво пр҃рокѹ :: данилѹ :: ѹвавилонь гра
дъ тое. затворень прильвовете црвнѹ
камата тъе какѡ агладнель данилъ
авакѹмь каже ангелѹ гдине мой
азь ни вавилонь гра знаемь ни црвй
львове ѹкамѹ знаемъ тогиваго стра
шно ѹфати ангель заврьхь загла
вни коси и занесего ѹмигновение ако
приданила ѹкамата прй львовете
хочать некой члвеци дарекѹть че
довавилонь гра :: кд :: дни хода и
другы хочать даречать неможе
той бити даленое ащо рекохѹ -
другы члвеци ва истинѹ давервѹва
те защосѹ побрьзи ангели, бжи
ѿ помисль члвеческий и занесе ан
гель авакѹма прикамата и рече авакѹ
стани, даниле тадзми хлѣбь и ва

риво тагашь ѝнаситисе чети допра
ти. прес. млтвѝ. гдь ѝбꙋде данилъ ѝ
радсе ѝрече блгодаримтє гдк натебесе на
дєють васи раби твой наситисе да
нилъ ѝωстанꙋ много ωще хлебъ, ѝ
вариво авакꙋмꙋ ѝпаго занесе ангелъ
єдинъ чрез при жетвареть ѝвариво то
ωще беше жешко небеше ѝстинꙋло
побрьзѝсꙋ ангели, бжи, ω ако чловеко
ѝωт помисль чловеческа патогива:-
приде црь кѝро при ямата давиди
щосе направи з данилъ при львове
а данилъ седи живъ ѝздравъ ѝ льво
вете лежать около него гладни
почꙋдисе. црь. ѝрече великомꙋ бгꙋ
покланиаетсе данилъ ѝне ѝма по
велики бгъ ω него тогива повеле
црь нашниа завистници та ѝзвадиха
данила, ѝзъ ямата Вѝтꙋ спазахме:
тога:

И още малко има да скажеме хр҃тиани доброби било да знаете и вие чеси родил прр҃ок даниил пред хр҃та бг҃а ∴ ѵ҃з ∴ години и поживе ∴ р҃ ∴ години па тогива ꙋмре ва трето лето цр҃тво кирово ∴ томуже слава ичть ипоклонение оцꙋ, исн҃ꙋ, истомꙋ, дхꙋ, нинна иприсно, иво веки, веков, амин ∴

Бл҃гословени, хр҃тияни, послꙋшайте да скажеме чꙋдеса щосе правило от кога е сто даже идо днешни день разꙋмейте братие хꙋбаво идостохвали ида бꙋдете, бл҃гословени от все матива бг҃а

Имаше едно време един чл҃век бгат паш ли де наедно место ꙋедна гора натражи место дагради монасти

инапре

ѝнайде ѝхаресꙁа та ѳанꙋ дагради ма
настира чевиде чее чꙋдно скрито ме
сто ѝименито ѝсаꙁида манастира
ѝнарече ѝме намонастира дꙋхинарь после
станꙋ ѝѡнь талꙋгерь ѝнемꙋ тꙋриха
ѝме неѡфить ѝпотова станꙋ ѝгꙋменъ
доврьшѝ ѡнга стѝ : монастирь све-
тоѣо ѡстанꙋ, дасе подпише сась
ѡбраꙁи ѝнесосамꙋ ѝменіе тогива ста
нꙋ крижень ѡнга ѝгꙋмень неѡфитъ:
ѝмолешесе бгꙋ давноби млтиви. бгъ
ѿ негде помогнꙋль дадоврьши стаго
монастира ѝсась писмото ѝ бгъ мꙋ
послꙋша молението ѝбисть таково
преславно. чꙋдо. Спроти сти гори
аньѳонскые далеко до ꙁ погледе
ѝмаше ѥдинь ѡстровь ѝꙋтой ѡстро
ѝмаше ѥдинь метовь манастирски
таселовеше лоѣь тагоѡбитичаше.

вода

водата морето и там у при д҃нѣ ме
товъ имаше единь стлъпъ ѿ камѣ(к)
направенъ ѿ пръвитѣ времена и нав-
рьхъ, стъпу беше писано такваа
дума коиме удари у врьхъ. у главата
онъ ще данаиде много сребро и зла
то и много люди ѿ фрьгаху ката дн҃ь
камене та биеху високъ стлъпъ у
главу и мерваха го и нищо у стлъпь
не наидоха но затака речь беше дру
га мисль, на врьхъ стлъпу сенката
где допира коги истекъ сл҃нцето
тамо е било у земляата сирито но
бгъ коги сака нещо да ѿбяви -
лесное било да се намери имане
имаше на тога метовь единь мла
момкъ та беше приставинъ да речѣ
ме чѣ мла речи до : к҃ : годинъ у
ценинъ да работи на д҃нѣ метовь и

онъ

ӑнь что ходеше пріонка стльпь иглє
даше . итꙋдешесе ива єдинь день ѿ
тиде тамо иѿ иримꙋ . бгь . разꙋмь -
ивиде где ꙋпира стльпꙋ врьхь сенѣта
ипоче дакопае тамо инайде єдинь ::
мрамор ипоть мрамора ѕело голємь ко
тель пльнь сась жльтици икатовиде
това ӑнѣа момѣкь растрепераее и
поиери пакь това место иѿтиде
намонастирь . иказа . игꙋменꙋ неѡ
фитꙋ ирече вл҃ко с҃ти имение мно
го найдохь наметова нашь при
високиа стльпь но дайми коли
щешь братиа дайзвадиме имение
то . дагодонесеме ꙋмонастирь ка
кво чѣ тева игꙋмень ӑднь избра
г҃ :: калꙋгере верни ипꙋщиги сась ге
мита монастирска . дадонесать и
щането ѿтидоха иизвадиха имане
но

йотхрихаго ѹгемията йпливахѹ поморето
йпрелстихѹсе дница, калѹгере йдоговори
хѹсе даскрият, йманкто засебеси й
даго раздѣлат тройцата калѹгере
а ѿногова момка ѳанахѹ днина ка
лѹгере тамѹ привезахѹ каминь наши
ата йметнѹхаго ѹдно ѹморето й
товае било ѿвечерь коги ѿпели дѹхо
вници вечерня йзлезли йзманастирь й
затворили вратата паси штишли ѹ
келию коги дни момкь паднѹ ѹдно
ѹморето памѹдонесе гдь напаметь го
рече Сти архангеле будими помощнице
тогива напрасно станѹ архангель ми
хаиль игаврииль явихасе предмомка
того като два орла злато крилни
единь часьго йзвадиха йздно йзморе
йзанесохаго ѹмонастира йоставй
хаго ѹсредь монастира а ѿнина трой
ца

ца калꙋгере това чꙋдо незнаахꙋ нело
си разделихꙋ ѿнова имение на·г҃· делове
искрихаге далекь ѿ монастира и тамо
нощевахꙋ наскелето монастирско а дни
момкь катого ѡставили аггелете на
средь монастира аонь сиромах ѿ голе
страхь заспаль насредь монастира и
назарань станꙋ рано кандиларь даза
пали кандила ꙋсти монастирь аонь
виде че светн нещо насредь монастиро
икато виде ꙋплашисе ирече чее не
кога саблазнь иврьнꙋсе назать па
пойде втори пꙋть ипакь виде то
пасе врьнꙋ назать инесмеа давле
зне даза пали кандилата нело ѿ
тиде таказа найгꙋмена ирече кан
диларь отче привель некой една са
блазна бесовска насредь монасти
исти като ѕвезда инесмеа давле

зне́мь и̂ре́чемꙋ и̂гꙋменъ щосе боишь ѿ
чедо створи́ крть, насебе и̂влезни·
Безь стра́хь и̂ паре́че кандиларь несмею
ѿче давлезнемь като чꙋ и̂гꙋменъ ⁘
тре́ти пꙋть а̂ѡнъ пойде и̂ кандила
до поне́го тавлезнахꙋ ꙋманастирѡ
тогива види̂ и̂ самъ и̂гꙋменъ чейсти
на лежи̂ е̂дна мома́къ насрє̂ монаира
и̂ камикъ мꙋ привезанъ, нашиата и̂
почꙋди́се и̂гꙋменъ паго ꙋда́ри полек
Са́сь пате́рицꙋ и̂ разбꙋдиго тогива
продꙋма̂ е̂дна мома́къ и̂рече кажете
ми братиꙗ где́смь сега а̂зь чини
мисе чесмь надно ꙋморето детомє
метнахꙋ трите калꙋгере и̂рекꙋ и̂
гꙋменъ незнаешли ѿчедо кадеси тꙋ
каси ꙋманастирь дꙋхарски детосмь
и̂а̂ и̂гꙋменъ неѿвить а̂мити щощеш
тꙋка кажими чедо щоси патилъ то

гнѣва
речє днєа моме ѡставєтєме малко
дасє посвєстиме тапащеме свичко
то чꙋдо каꙁа щосмѣ патилѣ порекꙋ
ѿ днєа три калꙋгєрє тогиваму рє
че игꙋменѣ тисєди тꙋка догдєсє
сьмнє днєа насавршимє ꙋтрєнѧта
ѿ надворѣ монастира догдє доидꙋта
ѿ сієєто днєа тройца калꙋгєрє
давидать исами това прєславноє
чꙋдо инаꙋтрє пꙋщи игꙋмєнѣ насиє
лєто ꙁа днєа калꙋгєрє тадойдоха
итройцата иречеимѣ игꙋмєнѣ щосто
рихте ѿци ꙁашнова имєниє иони
рєкоха игꙋмєнꙋ лъжає било блꙁко
ꙁатова тькмо нисє наисмєа момьце ниє
го, при ѳꙋвахмє иприплашихмє аднѣ
побєгна ѿнась ирєчє имъ игꙋмєнѣ сла
ва тєбє хрте бжє прийдєтє братимъ:
давлєꙁнємє ꙋманастирь даблгодаримє

бга

бг҃а и҆влезоха ꙋмонастирь и҆видоха а҆ного момка чележи насредь монастира и҆ка мика мꙋ привезань нашията и҆като ви ха момчатого а҆нииа г҃ калꙋгере и҆ѿ страхь биха таꙗко безгласни тогиваймь рече и҆гꙋменъ ѕле вамь и҆горно прелъстиви дїаволь даѿ паднете, ѿ славꙋ бж҃ию и҆плашихасе ѕле а҆нииа ка лꙋгері и҆донесоха свичкото и҆мение ꙋманастирь тогиваги и҆гꙋменъ пропꙋ ди и҆змонастирь и҆побегнꙋха ꙋнезнани страни а҆ѡнѧ момкь станꙋ калꙋгерь на а҆нова место и҆млого славꙋ возь и҆сила бг҃ꙋ и҆ѻ҆цꙋ и҆ сн҃ꙋ и҆стомꙋ дх҃ꙋ нинѧ и҆присно и҆вовеки вековь а҆мин:

Слово и҆преславнаа чꙋдеса щоꙋчиниль ст҃и. а҆рхистратигь михаиль и҆маше а҆ве сени брьзи табеха тиа ..... ꙋелинсека

з.....

архипа
Немчѣ нѣкоѥ ѿ гра(д) нерополь поиде да
иде нанѣкоѝ монастирь дастане ка
лꙋгерь наиде мѣсто и станꙋ свщенiе
и чꙋваше ѧко добрѣ днѧ манастирь
и на васаки день чинеше чꙋдеса и има
ше вода прiѡнна манастирь ѥлинци се
дꙋть тамо тагледать каквосе чини
чꙋдеса навасаки днь и завидѣха и наго
ворихасе , даразвалать , манастиро
чѣ тамо имаше близꙋ една вода зо
вѣшесе хрiса тана ѡбрьнꙋха ѥлинцит
ꙋманастира нѧго развалать а
бгь млтиви повелѣ тасе ѡбрьнꙋ
водата надрꙋга страна таостана
ха ѥлинците посрамени и пасе на
говорихꙋ дрꙋго зло дачинать пого
лемо имаше тамо дрꙋги :: в҃ : рѣки :
татечехꙋ ѿ источна страна ѥднасе
зовѣше кꙋфа рѣка адрꙋга коѧ ре

тиꙗ : в : реки натькмиха даги ѡбрьнат на монастира даго поразать ипроклет ѥлинци ѿ далеко ꙁданаха дакопать : ископахꙋ вада альбока иширѡка и брегове толеми направихꙋ ипꙋщихꙋ д наꙗ вода ипоче датече повадата и ꙗко млого вода дойде приближисе при стаго монастира иархипа като виде чедойде таꙗ вода зла иголема адньсе ꙗко зле аꙋплаши патогива припаднꙋ архипь прикиконꙋ стомꙋ : архангелꙋ михайлꙋ игорго приплака иречe помозими сти архангe міхайле имене грешномꙋ дасе незагꙋби твое име итвоꙗта црква итой та ꙗвисе арьхангель архипꙋ идрьжи ꙋрꙋкꙋ своюмьчь иречe небойсе архипе тыемо вевай паизлезе архангель тогива изьмонастиро тападнꙋ горе нанебото црь

ковно

ковно и҆виде а҆рхангелъ и҆самь чеприбли
жи водата давлезне ꙋмонастиро даго
развали тогива а҆рхангелъ дигнꙋ мъчь
страшно и҆напрасно таꙋдари каменъ
щобеше монастиро зазидань на него та
го провали е҆динь ча тазбра и҆двете
реки ѡнаа пропасъ и҆минꙋха днита: в:
реки доле длъбоко подъ монастира
и҆не повредисе ничто намонастиро.
нело проминꙋ длъбоко доле поземни.
тогива видохꙋ днита е҆линци каксе мало
го чꙋдеса направи ѿ стаго а҆рхистра
тига Михаила и҆дни сви щобехꙋ ꙋдна
гра свиповерꙋвахꙋ воиме хртово и҆
стаго а҆рхангела и҆покрстихꙋсе сви що
бехꙋ тамо и҆мали и҆велики и҆жени и҆дѣ
ца и҆верꙋваю чтни крть и҆до днесъ
такоисе спи и҆а҆рхипа сась божиемь
повелениемь :: Томꙋже :: Архангелꙋ ми

хаилꙋ

Хаилу: Слава и чть и поклонение ѿцу и сну
и стому дху. нинѣ и присно и вовеки:
вековъ аминь ❀ конецъ архипу чюдса

Слово стаго ѡтца на

шего Ιѡана златоустаго ѿ
антихриста лукаваго и лъжи
ваго и безбожнаго сантаила каково
плени сти чино началникъ архангелъ
Михаилъ. воевода васемъ. ангеломъ:·
Послушайте благословени хртиани да
ви скажеме за антихриста колико е и
зло направилъ. бгу. и цру небесному и
спсу. хрту. ѿче благослови. прочести.
Гдь нашь Іисъ хртосъ щото е напра
вилъ нбо и землю и свичкиа. стъ сасъ
една думае негова направа и ан
гели и архангели и като направи
з тоа стъ тарене дапази и дабрани ро

члвечески ѿ зло тазаради една чудна
иголема градина инасади рай исазда
де людие понегова прилика паузе зе
млю танаправи члвека ѿ землю ида
дему волю даходи низь анега рай иаца
руба исвичисо дихание щосаздаде гдь
даходи порай иано тамо дасвстува
ида цруба затова премлви бгь наса
дий рай заправедни людие който хо
дать поволю бжиа атогова чловека
виде лукави ипроклети сантаиль:
паси тури иако зла мисаль напаметь
иречє азь сеги какво дачиним ја
то направи гдь едного члвека ѿ зе
млю дас ѿ нась поголемь ипросла
виго горни ѡць аногова члвека иречє
сви ангели дамусе срамуватъ идамусе
се поклониать тогива какво ча пре
лукави антихрись таа дума глаголе
разсчи

расрьди и҆ речѐ на̀ тогова чл҃вѣка нещемь
нида погледа̀ а҆камо дамисе поклонимь
нь рече какво дасчинимь даси зберемь
на моите слуги тада ѿ краднемь бг҃у
бг҃о тькана премена и҆ светлй бг҃о плете
ни венцы и҆ прилики црии и҆ скиптри а
рьхангелски чинове това дабꙋде ꙋмога
рꙋка пада и҆ зле́немь ѿ небото това
помисли и҆ направи проклети сатанаи
много а҆нгели прельсти таги заведе-
кои и҆ злезе ѿ нб҃са а҆ онь а҆творй вра
тата навѣтара и҆ на дьждо пахмк
гновение а҆ка слезнх наземлю и҆ проли
ваше водх наземлю паси направи нбо
прилично себе и҆ направисй сл҃це тьмно
и҆ направисй мсць мрачень и҆ звезди не
светливи и҆ направисй престоль и҆ ѡколь
него много нечестиви и҆ лꙋкави бесове
диаволе седехꙋ тамꙋ слꙋгавахꙋ и҆ его

небе

нѣбй нѣкань драго тогива мл҃тви бг҃ь
позова пръви слȣги свой четворица а҃
нггели. щото дръжать негови столь
Архангела. Михайла и Гаврила и Урила. и
Рафайла и речимь видители сви мой
ангели какво избѣгнȣ прелъсави а
нътихрись и прелъсти много анъгели
мой детоги бехъ азъ дх҃омь ст҃имь.
создаль тами беха синове и слȣги си-
лни беха сотворени аонъги прелъсти
таги заведе ва тмх кромечною и
ва мȣкȣ вечнȣю даде мȣчать зле беи
колико зло стори проклети антихри
патогива рече гдь нащемь и изберемь на
нихно место ѿ члвечески родь щосȣ
избрани щото чинать моя воля що
тосȣ били прроци и апостоли и мȣчени
ци и преподобни и светаи и постници и
мченици такваива члвеци [illegible]

дами бꙋдать като аггели :: р҃ :: пꙋти.
подобре ѿонїа щото ѿ паднꙋха ѿ мене тоги
ва рече архангелъ михаилъ г҃ди досоги
ще дапрельстꙋва на нечестиви сатанаи
и да мꙋчи родъ чл҃вечески тогива рече г҃ь
седмами бꙋдеть ч҃ть и аггелите б҃жи
неможеха дасе сетать натаꙗ дꙋма·
и да разꙋмеꙗть ами рекоха г҃ди на
жи намъ таꙗ дꙋма и нине дасе ра
зꙋмеме каквоще дабꙋде таꙗ дꙋма
а г҃дь рече вамъ нещемъ дакажемъ
таꙗ дꙋма но дасе даде вамъ разꙋмъ
ѿ мене дасе сами сетите невидители
като и стори чл҃века ѿ землю та
хоче това дабꙋде з҃ ч҃ть таще по
това дасеминать :: з҃ :: 7000 години патоги
ваще дабꙋде второ пришествие мое
таще тогива дацарꙋва тоꙗ нечести
ви антихрисъ пресъ тиꙗ седмъте
хилꙗ

михаилъ

хилѧда векове тогива ще да буде самръ̑
на васако дихание що то се било живо
и на люди и на добитъкь и на све що и мъ̑
на тога сть тапа когисе збере народъ на
судницу бж҃ию тахоте млтиви бгъ да
пожали родъ хртиански а проклети а̑
нтихрисъ злеще да мучи родъ хртиан
ски пакогисе довръшать тиа ꙁ҃ хилѧда 7000
години тогива ще дасе саврьши антихри
сту свичката лъжа и проклетиа и цръ
ството негово хоте гдь да му земе
изрукете него сакруши и даго фрьли
ватмъ кромешною и вамъкх вечную
удльбоко место каквото вечи да не
ма антихрисъ власть давластува
Тапа тогива ще гдь дасатвори дру
ги сть дето неще дайма довръша
и неще тамо дайма самрьть нище
тамо дайма грижа и много добро та

дабꙋде тамо и млого радос и млого ве
селба и млого живо́ть а҆нтиха што́ са
ѿпаднꙋли ѿ Бога ѿгорко ни́мь ѿната
ни хочать дачꙋять мо́й глась и мо
ята дꙋма тащьть млого дасе покат
ексꙋ ѿпаднꙋли ѿ прилика а҆нгелска и
нещꙋть давидꙋть хꙋбось б҃жиа пато
гива ѿеда рече г҃дь архангеле михаиле тебе-
дꙋмамь иди надолно мꙋчителю диаво
лꙋ давно би ѕзель ѿ него моя бого
тиана премена и светли б҃гопастени
венеꙋ. и прилики а҆нгелски чинове
и свиете мо́й с҃уги щото е ѕзель а҆
нтихрись ѿ мене и рече архангель не
знаеши где тоа лꙋнапи сатанаилъ
сась негова хитрось прелъсти то́ль
кова а҆нгели ѿ прилика а҆нгелска та
зачова и на несмеемь дасе знемь при
него на[illegible] знаешь где ѿ краи сть
що

щобеше ꙋтъкмена ангелска тайна :
и бжтвена работа таю дръжишь ти
гди за бесамрътнꙋю твою рꙋкꙋ та
беше яко добро иприлично асьга на
то прелъсти антихрись нечестиви не
гови слꙋги тасе дигнꙋ наголемо на
то дивь, на бжство. тинего знаешь
гди зашомꙋ дльжината ·р· лакти иши
рокье ·н· лакти шириата мꙋ ·ві· лакти
иꙋстатамꙋ като яма зꙋбитемꙋ на
то камене, погледамꙋ като ѕмия
и аспида и ·г· глави стою нанего :
Тогива рече гдь стомꙋ архангелꙋ ми
хаилꙋ миръ вамь идобро пръби во
еводо мой едино родни настоятели
приличе тебе дасслезнешь ѿ небеса долѣ
при долно мꙋчителя антихриста да
земешь ѿ него бго ткана премена и
бго плетени венець искилитен архангели

прилїки щотое ꙋзель ѿ мене дапознаютъ
слꙋгите негови коис гдь творець щое:
создаль нбо иземлю ирече архистратигь
михаиль ѿ блико вьсе силне тоꙗ лꙋкаи
изло ꙋмни сатанаиль щедаме дꙋплан
нь азь твоєто повеленїє итвоєто добро
нещемь престꙋпи но тисе молимь гди:
датꙋришь твою пречтꙋю десницꙋ на:
мои врьхь напомощь ипакь тисе молимь
гди катощемь дадемь принего анще
дадꙋмамь льжовни дꙋми но дасе не
расрьдишь намене чене знаешь гди за
щое тоꙗ сантаиль хитарь илꙋкавь и
силень ивоєводи аггелски трепереть ѿ
нега ѿ зьль неговь разꙋмь но акобо:-
неизьльжемь неможемь ꙋзе бго светли
ви премени а гдь рече архггелꙋ тищоре
чешь немꙋ нальжа атебе дабꙋде на
благословенїє токо давного аплениш

а҆ꙗ҆щемь пꙋщи слнцето мое наслꙋтꙋва
тебе а҆него дараспали ∴ з҃ ∴ пꙋти дагори
като а҆гнь и҆дамꙋ и҆згори горето и҆пла
нинето и҆землꙗтамꙋ даизгори ∴ н҃ ∴ ла
кти надльбинь и҆да пресꙋши морето: в:
дела ∴ и҆ а҆рхггель рече ѿ бл҃но васе силне ка
кво можемь ние трьпети горесть слнчна и҆
и҆срьбла твоꙗ гд҃ь рече михаиле а҆рхггеле да
се неꙋплашишь ѿ горесть слнчна ꙗщемь пꙋ
щи нади тебе ѡблакь стꙋдень дати:
бꙋде тебе хладовина а҆а҆нтихрись данеможе
нигде дасе скрие ѿ мои пекове тогива
а҆рхаггель падне нанозете бл҃чни и҆рече:
гд҃и бꙋдими вапомощь тогиваси гд҃ь простре
пречтꙋю свою рꙋкꙋ тамꙋ тꙋри его плетенꙋ
венець наглавꙋ и҆бл҃гослови го и҆речемꙋ миха
и҆ле пойди самиромь и҆саврьши тогива х҃с
а҆рхагель смертоносни мечь ꙋдеснꙋ рꙋкꙋ
паси простре крилата наширине па
нꙋ

ну даслази ѿ небесни висине и протрѹби тру
бою тасе растѹпаху небеса и землѧтасе ѹбоѧ
и морето побегна доле ѹдълбина и безднасе
потресе и антихрисъ катоседеше настолъ
и ѿнъсе зле сащиса и паметьму ѿтиде ѿ
толико страхъ и рече щоби това тасе по
тресе землюта днеска или щоби това зна
мение и чудо и морето побегна да не буде нещо
сръдба ѿ горнаго ѿца нанасъ дали иде ми
хаилъ воевода или иде самси горни ∴ ѿцъ
и погледа антихрисъ нагоре са негови лукави
ѿчи нанебето · и виде чесслази архггелъ миха
илъ ѿ небеса и познаго по пресветлое лице:
негово и рече антихрисъ наслугитеси за
щойде днеска михаилъ каммо насъ да
ли е зазло или задобро незнаеме защо иде но
и злезнеме те насреща тавиште закакво ра
бота иде каммо нам и пойдоха свите слу
ги антихристови насреща архангелу ми
хаил

хаилꙋ ѝвидоха смертоносни мьчь негови
панесмеѧха дапристꙋпать принего. нелѡ
се сакрꙋшихꙋ бесовете ..г.. погледе на
доле ѿпаднахꙋ ѝразбра лꙋкави сата
наиль чеиде архангель михаиль наземлю
сась ѻни мьчь ѻгнени, тогива наче ::
антихрисъ наѡстри стрели дастрела ар
хангела. михаила ѻнии негови слꙋги:
ѻще поготови на настрелѧне ааргггль
рече антихристꙋ. наидемь привась наze
млю дабꙋдемь. са вась ѻвие готовите
намене стрели ѧщо непомислишь анти
христе какво рече тꙋдь станеме добри
станемь сострахомь тамꙋ рече тага
дꙋма архггль на льжа като даго по
фали ѝрече навидохь твоето нбо като
чее ледно ѝвидохти слнце тьмно ѝмцъ
бледавь ѝзвезди несветливи ѝвидохти
свечката работа ѝхитроста ѝсилꙋ
тъвое

чꙋдеса архгелꙋ

твоꙗ чеє била твоꙗта работа поголѣ
ма ѿвишнаго ѿца а ти ѡсилне готовиш
наменѣ стрели като навойскꙋ набой неє
прилично така дасториш сась мене та
сѫм видель свеки цръ коги види некоего.
война ѿ чꙋжди места или некой старешина
ѿ дрꙋги страни а ѡньго почетѣ и здрави
се са него и ꙋготвимꙋ престоль и трапе
за тасмь пребегналь камто тебе да
самь твой сась тебе защо видохь твоꙗ
небеса ꙋкрасена и слнце и мцъ и звезди ꙋкрасе
ни и ветъръ все и хꙋбось повече било ꙋте
бе ѿ вишнаго ѿца тазаради това тадо
идохь притебе ако щешь даме пꙋщишь
дасмь и та сась тебе и по неколико дни
хочать свитѣ ангели дадойдать тꙋка
даса сась тебе тогива рече сатанаилъ
ѡслꙋги мой велики радꙋйтесе и веселитесе
сась мене и ти престоле мой радꙋйсе и ти

дръ

михаилꙋ

дрьжаво моа веселисе защо дойде михаилъ
при нась тани ва истинꙋ право каза че
хотать свитѣ ангелски чинове да дойдать
принась и рече сантаиль ѿ михаиле прекра
сни ѧ тебе щемь да те поставимь ва сто
ри столь мой да си другꙋ вамѣ заедно на
то брайкка тоно това и рече антихри
и по бжие повеление ѿтворихасе источни
врата и пригреѧ слнце и тако припече горесь
и начеха да горꙋть планините и хльмищта и
земѧта и згоре и излазеше пламенъ и
зь земѧта ѿ гореть слнчнаго тогиваже
уплашиха се тако зли слꙋгите антихристо
ти лежахꙋ свите като мрьтви на земѧта
и антихрисъ се сащиса али ни какво не дꙋ
ма чесо срамь ѿ архистратига миха
ила а ѿ жегꙋ пꙋкаше антихрисъ а вас е ми
лостиви гдь пꙋщи ѿ блакь хладенъ на
главꙋ михаиловꙋ тамꙋ тако беше и

чꙋдеса архгелꙋ

годно и рече архангель антихристꙋ ѿ силне
сага що да ꙋчиниме като гледаме слнцето
че тако пече изгорехме живи ѿ жегꙋ на
землю и слꙋгите твои све помроша ѿ же
гꙋ но ти кажи що да ꙋчиниме да не погине
ме ѿ тага горещава и антихрисъ рече не
бойсе архгеле ти си виделъ сась най ва хитро
тꙋка пребивамъ свите ангелесе мене:
бога ть но и тисе ѿтога огнь не бой и рече
архгель ти еси силенъ тасе не бойшь но азъ
ѿ горестъ не могꙋ да трьпимъ легома ка
то ѿставихъ га горнаго ѿца тазара и това
пали на толкова слнцето сантаилъ рече
не бойсе михайле га знаемъ едно големо и
дльбоко езеро ѿ тꙋка едва много видишь
сась очи но хайде а идемо тамо дасе ма
лко ѿкꙋпиме и дасе прохладиме догде зайде
слнце тага а идеме най стокъ да затво
риме пꙋть на слнцето да не гори толкова

нась

михаилꙋ

нась ѝ като чꙋ михаиль за ѥзерето такоѥ
зарадова за щоте тамо дамꙋ премине да
то ѡплени дамꙋ земе бг҃о тѣлана преме
на и бг҃о плетени венецъ и рече михаиль ѿ
вл҃ко васе силне да ѿтидемо на ѥзеро тогива
рече сантаиль наслꙋгитеси добре пазете
михаила че днь сась лꙋкавщина и сась лъжа
дойде при нась дани ѿтьвне доброто на
ше изрꙋкете наши и даꙋчини мене дастанем
нехредень и несилень и дастанеме при вась слꙋ
ги мои засмехь и захорь и щете даречете
ете г҃подарь нашь станꙋ сиромахь но па
зете добре михаила дане може нищо да
стори намоѧ дръжава. и рече антихрись.
наслꙋгитеси хайдате вие сась мене на
ѥзеро и ѡни пойдохꙋ и архаггель михаиль
пойде сась антихриста заедно и дꙋма-
хаси двата какво дасторать дазатворать
пꙋть насл҃нцето и рече михаиль антихристꙋ

ѿвл҃ко

ѿвлно повели дастигнимо доезеро скороще
ме затвори пꙋть насл҃нцето идостигнахꙋ
доезеро ирече сатанаиль ар҃хггелꙋ влезни
михаиле ꙋезеро дасе малко прохладишь ага
дати послꙋгꙋвамь защомиси миль исрцето
мое катебе ирече ар҃хгель антихристꙋ со
влно нее робь ѿгспдара своего поголемь ти
си нанебото прьви тизнаешь наезеро дльби
ната ти прьвинь требꙋва давлезнешь иега
после потебе защо наезерꙋ дльбинꙋ незнаеь
ибоимсе ѿ ѕверие иѿ змии иѿ гадове морь
скии иѿ таꙗ сила змина щото е тебе
создала но тисилне тасе небоишь ѿникого
но влезни таги ꙋкроти сась твоꙗта сила
амене приличе дати послꙋгꙋвамь итогива.
антихрись собледе бго тькана премена и
бго плетени вениць искиптри ангелски чи
новь ихꙋбось исва прилика щобеше ꙋзель
хртꙋ ѿнебеса идаде ар҃хггелꙋ михаилꙋ ꙋ

михаилꙋ

рꙋке. ирече лꙋкави сантаилъ архангелꙋ :
страхмисе ѿ тебе дамї некажь неизмамиш
тогива архгель рече ѡвлко токомї сили
твоѧ небоисе ꙋмене нема лꙋкавщина пак
рече антихрисъ наслꙋжитеси пазетего добре
дави некажъ неизмами михаилъ ивлезе а
нтихрисъ ꙋѥзеро ипокꙋпасе малко излезе
надворъ ивиде архгела чеглєда горе нане
бото иготовисе дадрыкне памꙋ рече анти
хрисъ. ѡмихаиле не заилъжисе засили моѧ но
заилъжимисе завишнаго ѡца и да бꙋдемъ
безгрешени. ивиде архангелъ ченеможе ни
какво даго слъже ирече ѡ влко тамико-
сили твоѧ ивишнаго ѡца ꙋмене нема :
лъжа илошинѧ тогива виде антихрисъ за
що нема лъжа ꙋархгела иѿложисе свата
грижа истрахъ тапа кога лисне итрепнꙋ
сась ·ві· (12) крила ислезе нарно ꙋѥзеро исто
ꙋисе громъ иблъсанъ игласъ големъ ꙋводата
ѿ

ѿ него и избиі риби много и зверове и гадове
морскиі и разбра ѕмиіа щоє на дно ꙋ море то
и чꙋ глась големь и излезе ѿ своє гнездо и
стигнꙋ антихриста ꙋ длъбинꙋ езерꙋ и страшно
се сплетоха с него зборихꙋсе и избихꙋсе :
антихрись ѿ дрьли змиію ѿ себе по що то не що
же даю види са дѣти пакь мꙋ рече ѕмиіата
ти сега избиі сви те живини морскиіе а на хо
чемь тебе да затриемь доконець зашто са
та щото сака а ти найде и рече ѕмиі са
таиль и на щосаках и на найдох и пак се
сплетоха да се борать и с ась бжиемь пове
ленiемь слезохꙋ ва бездна морскаꙗ и ар
хангель михаиль помолисе гдꙋ бгꙋ и рече
о гди вечни црꙋ агнени чиновь создателю
и невидимимь силамь правителю бꙋди ми
помощникь и преклони длъбинꙋ морскꙋ по ле
тое до небеса високо толко да стане море то
длибоко да не може антихрись скоро да излезне
изь

михаилꙋ

и҆знего дамене ѿдане тоꙗ бѣсь немѝ гдⷭ҇и
пꙋщѝ на мене твою прⷭ҇чою десницꙋ таме
и҆збави даймашь пофала ѻтвоите а҆нгⷢ҇ели
товасе помоли а҆рхⷢ҇гель гдⷭ҇ꙋ бгⷭ҇ꙋ и҆ꙋчини зна
мение на ѣзеро сась страшно и҆ме нбⷭ҇наго ѻ
ца и҆трепна сась ѻнїꙗ златени крила и҆
ва мгновение ѻка вознесесе на нбо и҆ гдⷭ҇ь все
милостиви виде чеиде а҆рхⷢ҇гель михаилъ и҆
носи бгⷭ҇о ткана премена и҆ его пластени ве
нецъ и҆ прилики а҆нгелски чиновъ и҆ многосеза
радва ѿколнего и҆ рече гдⷭ҇ь радꙋисе миха
и҆ле а҆рхистратиже и҆ михаилъ тогива во
зꙋпи гласомъ великимъ и҆ рече твоꙗ ѿтво
и҆хъ тебе приносещихъ ѿ васехъ и҆ за васехъ
и҆ до чꙋха сеи сили нбⷭ҇ние кадоиде ѿземи а
рьхангелъ михаилъ тогива свите а҆нгели :
запеха сась толемъ гласъ и҆ дꙋмахꙋ тебе
поемъ тебе блгⷭ҇ловимъ бгⷭ҇ако гдⷭ҇и васедръ
жителю и҆ молимтисе гдⷭ҇и бже нашь и҆

и̂летꙋтъ а̂нгелитѣ и̂псюють а̂ториба а̂
нътихрисъ и̂злѣзе и̂зъ езеро и̂чꙋ като пе
ють а̂нгелитѣ нанби а̂немꙋ такѡ зле дойде
и̂сащисасе и̂рече ѿ тешко мене и̂пакъ рече
ѿ зле замене где сꙋ моите сили и̂где сꙋ мо
ите а̂нгели никого сага немамъ напомо
а̂слꙋгитемꙋ лежꙋтъ като мрътви чеги и̂
зби а̂рхгелъ михаилъ и̂рече а̂нтихрисъ ѿ
зле и̂тешко мене какво га ꙋчинихъ тасѝ.
и̂спꙋщихъ свата премена и̂сво добро мое
и̂зрꙋке и̂згꙋбихъ и̂погледа горе нанебото
и̂виде а̂рхгела чешѥ лети нана горе:
и̂носи бгꙋ премената и̂прилежите а̂нгелски
като виде а̂нтихрисъ чешѥ лети михаилъ
нагоре а̂ѡнъ засерьца сась зꙋби и̂тре
пна нечестиви сатанаилъ сась ·вı· крила
и̂запища и̂загрома тасе доч гласъ а̂он
бо и̂до бездну морскую толико силно и̂
страшно летеше а̂нтихрисъ и̂стигнꙋ ми
хайла

михаилꙋ

хаила на трето нбо и҆ зрѣли аггель та
го заднꙋ застꙋпало налѣва нога и҆ задна
го задесна рꙋка и҆ заднꙋ а҆нтихрисъ дана
двива а҆рхангелꙋ михаилꙋ щѣ дамꙋ ѿтъ
вне бго тиана премена и҆ бго плетени ве
нецъ тогива вийна а҆рхгель сасъ голѣмъ гла
и҆ рече бгꙋ спо влко погледни на твоего раба
настоятелна твоего михаила че приехъ три
жа ѿ лꙋкаваго сатанаила чемꙋ заднꙋ са
бжетвенꙋ премѣнꙋ нотѝ влко не ѡстави
своего раба да бꙋде посраменъ предъ ан
гели слꙋги твоѝ :· Тогива рече вишни ѡтцъ
ѡ Михаиле мой прьви слꙋжителю и҆ началнѝ
воеводо а҆нгеломъ ꙋзми мечь ꙋ деснꙋ твою
рꙋкꙋ и҆ ꙋдари а҆нтихриста по самата връхъ
поглавꙋ и҆ ѿсечимꙋ ѿ крилата и҆ поразимꙋ лицето
и҆ виденїето негово тогива рече а҆рхгель гдѝ
дай ми воля да довръшимъ тогова а҆нтихри
ста до конецъ а҆ гдь рече а҆рхгелꙋ недѣйго дано

ша доконецъ нѣломѹ ѿсечи ѿ крилата ⁘ ѕ҃ : а҃ : ѯ҃ : мѹ ѡстави тогива архгль ѹзе смертоносни мечь и ѹдари антихриста поврь поглавѹ и забимѹ слѹхъ и паднѹ нечестиви долѣ вапропасть ѡкрѹженъ бесилла и бгдарь посрамень и ѡголень каквотоси нѣмѹ приличе ⁘ Архагель предаде бго тѣлана премена и бго плетени црки венецъ и скиптри а нгелски приликѝ предае царѹце бгѹ а ѡниа ангели дѹмаха между себе архгь дрѹгомѹ, добре ѿплени архангель михаиль оногова проклетаго сантаила али защое посрънасась лице надолѣ нещомѹ легома нее ѹго дно и питаго гдь щосисе замислиль архангелъ а ѡньмѹ рече ѿ гди тами беше даль во лиа да доврашимь доконецъ тогова кръвника антихриста дане лѹчи ангели твои ѿ тебе и дане прелъстѹва ро чавеческии : дати води въ мѹкѹ вечнѹю тогива рече гдь

михаилꙋ

а҆рхангеле мо́й михаиле незнаешли затогова
сꙋпротивника зашо̀ ще дн҃ь да црꙋва и да
мꙋчи родъ члвеческі даже до скончание века
томꙋже а҆рхглꙋ михаилꙋ слава и чть и покло
неніе ѡ҆цꙋ и синꙋ и стомꙋ дхꙋ нинѣ и прно и
вовѣки вековъ а҆минъ

Слово како сꙋди марта

Пилата предъ цр҃а кесаремъ въ римъ ѿч҃е.

Бл҃гослови прочести молитвами сти ѿтецъ

Следъ вознесение гда бга и спса нашего иса
хрта марта сестра лазарова таштида се
вариль на злата и болна при цара авъ
гꙋста кесара и припаднꙋ при него са пла
и рече мꙋ помилꙋй ме цр҃ю да прийдемь при
ѿ тебе дати продꙋмамь некоя речь тогива
рече цр҃ь кажи ми ѡ҆жено зашо̀ толко плачѐ
и марта рече господине дръжавни и честити
на много лета живъ да бꙋдешь дꙋма и имамь
дати

дати дꙋмамь ива истинꙋ дати кажемь. чꙋда
работа но дати настави бгь направа инаиди
нꙋ иречe ей црь ѿ коѧ си земля дошла тити
ка иѿ кои си людие имарта рече азь есмь ѿ
землю мадиамскꙋ но есмь дошла дати дꙋ
мамь за добро црь рече дꙋмай колко щешь
тогива марта рече гсподине ꙗви се единь
мѫжь такь исилень на землю дето никой не
беше виделъ таквыа чл҃века иникой немоe
исказа неговите дꙋми мрьтви ѡживлѧше
слепи прогледвахꙋ болни исцелѣваше ибесни ѿ
здравлѧше а пилатъ го предаде на еврейте и
распехаго илогинь сотникь ребрата мꙋ про
боде тайстече крьвь ивода и чꙋ црь такава дꙋ
ма исладко икротко питаше ю ѡжено исти
на ли дꙋмашь зашо е биль такьва чл҃вень
иможе ли дрꙋги чл҃векь мартꙋриса чесе било
така марфа рече гдине брать мой беше ꙋ
мрель ива гробь беше положень илежа : д҃ :

дни мрьтъвь аѡнго ѻживи исъга ходи живь:
поземи ирече црь дапущи некога слуга ва ие
русалимь дадоведуть некого ѿ тига людие
щогие исцелиль иѻживиль ѻнѣ члвеки де
того марта фалеше ива истину црь пущи
слуга своего каифова дадоведе некого идове
доха тогова члвека дето беше слепь ипро
гледаль имартуриса какво е истина било
такива чудеса иписаху смерь ива смерь пи
саху марту илогина илазара па тогива ги
пущи црь августь урим иноги ѿтидоха
урим ивлезоху уполати црѣви ипотресесе
сва полата црѣва ирече црь тога белегь що
се чини утога день ичась големое чудо иу
плашисе црь ирекоху боляре гдине данебуде
легома зарaди тия людие дето дойдоха ѿ
иерусалимь дадумать за хрта распетаго
тасе чини тага чудеса тогива рече царь
изнесте сви надворь изъ полати мои изза
зова

слово како ѿсѹди

ѕоха сьвь народь щобѣхѹсе сабрали ѹцркви
дворове ипакь рече црь влазѣте единь по
единь тадавидимь зарали когосе трѹси до
мой исви влезоха иноги щеше давлезе логи
атосе потрѹси полататаа ѿщѣ пострашно и
сви людие ѹплашихѹсе · иѿ страхь ~~не~~
не можехѹ дагледать ѹлогина ирече црь ло
гинѹ члвче тикавьси тазаради тебе
щеме дапогинеме алогинь рече ѿгдине зна
чезарали мене нее тава работа ное зарали
хрта распетаго бга моего щого са пробо
доха накрте варсебрата таистече крьв
ивода ислнцето помрькнѹ иканисе распа
дасе ицрьковна завеса раздрасе иѕвезди
те ѿ небото попадахѹ итѹнае това члвѣ
детого хртось ѿживи мрьтвь беше
лазарь паѿживе иощѐ млого людие ѿжи
вѣха ѿмрьтвихь тогива рече црь вь и
стинѹ ~~[illegible]~~ ваме нозащо мой домь ра

зра

ради тебесе тресе и нїе свисе бойме ѿ
тоѧ страшни трꙋсь и рече логинь легома
затова е защое ризата негова наменѣ · и
рече мꙋ црь излезь надворь и собличи таѧ
риза ѿ себе и кога влезнꙋ логинь посл ꙋ
полати цркви тогива веке нема нитрꙋ
ни страх и ꙋтова време имаше црь живи
ница нанось зла и многомꙋ пакось чинеше
и неможехꙋ хекимцие даго исцелать и ре
че црь дабеше тоѧ чловекь сега тꙋка та
бйме исцелиль ѿ таѧ болесть и марта ри
че гдине тоѧ чловекь и на небото дае ти
помени негово име дань ще тебе пань и
сцели и рече црь марто какво даречемь
накакво име даго повикамь и марта
рече црꙋ прекрсти таѧ болесь три пꙋти
и речи · боиме · ѡца · и сна · и стаго · дха
и ꙋчини црь такой каквомꙋ рече марта
и тогива испаде ѿ наѧ живиница прі цр

натрьпеза ѝноги виде това црь ѝразȣме
защо тога чловекь севь стъ дрьжи ѝщо
тое направиль нбо ѝзимлю ѝзарадȣваси :
срцето негово ѝсась трепераніе припаде
прилазара ѝприлогина ѝдȣмаше тьмь црь
ѝкртетесе · во ѝме · хртово ѝѡниго кртиха
ѝ сь браси свата войска негова ѝѡтиде
на ерȣсалимь ѝсьбра свите еврейски ини
жници ѝвлци ѝдрȣги воеводи ѝболаре ѝ
повеле даги посечȣть ѝсекохаги доде
паднȣ мракь ѿ небото нанихь ѝсекоха
ѝмь жените ѝдецата ѝмь ѝноги паднȣ :
тма ѿнебото тьмна като магла ини
щосе живо невиди потоа стъ тогива
рече црь дапрестанȣть ѿсеченіе ѝпреста
нȣ сечь ѝдигнȣсе тмата ѝмаглата ѿ
ѝсеченіте людие ѝпребройти црь ѝнайде
·ві· хиляди людие ѝсечени адето беха
ȣтекли живи ацрь нихь ѿпрости ѝра

тропар

марта пилата ПРЦ

здели́ги на сва́ни градъ подвойца а
пила́та ѳана́хꙋ и҆ ѡнова́хаго ꙋсинцырь
и҆тоги́ва мо́лѣшесе пилатъ и҆дꙋма́ше :
г҃дине не́дѣй дапосечешъ мѣне скоро нода
и҆ми мꙋче́нїе лю́то дано бꙋдемъ и҆на при
четенъ ва стадо и҆збра́ное тогива а҆вьгꙋстъ
цр҃ь мꙋчи пила́та ѕлѣ а҆пила́тъ глѣдаше :
го́ре на н҃беа и҆мо́лѣшесе б҃гꙋ и҆дꙋмаше поми
лꙋйме б҃же и҆прїимиме ва цр҃тво твое и
чꙋсе гла́съ пилатовъ на́ н҃беса и҆дꙋмаше г҃дь
радꙋйсе возлюблени мой предъ престолъ:
ѿца моего щеда стой твоята глава пи
лате до втóро пришествїе . и ѿ сетемꙋ гла
ва́та слꙋга́ црева и҆ꙋзе а҆ггелъ г҃днь и
занесе на н҃беса и҆тогива каиафъ по
бѣгнꙋ ва пꙋстиню и҆скрисе ꙗко наскрито
мѣсто и҆когиби : и : день посамрътъ пи
латова и҆злезе цр҃ь а҆вгꙋстъ нааловъ пи
спꙋди рогатъ сасъ хрьстиꙗне свои и҆тамъ и҆ма

ше пещера и стану рогачь пред пещерата
да тосе беше скрилъ каиафъ и црь пущи
стрелу нарогача и стрелата като лети
тазамину рогача та удари каиафа у
срещето и отиде момъкъ црвь даземе стре
лата и наиде каиафа устрелень лежи и
стена а црь утиде и поиде и почудисе каква
би тая работа я стрелнахъ нарогача
а та устрелихъ каиафу и црь щеше нещо
да попита каиафу догде црь дашиде
при него а онъ изъ дъхна и рече црь сла
ва тебе хрте бже нашъ защо е велика
и страшна твоята работа и който не е
виделъ тая чудеса а още по добре да ве
рува вабединаго сина бжиа прими мо
литви моленія моего ∴ во имѧ оца и сна
и стаго дха ныне и присно и вовеки ве
коемъ ∴ аминь ∴ рече ∴ гдь ∴ верувай ∴ вамъ
будеть ∴ благословень ∴ дъвица ∴ васега

марта пилата

Слово ст҃аго славнаго

Пророка, и прѣдтеча, кр҃тителя г҃дня иwана

Въ некое време беше некой чл҃вкъ и
имему беше захарія пойде да иде у цр҃кву
и штиде да се моли бг҃у а сти архангелъ
гавриль ꙗви се у олтарь црковни и рече·
захаріе разумей да ти нещо речемъ жена
твоꙗ е бесьплодна неражда деца а сагъ
божїемъ повеленїемъ ще да роди тебе сн҃а
жена твоꙗ елисавета и ще да се нарече и
ме иму іwанъ и тутова захариа и штиде
си на свой домъ и рече на свою стопаницу
елисавети [illegible] и разумей елисавето су
пружнице моꙗ що рече мене архг҃ль га
вриль що ще да зачнешь сн҃а въ утробу·:
твою [illegible] ѿ семене мужеско но [illegible] хс
сть

крьстила,

и тъкмо ѿ дх҃а ст҃аго щешь дазачнешь сн҃а
їѡана и ѿ повеленїе ст҃ие бц҃и елисавета
рече мѫжꙋ своемꙋ азь есмь неплодна ине
раждамь деца и догде бехь млада нера
жда̀ чемли тогива беше прилично дарод
сн҃а и сега есмь млого застарела и минꙋло ми
врѣме дародимь тоио това елисавета и
зрече и тога та явисе архагель гаврилъ и
рече ей ѡ старице неплодна возрадꙋисе са
гдь рече дародишь сн҃а вастарости дасе:
крсти хр҃тось ѿнеговꙋ рꙋкꙋ и пань дом
дрꙋги ангель гдн҃ь и рече ей елисавето ꙋтьва
и се непи вино и некажд ь васакакво нечисто
и хочешь даприемнешь сн҃а ꙋꙋтробꙋ твою и
и щешь дародишь и сабля неще даприиде:
наглавꙋ негова неще дабꙋде крстиль бг҃ꙋ на
шемꙋ їсꙋ хр҃тꙋ това дете щотоще даси
породи васторости ѿ тебе елисавето и прі
ді ѿ нахъ жена ирече мѫжꙋ своемꙋ явисе

бжи

бжїи примѣнѥ прїидѥ ѥдинь члвекь като бѣше
ангель бжи ꙗко свѣто лицѥ имаше нанѥго и
ꙗко свѣтлива премѣна инѥможѣхь добрѣ да
поглѣдамь ѹнѥго ѿ млого сианїѥ щобѣше на
нѥго та иань ми рѣчѥ тищешь дазачнешь:
идародишь сна али нѥпи вино чѹвайсѥ инѣ
ꙗждь васанаквѡ нѥчисто и ще дабѹдѥ на:
стойникь бгѹ това дѣтѥ догдѣмѹ дойдѣ са
мрьть даѹмрѣ и ще да iсрти нѥбо иземлю ирѣ
чѥ захариа гди тебѣсѥ молимь тоꙗ члвекь
щоси пратиль намь дапрїйдѥ дапросвѣти
инась иприйдѥ агель гднь ирѣчѥ захариѥ ꙗ
рекохь нажѥнѹ твоѭ даси чѹва iѡга ирѣ
налозиѥ дане ѣдѥ гроздиѥ идане пиѥ вино
ирече захариа кѡ агелѹ гдню каквоѥ тѣ
бѣ имѣ та дако зачнѥ жена моꙗ сина и
нѥ тебѣ дапрославимѥ иречѥ ѥмѹ агель
гднь защомѥ питашь члвече за имѥ моѥ
итоѥ ꙗко чѹдно инѥ щѥꙗ даси наже агель имѥ

то

то изачѣ єлисавета пртѫ и благодариш бга
и вазиграсѣ младнцъ ванѫтрь ѫтробѫ ∴
и продѫма ѡнова дѣтѣ ѫкорима майкинси
и дѫмашѣ фала тебѣ гди и матимѫ на
точѫ чепродѫма детето ѫню ѡшнасѣ·
ѫдиви и фанѫ дадѫма фала бгѫ ѿ нѫ
дѣбими тая работа менѣ тазачехъ сна
та дойдѣ мати гда моѥго при менѣ и
донесеми много дары и речѣ мати гднѣга да
избави рѡ чловѣчески Понеколико дни роди
Єлисавета Іѡана Крстителя защо·
самь хтось бѣшѣ рекль дасѣ роди про
рокь Иѡань дасѣ испльни законь и
вѣра и гди косѣ роди Іѡань ѫмца иѫнїо
ва ∴ кд ∴ день тоя день много чѫдѣ
са бѣшѣ сщето ∴ ваигра ∴ г ∴ пѫти·
и мцо извѣздите по треперахѫ види
тели хртияне коликое тежень его
лїмь празникь защо бѣшѣ мати Іѡ

а́нова неплѡ́дна нера́ждаше де́ца и́като
бе́ше застаре́ла е̑ли́ саве́та : т҃ : годи́нь
а̑захариа мѫ́жь е̑ли саветинь сто го
динь беше захариа и когисе роди їѡань то
гиева дигнѹ рѹкѹ тара́зреши и благослови да
бѫде радость и веселба̀ посьвь сть видите
ли хртиани колико милѹва нась гдь и да
бани добро̀ и празници да празнѹваме и да
почитаме бга и стаго прро́ка и прдтеча :
кртителꙗ гдна їѡана̀ зашосе гдь породи
и сти іѡань зарадѝ нась данѝ избавать
ѿ неверници а̑ниа ѿ ѕль нашь разѹмь коги̇
дойде некои црки празникь а̑ние несме
кадърь даго̀ попразнѹваме и даси̇ ѡдьх
неме нело ѹпразникь санаме наймлого
даси ѹработиме а̑ гдь се среди нанась
тани хѹце недава береке́ть наземлꙗта
ко кгисе роди іѡань и мти негова ѿпови ва ше
ѹпеленн а̑трогете и питахѹ захарию ѡ҃ца
иѡа

иѡанова каквω дамꙋ нарекꙋтъ име сто
иѡтцъ негѡвъ рече имати негова елиса
вета рече дамꙋ нареке име їѡанъ и
ѿ врьзахꙋсе ꙋста їѡанꙋ иѩзикъ идꙋма
ше и благодарееше бга итꙋдехꙋсе сви людие
що бехꙋ тамо идꙋмахꙋ слава тебе гди
каквω хоче това дете дабꙋде и рꙋка :
гдня беше принего и захариа оцъ неговъ
исплънисе сась радось и рече благословенъ гдь
бгъ мой ити мое отроче щешъ дасе наре
чешъ пррокъ вишномꙋ оцꙋ и растеше и
крепешесе дхомъ стимъ :· того стими:
Млтвами хрте бже помилꙋй и спи дши
наши васегда нинѣ и прно и вове веко

Мца авгꙋста ва · кѳ : днь ꙋсекновение
стнйе главы чтнаго и славнаго пррока и
прьтча крстителя гдня · иѡана ѿче :
Благослови прочести · молитвами стии оць

Усекновенїе

С҃ти славни пррокъ Їѡанъ ѿще младо
детѣ беше иза хрта думаше чеще да се
роди Хс и ва адь ще даслиде да избави гре
шни ѿ вечна мука иѡанъ беше синъ за
харийнъ ѿ елисаветъ роденъ ва време цра
ирода а жена црева згодениця и блудница лю
та тара срѣди цра тогого та ѿсече црь сто
му Їѡану главата на шбе и дадею на една мо
ма црева блудница та поигра сась главата
иѡанова като сась габалка ѿ беззаконой и

роде коликоси ѕло уменъ таму:
ѿсече чтнúю ѥгѡ главу защо бе
ше чись цѣло мудрь и праведникъ и у
пустиню коги седеше и сась диви:
ѕверове живееше и ѿ камилска вльна
му беше дрехата и ѿ усмъ му беше по
есо ѿпасанъ и що беше негово ядене сась
птиците дива вочка едеше та угората жи
вееше и млтивому бгу угодваше что и непоро
чно

главꙋ ї҆ѡанꙋ

чно҆ и҆ ѡ҆нь крⷭ҇ти хрⷭ҇та на и҆ѡрда́нь а҆ цр҃ь и
ро́дь четве́рто во́лень и҆маше брата филипа
та филиповꙋтꙋ женꙋ приведе засебе да
мꙋ бꙋ́де като́ жена̀ а҆прро́нь ї҆ѡа́нь виде
че пойде цр҃ь нечто а҆ѡнь се нащрꙋжи са
ѡ҆рꙋжие и҆дꙋмаше цр҃ꙋ мꙋчителю нее прили
лично тебе цр҃ꙋ даприведешь женꙋ филипо
вꙋ братꙋ твоемꙋ дабꙋ́е тебе жена тоги
цр҃ьсе зле расрьди най ѡана и повеле таго за
твори́хꙋ ꙋтемни́цꙋ а҆женꙋ филипо́вꙋ при
веде и҆сь твори блꙋдь са ню и҆ натого и҆сеаль
ни́ диаволь тастанꙋ като бесень и҆ката:
день ходеше пиянь доволно и҆сластолюби
и҆блꙋдникь и҆загꙋбиси паметь и҆ната часъ
привлачеше пияницꙋ и҆блꙋдничини дщери тагӣ
пой и҆гощева забезꙋмие негово ѕло и҆ аро
рона ꙋбийство и҆принесохꙋ ї҆ѡанꙋ честнꙋю его
главꙋ наблюдо и҆дадохаю блꙋдници и҆преаю
бодейци проклети жене и҆ ощ крьвь капе

[illegible]

слово безаконнаго

ѡна думаше таа глава дабеше занесена у
севастию града идабеше ѿнесена далече ѿ
иерлима колкото да неможе даса чуе глава
та иоанова уиерлимь итова чу четверто
властникь цръ иродь пррока убиица итамо
саврьшисе сва работа итогива приидоху
ученици хртови та ѿвиху ѿнова чтно е
тело иоаново сась дари млого цени ипо
гребошего чтно того млтвами хрте бже
помилуй испи дши наша всегда ивовеки амин

слово, забезаконнаго, иуду како
предаде, иса, хрта, нараспетие

Добре е возлюблени наши братия да
ви кажеме каквое думаль иоань
прдтча защосе иоань понапредь породи ѿ
хрта затовасе зове прдтеча иоань инаисвдань
ѿтиде итамь наиде хрта иречe хртось иоане
положи руку твою наглаву мою даме крстиш
духомь

и҆ꙋдꙋ

дхомь стимь а҆ѡнь рече влко можели рабь ⁘
влкꙋ да крти и҆рече хртось а҆зь ѿ тебе волѝ
даси кртимь и҆кртиго и҆ѡань и҆на стрижего
танаще и҆ва а҆дь да иде напредь и҆знае зашо
хочать даго питать тиа члвѣци щосꙋ ꙋада
праведни но а҆ко незнае щоще даимь рече а҆ѿ
ще сась прьсь даимь покаже и҆рече ете а҆га
нець бжи щото зима насвичкиа сть греха
вете и҆пакь рече і҆ѡань е҆лєви га крщевамь
сась вода а҆коитo посре вась стои а҆виего
незнаете нитиго видите ѡнь ще дави кръ
сти дхомь стимь тавае самь хртось те
того ние невидиме тазанего чеда пита
ѿниа члвеци щоса ꙋада и҆кажать далищ:
дадоиде гдь даизвади и҆нась ѿ тьма и҆хо
диха а҆ꙋченицитє и҆покадꙋ і҆ѡана и҆ѿ пять до
несохꙋ зашо ще самь хртось дадоиде да
и҆звади тиа праведници и҆зь хстата а҆
дови и҆тогива црь и҆родь рече тогова а҆га

нець

нца бжиа наиво даго видимь даго малко
по дарꙋвамь и҆това чꙋ а҆дь и҆рече диꙗволꙋ
пазисе брате мой и҆ди и҆спитай добре да
се некань неизмамиме питай и҆пазисе за
що чꙋеть чее хртось тасе ꙗко веселать но
ние брате диаволе даглѣдаме дасинеиспꙋ
щиме нашето добро диаволско и҆зрꙋнеть
наши а҆не това но щеме дастанеме засме
и҆за ꙋкорение и҆това чꙋ и҆ꙋда предатель та
ѡтиде при евреете таги ꙋчеше дараспнꙋть
хрта а҆незнаеше диаволь защосе гдна самрь
на свичкиа стъ васкрние ете срешнꙋ :
диаволь і҆ꙋдꙋ напꙋть и҆наꙋчиго далюби.
сребро та ѿтиде приевреете и҆дꙋмаше и҆мь
щоми щете да дави продадемь хрта ꙗко
дасе неꙋплаши ѿтаꙗ дꙋма мене треꙗбра
ставитеꙋплашимисе срцето и҆западемь па
меть а҆онь като рече дапродаде хрта на
издоси непрехапа ꙗзико инакеви бихꙋ та

негови

и҆ѹдх

негови ѹста и҆какво мѹсе несвеза ѧзикъ
неговъ и҆каквомѹ неисъхнахѹ ставите :
нъ и҆зрече таквива дѹми а҆евреите се нес-
щахѹ щоимъ сакаше юда дамѹ дадѹтъ да
мги предаде хрⷭта нъго питахѹ юдо за
що продавашъ хрⷭта и҆лите ѿ пѹди дане
си неговъ ѹченикъ гдⷭь кога ѿми наѹче
ницитѣ нозѣте нали ѿми и҆твоите и҆неще
гдⷭь тебе даш пѹди ѿ добро а҆юда никого
неслѹша кои щомѹ дѹма носе готви да
предаде хрⷭта на самрътъ юда рече чинеꙁ
нае гдⷭь чеще даго предаде и҆на вечератаѹ
гдⷭь рече ѡмочивъ рѫкѹ васолило тои ще
мене дапредаде и҆нещета дамѹ рече спаⷭ
ѡ трапеза моꙗ предателю защо неси
достоенъ даедешъ хлебъ мои сасъ мене
чети мене предавашъ на самрътъ ѿте
шко тебе юдо ти що ѹчини та ѹзе сре
бро а҆гда предаде евреѡмъ на самрътъ за

това каже и пророкь двдь властество юди
но да земе други и у неговь дворь да нема
нищо живо и заради тия грехове много до
бро испущи юда и заради сребро таби толко
душманинь на: д҃ :хилiади агеле и архггеле
а единомꙋ дияволꙋ драго любивь и заради
тия грошеве тасе отлучи от прилика апос-
толска и прiиде при бесове а от престола ца
ского отлучисе и от хубось соблечесе и щеше.
самь себе дашбеси али да предаде хрта и
пакь рече безакони юда на евреe те щоми
щете да и азь вамь даго предамь а они
мꙋ поставихꙋ цена на: л҃ : сребреници со
тешко тебе юдо видело лисе робь гсдаря
а напродава а юда продаде хрта за: л҃ :сре
бреници о юдо окаянните невидиш ли защое
тоя гдь направиль небо и землю тие от те
шко тебе юдо предателю а когисе отлучи юда
от прилика аптолска тогива пече: гдь:

даси

иꙋдꙋ

да сѐ тржа и҆ да тꙋгꙋва и҆ дꙋмаше прискрь
бна миѥ дш҃ата до самрьть. ѿ млосердїе
вⷣатно а҆ ѿ самрьть. небоѥшесе гдⷭь зашо ѥ ѡ҆нъ
творецъ васа сотвори ѥ ꙋ негови рꙋкꙋ ѡ҆нь
никогда неꙋмира на свѣть сть дш҃ите и҆
живота ꙋ рꙋкꙋ дрьжи и҆ като рече, гдⷭь
при скрьбна миѥ дш҃ата до самрьть и҆ т
ова чꙋ дїаволь та рече чесе бои хртось ѿ
самрьть та срьчано ѿтиде та рече адꙋ.
готовь бꙋди брате аде и҆ приготви место
тврьдо да затворимѥ тогова детого зѡ
вꙋть.:. хртось .:. та немꙋ самрьть приго
вихъ и҆ пиронѥ готови за распетїе даго ра
спнѥмѥ на дрьво и҆ сте за два дни щемь:
даго доведемь при тебе мой брате аде
зашо ми млого пакось чинеше тоѧ хртос
и҆ млого пꙋти мее расрьдиль та зло [illegible]
а҆ ѡ҆нь сась дꙋма и҆сцелеваше та на [illegible] ста
вите развалѧхь а҆ ѡ҆нь ги ꙋкрепꙋваше а дрꙋ

ги

ги ѿслепꙋвахъ а дань незнамь ѿ где доидеше
таги просвѣтваше а дрꙋги сторехь ѿще
ꙋꙋтробꙋ маикинꙋси тапобесневаше тасе
биеше покамене тами беше драго занего
а хртось незнамь ѿ где доиде таго ѿздра
сась дꙋма а дрꙋгого наидохъ ѿще небешесе
родилъ намꙋ ѿслепихъ очите дане гледа
стъ а ѿнего наиде и направи калъ тамꙋ
помаза очите и рече мꙋ идитасе ѿми ꙋ
силꙋамски кꙋпель та щешь да прогледаш
а мене ми станꙋ тешко и несмогохъ нищо
да полꙋчимь сась зло ѿ тогова щото
зовꙋть хртось но ꙋзехъ сась мене :·з·:
бесове дами слꙋгꙋвать. и ѿтидохъ далеко
ꙋчꙋжа страна и наидохъ едного момка
ꙗко хꙋбавъ та влезохъ ꙋнего таго ꙗко
зле мꙋчехъ а хртось пакъ доиде и тамо
ки искара вете нама нас даидемь а та
ѥхꙋсе молихъ бари дами пꙋщи ꙋсвинiе
а ѿньм

И пах,

Айонъ ме и тамо непуща а жена не́пои и
маше болна : ві : години каквой бехъ сто
рилъ тай све кръвь течеше о снагата а
онъ незнамъ о где дойде а жената мусе
фана зарѝзата тай престана кръвта та
се расръдихъ на него али неможехъ дасе
биемъ сасъ него и пакъ найдохъ една мо
ма добра и яко хубава и валезохъ у нея та
и чинехъ зло и пакось коги ва огнь па
даше коги е о камене биеше когисе ода
реше а язсе равахъ а майка й плачеше и
много жалеше а хс незнамъ о где дойде
а майкаю пад хрту нанозете и помоли
мусе и рече іисе сне бжіи помилуйме за
що дъщеръ моя яко зле пада а іисъ ре
че : обжено потвоя вера иди небойсе
танеща хс тамъ дайде но токо дума
даде на жената и онаме искара и отма
а на веке от нать изнемогохъ ...

слово безаконаго

знаѧхь каді да ѿтидемь комꙋли вечє ѕло
и пакось да направимь ѿ тогова хрїста и
напоконсє сетихь защо спешє хрїстось ꙋедна
гемиѧ що плаваше поморето. и ꙋченицитє
негови приніго та запрехь водата и дꙋхна
силєнь вѣзь тасє дигахꙋ таласє коль
кото щєшє дасє потопи гемиѧта та
мислехь даго ꙋдавимь ꙋморето а ꙋче
ницитєго разбꙋдихꙋ та дигнꙋ рꙋкꙋ.
та бл͠гослови и вєтаро станꙋ и морєсє
ꙋтиши ѧ тогива видох чєи морето го саꙋ
ша и вєзьго сꙋша а ѧ ѿтидохь ва витанїю
та ꙋзєхь лазара хрїстова дрꙋгара и привє
дохтиго тꙋка брате мой ад тє табєхь
безгрижєнь и рєкохь чєнє можего ѿтьвнꙋ
никой ѿтꙋка а ва четврьти днь :: Хс ::
нєзнамь ѿ где дойде и ти ади нєзнамь :
заспали беше и лиго дрꙋги и здадє та
ге ѿтємнꙋ хрїстось ѿ тебе и адь рєк
динавоꙋ

юда

татѡналиѥ кетоѥ иꙁвадилъ лаꙁара ѿ тꙋка
ако бꙋде тоꙗ молиммтисе недейго води
тꙋка че негови гласъ мене оуплаши исн
латами развали танеголи кажешъ брат
юдо тꙋка даꙁатворимѥ аꙁъ него гласъ тꙋи
неможемъ трьпе ако дойде днь тꙋка та
ще дайꙁвади свите лꙋге кетоги имаме:
тꙋка ѿ века аюда рече га добре тогива
иꙁгнойхъ телото лаꙁарово колкото да
нꙋ да смрьди иставитемꙋсе расипахꙋ
та добреми беше акоги раскрихꙋ лаꙁарꙋ
гробо ахртосъ повика лаꙁаре иꙁлеꙁъ надво
и днь скочи скоро като раслань исъ пе
щера като арелъ коги фрька а тогова
неможе тꙋка ꙁатвори адиꙗволъ рече а
де брате силата твоꙗ и моꙗ инеситна
чвоꙗ оутроба даго преемне небойсе то
тива адъ рече ѿ тешко тебе юдо като
та сила толкосе ти бори са него ао

га

га щешь дамꙋ надвиешь а дияволь рече
дꙋ ѡ страшливъ така кадѐ ѿидехъ да
мꙋчимь члвѣци и дамги чинимь пакось а
онь ме свѣ изгонваше а намꙋсе пакь не
предавамь немꙋсѐ свѐ ѡпирамь а ти адѐ
ни едно ѕло ѿ него не виде и ꙋплашисе ѿ
него и рече дияволь азъ знаемь защо тога
хртось ѿ напредь болести на члвѣци исцѣ
леваше а на зади него невидимо члвѣцитѣ
мꙋчехь и найдохь едного момка и мемꙋ
беше матѳей таго наꙋчихь да бере имане
на базаринь тамѐ слꙋшаше и намꙋсе яко
радꙋвахь а тога хртось не знамь ѿ где доиде
тамꙋ рече момче слѣ мене ходи и по тама:
дꙋма по него ѿиде а мене ѡстави тада
иꙋ немꙋ ꙋченикь а мене станꙋ дꙋшма
нинь пакь мꙋ адь рече юдо достасе бори
сась хрта и какомꙋ надвиешь а ти щешь да
ерꙋваше (сась срещѐ) аколи онь тебе надвие а онь ще

дати

дати земе свите слуги твои евреите що
то другуваш ти са них таще даги да
де мене тогива тешко и горко вам ѿ на
ꙗни диаволь това чу и ѿтиде при евре
тасе ѿружиха нагда и са брахасе дасе згово
руть да убиють хрта а евреите хрта непо
знавать а юдаимь рече когй ѿтидеме :
тамо кадетосе сабрали неговите учени
ци та когото щемь га да целивамь а вие
него фанете, и дойде таго целива и рече му
радуйсе учителю а гдь му рече друже юдо
на когоси пошль иди а за твоето целова
ние що целуваш мене но земи щешь дасе
погубишь душата и радоста твоя щоси
ти мене раваш тая на огнь пригото
вувашь курва предатель целува хрта но зе
дасе душата очисти а не знаели чеси душа
та погубува и записасе у животна книга
диаволска ѿжена мудра а учениць безь
не

мень жена разумна целува хрту носете
аггелисе равахх ивенци плетехх а юдаго це
лува сась радось адиаволте му вьже пле
техх дасе обеси и като приide юда та
целива хрту носете и рече радуисе учи
телю тогива приступихх еврееете та
го фанахх и приведохаго при пилата
а пилать седи тасуди о чудо предивно
творець дето ще дасуди живи и мрьтви
а него предаде юда на суда и на самрьть
о каль чловекь создадень седи на престо
тасуди созадателя щое создаль свитен
сть а онь стои свезань пре пилата.
и биехаго и смеехамусе а юдасе радуваше
а жената пилатова пущи една верна
слуга при мужаси тамо рече недей
чини нищо зло цру томува праведнику за
щоми насьнь дойде утаяга нощь и млого:
зло по тегаихь заради него о безаконь
ство

ство женаго праведника нарече а внего
хайдꙋка нарицате а юда каже пилатꙋ
црꙋ да не беше хртось хайдꙋкь не щеме
го тебе преда тогива пилать ѕлѣ би
еше ісa и преда дa го на евреете да го ра
спнꙋть и ѡни го распехꙋ на крть тоги
ва ѡкаяни диаволь виде че помрь
кна слнцето и земьята се потрꙋси и
завеса црковна раздрасе камене се ра
спадахꙋ тогива виде ѡкаяни юда и ди
яволь чее зле сториль та ѡтиде при
ада тамꙋ каже ѡтешко мене ѡка
яномꙋ затвори аде вратата да не ꙋ
лезне тꙋка хртось чее днь распеть на
крть ама не знамь дали щебе ꙋмрель
та затвори и заключи и ꙋтвьрди яко
дойде ѡ примꙋсе са свята сила твоя
не приимай го тꙋка и ѡтиде адь та заво
ри вратата и заключи и ꙋтвьрди до

слово безако́наго

Бре ст҃те гдь нашь іс хс чєкдє и гони :
диавола прє себє и агєли хртови преднє
то идать и викать адє ѿтворєте вра
та кнєзи ваша да влєзне црь слави а
адьсє чини чєне знає нь пита коиє тоя
црь слави и аггєлитє рєкоха гдь ст҃ь
крєпкь и силєнь на бои тогива ѿговори
адь и рєче такоги є гдь защо є дошель :
тука а нєбото ѿставиль и рєкоху агєли
тє товає црь слави та гони тия що
томусє ѿпрати и предавать єго на самрть
даги дакє даги даде тебє чеси ти адє
на диаволетє глава тогива адь рєче
ѿ юдо ѿ три главничє велзавулє испо
дничє ѿ ангєль ѿ саблазничє стимь ѿ
хуланичє юдо ѿ ѿнаганичє юдо ка тебє нє
рєкохали нє чини болєсти на члвєци за
що тоя щому кажать хс ѿнь сась
помисль члвєка ѿздравля нєрєполити
ѿ

ѿстависе ѿнего єте сьга чедойде що
вєи даѵтиниме ѿканаанитє юдо защоме
ти непослуша нь аноси силєнь атимѹ
излезь на срещa ала неможеттй помо
гна ѿканаанитє адиѧволь плачеше идѹ-
маше брате аде послушайме и вратата
неѿтварай давноси ѿтиде потрѹди
се брате аде зара мене макарь дасмь
засрамень нь кой дасе неизмами на
таквива дѹми като самь хс рече
при скрьбенамие дшата до самрьть
ала рекохь чеще даѹмре а ѿнь нее биль
и маль самрьть нелое биль днь дрьжаль
живота на свитките сть хрѹкѹ неговѹ
а прроцитє дѹмахѹ ѿтвори аде врата
та твой да влезне црь слави а адь зле
трепереше адиѧволь си лицето дереше :·
ѿговори пррокь двдь и рече недейте ѿ
твара вратата защо дасе збѹде мое
прро

слово безаконаго

Прроч(е)ство зашо коги на вехъ долѣ назе
мляята таразумѣ и реко врата медна:
Сокрушѝ и ключеве железни сломи и тога
часъ се строшиха вратата и ключевете
се сломиха тасе зби пррокъ двдъ ду
мата и рече где ти есть самрьть гди где
ти есть победа бже нашь и посрешнахаго·
прроците и радватисе и пеютъ Благословенъ
греди во (име) гдне тогива гдь фа
на диавола таго врьза усинцирь дане
ѿ врьженъ буде довека ашо вехъ пра
ведници и прроци и ангели гдни затворени
хада а гдь ти изведе ѿ ада и каже имъ
гдь ѿ слуги мой мили на сега ва изва
дихъ ѿ ада ѿ муку вечную идете сега
у рай мой гдето е уготовано за васъ сва
ко добро и ѡни рекоху уви радуемосе
даидемо у рай бжiи тогива рече црь и прро
кь двдъ пееше и думаше на прроците елате дасе

зара

и҆ꙋда

Зара́вамѣ (гдⷭ҇ꙋ) и҆да васпеемѣ · бгꙋ · спителю
на́шемꙋ за́щоѣ : црь · победитель дїавола за
ра́и на ангели ѿ пѣвахꙋ а҆ллилꙋїа и҆ такь :
рѣчѣ пррокь дв҃ь свй люди воспле́щитѣ ꙋ :
рꙋкѣ и҆ воспѣвайтѣ бгꙋ гласъ радостни
а҆ пррци воспѣвахꙋ а҆ллилꙋїа ∴ дрꙋги рѣчѣ
ра́дисѣ дѣщи Сиѡнова и҆ тй дѣщи и҆ерлимова
и҆ ѿ блевѣтесѣ ва правꙋ защо црь и҆ гдь на
дви и҆ победи дїавола и҆ такасѣ ангели и҆ :
Пррци веселѣха и҆ бга нашего і҆исⷭ҇а хрⷭ҇та
и҆збавителя славѣха щоѣ нѣмꙋ прилично
чтѣ и҆ поклоненїе а҆ ю́ди Сви члвѣци рекохꙋ
Оумѣ погани щоси толко ѕло ꙋмѣнь
биль ѿ беза́коничѣ ѿ безчисални и҆ про
клети юдо ѿ безь ѿчливи члвѣче ѿ зло
честничѣ неѿ простени ѿ юдо кой дасѣ не
почꙋди ѿ беза́коничѣ кой дасѣ не ꙋдиви на
твоѣто недо стоинство и҆ койтѣ пресила
та предадѣ гда на безаконитѣ и҆ꙋдеи и҆

кои

кой ти ре́че да станешь предатель бг҃ꙋ и
ꙋбі́ица и кога сиромаши́на и́маше на тебе
и́ли гладенъ беше юдо и́ли голота̀ срама
и́маше на те́бе та пре́даде гд҃а да добиешь
и́мане ти юдо налѝ носеше на свите а҃пли
до́брото кой що и́маше нали беше ꙋ твой
те рꙋке и не бешети нищо ѿ скꙋдно нъ
защо така̀ сътвори защо беше лꙋкавъ
и горделивъ и зло ꙋмекъ и лакомъ и сребро
любецъ ти налѝ дꙋмаше лꙋкави чл҃ве́че на
дрꙋги лꙋге нелюбе́те сребро̀ и и мание а҃ти
пре́даде: хр҃та: за и́мание когиси любилъ
и́мане защо̀ ходишь следъ хр҃та̀ ѿ
юдо защо предаде хр҃та̀ на распетие
защо̀ така̀ сътвори или недаде и
тебе сила като̀ и на инига а҃птле и
ли не исцелеваше болни и слепи и бесни
и ли кой даръ даде бгъ на инига а҃пле
а те́бе недаде или ти не ꙋмий хс но ѕ҃ле
като

като на свитѣ апли нали и тебѣ пре
чести като и онии апли а ти безумни
че въ место добро а ти мѫ стори зло
и ва место като бѣше апль а ти стану
диявол и защо бѣше зло умень и сребро
любецъ и завистникь и грьделивъ ѡ наво
се гледашь ученикъ а ва нутреси биль ди
яволь и предаде хрта бга на распетие и ра
спехаго юдеи грешни и безакони но та
така протегли и прие мѫки на себе за
ради ро християнски дани и збави
ѿ мѫку вечную и дани сподоби варай
неговь и ва цртво нбное защо така бе
хѫ пророкли прроците но тешко тебе
зло умни и зло чети члвече юдо Бца:
мти бжиа плачеше и ва здишаше и сили
нбние дивлехѫсе и аггли трепереху а зави
сници еврее смеехасе и срцето имь бѣше
по тврьдо ѿ каминь тако да верѫю хрта

Слово с҃таго праведнаго иѡси
ѳа ѡ колико мать и любовь к маше
и ѡсиѳь за г҃да б҃га и сп҃а нашего і҆иса
х҃рта ѿче бл҃гви прочести м҃литва

Иѡсиѳь нѣкой беше зѣло любеше х҃рта
и ѿтиде у пилата та сака тѣлото :
и сѹбо даго сьмне ѿ крто и пойде ра
зумно и смерено и рече дайми пила
те тогова ѡбиднаго мрьтвьца што е
станулъ като ѡсуденъ и распеть ка
то единь туджинецъ и детого никой не
тражи като че е ѿ незнана страна сиро
ма и безъдомъ но дайми пилате тогова
распетаго ч҃лвека даго погребемъ за за
що уч҃ниците негови бегаху и ѡставиха
го и о катисе моли пилате друго тини
што голѣмо не сакамъ нь мало нещо и
послушайме тами дак тогова непочте
наго

иѡсифа

наго дєтоє дошєлъ да почєтє на ı҆сꙋжи
нєцъ дєтошє да спи рѡ чавєчєски на·
цр҃тво нбн҃оє доста мꙋє щого ѡсꙋдитє
по сєнова прєстанꙋ завис҃тъ фарисєйска
и ꙋмирисє вражда июдєйска. и сь врьшисє
дꙋмата на книжницитє нъ това тисє
молимъ пилатє даими тогова тꙋждри
нца даго покриємъ и даго погрєбємъ та
дасє загрижимъ за нєго защостъ є нє
гѡ рабъ и вєрєнъ дрꙋга нєгѡ ѝтꙋ пилатє
дасє покажєшъ чл҃вєкъ кротокъ и кротти
дайда дависи на к҃ртъ распєтъ є голъ :
нъ миго дай даго облєчємъ защо по са
та никой нєщє прдꙋма тєбє за нєго
защосє саврьши сꙋботата затова тисє
молимъ пилатє даими тогова мрьтвєца
послꙋшамє защоє ꙋмрєлъ на к҃ртъ зара
ди на защого никой нєзнає ащого зна
щоє ищоє Таквива дꙋми смєрєни нꙋ

милѣни продꙋма̀ иѡсифь пилатꙋ тоги
ва станꙋ пилать и даде иѡсифꙋ тѣло
то хртово иѡсифъ го сьмнꙋ ѿ крть и
ѡбвиго сась мирнено платно ѡ блажени
рꙋцѣ твои иосифе щосꙋ позанꙋли такво
во чтное тѣло и блажени ѻчи твои що
сꙋ видѣли таквава снага и блажень еси
иѡсифе и три блажень защоси ти биль
наи верень слꙋга хртовь таго свали ѿ
крть и знаешли иѡсифе когиси носиль
сась твоитѣ блажени рꙋцѣ силнаго и кре
пкаго бга нашего дето го видѣ исаиа,
прркь и хꙋбоясе и даниль бго видѣ страш-
ни сꙋдина и растрепераѕе и детое силень
и не видими атиго виѣ иѡсифе и дето
се ни ѿ него не дръжи херꙋвими атиго видѣ
и понесе и дето сѣвь сть неможего подь
мети атиго ꙋмалакь гробь положи
толема благодать и чть щосе ти сподо
биль

иѡсифа

биль иѡсифе ирекоха прроцитѣ иѹчени,
цитѣ ѡ блжени иблго даровани иѡсифе
какви пѣсни ти пѣеше коги того носе
ше даго погрѣбеш ние разѹмехме за
щоси велики идивни пѣсни пѣалъ идѹ
ми дѹмалъ дето нашъ езикъ иѹста не
можать исказа но ти иѡсифе сась:
никодима потаенаго ѹченика тапа:
пеехте катого носте ⁘ Едино родни
сне исслове бжїи бесмертенъ си изволи
ви спніе нашего ради: ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Мати бжїа плачеше ипридӓеше какви
беха нейни дѹми добрее дарете бжа
хрте ѡ чедо мое исне мой мили ге
ѡставлеаш мтрь твою самѹ сине
мой ѡ днеска се раздѣлеваме чедо мое
а юрте кой мене да ѹтешии чедо мое
тими беше надежа снѹ мой а сега ѡ
нигѣ помощь нима бе мой икой мене

дало

дапо милва бг҃ъ мой това ли сѐ надѣахъ ко
гитоте породи и товали дочека като те
бг҃ъ ѿхрани когѝ тебе породи никакева
болесь насебе невидо а сега люта болесть
насебе имамь сн҃ꙋ мой ина место радость
затебе много слъзи изляна чедо мое :
Гдѐ е сега гавриль архг҃ль щоми рече радꙋ
и се мрие чещешь сн҃а да породишь и да би
го видела табимꙋ много дꙋми дꙋмал
защоми рече чещемь дайма радось до
века и твое цр҃тво конецъ и край нѣще
дайма имате тъдамь чедо мое не като
цр҃а нь като ѿсꙋдника не като гд҃а
и влкꙋ но като слꙋга ѿсꙋдень и ꙋбиень
та на кр҃те растеть висишъ чедо мое
кога беж ме горе на нб҃то сн҃ꙋ мои ти
мене земльно не дꙋмаше затовасе не зби
гаврилꙋ д мата но ще на нб҃са цр҃тво
твое да бъде где е сега петръ ꙋченикь

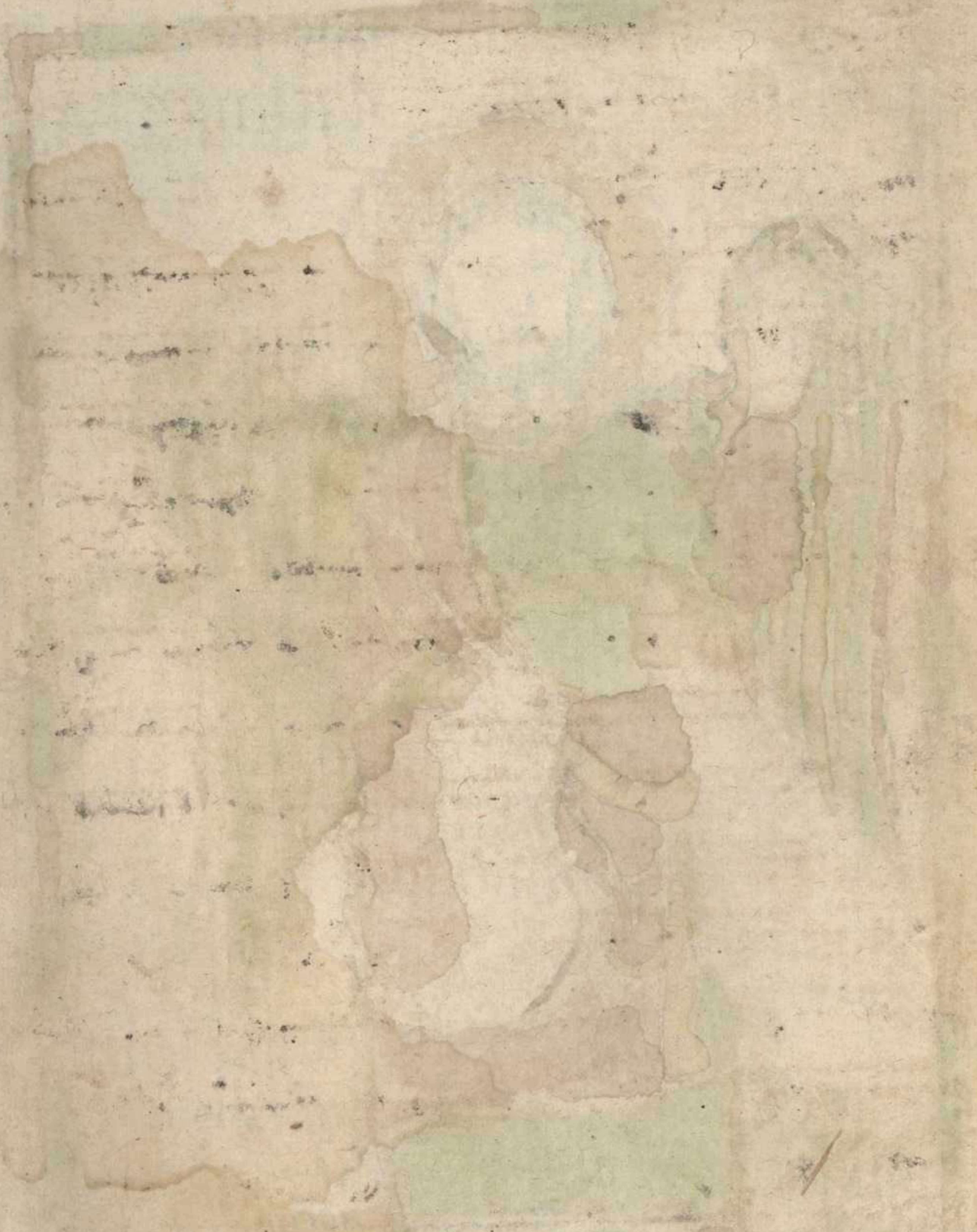
щото тебе любеше и дꙋмаше сась тебе
заедно да се престави какво не би тꙋка
сега да се найде малко мене да ꙋтешн
втерасе тезь чинеше ѿ свите ꙋчаници най
милостивы и най послꙋшливь аднеска ни ми
лостивь ине послꙋшливь ѿ мене единꙋ
и да бихь имала кладенець табиго изь
ѡчите мои сась сльзи на пльнила ѡчѣо
мое ѡтвориси твои пре сти хѵста иꙋ
тешиме и ѡтвори ѡчи твои та виждь
мтерь твою колко сльзи излиха ѿ за
тебе хрте мой и пакь рече мти бца :
Иѡане кртителю хртовь ела да попла
чеме за гда моего защо слнцето имцо
по трепера и земліатасе потресе пакь :
рече мти бца ѿ горье и звезди и слнце и
мць ꙋтешетеме дани би пакь по мрькло
слнце имць ѡ блажене симеѡне бго при
че во истинꙋ пррочество твое збисе к

слово с҃таго

Ахъ с҃ти нахчилате бѣше тарете дружине
острo ѿ три страни ще дапрободе тело
то хр҃тово и постигна мене тага горка
скрьбь и каква сега дꙋма да ѡдадемь
с҃нꙋ и б҃гꙋ моемꙋ време доиде и часъ при
ближисе и нощь помрькна и да прилегаше
таби свичка нощь плакала и же бихте по
гребала с҃нꙋ мои и б҃е мои мили ѡлꙋкави
роде июме иꙋдеиски и безь очаиви и зави
даиви евреѥ роде ѕлии и беззакони евре
иски невидохтели творца своего жатого
распехте а вие мрьсни непознахте завеса
црковна раздрасе на двое а виесе несетнте
тробовесе ѿтворихꙋ а срце ваше лꙋкаво
не разꙋме б҃га тия дꙋми и тия речи ка
кво плака м҃ти б҃жия за хр҃та с҃на
своего защосе са предаде на евреѥ дагомꙋ
чать за рай на даверваме законь б҃жии
и да почитаме празници тадани г҃ь пома
лꙋва

пропо

іѡсифа



сⷮи иѡ а́нъ прⷣтча
пока
итес
е прие
лижи
бо се
црⷭ҇тво
небес
ное кіс
о спис
ѿ дни їѡана
крⷭ҇тителя до
сел црⷭ҇тво
нбсное нудит
се ма̑ гл̄ аі

73

м҃ца ӏанꙋарїа день.
з҃ соборъ с҃тагѡ сла
внагѡ пр҃рока пр҃тча
кр҃ттелѧ г҃нѧ ӏѡ
анна ѿтъ б҃гословїа пр҃тча

Въ града севастию гдето чꙋ
ето ѣсе погребено телото стомꙋ
ӏѡанꙋ · крстителю г҃дню с҃ти
еѵ҃гелисть лꙋка прїиде и денꙋ
рꙋкꙋ пр҃рокꙋ ӏѡанꙋ ѿ телото
ѿ нѥинꙋ и занесею ꙋсвоего гра
да антиѡхию тамо чтнатѡ рꙋка ѥако
много чꙋдеса творѣше и тамо ꙋѡ
нъ градъ имаше единь езеръ стр
шень идлъбокь и ꙋезеро бешесе ꙋ
силила една проклета хала змиа
ѡнїа чл҃вецы щото седехꙋ ꙋѡнм гра

ѡни бехꙋ єлине небехꙋ хр҇тиани
православни ѡни неверꙋвахꙋ г҇да ·
б҇га нашего і҇иса хр҇та но бехꙋ на
рекли тꙋю ѕмию да им бꙋде като
б҇гъ такава вера бехꙋ єлине безъ
божни и даваха ю редникъ по єдинъ
ч҇лвекъ да єде почитахаю и минꙋ ·
неколко време дойде редъ до єдно
го хр҇тианина а ѡнъ сиромахъ токо
єднꙋ дщеркꙋ имаше дрꙋго чедо ни
какво немаше и като паде жребе
нанего и ѡнъ сиромахъ кршии рꙋке ·
жали плаче биеси главꙋ и нема що
да стори и заведею при езеро и ѿ на
ѕмиа като виде ѡнꙋю девицꙋ
чею приведохꙋ ѡна поче да испль
зва ѿ гнездото свое и не на наше
се чесꙋсе много ч҇лвеци збрали да
гледаю чꙋдеса но іакѡ беше зи
нꙋ

предитеча

нула страшно като бехꙋ привели
оньꙋю девицꙋ изꙋби растръзаше и
оць надевицꙋ стенꙗше и ꙋздьхнꙋ
ибга истаго ӏѡана молеше дано
бимꙋ избавили девицꙋ ѡ горкꙋ
самрть и попита чловецни давиди
какво бимꙋ рекли дасе поклони
на стꙋю рꙋкꙋ ӏѡановꙋ итова
сотвори кога пріде дацелива рꙋ
кꙋ ианоꙋ аѡнь сась зꙋби ѡха
па крайни прьсть ѿ рꙋката и
ѡанова що беше намислиль пѡ
лꙋчи паизлезе ись цркꙋ иѡтиде
изаведе девицꙋ наезеро и са бра
хꙋсе лꙋге много дагледаю чꙋдо
иприведе оць чедо свое близꙋ
иѡнаа змиꙗ катою виде близꙋ
она зинꙋ колко може исегаше
сась ꙋста даю глътне и башꙗю ѿ

ли стаго ѡнаго прьста шлюанець ѹ
грьтана ѕмїи иѡна гльтнѹ прь
сто и згрьчисе като диаволь и
паде надно ѹезеро на гнездотѡ
свое ипѹкснѹ тоиа часъ и баща на
девицѹ виде черхѹ ѡстанѹ чедото
живо избавию бгъ исти иѡань
ѿ горки самрьть и ѹзею зарѹ.
кѹ иврьнѹсе изаведесїю надомь
свои итова преславное избавленїе
по свѹде начлвеци сказѹваше и.
мого народъ поклонисе на тата :
преславната чѹдеса и блгодарни :
гласи возь исилахѹ бгѹ и предите
чи иѡанѹ и такѡ именита чѹдеса
И потова пише ѹзаконь за тѹю
чтнѹю рѹкѹ иѡановѹ коги до
йде день стое бго явленїе при
иахть патриарси и влци исще
ни

ници и̇клирици та изнесꙋть ѡнꙋю
ч҃тнꙋю рꙋкꙋ накрай море дасветꙋ
ть водꙋ сась ню и̇гледать ѿ а̇
ко бꙋде згрьчена рꙋката не ра
дꙋютсе ꙗ҆ко зашо неще дайма
тая година берикеть наземлю а
коли бꙋде прꙋжена голема радо (ивеселие)
и̇мают зашо хоче дададе земля
плодь неизречени доволно сито
година здрава посвь сть пропо·
вердꙋетсе това знамение когие прꙋ
жена ч҃тная рꙋка и̇ѡанова и̇ сам
цр҃ь сась радостию великꙋю при
ходи и̇ сась вожделение целꙋеть
ч҃тнꙋю истꙋю рꙋкꙋ и̇ѡановꙋ и̇
послею ꙋнесꙋть ꙋцр҃ки полати и̇
ꙋ сокровищею положꙋть совръ·
шаетжесе соборь стомꙋ вь форо
ки млтвами хр҃те бж҃е помилꙋи ѧ

СТАꙖ ПРПДБНА ПЕТКА

Мца октомвриа въ дı
памет҇ь прпбни мтри
нашеи параскеви слово блг
послꙋшаите благословени х

Сиа стаа прпобнага параскева
беше ѿ землю срьбскꙋю ѿ гра
да калиѿратиа родителе нои
ни не бехꙋ богати немахꙋ ни сре
бро ни злато и такои скꙋдно
провождахꙋ днитѣ свои а стаа
параскева дорасте сь вршена дѣ
вица и сась паметсе ꙋтврьди и
потеглию срце да живꙋва сась а
гг҃ели и оставиї баща и маикꙋ и дрꙋ
ги сродници све що бехꙋ ꙋмрь и
поиде по хрта и ꙗко добрь мисль
на памет҇ь свои приведе и оттидеꙋ

пустиню и седеше тамо безникакву
грижу тъкмо молешесе бг҃у и день
и нощь и стоеше набдение и телото
свое ѿ стоание сушеше и не видеше
ѿ на ястиа и питие но беше нои
брашно и гозба сльзи и не преста
ни мл҃тви такои ѿ на натоа ст҃ь
животуваше и сама у пусту гору се
деше и добре умь свои просвети-
ль
и ни заедну печалбу мирску помиш
имаше тъкмо за бг҃а мислеше и
сву нощь по потища камени ходеше.
боса и едно време виде чюсе ⁖
приближва ѿ хождение на нб҃са и
устави пустиню и отиде у цр҃и град
и ст҃ие места поче да обиходи ка
деи харесеше тамо да седи и тамо
малко нещо поседе и предаде бла
женую свою дш҃у въ руце бж҃ии:

и по честь и венець ѿ бг҃а узе и у
лучисе у това време беше умрелъ
єдинъ чл҃вкъ гемиџїа и бехаго
закопали близу при еднинъ стлъпъ :
црковни и тамо страдъ излазеше ѿ
ѡнїа гробъ никои неможеше да
поминє попуть ѿ ѡнова тело и
прорєче єдинъ духовникъ това .
тело даможете даго извадите ѿ
стлъпо даго погребете длъбоко
дане излази тойкова страдь ѿ
него и едни чл҃вци прїидоху и и
звадиху ѡнїа трупъ ѿ тамо и
закопахаго близу при телото ст҃е
параскеви и видоху това тело :
стои цело само укреплено и совръ
шено издраво и почудихусе и пора
зумеху и продумахуси между се
бе дае тоя трупъ некои ст҃о

тѣло било тоби ѿ крилъ бгъ нѣко(д)
чудеса и ѡставихѹ на това мѣстѡ
ѿнова стое тѣло и ѿтидошаси и
единъ члвекъ ѿ нихъ именѹ беше-
гевгиа виде сънь таковъ чуденъ и
страшенъ като че црца некоя седнѹ-
ла напрестолъ и момци много стоють
предъ нега и та като видехъ тако
во чудо ѿ страхъ падохъ ницъ :
наземлю а единъ ѿ ѡнниа мѹжь :
свѣтливъ фанѹме зарѹкѹ и дигнѹме
и рече члвече не боишилисе ти . ѿ
бга невидишли това тело че гни
ло и смрьдешо и погребостео при те
лото бжия раби параскеви но ско
ро иди и прикажи на свите твои
братия даме избавать ѿ толико
страдъ акоили това несотворишъ :
поистинѹ познаиаи че ѿ огнь ѿ
бга

бо́га и҆ мате погибнѫти защо а҆з єсмь
чл҃вецѣ и҆ ба́щинами това̀ место
ви́дители какво хоротѹва ст҃ага
парасКеѵа геѡргию на сънь ѹтѹю
нощь некод жена̀ и҆меи беше єфї
миа и҆ѡна тако́вѫ сънь виде и
когибн ѹютро и҆ двойцата насвь
наро́дь приказа́хѹ и҆тниа лѫге щоⷮ
чѹхѹ тако́вѫ сънь сви ѹзехѹ све
щи и҆прїидо́хѹ нади телото ст҃іа
парасКеѵи и҆ѹзехаго и҆положихаго
ѹковчегь чтнь и҆занесохаго̀ ѹцрквⷹ
ст҃имь а҆пⷭ҇ломь и҆мло́го и҆целенїе
творⷮи и҆до днешни. день беснⷮи и
сцеленїе, прїимѫть слепи прозираю
хроми проходѫть и҆ ѿ свекакви не
воли кой ѿпдⷮе тамо и҆сцеленїе
прие́ма и҆нищо за и҆сцеленїе недаⷭв
ни сребро ни зла́то ни безцено ѧ҃

мєнє ѥгѡ же м҃лтвами да сподо-
битни г҃дь вь ц҃ртво своѥ нєбноѥ

Тогда уподобисє ц҃ртвоѥ
нєбноѥ дєсєтимь дєвамь
ѥдно врємє имашє пєть :
жєни сиротици посвудє-
ходєху та работєху жєнска
работа та сє хранєху и що имь ар-
тисвашє понєкога каспрꙋца а ѡни сї
кꙋпꙋвахꙋ дрьвєно масалцє или-
восєць или фимиань та си палє
ху ката вєчєрь кандилцє та имь
просвєтвашє догдє сє прєкратать
и помолатьсє б҃гу коги єдинь дєнь
спроти ст҃ую парасвєгїу ѡтидо
ху на пазарь та си кꙋпиху масло
и восокь и фимиань и приготвиху

си щойть требе дайдѹть ѹ цр҃
кв҃ѹ а̀ дрѹги пѧть жени бѣхѹ бо
лѧрки а̀ тиа сиротицитѣ ѿти
дохѹ при болѧркитѣ даги подь
канать дайдѹть и̇ ѡни ѹцр҃квѹ
а̀ болѧркитѣ имь рекохѹ вие и
дете ѹцр҃квѹ защо чекате нась
ние коги сташеме нещеме до
и̇ти и̇ ѡнїа сиротици пожалихѹ
катойть дескнахѹ болѧркитѣ и̇ ѿ
тидохѹси дома и̇ ѹзехѹси потре
бию и̇ ѿтидохѹ ѹцр҃квѹ и̇ прїидохѹ
предь ст҃иа и̇кони и̇ ѹкрасихѹси
кандица и̇ запалихѹси свѣщици и̇ ѹзе
хѹ бронички и̇ викать г҃ди по
милѹи и̇ молатсе б҃гѹ единомѹ по
неком часъ дойдохѹ и̇ ѡнїа жени
болѧркитѣ и̇ коги пойдохѹ ѿ до
маси ѿ големиню неѹзехѹси ма

сло ѡни тиспехѹ ѿ сиротиците да
ѹзмать масло ирекохѹ бѹнните
на мѹдрите дайте инамь ѿ мас
лото ваше зашосѹ кандилата на
ши ѹгаснѹли а мѹдритесе ѿбрьна
хѹ ирекохѹ имь ете инамь недо
соса иникакь ни неѡстанѹ иди
те напазарь икѹпете себе масл
ѿ гдетосе продава иѡнисе по
врьнѹхѹ дайдѹ напазарь даси
кѹпать масло иприидохѹ гдето
се продава изатворени бихѹ вра
та инеможехѹ даси кѹпать ма
сло иѡстанахѹ имь светилници ѹ
гаснѹли ни можехѹ дасе бгѹ по
молать иѡтидохѹси дома грижнї
ивоздремахѹ испахѹ дополѹношни
иразбѹдихѹсе истанахѹ после
идоидохѹ и дрѹгите жени идѹ
ма

махꙋ имь речете гди гди ѿтво
ри намь врата ѿтвори абгь имь
продꙋма аминь аминь. дꙋмамь вамь
инєвидимь. вась ꙋмислетесе добре
зашо невидите виє нидень ни часъ
какво вамь сь мрьть приходить.
вьдень же синь чл҃вески придеть
такова бгь продꙋма набꙋините·
жени зашо такои ꙋписахꙋ стии
пррци иап҃ли исти прпбни·
оци видители какво намь казꙋ
ва стое правило ако бꙋдешь
имотень болюринь неподносисе
инеголемисе ине подеквай чьсто
смиреномꙋ· чл҃вскꙋ зашо мати
ви бгь мꙋдри чл҃веци икроть
ки сиромаси милꙋва а болꙗре
бꙋини ишстри игорделиви и·
присмехꙋлки· ненавиди· темаже

слово иѡ́сифа

Слово о иѡсифа сї на рахилина како продадоша єгѡ братїа свои купцемь. и ѿнесоша его купци во єгипеть.

Вь єдно време имаше є
динь чл҃вѣкь хр҇тїанинь бл҃а
говерень и водеше стопаницꙋ
хр҇тїанкꙋ и беше ана смї
рена и єротика и бг҃ꙋ богазлї
ва и добро ꙋмна и сваки де҇н
дꙋмаше своемꙋ стопанинꙋ:
да ходи ꙋ цр҇кву да се молатє
бг҃ꙋ и ходехꙋ что ꙋ цр҇квꙋ и молехꙋсе
бг҃ꙋ непрестано и бг҃ь имь беше дал҇а
сребро и злато много и беше имь д҇а

слово иосифа

Бѣ пѣть синове и още имахѹ сто
ка много юнци и крави и овци :
и овни и кози и мъски и свекакъв
и махѹ много и отидохѹ они а
пѣть синове оному члвекѹ на
планинѹ даси чѹвать стокѹ а ба
ща им остане дом и ѹмре мѹ
стопаница . и он п[о]сле ѹзе дрѹ
гѹ женѹ име и беше рахило и
доби сась ню още два сина на
младиамѹ сінъ зовехѹ иосифе и дойде
хабарь оному чловекѹ от дрѹги
градь дайде нагосте и на зияфеть
и онь ѹпрегнѹ кола и поведеси :
стопаницѹ и поведе иосифа защо
беше иосифь дете мъничко коль
ко доседмь година и отидохѹ и
поседехѹ два три дни и пойдо
хѹси даси дойдать на домь свои

Вениамин

истигнахꙋ до планинꙋ дето имь
беше стоката и пꙋщихꙋ кола иво
ловете да попасꙋть мало травꙋ
и ѡни малко дасе ѡдьхнꙋть и седнахꙋ
подь едно дрьво насенїєю и дока
расе ꙋтоꙗ часъ и ꙋмре рахила сто
паница ѡномꙋва чл҃вєкꙋ и ѡньсе по
чꙋди какво да сотвори дали да ю
вози на домь дали какво да сто
ри тапаю токо закопа тамо :
подь дрьвото гдето си беше ꙋ
мрела после си ѿтиде на домь :
свой и поседе иѡсифь домаси не
колко дни и примꙋчнемꙋ и растꙋ :
жисе за майкꙋ свою като и све
ко дете жали за свою майкꙋ и
рече башеси ѻ҃че дайдемь горе на
планинꙋ при стоката наша и при
браиса мои дасе малко проходи

и

и бащаму рече иди сине проходисе
иωно ωтиде горе напланину како
го видоху братията му че дойде
приниxъ ωни ω ять стануху като
луди избрахусе петината братия
наедно и договарахусе какво дану
чить сась иωсифа единъ ω нихъ.
рече елате брате да уморимо того
Ѻва нечестива иωсифа даго нема
нигде дани неправи пакось защое
ωнь природень тата е най младь
танего нашь аць най много ми
лува иние щотрудиме и печалиме
нашь аць свеще нему дададе ное
лате даго умориме а други ω нихъ
рече недейте даго уморимо данеби
нещо било зле но елате даго фръ
лимо унекоя пропасть дасе сасипе
даго нема ни прахъ ни пепель а

трєти рєчє ѡбратє добрє иѹгодно
рєчє ти братє такоє добрє ва и
стинѹ даго ѳрьлимо ѹнєкоа пропа
даго изєдѹть диви ѕвєровє даго
нєма ни вєсь ни памєть договорї
хѹсє иѳрьлихѹ иѡсифа брата сво
єго ѹєдна дльбоіка пропасть гдє
то нигдєсє нєє видєло толікова :
дльбина исась б҃жиємь повєлєнїємь
падє їѡсифь надно ѹѡнаіа пропасть
иништо нєєсє повредиль ни нарѹкѹ ·
ни наногѹ нопаки изλєзє на бєль·:·
с҃ть имлогомѹсє сажалє изнаєшє ка
дє бєшє закопана маікамѹ иѡтид
на гроба итаікои жално плачєшє·
иѹмилєни дѹми дѹмашє рахило ра
хило мати моіа мила стани матї
ѡтворими твои тємєнь гробь и :
сложими наѡдрь твои даси посии

мти

мати моꙗ ипродꙋмаи мати моꙗ
дати кажемь какво зло протеглих
ѿ братиꙗ мои несмислени иѿтвори
ѻ҆чи твои даме видишь рахило:
рахило мати моꙗ тамо нагроба
иѡсифь плачеше иꙋтоꙗ часъ ѿ не
где доидохꙋ трьговци и заварихꙋ и
ѡсифа нагроба маикинси плачеше
итрьговцитего. питахꙋ ирекохꙋ ѡ
чедо иматели вие стока запрода
ване иѡно рече на трьговците гдене
нїꙗ имамо горе на планинꙋ стока
много июнци и крави иѡвци иѡвни
икози имьски исвекаква стока и
мамо много ипродавамо итрьгов
ците рекохꙋ чедо ела дани заведеш
пристоката ваша иѡнова детеги.
заведе при стоката ипри братиꙗ
таси иѡни какво го видохꙋ че е

ѡ

ѡще живо ѿ ꙗть иѡ ѕль мисль·
изнемогоху иходеху като мрътви
и трьговцитє ги попитаху застo
ку ашни немислєху какво стоку:
даси продадуть нело мислєху ка
кво иѡсифа дапродадуть ипрода·
дохаго купихаго ѡнна трьговци и
укачихаго накоњ изанєсохаго долє
кадєто слнцєто истича ва землю
Єгипєтскую изанєсохаго хєдинь гра
ипродадохаго купиго єдинь чловєкь
болꙗринь гдарь голємь изавєдєсиго
надомь свои ивидє ѡнꙗ гдарь ѡ
нова дєтє каквоє ꙗко хубаво на
ѡбраза иꙗко мусє радваше иѡ Бле·
чего свє усвилєни дрєхи ичуваги
ѡнꙗ гдарь иглєдаго ипорастє иѡ
сифь колко до ѡсмь надєсеть го
дини инєговь гдарь пойдє дайдє по

свою трьговинѹ ѹседе на коніа и ѡ
тиде а ѝѡсифа ѡстави на домь сво и
дамѹ слѹгѹва а негова господарка
виде ѝѡсифа момче хѹбаво на ѡбра
стливо като некои аггель а ѡнасе
чѹдеше какво даго прелъсти дасе
сходи сась него и блазнешего идѹ
машемѹ ела ѝѡсифе даспимо нае
дно ималко дасе пошегѹвамо а
ѝѡсифь неще ине слѹшаше нойна
та дѹма а ѡнаго никакво нео
ставяше и паки дѹмашемѹ ѡна
гдарка ела прийди ѝѡсифе ела
дати дадемь много жльтици
ела ѝѡсифе · небойсе молимтисе
ѝѡсифь беше много благо разѹ
ме и никакь непойде поволю насвою
гдаікѹ и нещеіа даси тѹри дѹшѹ
свою ѹгрехь и ѡнаго лъстише и са

сре

сребро и҆сась злато и҆никаково ∴
неможе даго предума сась добро
даго приведе насебе нело о҆брьну
и҆сась зло фанУго заполУ даго
привлече сась силУ насебе толь
кою беше разжегль бесь и҆като
го беше фанУла задрехУ даго
привлече сась силУ а҆ о҆нь скочи
дабега а҆ о҆наго трьгнУ задрехата
и҆ о҆нь и҆зврьнУ рУке351 наназадь и҆
соблечемУсе дреха о҆ грьбинУ и҆го
сподарка негова Узему дрехата
и҆ скутаю Уковчагь и҆ о҆сифь бега
и҆ понекоindependentлико дни дойде о҆ниа го
сподарь надомь свой и҆ погледа
запо҆сифа и҆ неможе даго види
даму ходи подворове и҆ пита си:
стопаницУ и҆ рече кУде е и҆ о҆сифь
дами донесе малко водУ дасе
на

напиємь аѡнамꙋ рєчє стопанїнє
мой такалиє хꙋбаво ти ѡтидє
посвою трьговинꙋ датрьгꙋвашь
аиѡсифа ѡстави дами слꙋгꙋ·
ва аѡнь дойдє наменє сась сї
лꙋ даме ѡблєжи инаго прищꙋ
вахь аѡнь скочи дабєга аиагѡ·
фанꙋхь задрєхꙋ аѡнь извьрнꙋ:
рꙋкє наназать идрєхамꙋсє собле
чє инаю ꙋзєхь искꙋтахь ю ꙋков
чагь нашь изнєсєю идадєю на
мꙋжаси иѡнь фанꙋ вєрꙋ на·
таиа льжа иѡтидє ина клєвє
ти иѡсифа на цра фараона· и црь пꙋщи
слꙋги идовєдохꙋ иѡсифа и ѿ
сꙋдиго црь изатворихаго ꙋтє
вницꙋ илєжа затворєнь много врє
мє послє црь наидє махана·
на три слꙋги свои єдинмꙋ бє
шє

ше а҆хчиа а҆дрꙋги беше хлебарь
а҆третїа беше вино чрьпатель :
щото слꙋжеше вино сась чашꙋ :
црꙋ натрьпезꙋ натиа три слꙋ·
ги найде црь махана и҆затвори
ги ꙋтемницꙋ при иѡсифа и҆поле·
жахꙋ неколко дни и҆ꙋедна нощь
сьнꙋвахꙋ единь сьнь грозень и҆ко
гисе разбꙋдихꙋ а҆ѡниси дꙋмахꙋ ме
ждꙋ себе и҆мислехꙋ каковь ще
дабꙋде тоꙗ сьнь и҆неможехꙋ да
се сетать и҆казахꙋ иѡсифꙋ и҆ѡн
имь рече тоꙗ сьнь щосте виꙗ
сьнꙋвали тоще дабꙋде крьвь та
ꙗ нощь дасе сьмне хоче црь :
да прати цалатина дапосече ва
двойца а҆хчиютꙋ и҆хлебара и҆ѡнї
сиромаси плачехꙋ когисе сьмнꙋ·
дойде цалатинь и҆зведе а҆хчию

ихлебара ипосечеги авинара ѿста
ну живь аиѡсифь мусе молеше и
думашему брате цръ хоче тебе
даѿпрости паки даму слугуваш
сась чашу вино натрьпезу но мо
лиммисе брате аковти прилегне
продуман изамене сиромаха неко
речь пинцара дано бгъ избави и
мене некоги ѿ таја темна исмр
дна темница иѿпрости цръ вина
ра иѿтиде паки даму слугува ві
но сась чашу натрьпезу ихедна
нощь сънува цръ единь кано чесу
излезли три камили изъ морето
ипошлису да изедуть траву по
свь сть ипо сву дрьжаву цреву
ипомисли цръ дасе сети самь
натоја сънь инеможе дасе сети
но повеле дасе зберуть сви:

не

негови гдаре везире икнезове иво
иводи икадіи и настойници исви
боляре црови избрахусе свите +
цру удворове исложиху трьпезу
црку каквотое цру прилично ига
доху хлебь ислугата црева имъ
служеше сась чашу вино натрь
пезу ицрь продума чуите сви
боляре мои дави кажемь нещо
ивие w веть дами дадете ирече :
црь на уедна нощь единь сьнь сьну
вахъ като чесу излезли три ка
мили изь морето ипошлису даи
зедуть траву посвь сть ипо сву
дрьжаву мою кажетеми каковь :
хоче да буде тоя сьнь допоследни
день ишнія боляре мислиху ипре
думваху между себе иникой :
неможе . дасе сети натоя сьнь ∴

авинаро цревь рече ѡ цру честити
намнога лета живь бѹди тоя сѣн
твой неможе никой дати ѡпра
ви тькмо єдинь чловекь имаше
ше ѹтемницѹ затворень когиː
бехмо нія затворении тамо при
него ивидохмего тоя чловекь хо
че твой сьнь дашправи цру и
црь тогива рече тогова чловека
скоро доведете примене иштидо
хѹ ѹтемницѹ изведохаго ѿ тамо
иприведохаго · при цра и речемѹ
црь чловече ıасмь сьнѹваль єдинь
сьнь можешлими дати ѿ вемь
натоя сьнь ишнь тогива рече
ти даси живь црѹ налиме ви
дишь каковьсмь гнѹсень и ризи
намене чрьни и раздрани и гла
вни коси ѡчитеми прекрили и

ѡ҆чите ми ѿ темницꙋ по тьмнели
и҆не видимь цр҃ꙋ твое цр҃ско ли
це таковї предь цр҃а иѡсифь·
говорѣше защо много години ле
жа иѡсифь ꙋтемницꙋ затворен
ради свою господарскꙋ и рече ца
скоро водете тогова чл҃века на·
баню · хꙋбавого ѡ искꙋпете и до
брего премените и доведете го
при мене и ꙋработихꙋ какєвото
и҆мь заповеда цр҃ь и привєдоха го
при цр҃а и рече мꙋ цр҃ь чл҃вече є
дна нощь на сьнꙋвахь єдинь сьн
каточе сꙋ · и излезли три камили
изь морето и пошли сꙋ да изедꙋтъ
травꙋ по свь сть и по свꙋ дрь
жавꙋ мою нигде да не ѡстане
трева ни по поле ни по горꙋ мо
жешлими ѡправи тоꙗ сьнь и

ѡнь рече ѿ црꙋ честити тоа сьн
и малките деца знають тиꙗ три
камили щоси ти сьнꙋваль товатисе е
ꙗвило чеще дабꙋде три годины гла
посвь свѣть и посвꙋ дрьжавꙋ твою
но повели црꙋ на твои настоиннци·
да правать житници нови и дапо
тегнꙋть вехти твоае рꙋка альга
црꙋ стига посвꙋ землю и распати
слꙋги твои по сви села и градове
да зарꙋчать да приносꙋть жито ꙋ
житници твои да захраннишь свѣть
на страшно време продꙋма иѡсифь
това и црь повеле и направихꙋ жи
тници и вехти потегнꙋхꙋ и порꙋча·
хꙋ за жито и довезохꙋ и напльнихꙋ
се житници преко мерꙋ и доиде вре
ме и станꙋ гладь великь и нигде не
мае хлебна ... ѡжба и ѡгладне сьвь сть
и

и̓ разбрасе ѹ̓цр҃а жи́то и̓пои́де стъ ѿ
и̓стокъ дозапа́дъ даѥ̓ѹпѹ̓ваю жити̑.
цр҃еви пола́ти свеки ѥ̓ѹпѹва и̓ѿ
тидеси цр҃ь беше ѿставилъ и̓ѡсифа
настоинниѥ̓ъ дамѹ̓ продава житото
дои́де и̓ча́съ и̓де́нь дои́дохѹ̓ и̓негов҃
брайѥ̓ѧ даѥ̓ѹпѹ̓ва҃ жи́то тиа щого
бехѹ̓ фрълили ѹ̓пропаста̀ и̓щотого
продадохѹ̓ и̓виде́ги и̓ѡсифъ ѿ·дале
ко и̓сажалемѹ̓се и̓ѹ̓лезе ѹ̓ѿда[..]аю ·:·
свою и̓плака̀ догдѐ пріи̓дохѹ̓ бли
зѹ̓ при пола́ти цр҃ви и̓влезохѹ̓ ѹ̓
дворове цр҃еви и̓ѡсифъ рече наслѹ̓
гите свои̓ видители тиа чл҃веци
щото сега дои́дохѹ̓ ѥ̓онете и̓мь :
прифанете и̓нихъ горе и̓зведете :
намою ѿдаю гдето̀ ѧ҃ седимь и̓гѡ
зба и̓мь ѹ̓гответе ѥ̓аѥ̓вото ѧ̓ е̓де҃
и̓дайте и̓мь вино и̓раѥ̓иѧ ѿ гдето

слово иѡсифа

ѝа пиємь ӥдайтє ӥмь жито безмерꙋ
ӥ пари цена заплатꙋ незимайтє ӥмь
ӥ златенꙋ чашꙋ мою тꙋретє ӥмь ꙋ
саккꙋлю най младотомꙋ чл҃вѣкꙋ ꙋне
говꙋ саккꙋлю тꙋретєю ӥ слꙋгитє натра
вихꙋ каквото имь рєчє ӥѡсифь дадо
хꙋ ӥмь жито ӥ гостихꙋги ӥ напоихꙋги
ӥ тꙋрихꙋ чашꙋ ꙋсаккꙋлю ӥ спратихꙋги·
ӥ ѿтидохꙋси ӥ ѿ врьвехꙋ далеко колко
до девєть сахати па тогива рєчє
ӥѡсифь наслꙋгитє свой скоро сти
гнєтє тиа чл҃вєци щоимь дадохтє
жито безмерꙋ врьнєтєги ӥ докарай
тєги при менє ӥ слꙋгитє ꙋседнахꙋ
на кони ѿтрьчахꙋ ӥ стигнахꙋги ӥ дѡ
карахꙋги при ӥѡсифа ӥ рєчє ӥмь ӥ
ѡсифь виє каквистє лꙋгє невиди
тели колико лꙋгє доходꙋть ꙋ црѣви
дворове на никого ни гостихь ни пои
а

а҆ваши кони хꙋбаво прифанꙋх и҆вась
наѡ҆даю мою и҆зведохь и҆седехте на
постелю мою гдето ꙗ седимь и҆го
стихꙋви нагозбꙋ каквото ꙗ ѣдемь :
и҆напоихꙋви вино и҆ракию ѿ гдето
ꙗ пиемь и҆поихꙋви сась златенꙋ ча
шꙋ мою щото ꙗ пиемь сась ню
и҆жито ви дадохь безмерꙋ и҆пари
ви неꙋзехь а҆ защоми ꙋкраднꙋхте
чашꙋ златенꙋ щото пихте вино :
сась ню и҆ѡни бехꙋсе ꙋплашили :
зле цр҃ска работае силна и҆ боехꙋ
се даги непогꙋби настойникь цр҃е
а҆това чл҃векь гдетомꙋ бехꙋ тꙋрили
чашꙋтꙋ ꙋсакꙋлю ꙋжитото о҆нь :
беше и҆ѡсифꙋ сꙋщи брать приро
день ѿ рахилꙋ а҆ѡнига петината
братиꙗ ѿдрꙋгꙋ женꙋ бехꙋ роде
ни пакси рече имь и҆ѡсифь скоро

да

дайтеми чашѹ ионисе молехѹ идѹ
махѹ верваини гдне недаль бгъ
несме ѹзели помилѹини гдне то
коти црство твое несме ѹзели ча
шѹ тогива рече иѡсифъ дасипете
жито наземлю коги потражихѹ
инайдохѹ чашѹ ѹжитото и рече и
ѡсифъ ѡ ѡкаяни вие щое това съ
га какво да сторимъ сасъ васъ а
ѡниа петина братиꙗ викнахѹ сасъ
големъ гласъ ирекохѹ гдне видишли
тогова проклетаго члвека щоти ѹ
краде чашѹтѹ тоꙗ не е намъ бра
ѡнъ имаше едного брата имемѹ
беше иѡсифе тайонъ ни такой чи
неше пакось идабеше живъ мло
го беда щехме да протеглиме ѿ
него нашъ оцъ щеше наше добро
сѣе немѹ ѹрѹке дададе • тъкмо да

де бгъ тасе помину инемаго ниве
ни памеcть а иωсифъ ѿ жалости срце
свое растрьзаше итврьдосе задржа
ине плака но узе ѿ поесь ножленце
сребрено иузе чашу урукu иударию са
ножлето ичаша даде гласъ иречe на
старому брату найме паки udари:
чашu ωна идругому брату рече най
ме такои ина свите петь братиею
рече чаша найме ∴ иωни рекоху гдне тол
Испитаги иωсифъ иречe како имее
тесе живлене оцъ вашъ старецъ
иωни рекоху ωщее живъ издравъ е
до днесь иωсифъ рече блгословенъ да
буде оцъ вашъ иωнимуся поклониху
иωсифъ виде сась очи вениамина:
брата своего едино матерняго иречe
ωтоталие братъ вашъ най младъ що
то рекохте мене даго пре дадете и

сова то ниша ...

90

ѡни рекохꙋ ей гдине тоꙗ есть а иѡ
сифь рече бгь помилꙋеть те чадо и
сажалесе иѡсифꙋ ирастрьжашесе ꙋтро
ба негова ѿ жалбꙋ зашо преднегови ѿ
чи идрꙋготого брата своего немꙋ пре
дадохꙋ исакаше даплаче инеможе да
ꙋтрьпи иѡтиде ꙋѡдаю своѭ ипл҃ака
тамо млого иѡми лице свое излезе
ипаки ꙋдержасе ипо малки часъ па
ки сажалесе иѡсифꙋ инеможе вече
датрьпи ибеше тамо народь млого и
рече имь ѿстꙋпете сви подалеко ѿ
мене иѿ стꙋпихꙋ когисе ѡвади на
братꙗта свои испꙋщи гласъ сась
плачь ислишахꙋ сви египтене идочꙋ
се гласъ идо дома фараѡнꙋ црꙋ ито
гивасе приказа иѡсифь на братꙗта
свои ирече азь есмь иѡсифь еще ли
живь есть ѻць мои ине можехꙋ бра
ти

и҆кѡ҆ негови дамꙋ продꙋмать ни̏ като
ва рече и҆ꙋплашихꙋсе зле̏ и҆ѡ҆сифь ги
виде̏ чесе ꙋбоꙗхꙋ ѡ҆нь и҆мь рече ѡ҆:·
чл҃веци б҃жїи приближетесе при мене не
боитесе а҆зь е҆смь и҆ѡсифь брать ва
щото ме вие продадохте на е҆гиптене
ни̏нѣ а҆ѹбо нескорбите небоитесе нина
паметь вамь дане доиде защосте ме
продали тꙋка вь животь пратиме бг҃ь
предь вась и҆вїе небоитесе е҆те това е
второ лето е҆ гладь наземли и҆ еще дргꙋ
петь лета и҆ꙋнихь неще дабꙋде ни ѡ҆ра
нїе ни жатва мене прати бг҃ь тꙋка
предь вась дави зачꙋвамь стоикꙋ ваша та
мазлыкь на земли и҆дахранимь вашь·
ѡ҆станокь добре защо непратихте вие
мене тꙋка номе прати бг҃ь и҆сотво
риме като ѡ҆ц҃а фараѡнꙋ цр҃ꙋ и҆го
сподина на свемꙋ домꙋ неговаго и҆

слово иѡсифа

Ѝнѣза на свꙋ землю єгипетскꙋю ивие братє подкане́тесє иѡтидетє при ѡ҃ца моєго ирєчетє ємꙋ чꙋи ѡ҃чє какво: рєчє иѡсифь синь твой сотворимє б҃гь г҃дина на свꙋ землю єгипетскꙋю ида дойдє ѡнь исинове негови иꙋнꙋци негови даби населимь вь землю гесе̅м аравиѧ дабꙋдетє близꙋ примене сви ѡ҃ць мой ивие исинове ваши исино ве насинове ваши идокарайтє ѡвцє ваши иволовє исвє що иматє вашє да ви хранимь тамо єще петь лета хо че дабꙋдє гладь наземлю дане поги нетє вие исинове ваши исвє що и матє вашє това виє чꙋєтє и брат̅ь мой вениаминь види защо ꙋста мо̅и хоꙋтють вамь прикажетє ѡ҃цꙋ мо ємꙋ свꙋ славꙋ мою що имамь во є гиптє азь щовидитє предь ѡ҃чи ваш̅и

свее

свее бгъ мене дарꙋвалъ ипоскоро дѡ
ведете ѿца моего при мене ипригръ
нꙋсе їѡсифъ ивениаминъ братъ неговъ
иплакахꙋ млого ицелꙋва иѡсифъ сви
братиа свои иплачеше жално за ве
ниамина брата своего итова иѡси
фъ издꙋма идоръ тогива немꙋ бра
їкѣа продꙋмахꙋ свесе боехꙋ даги
непогꙋби иѡсифъ идочꙋсе гласъ дѡ
дома фараѡнова ипродꙋмахꙋси дош
лисꙋ браїкѣа иѡсифови возрадовасе
фараѡнъ исви слꙋги негови итако
сконча жалбꙋ свою иѡсифъ накоги
брата браїкѣа надꙋють тогова гъ
милꙋва + въ премногаа иблгаа лѣта
томꙋ иѡсифꙋ паметъ творимъ бгꙋ
хе наше славꙋ возислаемъ ѿцꙋ
исинꙋ истомꙋ дхꙋ всегда нинѣ
иприсно иво веки вѣковъ аминъ.

С҃ти мч҃никь Гавє́диа
єгоже мучи
самси ѿц҃ь
єго цр҃ь
саворна
житиє
єго ищи
на листа
рі҃ѕ
Таргаль

Сти мчнкъ Кѵрикъ
и мо
нъ

Сказаніе въ неделю первую стаго ве
лікаго поста ѿ како заповедует нам
гдь саваѿт и ѿ пророчество иωилево

Послушайте блгословени хртолюби
ви хртиани каково заповедует.
нам стое правило рече гдь члве
ци мои ѿврнете срце ваше ка мнѣ
мене въ пост и въ покаяніе и плаче
те и ридайте и расторгнете срце ва
ше и ризи ваша и ωбрнетесе ка мнѣ
гда бга вашего зашоє бгъ милостивъ
и щедр и длъго трьпеливь и много ми
лостивъ и покайтесе и покайтесе ѿ
злоби ваши и молетесе гду бгу на
шему со гласом великим и ωстите
пост и дасе зберете сви люде и ωсти
те црквѹ избереті. презвитере попове и
тако рече гдь срама ради дане погазіте

рече но рци

мл҃нци и старци и да се не приближа
мѹжь при женѹ свою и невеста ѿ чер
гало свое да ѿ бегне далеко добрѣ
би било да се подслоните подсенію
црковнѹю и сви да поплачете за грехо
вашихь и свещеници служителе бжїи:
да рекѹть ѡ прости гди люди своа
и не дай достоанїе свое на зли:
проклети езичници да не рекѹть.
езичници где есть бгь нихань и то
гива ше бгь да пожали землю свою
и да прости люди своа и пакы
рече гдь поклонетесе мене и посл
шайте мене заповедь и волю мою
творете и азь вамь дадемь:
плодь земльни жито и вино и е
лей да се насітите ѿ добро и да
не дадемь вась на зли езични
ци да ви гонѹть да плачете и сви

те вери даѿ биемь идаги ѿ ри
немь ѿ васъ идаги пратимь въ
землю безводую идаги потреби
ѿ землю даги потопимь въ море
да изиде ѿ море гной истрадъ ѿ
нихъ авие людие мои даречете ⁘
дерзаи земле радуисе ивеселисе ⁘
г҃дь намь що рече сотвори велит се е
се людие исви скоти пополе ра·
дуитесе прорасте поле ипусти·
гори ихолми идрьвиа принесоху·
плодь свой илозиа прородиху и
смоковнице дадоху крепость сво ю
исви людие даречете радуитесе
синове чл҃вечести ивеселетесе
изафалете г҃ду б҃гу нашему че
ни даде б҃гь жито въ правду и
даде вамь дьждь рани ипозни ⁘
като упрежните времена дави и

сполнитъ гꙋмна ваша сась пше
ницꙋ и да пролиютсе точила вино
и елей и дадамъ вамъ лето чис҃ло
дане бꙋдетъ потъ и трꙋдъ вашъ за
лꙋдꙋ дане ꙗдꙋтъ прꙋзи и гꙋсеници
ниви и лозиа ваши и рьжа и мгла
дане ѿ гладнею ч͡еда ваши тако
рече гдь сила моꙗ велика есть
щосмь пратилъ вамъ ꙗстиꙗ ꙗ
ште и наситетесе и восхвалете га
бга вашего щото сотвори сась ва
чꙋдеса и не посраметесе людие мои
бодеки дерзаите и постете и воз
дрьжайтесе тверд̾о ѿ васакое не
что тако рече гдь васе дрьжидел
ете азь спаю люди моа ѿ землю
ѿ истокь и ѿ землю ѿ западь и
дави заведемь вь землю мою и
вие дабꙋдете люди моꙗ и азь бга ва

слово пра дедх

Бл҃гословени хр҃тиани имаите добри разхмь дахслишите чхдна и преславнаꙗ · дела бж҃на дави сказемо првви созданіа бж҃іи ѿнача

Вь тои день егда сотвори б҃ь нб҃о иземлю исваки злакь и првинь землю просвети сась свекаквх травх селнхю ипрьво нб҃о ѡ дажди бг҃ь иназемлю чл҃векь неимаше даю работи иізворь ѡтвори бг҃ь излазеше ись землю вода ихзе бг҃ь · землю исоздаде чл҃века ѿ землю идхнхмх ххстата иживе и бисть чл҃векь сась дш҃х живх инасади бг҃ь раи вь едемь на

и

и҆стоѝсь и҆ѡ҆стави а҆дама тамо̀ и҆
заповѣда бг҃ь зе́мли и҆ї зрасте е҆дно
дрьво хꙋ́баво и ви́дохаго ꙗ҆ко хꙋба
во наро́жбꙋ и҆ дрьвото растѣше
ꙋсрѣдь раꙗ̀ и҆ ѿ това̀ дрьво щѣда
се познае и҆ зло и҆добро̀ рѣка̀ и҆зла
зи и҆зь е҆дема дапо́и ра́и когисе·
збе́рꙋть чл҃веци ꙋне́го и҆ ѿтамосе
ра́здели вода́та начетири стра́ни
и҆ме поставихꙋ нае́днꙋ водꙋ фисѡнь
таꙗ̀ вода̀ ѡ҆битичаше свꙋ землю е҆
вилатскꙋю тамо и҆ма много зла
то а҆златото е҆ст земла и҆ камикь·
зеле́ни и на вто́рꙋ рѣкꙋ и҆ме геѡн
ѡ҆на ѡ҆битича свꙋ землю е҆ѳиопь
скꙋю и҆ трета· рѣка зовесе тигрь
минꙋва спроти а҆сиріѡнь рѣка·
четве́ртаа зовесе ефра́ть ѡ҆на̀
тече посреде раа и҆ꙋзе гдь бг҃ь

слово пра адаѹ

а҆дама и҆ пѹщиго ѹраи̏ даработи
и҆ дагѡ̀ чѹва и҆ заповѣда̀ гдⷭ҇ь бгⷭ҇ь а҆
дамѹ ѿ свѣ́ко дрьво бери̏ и҆ jашь
а҆ ѿ това̀ дрьво щото̀ разѹмѣва и҆
зло и҆ добро̀ не ѹзимаитⷷ҇ ѿ него а҆
ко ѹ҆змете ѿ него ѹмирате и҆ рече
гдⷭ҇ь бгⷭ҇ь неѐ добрѐ чл҃вєкѹ е҆диноⷨѹ
наземлю но дамѹ сотвориⷨ помощь
ницѹ и҆ потова̀ созда́де бгⷭ҇ь ѿ землю
сви̏ ѕверие щоима посветѹ и҆ сви
птици пернати щото летѹ̀ть поⷣ
нбⷭ҇са и҆ сви̏ гадове щото̀ лежѹть
ѹземлю и҆ свеко зда́ние щоима̀ поⷣ
нбⷭ҇са бгⷭ҇ь свѣ́ко ѿ землю созда́де
и҆ приведеги при а҆́дама давиди бⷭ҇ь
каквоще даги̏ наречѐ а҆да́мь и҆
свеко нарече наиме наедно ре
че говедо надрѹго ѡ҆вца и҆ надⷣи
ви ѕверове наедно нарече име

вль

влыкь надрꙋго лисица на пенати
птици на єдно рече наиме ѡрель
ана дрꙋго голꙋбь ина свеко дъ
ханіе раздели име башка баш
ка игдь мꙋ рече сине законь ⁘
мой не забовари идꙋмите мои
даприемне твое срцє инарече а
дамь имена насви скоти ина
сви птици ина сви зверие иа
дамꙋ неможе дасенаидє помощ
никь каквое немꙋ подобно ида
де гдь бгь сьнь адамꙋ изаспа
ихꙋземꙋ ѿ левꙋ странꙋ єдно ре
бро инаправимꙋ ѿ реброто же
нꙋ иприведею при адама иречє
адамь тае жена ѿ кости ⁘
мои иснагатаю ѿ снагꙋ мою
наричасе жена ѿ мꙋжескꙋ снагꙋ
ꙋзета изаради женꙋ ѡстави
чл҃вєкь ѿца своего имтрь и бега

дасе прилепи при женꙋ свою ѝда
станꙋть двата єдинь ѝ бехꙋ ѝ
двоица голи адамь ѝжена не
гова ѝвозрадꙋвахꙋсе а ѕмиа бе
ше най мꙋдра ѿ свите ѕверїе
щосꙋ наземлю щоги сотвори ⁘
гдь бгь ѝрече ѕмиа на женꙋ
адамовꙋ защо тако рече бгь
дане ꙗдете ѿ секо дрьво·
райско рече жена ѿ дрьвїа ра
йскы ѝѿ рожбꙋ щеме даедемо
а ѿ това дрьво щото расте
насредь раꙗ рече· бгь дане еде
те ѿнего ни да минете поигра и
него дане ꙋмрете ѝрече ѕмїа
еви нещете даꙋмрете віе ѿ са
мрьть но бгь виде ѝразꙋме за
що колко едете ѿ това дрьво во
шꙋ ѿно щꙋть ⸗ дасе ѿ врьзꙋть
ѡчи ваши ѝхочете да бꙋдете ка

то

то б҃гове и҆ще́те дави́дите свѣ ѡѡи
ма нато́ꙗ с҃ть и҆ зло̀ и҆добро̀ и ви
де е҆́ва мꙋ́жа своего̀ а҆да́ма и рече
мꙋ стопа́нине чꙋе́шли ка́кво дꙋ́ма
кра́са ѕмиа̀ защо ко́ги пꙋ́щи б҃гь
на́сь два́ми́на даходи́мо ни́зь ра҃а
а҆ньсе досе́ти чекол́ко е҆деме ни́е ѿ
това̀ дрьво ра́зꙋмно а҆вно щѡ́ть да
ни́сѐ ѿ връзꙋ́ть ѡ҆чи наши и҆ще
ме дабꙋдеме като̀ б҃гове и҆щеме,
дави́диме и҆зло и҆добро̀ таза́това
ни за҃пашꙋ данеꙗде́мо ѿ това дрь
во данеби станꙋли ни́а поголе́ми ѿ
б҃га зара́ди това́ни запре дане̇ ꙗ
демо ѿ това̀ дрьво но е҆́ла послꙋ
шаиме даедѣ́мо ѿ това̀ дрьво разꙋ
мно и ви́де е҆́ва жена̀ добро̀ дрьво
на рожбꙋ и҆ꙗко ꙋго́дно даго̀ гле
дашь сась ѡ҆чи и҆хꙋ́баво е҆сть и по
мисли е҆́ва и҆ꙗко доброби било да

разѹмеѐ͡м свѐ ѿойма ѹбг҃а видите
ли̱ ıеолиıеосе зове жена̀ безь ѹмна
бг҃ь создаде ню ѿ землю а̀ѡнасе
надаше ѿ бг҃а дастане поголема
и̓ ѹзе ѿ онова̀ дрьво и̓ıа́де и̓ даде
а̀дамѹ мѹжѹ своемѹ и̓ ıадохѹ и̓дв
и̓цата и̓поитоинѹ ѿ врьзахѹимсе о
чи и̓на двоицата и̓ разѹмехѹ чесѹ
били голи и̓видохѹсе сами себе че
сѹ за срамь били и̓сьшихѹ листове
ѿ смоıекине и̓направихѹси препоıаса
ніе и̓ пре врьзахѹси срамь и̓поне
ıеои часѣ доиде бг҃ь и̓поиде низь
раа ѹпладне и̓чѹхѹ гласѣ бж҃ıи ıеа
то ходеше и̓ сıерихѹсе ѹсредь раıа
ѿ лица бж҃иа и̓ зова̀ бг҃ь а̀дама
и̓пречемѹ а̀даме где еси и̓ адамь
рече гд҃и гласѣ твои ѹслишахь ıеа
то ходеше по раıа и̓ѹбоıахсе че
смь голь и̓са ıерихсе ѿ срамь и̓

рече емꙋ бгь адаме кои тебе каза
чеси голь адамь ходеше порай ине
можеше дасе сети чеходи голь за
срамь но затова имь беше запове
даль бгь данеꙗдꙋть ѿ това дрьво разꙋ
мно иѿни престꙋпихꙋ заповедь бжїи
иꙗдохꙋ паки бгь рече адаме нели
азь тебе заповедахь дане ꙗдешь ѿ
тоꙗ плодь защоси ꙗль ирече адамь
жена моꙗ щосимию ти даль ѿнами
даде ѿ той дрьво рожбꙋ иꙗдохь и
бгꙋ ꙗко зле дойде ирече еви жено
щоси това сотворила иева рече змиа
прельстиме иꙗдохь тогива рече бгь
змиѿ проклета ти дабꙋдешь ѿ сви
гадове земни итри клета дабꙋдешь
ѿ сви ѕверове полски иза врьзана
да бꙋдешь ѿ сви птици нбниа и ѿ
све щое живо наземлю идасе влачиш
на

като чрѣво поземлю иземлю дагдѣ ш
догдѣси жива иподажда дабѹдѣ межд
тебѣ змiю имеждѹ тебѣ жено име
ждѹ семенѣмь твоимь змию имеждѹ
семѣнѣмь твоимь жено а ѿ днесь до
вѣка ѥвини чѣда дазблющѹть змию
твою главѹ ити змию дахапешь
ѥвини чѣда ѹпетѹ даѹмрѹть ѿ тебѣ
иѡни тебѣ кадѣтѣ найдѹть идатѣ
ѡставѹть живѹ иѡни проклѣти да
бѹдѹть послѣ иеви женѣ рече бгь
жено безь ѹмна разѹмей дати про
дѹмамь ѹмножаю ѹмножѹ жалбѹ
твою ивоздиханiе твое дабѹдѣ довѣ
ка исась жалбѹ да породишь чада
имѹжѹ твоемѹ дасѣ поврьнѣ жаль
ба ѿ срдце твое и онь сась тебѣ заѥ
дно дажалитѣ довѣка Найпослѣ и
адамѹ рече бгь типослѹша дѹмѹ-
на

на женꙋ твою и҆ ꙗ҆де ѿ дрьво що·
то ꙗ҆заповѣда́хь да не ꙗ҆дешь ѿ него
и҆ ти прѣстꙋпи заповѣдь мою и҆ ꙗ҆де·
ѿ сего дне проклета земла да бꙋде
работа твоꙗ и҆ сась мꙋкꙋ и҆ сась те
готꙋ да печалишь жижꙋ во вса :
дни живота твоего трьніе и҆ воль
чець да бѡде пети и҆ рꙋце твои и҆ сне
си травꙋ селнꙋ ва домь· твои и҆ за
мань потно лице твое да бꙋде и҆ сне
си хлебь ва домꙋ твоемь догдесе·
поврьнешь вь землю да и҆дешь ѿ зе
млю ꙋзеть е҆си и҆ землꙗ е҆си паки
ва землю ѿтидеши и҆ нарече а҆дамь
име жене своеи земла защое зем
лꙗ майкꙗ на све щое живо на зе
мли поднебеса вознесисе гди силою
твоею сотвори бгъ а҆дамꙋ и҆ на
женꙋ негоꙋ ризи ѿ кожꙋ и҆ ѡблече
ги

ги иречє бгъ єтє адамь бисть·
ıкато єдиныѡ насъ щото бєшє ра
зхмєль и добро изло а ѿ сьга вє
чє данє прхжи рхкх свою дахзм
ѿ това дрьво даєдє иживь дабхдє во
веки това речє гдь искараго бгъ изь
раиа сладостни даидє даработи землю
защоє ѿ землю хзєть и изринх ада·
ма надворь и васелиго прєдь раıа сла
достни ина вратата раиски постави ::
бгъ шєсто крилатаго аггєла идадємх ѿ
рхжиє ѡгнıано иѡстро дачхва пхть що
то хлази храи бжїи данє вниде нїєдинь
чловєкь грєшєнь храи бжии довєкь амин

Коги поидє адамь поземлю ѡнь позна·
евх женх свою чєбєшє зачєла хсєбє дє
тє ироди сина инарєкохамх имє каинь
иречє адамь спечалихь члвека ѿ семє мо
бга ради но да бхдє волıа бжиа дародим

ѿще єдного сина иприложи ирод каинꙋ
брата инемꙋ нарече адамь име авель ∴
ипосла адамь сина авелꙗ дабꙋде пасти
по ѡвци а каинь прьви синь адамовь
даработи землю ипо нєколико дни прине
се каинь ѿ плода земли млтвꙋ бгꙋ иавєл
принесе итой ѿ прьвороднꙋю ѡвцꙋ ıагне
ѿпечалбꙋ прьвнꙋю иприѕре бгь на авелꙗ
ина дарбꙋ неговꙋ ана каина ина млтвꙋ
неговꙋ ине погледнꙋ бгь иѡскрьбисе каин
ıако испадемꙋ лице истанꙋ сꙋхь на ѡ
бразь иречє бгь каинꙋ щоси толико :
скрьбень каине изащое спадло лице твое
гледай мисли ти неси справдꙋ принель
млтвꙋ твою иправо неделишь ꙋмлыени·
тебе дасꙋди брать твои ити него да
слꙋшашь Гди призри намене ипомилꙋиме

Послꙋшайте брате иразꙋмейте рече·
Е каинь авелю братꙋ своемꙋ пойди·

бра

брате дайдемо наполе когѝ ӥзлезо
хꙋ наполе станꙋ каинь на а҃веля бра
та своего ӥꙋбиго зашо нещеѧ̀ бг҃ь да
бл҃гослови него́вꙋтꙋ м҃ливꙋ таꙋби бра
таси ·ӥрече бг҃ь каинꙋ где е҆сть а҃
вель брать твой а҆шнь рече незна҃
ӥнехо́тимь дабꙋде҃ стражь братꙋ мое
мꙋ а҆зь паки рече бг҃ь щоси това̀ зло́
сотвориль ӥ крьви братꙋ твоемꙋ назе
мли пролиа̀ ѿ сьга проклеть тѝ назе
мли дабꙋдешь зашо̀ ѿтворѝ землиа ꙋ:
ста свой ӥпоглънꙋ крьви братꙋ твое҃м
ѿ рꙋкꙋ твою ӥдаработишь землю ӥ
землиа данѐ даде силꙋ ӥплодь свой до
ситось тебе стенѧи ӥтресисе ӥмꙋ
кꙋ ӥмей догде живь бꙋдеши наземл҃
чꙋтели хр҃тиани каково бл҃гослови бг҃ь
родь а҃дамовь послѐ рече каинь бгꙋ
гдѝ а҆зь видохь кривдинꙋ мою ѿ сьга
ѿ

ѿставꙗмсе вече дане сотворимь та
ково зло аколиме изгонишь ѿ лице
земли иѿ лица твоего анащемь дасе
скриемь ѿ страхь ихощемь тогива бг҃е
нѧти итрестисе ихоче свеки коиме
найде даме ꙋбиеть ирече бг҃ь каинꙋ
не тако свеки даꙋбиеть каина седмь
заповеди ѿстави бг҃ь и положи . бг҃ь
знамение каина коиго найде даго не
ꙋбие Гд҃ь крепость дасть людемь своим
ипаки рече бг҃ь каинꙋ сине мой мꙋ
дрости разꙋмей и на дꙋмите мой при
клони ꙋхо твое дасе наꙋчишь мисль :
блг҃ꙋ ине приложи женскꙋ блг҃ꙋ дꙋмꙋ
на твое срд҃це защо изь женски ꙋста
благь медь капе иꙋсладва грьло твое
после горчи като жльчь ипелинь ⁘

Вь тоа день сотвори бг҃ь адама
и по образꙋ бж҃ию иблгословиги юви

де а̂дамь себе хꙋбавь и̂живе а̂дамь
двесте и̂тридесеть години и̂роди сн҃а
по свою прилисꙋ каквото себе види и
по о̂бразꙋ своемꙋ хꙋбавь и̂нарече име
е̂мꙋ си́ѳь и̂по си́ѳа роди дрꙋги си
ни и̂дьщери и̂поживе а̂дамь девеѕть
стотинь и̂ тридесеть години и̂ꙋмре
по а̂дама ѿстанꙋ синь неговь сиѳь
поживе двесте и̂петь години и̂роди
е̂носа и̂дрꙋги сини и̂дьщери и̂бихꙋ
сви дни сиѳови девеѕть стот҃и и̂два
десеть години и̂ꙋмре по сиѳа ѿста
нꙋ е̂носъ и̂поживе е̂носъ сто и̂деве
десеть години и̂роди е̂носъ каинана
и̂дрꙋги сини и̂дьщери и̂ на връши е̂
носъ сви дни доживоть девеѕть сто
тин҃и и̂петь години и̂ꙋмре · по еноса ѿ
станꙋ каинань синь е̂носовъ и̂пожив
каинань лета сто и̂седмьдесеть и̂

роди каинань мелелеила идрꙋги ·
сини идъщери и бихꙋ сви дни каи
+ нанови лѣта девеⷮ стотинь идесѣ
иꙋмрѣ и по каинана ѡстанꙋ мелелѣ
иль синь каинановь ипоживѣ мелѣ
лейль лѣта сто ишесдесеⷮ ипеⷮ ·
догдѣ роди иареда идрꙋги сини и
дъщери ипоживѣ мелелейль сви днї
+ негови лѣта ѡсмь стотинь идевѣ
десеⷮ ипеⷮ иꙋмрѣ · и по малелейла
ѡ станꙋ живь иаредь ипоживѣ лѣ
та сто ишесдесеⷮ идвѣ ироди е
нѡха идрꙋги сини идъщери ибихꙋ ·
сви дни иаредови девеⷮ стотинь и
+ шесдесеⷮ идвѣ годинь иꙋмрѣ · и по иареда ѡ
станꙋ енохь ипоживѣ лѣта сто ише
десеⷮ ипеⷮ иѡженисѣ ироди маѳꙋ
сала идрꙋги сини идъщери иꙋгоди
енохь бгꙋ и бихꙋ сви дни енохѡ

ви

СЛОВО

ви лета триста ишесдесеть ипеть их
годи ѿ ноѧхь бгꙋ иблгословиго мати
бгь иречє твори синє щоти азь запо
ведꙋємь да спишь дшꙋ твою немислї
да творишь зло ни помєни кои чинї
безаконїє но на дшꙋ свою ꙋгождай слава
томꙋ памєть творимь бгꙋ жє нашємꙋ

Сказанїе и чудеса ноева ѿ како пока
ӕсе бгъ защо создаде члвѣка наземли

Ноѧ беше члвѣкъ ѿ петь стотинь
годинѝ и роди три сн҃ове сима и дру
ги синь неговъ хамъ и трети синь
ноевъ ӕфетъ когѝ почеху дасе ра
ждать члвѣци много наземли и роді
хусе имъ и синове и дъщери и видоху
синове бжїи дъщери члвѣчески и реко
ху добре би било да прїидемо близу да
видимо тиа дъщери члвѣчески какви
су и прїидоху и видоху ги и рекоху ди
брису били елате даси земеме по една
и узеху себе жени и разъ грабаху сви
те дъщери члвѣчески щоги видоху са
очи тогива рече бгъ недавамъ духамо
его

є҆го даседи утина чвеци за щосу тиа
члвеци пльть ѿ землю и҆щуть да бу[ду]ть
ѡ҆ни живи по сто и҆двадесеть годинни
и҆ хощуть да умруть а҆ духь мои стрь
не и҆ма и҆като узеху синове бжїи дь
щери члвечески и на радахусе млого и҆
и҆сполнихусе наземли млого и҆почеху да
чинать зло кражба курварство мло
го и҆пиӕнство и҆убїиство и҆виде бгь
чесе умложиху зло би члвеческиназе
мли и҆помисли сась срдце свое на нехе
ло и҆покааасе бгь защо сотвори члве
ка наземлю и҆размисли и҆рече а҆зь·
хощу потребити члвека щотого сотво
рихь ѿ землю и҆ добитаkь и҆ гади диви
и҆птици нбнна и҆све да потребимь ѿ
земли да не и҆ма нищо живо на свть
защосе покаахь чесотворихь члвека·
+ нова беше нашль благодать ѿ гда бга

нос

Ное беше чл҃вєкь праведень и совѣ
шень онь вь роде своемь и бг҃ꙋ ꙋ
годи ниже и роди ное три сини си
ма и хама и афета и ꙋпоганисе зем
лꙗ сась кꙋрварство и станꙋ гроз
но и не потребно предбога и сполни
се землꙗ сась неправдꙋ и виде бг҃ь
землю ꙋпоганенꙋ защосе ꙋпогани све
ка зверь и свека гадь и свека пти
ца и свеко щое годь подь нб҃са ꙋпога
нихꙋ пꙋть свои наземли и рече бг҃ь·
ное свеки чл҃вєкь хоче да приидє при
мене защосе исполни землꙗ сне пра
вдꙋ ѿ них и азь хощꙋ погꙋбити и
них и землю навєтрь развєꙗщємь:
щое била подних чꙋите и разꙋмей
те хр҃тиани рече бг҃ь ною сотвори
ковчегь ѿ дрьво щото негние или
ѿ кедрово дрьво или ѿ четвероꙋгль
но

но и гнезда да направишь оу ковчега
и да засмолишь ковчего сась глеџь и
ѿвнȣтра и ѿ надворь и да направишь
ковчего три ста лакти дльгота и
петдесеть лакти широта и тридест
лакти висота да саберє свє щосмь га
намислиль свє сась мерȣ да со врьши
ковчего и на врьхь ковчегȣ врата.
да направишь ѿ странȣ и подно ков
чегȣ два ката три ката засмоли
и азь хощȣ да наведємь потопь во
дȣ наземлю да погȣбимь свєкȣю плт
ȣкою плыть има дхь живовотни.
подь нбса и свє щойта наземли.
да сє доврьшȣть и ѿставамь
тебє заповедь мои да влезнешь
ȣ ковчегь ти, и синовє твои и жена
твоа и жените на синовете твои:
при тебє и ѿ свєки дибитись и ѿ
свє

свѣки звѣрие и҆ѿ свѣкꙋ плъть по
двѣ· подвѣ и҆ѿ свѣ давъведешь ꙋкꙋв
чегъ даги̇ хранишь сась себѣ свѣ·
да бꙋдꙋть є҆дно мꙋшко дрꙋго женско
и҆ѿ свѣки птици породꙋ и҆ѿ свѣко до
битѣ породꙋ и҆ѿ свѣки гадовь що·
преходꙋть землю породꙋ и҆ѿ нихъ
подвѣ подвѣ ѿ свѣ да влезнꙋть прі
тебѣ ꙋкꙋвчегъ даги̇ хранишь ти свѣ
да бꙋдꙋт мꙋшко и҆женско и҆ти ноє
даси приготвишь ѿ свѣкꙋ рожбꙋ за
ядене това щоти заповедꙋємь даса
берешь свѣ дати бꙋдѣ готово заядѣ
нѣ и҆сотвори ноє свѣ щомꙋ заповеда
гдь бгъ тако сотвори·:· · ·:· · ·:· · ·:·

Рече гдь ною ꙋлезни ти и҆весь домъ
твой ꙋкꙋвчегь защо тебѣ видехь·
члкъ праведень ꙋрода твоего ꙋвєб и
ѿ чисти добитъкь присебѣ седмь и҆

седмь мꙋжеско и женско и ѿ дрꙋги
скоти нечисти подве подве нечисти
скоти зовꙋтсе кони и ѿ ни мꙋшко и
женско и ѿ птици нбниа питовни·
седмь и седмь мꙋжеско и женско и ѿ
сви птици дивиа подве подве мꙋшко
и женско да се задрьжи семе ѿ све
кии гадь да се наплоди по свꙋ зем
лю и рече гдь бгь знай ное єще до
седмь дни азь хощꙋ да наведемь дꙿжь
наземлю четири десеть дни и четирі
десеть нощи и щемь да потребимь·
свеко востаніе щогосмь направиль
ѿ землю ѿ чловека до скота и сотво
ри ное све щомꙋ заповеда гдь бгь
Ное поживе и достигнꙋ шесь стотін
и години и пꙋщи бгь потопь водни
наземли ꙋлезе нѡе и синове него
ви и жена негова и женіте насинове

те

те негови сась нихь ѹковчегь ѹбоѧ
хѹсе ѿ потопь водни и влезо. хѹ ѿ
птици питовниа и ѿ птици дивиа и
ѿ скоти чистиа и ѿ скоти нечистїа
и ѿ ѕверие дивие що ѿбиходѹть зе
млю и ѿ свекѹ гадь подве подве.
мѹжеско и женско ѹлезнахѹ ѹковчего
при нюю какво беше заповедаль бгь
И беше ѹшестотнѹю годинѹ ѹживоть
ноевь вь дванадесети мць накра
годинѹ вь єдинь день ѿтворихѫ
се сви источницї щото дно немають
и езере нбниа ѿтворихѹсе и беше дьжь
страшень наземли и валє четири десеть
дни и четири десеть нощи и вь тоѧ
день влезе ноє и симь и хамь иафеть
синови ноеви и жена ноева и три же
ни синовни мѹ влезохѹ ѹковчегь и сви
зверїе породѹ и сви скоти породѹ и све

ки

ки гадь породꙋ исвекад птица перь
ната породꙋ влезохꙋ при ною ꙋ
ковчегь подве подве мꙋжеско и
женско каквото беше заповедаль бь
ною изатвори бгь ѡ надворь ковче
изасмолиго сась асфалтомь и беше
страхота велика вода потопь чети
дь ридесеть дни ичетиридесеть нощи ва
іако ꙋмножисе вода иꙋзе вода ков
чега идигнаго ѡземли ишелиа вод
идрьжа млого наземли и возешесе·
ковчегь по врьхꙋ води иводасе разь
ниша іако Млого Млого наземли и
покри сви гори високиа щото бехꙋ
подь нба петь надесеть лакти изле
зе вода високо нади горꙋ и прелиа
вода сви гори високиа иꙋмре свека
пльть щобеше живо поземли пти
ци искоти иѕвери исвеки гадь

щоє живо наземли исваки члвекъ
и свеко диханіє щогодъ беше живо
насухо потописе иумре ипотребисе
свекоє востаніє щото беше живо на
земли а ноє остану живъ ищото
беху скоти изверие игадове ипти
ци уковчего засмолени пони оста
нуху живи истоя вода наземли
сто ипедесеть дни и помену бгъ ноѧ
исви зверие исви скоти исви гади и
сви птици исве щобеше сасъ нихъ у
ковчега и наведе бгъ дхъ и ветръ на
землю ипрестану вода изатворихусе
источници бездни иезере нбніа ипре
стану дождъ о неба и поче вода да
се кріе въ землю иумалѧшесе вода после
по сто ипедесеть дни седе ковчегъ
седмь мци на гору араратскую иво
дасе умалѧше ивъ едино надесети ::
мцъ

Ѧуѣ ꙗвихѹсе врьхове гори и прови
дохѹсе дрьвꙗ ѕеленїи и по четиридесе́т
дни ѿтвори нѡе ѿ краи ковчега що
бешего направиль и изведе вранѹ изь
ковчегь и запратию дави ди дали пре
схнѹ вода и излезе врана и ѡтиде и не вр
нѹсе догде пресхнѹ вода ѿ земли и по
вранѹ запрати ное голѹбицѹ по ню да
види дали ѿ стѹпи вода ѿ землю и
ли не поиде голѹбица и неможе да и
де защо имаше ѡще млого вода на
земли и врьнѹсе паки при ною и ѻнь
прѹжи рѹкѹ свою и ѹзею и внесе ю пр
себе ѹ ковчегь и почека ѡще седмь днї
и паки запрати голѹбицѹ изь ковчега
и ѡна ходи и врьнѹсе при ною ѿ ве
черь и носеше ѹхста клончецѣ и листе
зелено ѿ маслено дрьво и виде това
ное и разѹме че е пресьхла вода ѿ

земли и почека еще други седмь дни
пакы запрати голубицу и ѿпущае го
лубица тамо доле и не врьнусе вече при
ною и беше пресхнула вода и ѿкри-
ное покровь ѿ ковчега и ѿтвори и[з]
вчегь и рече бгь ное излезни ти и[з]
ковчега и жена твоа и синове твои·
и женїте на синовете твои сась тебе
и свите зверие щосу били при тебе
и свите птици и скотове и гадове и
веди сась тебе и раститесе и умно
житесе на земли и излезе ное и жена·
негова и синове негови и жените на
синовете негови и сви скоти и зве
рие и гади и птици све излезоху и[з]
ковчегь и разнесохусе по земли свека:
скоть подве женско и мушко и све
ка зверь мушко и женско и свека
гадь мушко и женско и свека пти

ца

ца мꙋшко ижєнско породꙋ ипочєхꙋ
дасє растать идасє ꙋмножꙋть ви
дители какво бгъ щєха даподнови
дрꙋги вєкь прьви вєкь потопи ап
слєдни нась породи ипотова напраї
нοє млтвꙋ бгꙋ ипринєсє ѿ питовнї
добитікь изакла иѿ питовни птици·
принєсє иблгословиго бгъ инарєчє·
нась даслꙋжимо стиє празници и
Блгослови бгъ ною исинові нєгови
иречє имь растєтєсє иꙋмножєтє
сє испо҄нитє зємлю идa господь·
ствꙋѥтє ѥи идасє боють ѿ вась свї
ѕвєриє зємльни исви птици нєбниѧ
исви риби морскиѧ вамь подь рꙋ
кꙋ дадохь исвє щоє живо наземли
да бꙋдєть вамь заꙗдєнє итрави·
ѕлатниѧ дабꙋдꙋть вамь блги ка
то ѕєлїє свєки злакь дабꙋдєть
вам

вамь ꙋгодєнь и мєсо заколєтє пито
вно и паще и свєкꙋ кръвь що пролива
тє виє и зрꙋки ваши сакамь азь тако + зри
заповѣдь ѡстави намь мл҃тиви бг҃ь
и рєчє Синє чꙋваитє закони ѻц҃а ва
шєго и нє ѡт ринєтє наказаниє мт҃ри
вашєи Синє мꙋдрь бꙋди да мꙋдри
послꙋшают тєбє Паки рєчє гдь Сн҃є
послꙋшаитє мєнє и бл҃жєнь да бꙋдєт
кои пꙋть мои зачꙋва Синь правє
дєнь раждаєтсє вь животь и згна
ниє нєчєстиваго вь смєрть ∴ · ∴
Рєчє гдь ноє дꙋгꙋ мою на ѡбла
цє полагаю и щє да бꙋдє знамєниє
коги свєдємь ѡблакь на зємлю щє
да явимь дꙋгꙋ мою на ѡблаци и
да видитє и да вєрватє и да помєнє
тє завєть мои вєчни и да знаєтє
защо нє щє дайма дрꙋги потопь до вѣка

ѡ потопа

Три синовє ноє имашє сима и
хамь иафєѳь и ѿ нихь трои
ца разьсєлѧхѹсє посвѹ землю
ипочє нѡє да работи землю
инасади лозиє иродимѹ лозиєто
ипїи вино иѡписє итрыкалѧшєсє
ѹдомь свой пиѩнь ивидє хамь ка
квосє трыкалѧшє ѿць мѹ онь прїи
дє иѿголи ѿца своєго иѡставиго
засрамь иизлєзє иказа на ѡниѧ·
два брата свой иѹзє симь иафєтъ
чєргѹ ипокрихѹ срамь иголотѹ ѿцѹ
своємѹ иистрєзвисє ноє ѿ вино иви
дє каквомѹ направи срєдни синь
срамотѹ ирєчє ноє синѹ своємѹ·
хамѹ проклєть дабѹдє хамь отрок
и робь дабѹдє на братїѧ свой а
сима иафєѳа блгослови ирєчє блго
словєнь гдь бгь симовь идабѹдє

хамь заврьзань и бгь дараспрос
транить иафета идаги дархеть
ихамь дайть буде робь довека
и поживе нωе попотопа триста и
педесеть годинии ивиху сви дни но
еви деветьстотинь ипедесеть годинни е и умр
имже паметь творимь бгу же на
шему слава ичть ипоклоненiе ацу
исину истому духу нинѣ иприсно
и вовеки всегда вековь амин:

Сиа колена суть ω синове нωеви
покязикь нихань разсеяхусе язици
посву землю попотопа беше све яа
зикь единь игласъ единь икоги ста
нуху ω истокь инаидоху поле вьзе
млю синарскую инаселихусе тамо
ирече гдь се родь единь иязикь е
динь прiидете даразмешаме язици
дане разумеваме единь другому ко
ка

ѿ потопа

каќво̀ говори́ть и҆да разде́лимо се́ме
и҆пле́мена наши ѕатоваⷭ҇е наре́че то
ва место размеше́ніе ѕашо тамо ра
ѕмеша гдⷭ҇ь ꙗ҆ѕи́ците све́ки дрꙋгаќь
даговори́ⷣⷮ е҆дни гр҄ьчки дрꙋги ф҄ре́нски
трети не́мски четверти влашки и҆
свеки ꙗ҆ѕикь комꙋкаќво раздели:
бгⷭ҇ь тако договори́ть ѿ тогива да̀
ѕ҃е и҆доднешни и҆до после́дни де́нь
тако говорꙋть тако́й млⷭ҇тиви бгⷭ҇ь со
твори тако́й и҆́сти преподобни ѻ҆́ци ꙋтве
дихꙋ и҆ꙗ҆́же ѿ а҆да́ма и҆до днесь видителі
ѿ ко̀дѣ ѿстанꙋ блгⷭ҇ослове́ніе ѿ кꙋде́
ли ѿстанꙋ проклетїꙗ̀ самь гдⷭ҇ь прокле
каи́на си́на а҆дамова и҆нос проклеⷭ҇во
е҆го си́на хама и҆и҆са́кь да́де си́нꙋ сво
е҆мꙋ проклетїю сась прелще́ніе тако̀ ѿ
станꙋ голе́ма вра́жда и҆завистъ и҆ненавиⷭ҇ⷮ
междꙋ нҍ заꙗ ѿ тако и҆ѕ злихꙋ пре ѻ҆ци
на́ши тако̀ е҆сть и҆дорьнесь ✝ сло

Слово ѿ како бл҃гослови Исаакъ сина своего Иакова сасъ прельщение

Беше некое време живъ Исаакъ синъ
Аврамовъ и дойде време и ѡстаре и
сасъ очи невидеше ѿ слепель беше
и призова Исава сина своего по стараго.
и рече мꙋ синꙋ мой первородни
видиш ли ме са старехсе и сасъ
очи невидимъ. и приходꙋ дни и
хочемъ да ꙋмремъ но ти сине ꙋзми
стрелꙋ и лꙋкъ и ѿиди ꙋ поле и ꙋлови ми
ловъ и донеси и ꙋготви гозбꙋ какво то
ѿбичемъ азъ и принеси ми да ꙗмъ и
да те бл҃гослови д҃ша моа догде не съмь
ꙋмрелъ. а Ревека стопаница Исакова слꙋ
ша що дꙋма Исаакъ синꙋ своемꙋ Исавꙋ
и излезе Исавъ на поле да ꙋлови ловъ а

ц҃ꙋ своемꙋ аревекка рече иаковꙋ по
младомꙋ синꙋ своемꙋ іа слꙋшахъ ·
ѿ҃ца твоего какво дꙋма исавꙋ бра
тꙋ твоемꙋ речемꙋ принесими ловъ
иꙋготвими гозбꙋ дагаꙗдемь идате бла
гословимъ предъ б҃га догде несмъ ꙋ
мрелъ ати сине мои иакове послꙋшаиме
не щоти іа заповедꙋемъ иди при ѿвь
ците наши идонесими ѿ тамо два
козлища млади идобри идаги ꙋгѡ
твимъ нагозбꙋ ѿ҃цꙋ твоемꙋ какво
то ѡнъ ѡбиче ида носишъ ѿ҃цꙋ тво
емꙋ да ꙗде дате б҃гослови ѿ҃цъ тво
догде нее ꙋмрелъ рече иаковъ реве
ки мтри своеи исавъ братъ мои е
мꙋжъ косматъ аꙗсмъ мꙋжъ гладкы
даме некакво неѡсꙋди ѿ҃цъ мои ида
бꙋдемъ преднего ѡсꙋжденъ идадобиѫ
насебе клетвꙋ ане б҃гословение рече

ему мт҃и : на мене да бꙋде клетва тво̂
чадо токмо послꙋшай речи мои и иди
донеси ми и ѿтиде и донесе два козлища
и даде ги майцеси и ѡнаги ꙋготви на
гозбꙋ каквото ѡ҃ць мꙋ ѡбичеше и ꙋзе
ревека дрехꙋ исавовꙋ синꙋ своемꙋ по
старомꙋ и ѡблече сина своего иакова
по младотого и са сь козитеꙁ кожи ѡ̆
ви иаковꙋ рꙋцете домишците и догрꙋ.
Ами те и даде мꙋ мт҃и гозбꙋ и хлебь и
ꙋзе иаковь ꙋрꙋце и ꙋнесе ѡ҃цꙋ своемꙋ
и ѡ҃ць го пита тикой си чадо мое а
и иаковь на льжꙋ продꙋма ѡ҃цꙋ своемꙋ
ете ꙗсмь исавь перворождени синь
твой сотворихь каквотоми ти за
поведа ѡ҃че стани и ꙗшь ѿ лова.
Да ме благослови дш҃а твоа
рече исакь синꙋ своемꙋ щоси толко
скоро дойде ѡ чадо а ѡнь рече гдь:

бг҃ь скоро изведе пред мене ловь и
донесохь а исакь хсе вера неловеше ·
пакы рече исакь иакову приближи
се при мене да те досегнемь чадо.
давидимь тилиси синь мои исавь
или не приближисе иаковь при иса
ка ѡц҃а своего и досегнаго и рече ѡ
гд҃и глась и глась иаковль руце и
руце исавови и не познаго зашо беше
ѡблекль дрехѹ исавову и бешеси ѡб
виль руцете сась ярешки кожи и
направилси беше руцете космати
като исавовите брату своему и
не познаго ѡць неговь и бл҃гослови
го и рече тилиси исаве сине мои·
и ѡнь рече азь есмь и рече му ѡць
принесими да едемь ѿ лова твоего
чадо да бл҃гословите душа моа и
принесему и яде и принесему ви
но

но и написе и рече ему исаакь отць
его приближисе при мене и целувай
ме чадо • видители каквое било
зло испитиа и не правда бащаму
яде от лова и пи вино и свесе не
верваше даго неизь лыжуть и при
ближисе и целова оца своего и
замериса меризма хубава от дре
хата исавова и рече таа меризма
от дрехата сину моему исаву • що
го гдь блгослови и рече исаакь си
ну своему чадо да исполнить ти
бгь прошеніе твое и дати даде бь
села и дати даде бгь от роси не
бесниа и от влаги земниа и многo
пшеницу и вино и дате слушат
сви языци и да тисе покланяют
кнезове и да будешь господинь
брату твоему и да тисе поклонят

сйнове ѻцꙋ твоемꙋ и кой тебе про
клънє про(клє)ть да бꙋде а кой тебе бла
гослови блгословень да бꙋде и пре
станꙋ исакь ѿ благославиане сина
своего иакова блгословиго бащамꙋ·
и излезе иаковь ѿтидеси по некой
часъ дойде исавь ѿ лова и ꙋготви
и той ꙗстиа и принесе ѻцꙋ свое
мꙋ и рече стани ѻче да едешь ѿ ло
ва моего да блгословитме дша тво(а)
и рече бащамꙋ ти кой си · а ѡнь·
рече ꙗсмь перво(ро)дни синь твой и
савь исакво чꙋ бащамꙋ че нее биль
исавь даго благослови а ѡн се ꙋпла
ши ꙗко и рече кой беше тоꙗ що
ми ꙋлови ловь и донесеми та ꙗдо(х)
ѿ све догде не беше дошель ти·
и блгословихго и блгословень ще да
бꙋде коги чꙋ исавь чее благосло
вил

вилъ бащаму иакова аѡнъ викну
сасъ големъ гласъ колко може и
горко заплака ꙗко и рече благосло
ви имене ѿче молимтисе а бащаму
рече при иде братъ твой сасъ льстїю
узе благословенїе и рече исавъ по прав
ду втори путъ потпеме иаковъ и
уземи первенство мое а съга и благос
ловенїе мое ѿтьмну и рече исавъ ѿ
цу своему не ѡставильли еси и ме
не благословенїе ѿче а бащаму рече
исаве ꙗ ѡставихъ иакова брата
твоего дабудетъ гдинъ тебе и сви
брайкїа негови сотворихъ ему ро
бие сасъ пшеницу исасъ вино ду
твердихъ негѡ а тебе що дасотвори
чадо а исавъ се молеше и тако у
милено говореше едноли благослове
нїе утебе има ѿче благослови и

ме

мене ѿ҃че и҆ꙋмилесе вашемꙋ и҆вик
нꙋ сась големь гласьи҆рече и҆са҃
и҆ѡсплака горко и҆рече вашамꙋ
и҆ти даймашь ѿ влаги земнꙑѧ·
и҆ѿ роси нбснаи҆дамꙋчишь землю
да живеешь и҆братꙋ твоемꙋ дапо
работишь и҆когисе састаришь то
гива даразложишь и҆да ѡставишь
и҆ѣдь ѿ шию твою и҆ѡстави ваща
враждꙋ междꙋ два брата и҆ꙗдꙋ
ваше и҆савь наиа́кова ради бл҃госло
вение и҆такойги бл҃гослови ѿ҃ць и҆
такой нꙋжно живꙋвахꙋ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Родители хр҃тиани каково бл҃го·
славꙗ ѿ҃ць чедо едно чедо свое
бл҃гослови преко мерꙋ и҆нарече го
дабꙋде богать и҆да и҆ма ѿ све
каково добро и҆млого и҆да бꙋде
нади млого чл҃веци господарь:

да

дамꙋсе срамꙋють и дамꙋсе покла
нѧть и ѿ невидима дамꙋ прихо
дить богатство или бꙋди що а
дрꙋго чедо нещеѧ ѡ҃ць да бл҃госло
ви сась све ср҃дце и ѡстанꙋ жалень
на тоѧ сть и сась мꙋкꙋ печали и
сась неволюсе храни и кален и
мокрь ходи а пощо ради такои·
да бꙋде чꙋйте и разꙋмейте самь
гдь бгь тако изволи авелѧ си
на адамова бгь бл҃гослови а каина
постараго и первороднаго сина а
дамова прокле и рече брать твои
тебе да господствꙋва такои рече
и авраамовь синь исакь синꙋ своемꙋ
исавꙋ и иаковꙋ иаковь ꙋзе бл҃госло
веніе братꙋ своемꙋ сась льстию
и наречего вашамꙋ сась помощь бо
жию да бꙋде богать и сава наре

ѿписка

чє да бѫдє братꙋ своємꙋ слꙋга да
мꙋсє срамꙋва ида мꙋсє поклания
и ѡнь да господствꙋє братꙋ свое
мꙋ тако єсть и до днєшни дєнь :·

бг҃ꙋ нашємꙋ слава и чт҃ь и поклонєниє оц҃ꙋ

лѹва

ѿ разбоиника

Слово прпбнаго оца нашего двда беше не

Кой мѹжь имимъ беше двдь табеше о
тишаль хайдѹкь ѹгорѹ седеше идень иноще
имлого ѕло правеше имлого люди ѹбива
ше имлого крьви проливаше танемаше нигде
поѕль главень ѿнего тапа имаше дрѹжи
на присебе боле ѿ тридесеть дѹши тасась
нихь толкова ѕло правеше тапасе едно
време смисли ирече ѿ бже мои мили щоса
тато ѕло толко правиль тапосе ѹплаши
ѿ бга иѿстависи дрѹжината ѹгорѹ иѿти
де на единь монастирь ипотропа наврата
иизлезе вратарь иречемѹ щотражишь тити
ка юначе адвдь рече калѹгерь санамь да
станемь ѿтвоорстем врата авратарь не
смеа дамѹ ѿтвори врата нелосе дрь
нѹ таказа игѹменѹ аигѹмень прииде
та прензре наврата ивиде двда хайдѹка

и рече игꙋменъ вратарꙋ небоꙇсе ѿ чедо старъ
мꙋжъ е билъ двдъ небоꙇсе и рече игꙋменъ двдꙋ
неможеме ниѧ да штворимꙇ тебе врата
защо ти тꙋка неможешъ трьпети защо тꙋ
ка много работа има и малого трьпение за
хлебъ имаме по единъ пꙋтъ днеска хлебъ
ядеме ти монастирска работа неможешъ
дрьжати а давид имъ дꙋмаше ѿци сти вие
щоми речете гащемъ све васъ послꙋшати
токоме приꙁанете дꙋмаше двдъ и молеше
а игꙋменꙋ рече неможешъ ти тꙋка да бꙋ
дешъ тогива двдъ рече игꙋменꙋ давидъ ишъ
и ти ѿче ꙗсмь двдъ старешина нахайдꙋти
ꙗсмь дошелъ при васъ нась исповедамь и да
поплачемь загреховете мои щосмьги напра
вилъ а вие нещете да ме приꙁанете вие гре
сась мене прибирате али ако пакъ щ...и
демь примете дрꙋжина щотоги ѿстави
хтора та щоплинехъ села и градове санихъ та

щемь даги доведемь тави свинца и избива
и стро́шꙋвамь монастиро вашь и накво...х
игꙋмень таа дꙋма ѿ двда а ѡньго прифа
нꙋ ꙋмнтрь и постриже го и де́мꙋ ангели ѡ
бра́зь тогива поче двдь да дрьжи пость и
воздрьжание и смири себе па отиде ꙋ нелии
а и гавриль архгель станꙋ пре́дь него та
мꙋ дꙋма. двде. двде. простилтие гдь ѿ
грехь твой а ѿ сеги щешь чꙋдеса да правиш
а двдь рече ангелꙋ на таа дꙋма верꙋ не
могꙋ да анꙋти и а многого грехь имамь колко
песакь поморе ангель рече двдꙋ двде и а
ѿтидохь при захарию тамꙋ рекохь за
харие ти щешь да добиешь сина а ѡни ме не
поверва а а тамꙋ свезахь ꙗзикь да верва
чемꙋ гдь пꙋщиль да понаꙋчимь чавека на
память двдь се тогива поклони ангелꙋ
и падемꙋ на нозете и плачеше и на ангелꙋ
дꙋмаше коги бехь разбойникь и многого

зло правехь имлого крьви проливахь то
гива незнаахь како бга даугодимь асе
ги хощу работати гдви итомь двдь мло
го чудеса сатвори слепи просвети хроми
исцели тапроходиху беснии исцели тапе
ху песнь ьцркву намолитву томуже сла
ичть ипоклонение оцу исну истому дху
нинеа иприсно ивовеки вековь аминь

зри идругого писание що учи нась гдь нстистефа

Недругуваите брате сась чужди жени или
сась комшиники ваши дане изгорите наогнь
сась чужда помисаль дави непрельстат сла
столюбици жени дане упаднете диаволу у
руке идансмате жалба далюбите чужда.
дума нело токо слушаите чужди думи апо
них неидете защо ако имате мисаль зачу
ждо нещо ати дансречешь чисто мие срце
или око или дарчешь па зачуждо немисли
ине пи млого вино дати ненаправи вино

да

чꙋждꙋ женꙋ

дапонꙋдешь по кꙋрви и не ꙗшь млого пꙋти
днеска дане ꙁанешь мисаль ѕла̀ ꙁаженски
похотни и не ꙁатвори врата твои ѿ чꙋжди
ница дане ꙁатвори гдь врата свои ѿ те
бе походете болнаго гдь дапоходи вась и не
спите млого доволю вашꙋ но молите бга да
ви бꙋде напомощь вашꙋ и ако видишь нико
го блꙋдника или некоѧ кꙋрва ати даимаш
чисто срце дай ꙁбегнешь като птица ѿта
мо гдетосе они ꙁговарать на кꙋрварство
дасе ѡскверна́ть нело ти скоро приди ꙋ
цркв и прослави бга и бгь даприемне тебе
ꙋкрство свое тавано срце что кои чловекь
има ꙋсебе ѡнь сам може дасе спи и дрꙋ
ги некои чловекь може дасе спи сась него
така ꙁаповеда намь гдь бгь и сти прав
дни ѡць нашь и сти стефань койсе чловекь
бои бгꙋ млтивомꙋ натога сть [illegible]
чловекь да цркв на ѡнега сть василий

чѹдеса како живѣехѹ

Бл҃гословени хр҃стиани, послѹшаите нещо ма
лко да покажеме занеко чѹдо какво, бг҃ъ
дръжи м҃лть своѭ на свинѧ ст҃ь и на чл҃ве
ци и на птици и на всеко создание бж҃ие
Имаше едно време единь слѹга црс҃кы име
емѹ беше павель тога запрати црь на
единь мнрь занекоѧ потреба и штиде намо
настиро павель и срещнѹха го чл҃веци калѹ
гере и игѹмень и седнѹхѫ близѹ при келие
малко даси поѡдъхнѹ насенїею под
неколико дръвѧ чеимахѹ ѡнија дръвѧ ро
жба колко то вече неможать да дръжать
ѿ много плодь коги токо дойдохѹ некой
две три птици та ѿкрьшихѹ ѿ ѡнија
дръвѧ клонове сась вошкѹ и како сръчано
летехѹ та клоновете заносехѹ а ѡния чл҃ве
виде чесо ѿ ния птици вошната а нея
дѹтаю а игѹмень рече видишли брате:
кади

єдинадісєто лєто каиво тия птици носать

клонові сась вошкѹ като днєска така но

сать во всі лєто вошкѹ погорѹ тия пти

ци апо бж҃їє повєлєнїє рєчє игѹмень нєгдє

ѹгорѹ има сти мѹжиє посници или жєни

та сєдѹ ѹкиєоя пропасть таносѹ тия пти

ци тага вошка да єдѹть намєсто хлєба

токо това изрєчє игѹмень єдна врана:

брьзо долєтє и ѿкрьши кдонь и пань за

нєсє вошкѹ ѹгорѹ тогива рєчє павєль слѹ

га хр҇това рєчє игѹменѹ пойди ѿ҃чє да

идємє иніа потиа врани давидимє ка

дє носа҃т тага вошка єтє досєги: єдина

дєсєть години каєво сві носать давидимо

ѿ҃чє наєоя страна ѿтводать вранитє и пой

дє игѹмень и ощє двойца калѹгєрє сась нє

го врана лєтєшє и калѹгєрітє изд҃алєко по

вранатa идєхѹ и видохѹ кадє падна ѿнава

врана бєшє паднѹла нади єдна дльбока

про

пропасть колико неможе члвекь даю изь
глъда надоле тазанесе онай клонь сась во
чката панѕлезе пакь назадь враната а о
ниа. троица калꙋгере фрьлихꙋ камикь доле
ꙋонаа пропасть икато изрꙋча она камикь
доле ꙋпропасть атосе чꙋ гласъ ипродꙋмахꙋ:
члвеци ирекохꙋ обрате ако бꙋдете хртиане
недете ꙋбива нась аонина г҃ калꙋгере пи
тахꙋ авие каквисте катоседите тꙋка ꙋ
таа пꙋста пропасть аони рекохꙋ ако
сакате дани видите авие дани фрьлите
три ризи защосме ниа три жени голи исле
знете доле подь горꙋ таче данайдете еднꙋ те
сна пꙋтечкꙋ ипо тꙋю пꙋтечкꙋ щете дапри
идете принась икато чꙋха таа дꙋма о
ниа три калꙋгере аонисе соблекохꙋ итро
ицата ризите отгрьбината тапа ꙋвихꙋ ꙋ
ризите камене паки фрьлихꙋ доле ꙋпропа
ка. ониа три жени па тогива ониа три ка
лꙋ

трижени угору

лугере като имъ беху рекли онна три жени
да слезну доле по гору и они слезнаху и напреду
тесна путечка едва проминуваху догде при
идоху при онна три жени и като прийдоху
близу а онна три жени посници поклони
ху се до земля и рече най старата жена отче со
творете ни молитву и малко да поседнеме да
си похоротуваме и седну старата жена а по мла
дите на ногу стоеху а игумень верно попи
та о старице и мати моя от куду есте вие
тука дошли и онага старица рече га отче
от костандиновъ градъ есмь и мужъ мой
царевъ сановникъ беше царь ношеска просано
ваше а онъ му днеска казуваше пасе дока
ра та умре а га бехъ на : кн : годинни и
две годинего жалихъ и оплакувахъ и бехъ у
довица и безъ чедна и по неколко дни и
маше единъ безъ боженъ мужъ и много
беше болгаринъ та допрати свой робинни

даме заведꙋть при него като посилꙋ тапа
немислехꙋ даме раслабꙋть но силно сакахꙋ
даме заведꙋть при г҃дина нихнаго а҃ асе по
молихь г҃дꙋ моемꙋ і҃исꙋ х҃ртꙋ даме избави
ѿ него идами с҃пи г҃дь д҃шꙋ мою патогива
рекохь на робините негови г҃дарице мои іасе
радꙋвам дайдемь при г҃дра вашего зашое онь
іако славень али іа имамь насебе недꙋжна.
болесь ѕла непрестано тнои тече ѿ мене:
нело мало даме почека догдесе изь врачꙋвам
да ѿздраветь патогива сась радось дадой
демь при господара вашего иѿниа робини
като чꙋха таиа дꙋма аѿниси пондохꙋ и
рекохꙋ колкое таивава работа до четири
десеть дни хаче тебе почека г҃днь нашь.
тапаси ѿтидохꙋ робините аѿнаиа жена тоси
ва щой маше робіе иробини нойни свите ѿ
прости и даде имь помлого жльтици пасиро
бито ѿтиде кое каде сака аза себе ѿста

три жени угору

бихь тиіа две робиніки дами слугуваю а
имение щоимахь ниброй немаше исвсего да
дохь насиромаси ипосле призовахь едного ве
рнаго члвека ѿ рода моего иза клехто сась
Страшни судь бжїи дапродаде села мои :
идомь мои ищо земе имение инего насироти
да раздаде идругого многого мое ѕлато немꙋ бе з
зпечати ѿставихь ипрезноши сась мои роби
ньки тука доидохь доскегимиса били робиний
а ѿ сеги по бга сесбри па влезохь сась нихь ва
корабаль имного плавахме поморе догдени
бгь натова место донесе до сега единадесеть
годинь какво члвека несме видели тоіо зась
днеска видохме дуи сти ризи наши полетехꙋ
садрашесе ѿпадоша тогиваю пита игумене
ѿстарице а ѿ куде вамь иде хлебь живетни
а ѿна рече : блги , члвеколюбець бгь нашь ѿнь
дава намь затдене натаквиха рави недовеш
ини като нась и гдь сась неговх блгх поми
сль

сла нам приносꙋть тии птици всакакова во
шка нетоко колкото данисоше дасе насити
ме но артисвашени и погорели бехме пани где
покриваше и грени сась неговꙋ благо датию
ни ѿ зимꙋсе боехме ѿ стꙋдь ни лете ѿжегꙋ
но сме били като ꙋрай бжїи свекакво ни и
деше добро непрестано нїе славехме стꙋю:
троицꙋ това чꙋ игꙋмень и рече ѿ гже моя мти
дали пратимь едного брата ꙋмонастирь дадоне
се малко брашно даедеме днеска сась вась и
она рече ако щешь ѿче това да направишь ати
повели да приде единь оць дамꙋ нещо речемь
и приде презвитерь она мꙋ рече ѿче поскоро
иди ꙋмонастирь и гони свршите стꙋю литꙋ
ргию дадонесешь пре чтиха тайнь хртовь
даси причестимсе и отиде оць и донесе стїи
тайни и причестисе сама и после се причести
хꙋ и двете робинки нойни тогива и хлебь на
дохꙋ наедно па тогива рече она та старица

и

игꙋменꙋ молимтисе ѻ҆ч҃е поседи тꙋка при
насъ три дни а игꙋменсе ѡ҆бречѐ да поседи .г҃.
дни при них а старицасе б҃гꙋ помоли и б҃гꙋ
своѭ дш҃ꙋ предаде. а дрꙋга на ютре денъ и на
на престависе, тако и трекята ва трети
денъ и ѡнасе престави са миромъ ꙋспоша и тия
три калꙋгере нихъ сась пенїе ꙋмилно погре
боша м҃ца септемврия ва десети денъ теми
же мл҃твами Хр҃те б҃же нашъ и тебе славꙋ во
зъ исилаю ѻ҆ц҃ꙋ. и с҃нꙋ. и ст҃омꙋ. д҃хꙋ. нынѣ и
пр҃но и во веки вековъ амин. ѿ преславное чꙋдо

И дрꙋго сказанїе мало да покаже за нѣкого

Жена блꙋдница име беше ей марина : отецъ
два дꙋховника некои идеха ѿдалеко тако
и доха ꙋ тарса града за нѣкои потреба
па немаю нигде конакъ да пренощеваю не
попитахꙋ самъ тамъ за нѣкои а тия
нико

ница малко нещоби повечерали и данобi
тука преношували и найдоха место
да преношеват когi замръкнаху тамо и
повечераху па видоху у хижата трi мужiе
млади и при них седи жена блудница а о
нiа духовници като видоха това они се
смутиха сась паметьи яко имь зле до
иде и помисли единь от них да излезнать
от тага хижа да идуть на друго место
а другиа духовникь рече стой брате немо
жеме ниа ноще ска да излезнеме зачо сме
ние от на чуждо место нело трьпи и ба
моли догде съмне и духовникь послуша и
от тамо нигде не отиде нело брьсна у вла
галище таузе светое евангелие и поче да чете а блу
дницата виде оногова духовника чете
у светое евангелие а она остави онiа трi му
жие и отиде при духовника та седна бли
зу при него а онь ю раскаева и думаю та

блꙋдница

ıкомисѝ напаıєось дошла̀ ѿ страстницє
мрьсна ıакво́сє нєꙋплаши нєлосѝ дошла̀
тасѝ сєднала. то́лко близꙋ при мєнє
а҆ о҆на́мꙋ рєчє ıакво̀ дасє ꙋпла́шимь о҆ч҃є
нє гнꙋсисє ѿ мєнє за́щосмь а҆ жєна блꙋ
дница тасамь испльнєна сасвєıакви
грєховє но нєдєимє ѿ ринꙋ ѿ сєбє даıако
самь блꙋдница и҆ тасє надамь на хр҃та
бг҃а нашего защоє ѡнь нади всѣ насъ
и҆ тасє напамь на сн҃а бг҃а живаго а҆зъ ѿ
тога часъ нєщємь вєчє да и҆дє па́чинъмъ
тога. грєхъ а҆комє вѝє о҆ч҃є на пꙋть пра
наставитє и҆ ѡнию рєкоха ѡ чєдо а҆кѡ
ни послꙋшашь мнє щємє тєбє ѿтогова
грєха избавити и҆ ѡна ѡстави ѡнна три
дрꙋжиє и҆ това срєбро и҆злато щобєшє спє
чалила сась тога тєжакь грєхъ та ѡти
дє сась ѡнна дꙋховници и҆ ѡнию завєдо
ха ꙋ дєвичєски монастырь и҆ прочєтєхꙋ нади

гла

мариꙗ

главꙋ нойнꙋ стꙋю бжественꙋ млтвꙋ ипо
стрiже дꙋховникь ей главꙋ ипокалꙋтерию
ипредадесю нарꙋкꙋ жене игꙋмени итамо
седе мариꙗ четири десеть годинь бижи
ва тамо плачеше идꙋмаше ѿ мили бже
досоле сльзи мой дантечꙋть грехь ради·
мой и бгь ю ѿпрости грехь щобеше бгꙋ
грешила итамо седе достарости на онꙗ
мнтрь имного разꙋмь беше добила и тꙋ
деса твореше иса мiромь, бгꙋ, дхь, преда

благословени хртиꙗни послꙋшайте да ви ска
жеме що пишеꙋ сти бжествени книги ка
кво протеглихꙋ сти мчници рани идосади
ѿ проклети идоле иѿ идолски кнезове ка
кво мчехꙋ хртиꙗне да се предадꙋть хртиꙗ
ноне кертенꙋ проклете верꙋ ѳлинскꙋ таги
толко страшно биехꙋ итолкоги страшно мꙋ

мѹченица Феωдота

чехѹ и поганшехѹ да се ѿврьлать хртиане
ѿ хрта. бга. нашего да поверваю идолски бгѡ
ве и идолетеси сами правеха них нитѐ бговѐ
ѿ бакьрь или ѿ жльта мѣть и ѿ сребро или
ѿ злато ѿчи, благослови. прочасти. книгѹ

Имаше едно време една девица мла
да ѿ римь градь имеи беше Феωдо
та яко беше много бгата и на ве
рѹ хртианка беше. паимаше. единь.
голѣмь кнезь ѹѡнаи градь и немѹ бе
ше име сивликиа та рече на слѹгите
си дамѹ приведѹть Феωдотѹ девицѹ
даю испита щели да се ѿврьли ѿ хрто
вѹ верѹ и много време ю дрьжа таю све
ки день дѹмаше теωдото девице ѿври
лисе ѿ хртовѹ верѹ та приди на нашѹ
верѹ хѹбавѹ и наши бгове поверваи а
она каже ѿ кнезѹ безѹмни нити верѹ
вашѹ слѹшамь нити бга вашего верѹвамь

тогивасе зле расрьди сигликитъ кнезь тапо
веле на слꙋгитеси та ѡбесихꙋ ѳеѡдотꙋ :
сась главꙋ надоле и свꙋю снагꙋ сась желе
зни ноксти садрахꙋ и ѡна трьпеше и бгꙋсе·
верно молеше и падꙋмаше ꙗсе никакъ небои
щоми стрꙋжете тело сась жилезни ноксти
а кнезь сигликина ѡще позлесе срьди та рече
таю ѡковахꙋ и ꙋтемницꙋю фрьлихꙋ таседе
затворена· з҃· дни коине ѡсми день сась :
бжиемь повелениемь самасе ѿтвори темни
ца ѡчевидно а стражарете като видоха че
се сама ѿтвори темница а ѡнисе ꙗкѡ ꙋ
плашиха и скоро ꙋтидоха и казахꙋ сигликию
кнезꙋ а ѡньги неверꙋва нело рече приведе
те ѳеѡдотꙋ даю питамь каква магиа
знае тасе сама ѡтвара темница и ка:
кво е ѡздравела снагатаю за· з҃· дни и
питаю кнезь ти каквасиси тасе ѿ мчние
небоишь · тогива ста ꙗ ѳеѡдота рече тасе·

помрачи ѹмь твои даби ималь паметь:
тиби виделъ чесмь аз ѳеѡдота девица и то
ва чѹ ситалкиина кнеѕь тасе ѡще после ра
среди тапобеле пещь аанапалать разь жа
жена и фрьлиха ѹпещь стѹю мчницѹ ѳеѡдо
тѹ и сатою фрьлихѹ изиде пламень изь ѹста
та пещни тайсгори, ѻ, мѹжие аще ѡста
нѹхѹ ѕдрави ѡни ѕатворихѹ напеща ѹ
стата и ѡтидохаси когибн трети день а
кнеѕо ѕапрати два попа идолски и ѡще
неколико чловеци дайдѹть напеща да ѕберѹ
пепель ѿ телото стеи ѳеѡдоти че ѡни ре
коха чесеи изгорела ѳеѡдота ѹпеща та
дае ѕберать ѿ костите пепело да гѡра
звеють навѣтрь даго нема нигде и ѡтво
рихѹ ѹстата напеща пай изиде пламень
тай згори и двата попа а ѡнива члвеци.
щобеха сась поповете а ѡни видохѹ ѳе
ѡдотѹ чеседи ѹредь пеща мижде два

мо́лїса на ѡ҆бразъ, бе́ли като снѣгъ и҆ като
ви́доха таково преславное чꙋдо а҆ нисе ꙋпла
ши́хꙋ тастанꙋхꙋ като мр҄ътви а҆ ѳеѡдо
та паки здра́ва и҆злезе и҆с пещь ѡ҆гнена ни
що на нꙋю неповредено нело пеѣше и҆ бг҃а моле
ше да ю даде бг҃ъ тръпѣнїе и҆ това виде си
гликитъ кнезъ че не може и҆ сас ѡ҆гнь да и҆зго
ри ѳеѡдотꙋ а҆ ѡ҆нъ се чꙋди вече какво да
направи но повеле да свръжꙋтъ ст҃ꙋю ѳеѡ
дотꙋ паки да ю приведꙋтъ при него и҆ приве
доха ю а҆ ѡ҆нъ сас рꙋкꙋ сочеше и҆ сасъ ꙋста ю
дꙋмаше а҆ко се непредаваешь мене и҆ не пре
клонишь твою главꙋ на бг҃а моего а҆ та щѣ
ѡ҆ще по зле дати мꙋчимъ и҆ рече кнезъ на е҆
динъ веренъ слꙋга и҆ди връжи ѳеѡдотꙋ и҆
заведи ю ꙋ и҆долскꙋ цр҃квꙋ щосе зове капище
и҆ а҆косе не поклони на нашите богове та щем
ю тогива сас мечь посечети а҆ ѡ҆на като
чꙋ таꙗ дꙋма тасе радоса зарадва и҆ заве
доха ю ꙋ капище и҆ ѡ҆на се поклони самомꙋ

хр҃тꙋ айдолете свите паднꙋхꙋ назѣмлю та
се сакрꙋшихꙋ тастанꙋхꙋ като прахь и песо
акнезь тогива вече нема щода стори и по
веле на четворица войне даю растегнꙋ даю
пре трию сась тривонь и претрихꙋю преко
среда и метнꙋхꙋю ꙋедина трапь и минꙋ неколко
време акнезь самь отиде давиди далине
кота гадь изеде стꙋю ѳеѡдотꙋ отиде и
па кию здравꙋ найде ꙋтрапо а онь се ви
чꙋдиви и загꙋби свой злоꙋмни паметь и
рече на воине свой скоро ѳеѡдоти главꙋ
сась мечь отсечете и отсекоша ѝ чтнꙋю :
главꙋ отиде кь бгꙋ и венець взе мчнич
ски. темиже слава и чть и поклонение оцꙋ и
снꙋ и стомꙋ дхꙋ нинѣ и присно и вовеки веко

Благословени хртиани послꙋшайте :
Слово стомꙋ иѡанꙋ бгословꙋ добре
разꙋмейте колико любовь и жалба
имаше сти ученикь хртовь иѡань бго
сло

словь за хр(с)тіяне да ги избави ѿ грехь да не
за паднꙋ завечнꙋю мꙋкꙋ діаволскꙋ. ѿ чл҃ Б:

Прійде велики ꙋченикь хр(с)товь іwань бг҃о
словь ва градь асийски и найде тамw
единого младаго, момка ѿ добра рода
и на лице тако хꙋбавь и каттого виде а
wнь помисли даго преwбрне на хр(с)тіянска
вера да бꙋде верень и поꙋчи го доволно на
заповедь б(о)жию та паго тогива приведе
скоро при влкꙋ дето седеше ꙋ тога градь
и рече мꙋ ст҃и іwань ѿ влко етепи пре дава
торова момка даго изꙋчишь да се покаяна
ніа с стомꙋ дхꙋ и даго зачꙋвашь ѿ васа
ꙗква зла работа токо това рече ст҃и
іwань па wйде по дрꙋги страни даꙋчи неве
ни члвеци даверꙋвать ва хр(с)та а wня влка
що беше ва асиски градь та приведе момка
того таго наꙋчи даверꙋва ст҃аго дх҃а и
зачꙋваго ѿ васака зла и по крстиго и
изваго по крсти влкатаа а wнь се ѿ сло

бо

притча разбоинику

боди и рече пасега тоя момꙑкь не ще вече
никакво зло да направи чего изь ѹчихъ и керти
го и за чуваха го да не стори вече никакво зло
коги она момꙑкь найде дружина та пойде
сась нихь да седе скупи гозби много цени и
да пие вино безмера и пойде по лошь путь
пожени и по кражба такаго токо поведоха
онија безбожни мужие и угору да правать
зло тапа беше она момꙑкь на снагу големь
и високь таго поставиху да гимь буде вое
вода и тако го нарекоха разбойницитѣ да ги
буде воевода а онь тогива стану ѧко не
милостивь и зль и безь божень и лють и ходи
една година та прави зло. села на огнь:
гореше и много чловеци мореше и много сре
бро и злато обираше и много крьви чло
вечески проливаше яко много и голѣмо
зло стори до гдѣ дойде сти іѡань богосло
и дойде и рече іѡань ѥпкпа каде е той
момꙑкь шо ти го предадохь да го надзираш
на

на хр҇тиянски вер҇ идаго кр҇тишъ а҇нга вла
дика Ђан҇ дасе чуди защо питува ст҇и
иωанъ заωногова момка че беше минула
една година ωтишалъ беше у гору разбойни҇цк
таго беше забовариль вл҇ката па катому
рече ст҇и иωанъ а҇ωнъ горко уздьхна иза
плака сась сльзи иречe ст҇и иωане брате:
умре тоиа момкь детомиго ти беше пре
даль а иωанъ му рече ω вл҇ко сась кои ω
бразь исась кои о҇чи можешь ректи че
о҇умрель тоиа момкь щого бехь а тебе
предаль тогива вл҇ката рече истина д҇че и
брате иωане ωтиде сась разбойници и
станаль е гаки з҇лъ губитель и гако а҇т҇ю
разбойникь тогива рече иωанъ ω вл҇ко не
бехли те ωставиль да хранишь тогова
момка и не бехли те ωставиль дачувашъ
стадо иовци хр҇тови а тиги ωстави ка
то единъ лениве пастирь коги заспи и
не раби за свое стадо таго испъхши та
ти

гѝ намерать злѝ вльци такѝ изъ мора
така̀ итѝ ѿтлвѣтѣ и испꙋщꙋ тогова мом
ка даси погꙋби дш҃ꙋ сась разбойници ка
кво̀ ти̏ тебѣ рекохь а҆ти неможе да ꙋтвръ
дишь момата дꙋма де сега скоро дами
приведешь конѧ дабаседнемь нанего да и
демь ꙋгорꙋ данайдемь момкатого каде
иприведохамꙋ конѧ и васеде иѡ҆ань на
него и брьзо конѧ казаше имислеше ка
тое ѿтишаль момъко ꙋгорꙋ ѿ толко вре
ма чини зло днъсе загꙋби и ѿпаде ѿ славꙋ
бж҃їю ишидѣ ст҃и иѡ҆ань ꙋгорꙋ инайде ѿ
нїѧ зли разбойници тамо седехꙋ подь е
дна дебела сенка ивидего единь стражарь
щоимь чꙋваше стражꙋ изле гонеше стра
жарь иѡ҆ана даго ꙋбие защоги изь дебина
тае пришель близꙋ принихь а ѡ҆нь имеше мо
лбѣше и дꙋмаше ѡ юнаце негонете мене сега
я старь нелоше водете при кнеза нашего

притча

вие юначеска войвода и заведохаго при єдина
юнаци и виде їѡань дноговa момека честой
ба ѡрꙋжень сась страшно ѡрꙋжїе и като ви
де момько їѡана адѡнье яко ѡ засрами и
побеже ѿ срамь дамꙋ нестой предь ѿца
сти иѡань тогива заговари старось тапо
иде поѡногова момека тамꙋ крепко думаше
защо бегашь ѿ мене чедо мое азь єсмь ѿць
твой защо тебе толко трꙋдишь сне: стани по
милꙋйме чесмь ꙗ ѿдалень пасамь старь и не
мощень стани небойсе чеимамь надеждꙋ на
бга даспишь дшꙋ твою ꙗ за тебе думамь
при бга ꙗ за тебе дшꙋ мою полагаємь тато
яко себе трꙋдимь небойсе чедо стани непла
шисе хртось ме. пꙋщи дати кажемь чеще да
ти ѡпрости сагрешенїєто щоси сагрешиль.
ꙗ за тебе ходить и крьви на мене дабꙋдꙋть що
сиги ти пролиаль и на мою шию дабꙋде гре
твой сине послꙋшайме стани небойсе и като

разбоиникъ

тъ тика думи станъ момъко и ѿфрьли орѫжи
ѿ себе и падна на землю и заплака горько:
и пристѫпи близъ при стго Іѡана поцелова
мѹ ногъ и десницъ и рече мѹ ѡнїа момъкъ ѿче
Сти Іѡане бѹди ми напомощь защо есмь а
много зло сторилъ и много кръвь самъ чло
вѣческѫ излиялъ и това думаше и десницѫ
свою криеше защо беше кървава и заведе
го Сти Іѡанъ ѹцрквѫ и исповедаго и ѡкъсе по
каїа сась много моленїе бгѹ и сась плачь и
поклони чинеше на васаки день и на васакы
ношъ тамѹ ѿпрости бгъ щобеше согрешилъ
и ѡще много време би живь догде при-
ближи самрътни часъ та предаде бгѹ дшу
свою варѹце и ѹспе самиромъ томѹже слава
и чть и поклоненїе, ѡцѹ, и снѹ, и стомѹ дхѹ
нинѣ. и прно. и вовеки, веков, аминь. ѿ
ци или инии книжовници ванимайте себе
ѹвѣй колико разѹмъ требѹва ва разѹмеете

чл҃овекь насади

зрп Имаше єдно време єдинь чл҃векь ѿдо
лозїе
бра рода тана́сати лозїе много нєколико
хилѧди ѝнасади дрьвна вочка свекаква
загаде́нє ѝдойде време ѝроди лозието ѝ
родиха дрьвята ѝѿ много рожба тасє
беха̀ пре вили дрьвията ѝѡби̇ градигѝ
а̂нїа чл҃векь на́ѡколе са́сь плѣть ѝпойде да
сѝ ѝде надомь свой па ре́че дала бгъ ѥакато
ще́мь даси ѝдемь дома а̂кого даѡставимь
дамѝ чꙋва лозието ѝвошката̀ ѝпомисли,
да ѿстави ни́кого ѿ своте слꙋги па нещеа
да ѿстави ѿслꙋгитеси никого дамꙋ не ѝ
страват рожбата на лозето инадрьвта̄
нело ѿстави єдного чл҃века слепца а̂дрꙋго
го хромца дасєдꙋть на лозето дачꙋвать.
ѝкатое єдинь слепь ѝдасака вошка даседе
а̂ѡнь невиди даси набере а̂дрꙋгиꙗ чл҃векь
па хромь ѝдамꙋсе ѝнемꙋ ще вошка дасєде
аѡ

лозие

а ѡнье пахромь танеможе дапде дасинабе-
ре пошка даеде така помисли ѡни чл҃вк.
дане земе некой ѿ неговата мука да пу-
ри хуста па като беше ѡградиль лозито-
сась плоть ѡнь беше ѡставиль врата на
едно место дасе улази таwстави слепца
того ихромцатого на вратата дачувать да
не улезне некои да украдне нещо излозето.
Слепецо сась ѡчи невиди асась уши чуе а
хромецо види асась нозе неможе даходи та
самси да земе тоя плодь лозни даго носи
домаси това помисли иѡставиги на врата
иѿтидеси ипосе де неколико време домаси
аслепецо рече ѡхромче що хубава меризма
толко иде изь внутре вратата лозни ахро-
мецо рече слепцу много бл҃го има нанашето
гд҃на улозето затова толко хубава мери-
зма иде изь нутре чеможешь изрепти
колико сладось има утова лозїе а тамїе

увѣрилъ гдньъ насъ двоица тебѣ слепцамѣ
не хромца чнемоможемѣ идвоица даѡтидѣ
мѣ даспнаберемѣ дасѣ наситимѣ сасъ таа
слатка бошка ірече слепецъ хромцꙋ , ѡ
хромче ѡхромче защоми неси казалъ ѡда
вна чейма такава добина принасъ данѣ
рабꙋвамѣ , притолкова бошка акосмь ꙗа
слепъ анозѣ имамъ дате носимъ исилѣнъмъ
ѡхромче возми кошъ иседни на плещи мои
ина дате носимъ атими пꙋть покажи ,
дайдемѣ тасвѣто добро даѡберемѣ на
гдина нашего даго продадемѣ пакоги до
идѣ гдинъ нашъ даскриемѣ това щосмѣ
направили немꙋ ѕло ако пита мене аꙗ
щемъ даречемъ нали видишъ мене гдине
чесмь ꙗа слепъ аколи пита тебе ати речи
ꙗасмь хромъ татакой даго излъжемѣ иѡ
ще дати поверва иваседѣ хромецъ наслепца
иѡтидохꙋ исвѣ ѡбрахꙋ днага бошка е

дно и҆зедоха а҆ дрꙋго продадоха а҆ дрꙋго пора
зиха и҆ не ѡ҆станꙋ нищо ꙋ лозето све ꙋкра
доха и҆ сасипахꙋ на чорбацнаси и҆ по неколко
дни дойде г(с)дарь на лозето и҆ виде че све
ꙋкраднато и҆ занесено и҆ рече приведетеми сле
пцатого да го питамь и҆ рече мꙋ на лите ѡ҆ста
вихь да чꙋвашь мосто лозие за щого ꙋкраднꙋ.
и҆ рече слепецъ г(с)дине ти видишь чесмь а҆зь.
слепь и҆ да би щеꙗль а҆ та не видимь да йдемь,
не ло ꙋкраднꙋ хромецъ а҆ не есмь а҆зъ тогива рече
г(с)динь да бию̀ть слепцатого до гдѣ приведꙋть
хромцатого и҆ приведохаго ѿ дана г(с)динь да ги
пита а҆ ѡ҆ни се сами и҆ сказꙋвахꙋ между се
бе хромецъ думаше ѿ слепцо да не беше ти
мене носиль та никоги а҆зъ не би могль да ѿ
идемь тамо за щосмь а҆зъ хромь а҆ слепецъ ѡ па
немꙋ дума а҆ ти хромче мене пѫть да не беш
показаль какво бихь и҆ а҆зъ тамо ѿишаль
Тогива г(с)динь седе на сꙋдище да ги сꙋди и
ре

дѣтє имь каквостє краднали па така хр҃о
тє єдни наслепцà иєдна хромєць наслеп
цатого ипочє г҃динь даги биє немилостиво
Разꙋмєйтє силата натова чꙋдо братє ина
тиа дꙋми защоє лакомиа тешка на тоа
с҃тъ видители хр҃тиани каква мисль мислє
ше она г҃динь щото беше направиль хꙋбаво
лозие изаградилго данє посєгнє никой на
него тасамси даземє максꙋло свой данє
дадє дрꙋгомꙋ макарь ꙋста даси раство
ри али б҃гь недадє токо єдномꙋ даи с҃ть
всєкакво добро но свекомꙋ раздели кой
какво да проминє на тоа с҃ть чꙋитє хри
стиiани иразꙋмейтє ч҃лвекь єсть ѿ добра
рода а хр҃тось с҃инь б҃жїй а лозие инива зе
млиа такоиє и ч҃лвекь землѧта а ѿ б҃га закон
и заповедь а слꙋги б҃жїи аггели сꙋть а тоа
г҃динь х҃дѣ слепца ихромца таги ѡставих
лозие и като помисли акнь престꙋпи запо

лозие

седь бжїю зарадѝ зѐмлю та зарадѝ това
ста́нꙋ ѿ сꙋдѐнь насамрьть ѝ за прати гдь
а҆нгела ѝ хꙋ҆с дшꙋ гдинꙋ ѝ ѿнесѐю кь бгꙋ
Мца Септѐмврїа. ва҆. кї. дѐнь. томꙋ же.

Сказаніє за ст҃ую мч҃ницу рипсиму м҃лу д҃єцу

Диоклитиа́нъ ца́рь єдно́ врємє запрати у
римску зємлю слуги́ нєгови таму найдаⷮ
знєкою хубаву дв҃цу бєло лицну и прили́чⷩу
да сє жєни. и ѿидоха слугитє у арменски граⷣ
и попитаху самъ тамъ и нигдє имъ нє харєза
а ѡни ѿидоха у други градъ зовєшє сє ромⷩ
тамо имашє мн҃тирь жєнски имашє дѣвици
три дєсєть и двє та сєдєху у мн҃тиро таси тꙋ
ѡваху душу. а по диаволску волю дойдоху тиа
проклєтих слуги црвиⷡ у того мн҃тирь дєто бєху
двицитє и рєкоха на стару жєну коймъ бєшє
игумєна иди приꙁєди дєвицитє твои да ви
димє коя є угодна и прилична даю водимє
цр҃у диоклитиану за жєна да бꙋдє црца. и
ѡвидоху рипсиму дєвицу и катою видоху
а ѡни и написаху хубоста и прилика та на

рипсимиѥ

хрьтїю и҆ занссоха хрьтиꙗта при цра дїок
мена бега сась двците ꙋ другиграды и҆ когн·
па дойдоха о҆нина слуги да заведꙋть рипсих
и҆ не найдохаю тамо чебеше бегала дано би
ю ненашли а҆ диоклитиань разбра чее бегала
рипсима ꙋ други градь а҆ ѡ҆нь и҆ тамо ѡ҆тиде·
и҆ найдею и҆ скаше даю ѡ҆блежи. напова ме
сто детою найде а҆ ѡ҆насе потайно бгꙋ
помоли и҆ сась повеленїе бжїе неможе бесь
да ѡ҆блежи рипсимꙋ и҆ не може никакь сась:
силꙋ даю приведе ꙁа женꙋ присебе нело рече
и҆гꙋмени диоклитиань црь и҆гꙋмено и҆ди
свести рипсимꙋ дадойде помене дами бꙋ
де жена прьвинь даю година и҆ дарꙋвамь
сась мого ꙁлато па тогива даю водимь
на домь мой а҆ старица и҆гꙋмена рече ѡ҆
црꙋ безꙋмни тия свите двци цра небномꙋ
ѡ҆брꙋчени сꙋть и҆ годени тогивасе [illegible]
срами црь та рече на воини даиссечеть·

Свитє двци а римскимꙋ да мꙋ доведꙋть при нє
го и рєчє римскима на войнєтє нєдѣйтє погꙋ
бити тиа мой дрꙋшки нь ги ѡставєтє а
мєнє водєтє при цр҃а вашєго и това каза
ха войнєтє цр҃ꙋ а дєвицитє останꙋха живи
и заведоха при цр҃а римскимꙋ и онаго срамно
ꙋкори прєдь много сьборь а ѡнь сє злє расрь
ди тарєчє язикь даю ѿрєжє и растєгнꙋ
хаю по зємлю и на жєжахꙋ жєлєзо и свей
рєбра изгорихꙋ и сась крємєнє ѡстри тєлото
раздробихꙋ и ѡчитєй избодоха най послє и
главатай ѿсєкохꙋ и тєлотой на парчєта
рась сєкохꙋ и рась фрьгахаго попольанꙋ а ѡ
нїа двци и игꙋмєна старица ѡтидоха да
сабєрꙋть римскими тєлото да го погрєбꙋть ꙋ
зємлю а цр҃ь видє и рєчє на свитє двци да
ѿдєрать кожитє ѿ ноктити до главꙋ. и дам
прострєлать кормитє и да имь извлєчꙋть
трєвата и ѡщє ѡни живи бихахꙋ і ѡни мнѡ

ѿсекоша чтнитє главѝ ѝтакой свитє за
хрта протеглиху мука ѝстраданіє ѿневѣр
ни прокелѣти прелъстници ѝбго борци ѝтлѣно
убиици :: Сиже, славу возь ѝсилаємь всегда ѝ
нинѣ ѝпрно ѝвовѣки вѣковь амин ѿмчнца

Блгословени ѝхртолюбиви хртиани ѝбратиѥ
мой верни ѝвозлюблени іапослушайтє мє
не грѣшнаго дави малко нещо покажем
за сти мчници какво се ѡни мучиху ѝхри
стову вѣру вѣрувах ѝмуки ѝрани претрь
пеху ѿколико страхь ѝболести претрьпѣ
сѫ колико есу мучителє безь бжни ѿколико
есу мучителє немлтиви ѿколико есу.
прокелѣти еретици. Послушайтє братє ѝво
брє по вѣрвайтє ѝмашє ва єдно врємє єдинь
црь бѣшє ѝмє єму саворина тамашє зль є
дного забитна свѣрнаго таго пущи повина
его

цр҃ь саворна

стоси дамъ зади мирнꙗ ида чꙋва негова:
вера дасе не предавать по хр҃та бг҃а наше
го инатоꙗ забитинь беше име дадиꙗ не
го бросше цр҃ь най веренъ пѿнего вера та
рече цр҃ь тоꙗ мой забитинь ще дами зачꙋ
ва свичкиꙗ виласть дасе никой непре
даде по хртовꙋ верꙋ аѿнь е сасве билъ
верꙋваль воиме гд҃а. бг҃а. испа. нашего
иса хр҃та икакво чꙋ цр҃ь саворнꙗ това
чꙋдо чее поверваль дадиꙗ ва хр҃та аѿне
говꙋ верꙋсе ѿфрълилъ горкосе расръди
цр҃ь ирече надрꙋги воиводи ина дрꙋги.
кнезове ина своего сина гаведию бешемꙋ
име скоро огнь накладете големь инакла
доха огнь големь колко дасе ꙋпааши по
види ирече цр҃ь саворна дафрьли дадию
ꙋпламено огнени ипривєдохаго при огънꙗ :-
аѿнсе прекрьти ипогледа ꙋнб҃а и видо
ха че ꙋгасна огъниꙗ ипойде изь огънꙗ во

да

мѹченїе гаведїино

да ѿнисе ѹдивиха каквабѝ тѣи чꙋдеса
а црѣвь снь гаведиа пита дадию ѡ люби
миче мой кой тебѐ наѹчи на таквива
басни тасась една дума ѹгаси толкова
силень огнь ададиамѹ рече ако щешь и ти
дасе ѹчишь ѿмене а ти щешь дабѹдешь бгѹ:
достойнь тогива рече гаведиа ѡ дадїе люби
миче ако поверавамь азь хрстѹ твоемѹ мо
жемли и ꙗ такой творити ададиа мѹ рече
ти поверваи во хрста моего ти щешь и да
црѹвашь сась него тогива рече гаведиа на
кладете огнь големь а ꙗ дасе помоли хрстѹ
бгѹ давидимь далище ѹгасна огнь и ѹчини
такой гаведиа и рече гди їисе хрсте бѹди и
мене напомощь торече тая дума погасн
огнь каквото пидѐ те ѹгасна тоя страшни
огнь сась бжїемъ повелениемь и поверва и
рече ѡ дадие брате мой возлюблени ва
истинѹ биль твой бгь силень токо и
про

продѹмахъ люнме чѹйпогасна ѡгнь и ја сега
веру хртовѹ верѹвамь па имаше црь саворина
едного настойника бешемѹ име гаргаль
та ѿтиде таказа црѹ саворию ирече ѿ:
црѹ твой синь гаведина поверѹва ва хрта
и кртисе истанѹ хртианинь а твою верѹ
прокленѣ а ѿць неговь като чѹ това:
а ѿнь рече скоро дамѹ тѹрите железо
нашию инарѹке ина нозе и врьлетего ѹ
темницѹ иседе петь дни затворень и
биехаго сась воловси жили коліко мѹсе
ѿдвой кожа ѿ снагѹ ирече настойникь
гаргаль црѹ дайми волѣ даѿдеремь. в.
ремена ѿ гедию сна твоего ѿ ноги до
главѹ данобѝ ѿ болести ѹмрель ирече
црь гаргалѹ скоро това сотвори исо
твори това ѕло гаргаль ѿдрамѹ два
ремена ѿноги доглавѹ ипаго тѹри ѹ
темницѹ иречемѹ давидимь гаведіе да

Гаведино

аище бой твой хртось дате ѡздрави и
сась хртово повеление ѡздраве гаведина на
квосие биль йвиде гаргаль това йзама
ямꙋсе памет йприиде иказа. црꙋ. и
црь рече ꙋби тогова нечтиваго члвека
той нее мой синь нелое ѕло мнемець
защо верова во хрта тогива гаргаль ра
зь жежа ражень тамꙋ провали ꙋшите
йзь едно ꙋдрꙋго йсась ꙋдицамꙋ тело
то сащипа паго тꙋриха ва темница
йѡньсе бгꙋ молеше дамꙋ даде бгь
трьпение иприиде ангель гдень извади
ражено изь ꙋшитем йисцеле гаведина
итова чꙋдо видоха свите стражаре ѿ
мнични щовардеха темницата исвите
ѿтидоха иказахꙋ црꙋ тогиваee ѡще
расрьди црь ѿ ядь беше като псь:
снель ипаго метна ꙋтемница деете никой
дани приидe принего амайка исестра.

негова жалеха много занего и несмееха.
да приидѹть ѿ цра принего макар водѹ.
дамѹ дадѹть и ѹкраднѹсѧ сестра негова
и додадемѹ водѹ и рече сестрамѹ наестра
жара. темничии щоси виделъ ако некомѹ
мѹ кадоешь ѿ сечена бѹдеть глава его а
и рече црь темничарѹ ѧ много ѕло и мѹка тѹ
рихъ на моего сина и ощелиѥ живъ а темни
чарь рече онъ ще много да бѹде живъ црѹ
а онъ тогива побесне та рече скоро кожѹ
дамѹ ѡдерете и главѹ и нокти ръчни и но
ни и скорень дамѹ изваdите и зѹбимѹ изъ
челюсти искоренете и паки ва темницѹ.
ѹвлечете и сась кожатамѹ лицето прекри
те като на ще ѹсмрьдело той несть мой
синъ но е мѫченикъ и седе ѡдранъ ва тем-
ницѹ г҃ дни и благодареше бга и ѡтиде те
миичарь и каза црѹ и рече ѡ гдне и кожѹ ѿ
драхме и главѹ твоемѹ синѹ и лицетомѹ са

Гаведінно

Кожата прекрихме пасега иди ити самь
давидишь каква магиа знае тасе пашѡ
блесель укожатаси ине повредилсе нищо
ѿ наше ѕло мученіе иприиде црь саворіа
исамь сась очи виде таково преславно
чудо сꙋдо тврьда дша гаведина била ато
самси гдь бгь нашь исусь хртось нему ;
даль трьпеніе ине усещаше болесть ; когиму
кожата дереха но гледаше на нбо и по
тайно бга молеше и бгь неѡстави раба
своего ипростему лице като ѕвезда и изь
явиму бгь тавиде васе стую красоту не
бесную после прииде гаргаль щого най-
много мучеше идумашему ѡгаведине бра
те помолисе хрту твоему молитисе рабе
бжій помени имене предь хрта твоегѡ.
иречему сти гаведина гаргалие вервай и
ти вахрта да избави итебе ѿ сие зло
щоси сотворилъ иречe гаргаль вервамь и

на твое име гди ісе хрте и пре єдинисе
пригаведію и пре чтни ѡсенцꙋ а црь прав
свою дщерь имен беше каздо дара зума бра
таси гаведію а она ѿтиде и виде чꙋдеса како
чинеше гаведіа пре лаѧ (она) чꙋдеса а нои (добре) милось
и она се приступи во име хртово и рече бра
тоси гаведіе велик бгъ биль хртось тво
брате и ны верꙋва во име хртово а башаи
разбра чей она се предала хртꙋ та рече да
ю затворать ꙋ темницꙋ и катею затвори
ха а врагь и стори пакость лицꙋ той и
снагата беше све рана а она рече гаведію
брате помолисе бгꙋ за мене да ми даде тръ
пеніе да ме неболать раните а сти гаведіа
рече ако се покртишь бгь щети помогна.
сестро небоисе а оць ниханъ рече скоро
приведетеми дщерь мою кадѣ и вързетею
вꙋщете и нозете и ѡбесетею сась главꙋ на
доле и принесетеми железа горещи да и

Гаведїнно

изгоримь све снагата ипринесетеми ѿ
стри ражни дай збодемь лицето нѡ чете
имного мѫчение мѫчию црь саворна ипаю
затвори ꙋтемницꙋ иѡна благодари бга.
и дꙋмаше ѿстни гаведие брате ако бꙋде
возможно принесими масло иводꙋ да се
кртимь аколи нее возможно а тисе бра
те помоли бгꙋ данобисе спсла имогата дꙋша
иедин чса дойде малѣ ѡблакь като мгла
изляла на главꙋ ей водꙋ имасло иглась изь
ѡблакѡ продꙋма кртила се еси рабо бжїа
ипросветила се еси като свѣть а тогива
црь саворна катоꙋ чесе кртила каза
аѡнь рече наедного слꙋга та изострї
трьстики таги набоде казди девици по
снагата исвеки чаю бодеха сась маздра
ци ина васаки чась бга молеше ипреда
де бгꙋ дшꙋ своꙋ варꙋце инеги ꙋмре и
предаде бгꙋ дшꙋ а вафлай рече [illegible] мо

мѹченїє

дщерь натри делове ирасфрьгайтею по
полѧнѹ ирасекохаю на трое а дрѹги има
ше хртиане мативи ибго боӕзни таѹѕе
ха ѿнова тело изанесохасиго подома и
много хѹбось иблга меризма излазеше
Ѳонова чтно тело девиче и ва тоӕ ча
ѕ ӕвисе сти мчнкь гаведна брать каз
дань ипрекрию лицето сась много цени
дарове ирече спи сестро до пришествїе
гдне ине видего никой каде ѿтиде и
приде мти гаведїина иказдина и на и
деги мертви иѿтиде примѹжаси цра:
Саворию иречемѹ ѿ мѹжѹ мой почто·
толико безчловечень еси икамено срце·
носишь инеси пожалиль твои деца ра
двайсе ти ицрство твое че синь мой оу
тмѹ дльбокѹ валезе тако идщерь мою:
много мѹчиль еси горико тебе немати
Ѳни че мой мѹжѹ сась·д·мѹки мѹчиш

твои

дѣца и без време на них самрътъ пока
за инамѹкѹ имъ тело сасече и сась огнь
имъ плещи изгори ѿ камено срдце твое
чловеке наситисе сась злато и сась црство
не жалошити чловече и не приде давидишь
свой чеда како изомроша толкоси не
срдцо болни чловекъ црѹ и ѡнь слѹша като мѹ
дѹма стопаница него жалба ѡбиде не
го срдце поболе за свой чеда а жена не
гова горко жално плачеше и тиамѹ дѹ
ми дѹмаше и црь никакво не пожали за
свой чеда и виде црица мти нихна цре
во ѕло милениє и без чловечие на ѹма
нинъ а ѡна сама ѹзе ѳимиянъ и зми
рнѹ та покади стое тело дщеркино и
сась црскѹ багреницѹ ю ѡпови и ва гробъ
ю положи и сина своего гаведию и тихю
на дни плачеше и жалеше и дѹмаше П ѡ
мене те мене чеда мои мили ваши ма
н

иску когисе хртось зарадва ѡколь вась
чемате днес дасе радувате даниѡ азь
ѡкаанна наидемь загрехь мои проще
ние ва славу хрта бга нашего такови
мчтель и немилостивь и безбожень и на
мено срце имаше црь саворна на свое чеда
имже славу возисилаемь оцу и сину и сто
му духу нинѣ и прно и вовеки вековь амин

Вь тоиже день слово стаго иоана
мтиваго исказание запетра митара:
Сии речь каматара ни сиромаху за бга да
ваше ни путника вадомь свои пущаше
Тои беше петрь каматарь немилостивь
и никому забга недаваше и на паметму
не доходеше чурисву даиде бгу дасе по
моли некоги видеше некого сиромаха а
ѡнси записнае ушите дане чаи чему са
ка за бга имного пути ходиху принего
та

Каматарь

таму сакаху за бга йонь имъ нищо недава
ше йва едно време бехусе сабрали много
сиромаси просещи слепи йхроми йсухи йма
ломощни тасседеху на улице таси думаху й
хвалеху млтивите члвеци щоимъ даваху.
млтиню за бга йблгословлещеги йза нихъ
бга молеху а не млтивите укуваху йпро
клинаху дойде дума йза петра немати
благо чеонъ никому нищо недава а единъ
от просещите думаше азъ днеска щемъ да
земемъ млтиню отнего аони рекоху о
члвече защо думашъ йнища сви сакахме от
него млтиню йнедадени тамсебе самому
щели. дададе йнаправиха между себе
обзалогъ даще узе йли не йонъ тиде едйн
просекъ йстану при врата петрови йпе
трь заносеше на мсках бреме хлебы хлебено
му кнезу на обедъ йпоклонисе просекать

петрѹ дозeмлю ипрілежномѹ матиню сакаше
а петрь напросеко сась зѹби скрьцеше. идѹма
ше дабѝ нашль камикь главѹбити строшилъ
ане за бга дати дадемь ине може данайде.
камикь нело ѹзе хлебь и фрьли срьдить тау
дари просека ѹглавѹ итогиваси ѿиде васвои
пѹть а она просекь ѹзе хлебо ирече бгь дапрости ниwтиде при дрѹ
жинатаси и дѹмаше имь видители ѿ самою
рѹке негиювѹ ѹзехь тоа хлебь и пофали бга
такw матикь есть и по неколико дни разбо
лесе петрь и лежаше зле догде вече беше при
шла дша даѹмре и ангели бжии гледахѹ не
гово чѹдо и не найдоха петрѹ неко добро да е
сторилъ негде или некомѹ нещо дае даль
дамѹсе найде даси спи дшѹ нело тоикw.
тои хлебь мѹсе найде щого даде напросеко
и тоза ви преко сиѹ и рекошемѹ ангели
еди петре приложи още нещо матиню при

хле

хлебо щоси даль просеки дане упадешь у
темноwбразни бесове идиаволе дате неубеду
ва муки вечную иприложи неколико матиню
тогива валезе паки душатам утелото и
wтогива стану мативь ираздадеси све и
мането насиромаси иробие щоймаше свеги
wпрости анаедного роба рече тиседи тука
таслушай мене аколиме неслушашь анате
продавамь иwтводимь на бжии гробь дасе
поклонимь гду бгу испу нашему ису ху
аробо петру рече гдне мой айдеме на и
ерусалимь итамощешме продати идай це
ну мою насиромаси ити самь себе щеши
даwпростишь иwтидоха ва иерлимь ипока
нихасе настое место ипродаде гдна сво
его робо ааедного бго богазнаго члвека и
цена щоузе робо загдаси развадею на
сиромаси истану петрь сирома ипродадеси

ипоче даработи ѹградинѹ адрѹги пѫти ѹ
лозие копае идрѹги работи (слѹша) тасѝ мѫчи те
по свое идойше гдинѹ петровомѹ госке исе
днахѹ нашбѣдь ѹгдна петроваго апетрь па
нищи иносеше иѹносеше агоскето петра п
знахѹ идѹмахѹ ва истинѹ петрь е това
иказахѹ господинѹ петровомѹ знай брате
петрь големь болѩринь беше ѹнеговѹ землю
исве имение свое раздаде насироти и
много раби свой опростиль апетрь пред
врата слѹшаше щодѹмаха госкето занего
иоустави паницѹ иизлезе ибеше вратарь ·
натой домь глѹхь инемь дрѹго нищо не
работеше токо отвараше изатвараше
Тогди рече емѹ петрь вратарѹ воиме
Гда нашего Іс҃а Хр҃та отвори ми вра
та ионь ... отвори врата излезе петрь
иподеже ослаба твѣческа икато беше о
нꙗ

ню чл҃вѣкь глухъ и нѣмь и штиде скоро и
каза г҃дну своему г҃дне великь рабь бж҃и
побѣже ѿ нась а г҃динь рече вратару защо
ѿтвори ти робу моему врата та побѣже
а вратарь каже г҃дне заклеме займе г҃да
нашего і҃са хр҃та и нему ѿтворихь врата
и видохь чеизиде пламень из уста негови
и доисати пламень уши мои и язикь мои
тогива прочухь и продумахь и они скоро по
идоха понего и ненайдохаго и прославиша б҃а

Человѣкь нѣкои бѣше яко м҃лтивь и по ули

цу градскиу ходеше и понего много сиромаси
и дехѹ а ньги ѿ себе гонеше а хрькле имь ми
лостиню влагаше а другито чл҃вѣкь питаше
защо тия сиромаси по тебе идуть а ти
ги ѿ себе гониш а хрькне имь м҃лтиню вла
гашь а онь рече ѿ брате когі бѣхь мь нечаі
додесеть годинь та видохь ва црковь всѣкі
да се поклонимь и видохь єдного духовника

чловѣкь млтивь

учеше чл҃вѣци и думаше млтиню кой дава си
ромахь самому хр҃ту дава и у руцѣ влага,
а на тухь така дума и не вѣрувахь и помислихь
рекохь хр҃тось на нбси седить та како ще
на землю да се найде и пойдохь ва домь мой
и видохь простакь иде по улицу и надь главу
негову стой самь хр҃тось а единь чл҃вѣкь :
млтивь срѣшну простака и подаде ему хлѣбь
а онь простре руку да узме хлѣбь и самь хс
простри руку такуже хлѣбь о руку чл҃вѣку то
му и по истину вѣрувайте хр҃тиане кой дава
за бга самому · хр҃ту · дава · Видители о
хр҃толюбиви хр҃тиани колика сила има
кой дава милостиня колико помощь и
ма где заедно хиляду · дава а кой сиро
масм не дарува то много погубува млти
ня чл҃вѣку домь и кеда о зло избавля ми
лостиня чл҃вѣка ва црътво нбное уводи ми
лостиня чл҃вѣка о грѣхь прощева томуже

сла

славꙋ воз҄ и исилаѥть ѻ҃цꙋ и синꙋ и с҃томꙋ
д҃хꙋ нинꙗ и приснѡ и вовеки вековь аминь

Въ едно време имаше единь старъ
д҃ховникь и беше на единь м҃нтрь игꙋмень и
на много д҃ховници беше начелникь а г҃дь
б҃гь нашь і҃ись хр҃тось сакаше даго испыта

Защо ись пръвнѡ време милꙋваше сирома
си и сироти и заних б҃га молеше а боля
ре ненавидеше послеѕе ѿ фрьли ѿ сирома
си и поче дадрꙋгꙋва сась б҃гати болꙗре и
много поче дасе величи и сась болꙗресе по
носи а м҃лтиви г҃дь прїиде и валезе у м҃нтрь
като единь сирома старець прече вратарꙗ
м҃нтрскомꙋ чедо и ди рещи игꙋменꙋ ѡтьче
тебе брать дано доиде при мене защосе
много трꙋдих догде при вась доидох
и ѿтиде вратарь и наиде игꙋмена сась

болıаре седеше ихоротѹваше ипостоıа малѡ
иказамѹ заѡнога сиромаха старца ане ви
де ѥе самь хр҃тось дошель аигѹменсе ра
срьди наного иречемѹ невидишли мене ѥе
хоротѹвамь сась лѹ… тазащосиго пѹщиль
иди непѹщаигѡ иѡтидеси вратарь адльгѡ
трьпеливь гдь почека догде доиде ✠ идоиде
ине погледнѹ ѹсиромаха старца ипо неколь
ко часи доиде єдинь ѿ болıарете инегѡ
скоро игѹмень самь ѹврата срешнѹ ипри
ѳанаго ипоклонимѹсе иприведего на посте
ли много цени иринесе ıастиıа ипитиıа
исамь хр҃тось виде игѹмена ѥемного люби
болıаре ихр҃тось рече игѹменѹ молимтисеѡтче
имамь нещо дати продѹмамь аѡньгѡ и
не погледа но сась бр҃ати иде на ѡбедь
и пакы по ѡбеде проводи доврата болıа
рина иѡтидеси болıаринь аигѹменьсе вр̾ь
нѹ наказать неєдно настоль хѹбавь иста
нѹ

нѹха прикего слѹги тамъ стоють на вͪ
вань и неглєда сиромаха и глѹпаваго стар
ца и станѹ вечерь и не приѕанаго ѹдомъ
свой да преноще ва тоиа тѹждинецъ стар
и попойде даси иде и прєзє вратарѹ скоро
ди рєчи игѹменѹ ѡнь саіса славѹ небесс-
кѹ да бѹде славень на вехь дошель да ви
дадемь блгословение а вие нещестахте ви
ѹдомь ваш дамє пѹщите ни дѹмѹ.
мене продѹмахте гледайте и вие да ѡ
врьнемь и на лице мое ѡ вась и ѡ сви стра
ни бѹинници да пѹщимь на вась и люти
разбойници да пѹщимь да ви са крѹшать
и болести тешки да пѹщимь на вась да
ви исхѹшать жили и кости защое ва
таково требѹвало а црство мое нбно е
нее вамь требѹвало и като продѹма тій
страшни рєчи тогиваго познаха тѣ кій
хрто ва ѡбразъ се претворилъ като не

кой сиромахъ члвѣкъ това чюдо слушайте
и вѣрвайте брате да не ѿврънете ѡчи ѿ
сиромаси просяци даги непомилувате но
помилувайтеги и дарувайтеги да не речете
просякъ ходи да затворите врата ваши
ѿ него да знаете ѿ самаго хрта врата
затварате и даже речете просякъ ходи
попросию но да знаете че самъ хртосъ
ходи найспитию кой дава сиромаху за
бга самому хрту у руке дава и хртосъ
томува члвеку много блго добро у руке
дава и невиди ѿ кадему иде ато самси
хртомусъ помага а кой иде и ине сась бога
ти боляре а сиромаси негледа ато скоро
загубува болярство и презъ иглени уши
може пролази а у цртво нбное никакъ;
неможе улезну чуетели блвени хртияни
какво рече гдь я за сей вась жалимъ;
и за бгати и за сиромаси кой за бга не

христово

дава онь затхубува цртво небесное и на
волю диаволскуст предава и диаволь ще
даго заведе у мукх вечнюю рече хртось.
молимъвисе чеда мои ислушайтеме буде
те млтиви и чужденци приимайте у дом
вашь путници нахранете и жедни напоете
голи облечете боси обуйте сиромаси
приглeдайте и яа вамь дададемь вечное
блго дадобиете доситось и дабудете бла
гословени оца моего и да получите црсво
мое нбное бгу же нашему слава и чть
и поклонение оцу и сину и стомь духу и
нине и прно и вовеки вековь аминь

Нца октоврия вь кѕ день паметь и
стаго и славнаго велико мученика
димитриа и сказание чудеса ѿ на
кво имаше маѯимиань црь едното

чюдеса стомꙋ

юнака имемꙋ беше лиа идꙋмаше црь чеке
може никой дапребори лию инакого хвалеш

Преславни велики мченикъ димитриа бе
ше ва црство мазимианово идиш клити
аново ѿ селꙋнскаго града иблго чести
беше имного лꙋге ꙋчеше на хртовꙋ.
Веръ амазимианъ ѿтиде ꙋселꙋнъ градъ
и разбра за стаго димитрию чее хртиа
нинъ изванаго итꙋрнго ꙋтемницꙋ па
имаше мазимианъ едного воина табеше
юнакъ иборецъ имемꙋ беше лиа и хвале
шесе идꙋмаше неможесе намери нигде члвкъ
да пребори лию това изрече мазимианъ ина
мерисе едно младо момче ꙋтоя часъ инемꙋ
беше име несторъ ионо като чꙋ тая зала
инемꙋсе разигра срцето иотиде ꙋтемницꙋ
при стаго димитрию тамꙋсе помоли иꙋ
зе блгословение ѿнего паизлезе на полянѫ
нетосе беха зебрали свите кнезове ивоиво
ди

Димитрию

ди и цр҃е мазимианови и мазимиань седи на
столь тагледа чудо и дума що ще дастори не
сторь можели онь преборити моего самоборца
лию и рече мазимиань махнисе несторе ще дати
строши кости мои борець лиа и несторь потаи
носе бг҃у и димитрию молеше и са плетохусе дво
ицата сась лию и несторь завръте лию и у
дариго наземлю и свитемъ стави и спребива.
и челюсти и зубимъ и очи и спаднаха тогива
Сиде црь мазимиань че зле уби несторь лию
и якосе оскрьби дане би умрель само борець
лиа и помисли црь и рече това момче никоги
не би преборило лию норазумехь чемуе дарь
димитриа бл҃гословение та са негова сила по
срамень остахь на предь кнезове мои и пото
ва скоро запрати воине утемницу дето бе
ше връзань ст҃и димитриа и натова место
збодоша ребратамъ сась копие и престависе
ст҃и димитриа и тако остави дш҃у своя

мно

много исцѣлени и чꙋдеса преславнаꙗ по самр҃ти
чинеше ст҃и димитриа. И ва това време когисе
престави ст҃и ди(ми)триа имаше єдинъ момкъ,
цр҃ковникъ бѣшемꙋ име ѻнисифоръ та седеше
ꙋ цр҃квꙋ ст҃омꙋ димитрию та палеше свѣщи,
на свѣщни(ци)те и свѣго подигаше диаволъ да чи
ни ѕло свѣщи и ламбади и съ цр҃квꙋ краднеше
таги продаваше и много пꙋти това ѕло чи
неше а ст҃и димитриа неможе да ꙋтрьпи ѕло
ꙋмномꙋ и пагꙋбномꙋ емꙋ несмисленїю нѣломꙋ
се ꙗви на сънь и ꙋчешего дае бл҃го разꙋменъ
и кротокъ и речемꙋ ст҃и димитриа брате ѡ
нисифоре немие ꙋгодно това дело щото ти
чинишь сась свѣщите ѡстависе нетвори
това ѕло защо самъ себе ꙋтьмнꙋ ꙗмꙋ тераш
и расте на тебе ѡсꙋжденїе тешко а ти мене
нещешь да досадиш сась кражбꙋ защо ме
не[illegible] много народъ приноси свѣщи и коисе
трꙋди замене и ѝа много грижа имамъ заней
то

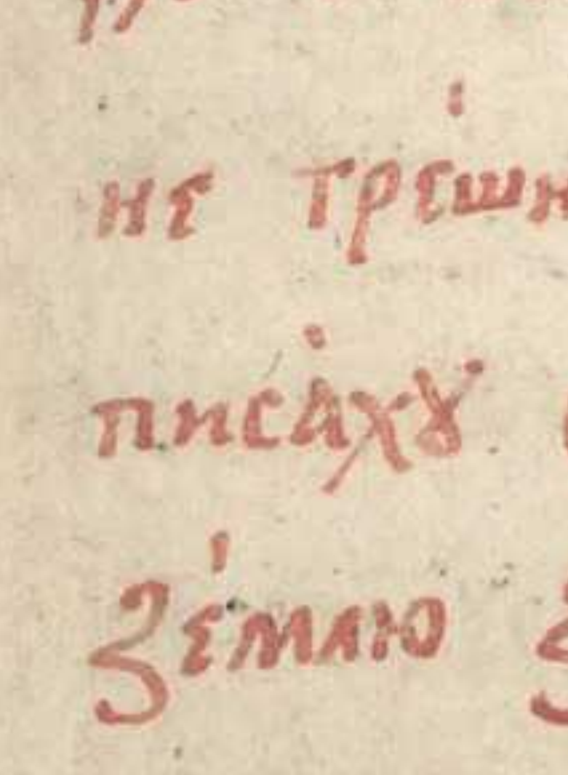
но ѡстависе некрадни итогневасе. ѻнисифоръ
разбꙋди идобре сънь замотре ипразꙋме иꙋ
плашисе ꙗкѡ ирече ѿ г҃ди защо та чинихъ
това зло а дрꙋги чл҃вѣкь бл҃гочестивь станꙋлъ
едно ютро рано изанель свещи големи ꙋцрь
квꙋ стомꙋ димитрию и запалиги ипоклони
ипизлезе надворъ а с҃ти димитриа лежи оков
чегь златень Слꙋшайте, исмотрете идобресе
разꙋмейте брате колико неможе с҃ти дими
трия да трьпи зло мисалнаго чл҃вѣка ѻниси
форь прꙋжи рꙋкѣ да земе свещꙋ що беше доне
ѻня бл҃гочестивь чл҃вѣкь а глась изиде стомꙋ
димитрию исковчегъ ирече ѻнисифоре паки
това чꙋдо чинишь неꙋбоялисе ѿ страха
б҃жиа икато чꙋ тоя глась ѻнисифоръ паде
наземлю люто истрашно като ѿ громъ
страшни ꙋдарень идойде певець ись цркв
стомꙋ димитрию и вдигнаго ѿ дето беше
на землю паднꙋль инаказаго. с҃тꙋ димитри

ипосле самь себе исповеда предь сви люди е
за своего несмисленнаго дерзновенія защо сти
димитриа неꙋчи тоно него самаго но идрꙋ
ги много члвеци да познають чюдеса стомꙋ
И ва това време коги зводоха иролете стаго
димитрию ва темницꙋтꙋ беше мць октов
риа въ ҂ кѕ ҂ день беше трꙋсь великь истраши
ꙋкостандиновь градь ихижите имь попадахꙋ
имного челядь похижите погинахꙋ исамомꙋ
цри градꙋ стените падоша ицркви много
попадахꙋ имнтре много распапашасе защосе
две годинни землюта трꙋсеше имного члвеци
измрехꙋ иморето ѿ место свое изиде и
много члвеци идобитаке игради потопи то
го ради такови день стаго велико мчника
димитрию дапразнꙋваме идамꙋсе покланя
ме дани избави ѿ васакиня беди инапасти
ида полꙋчиме вечное блго ицрь мазимиань:
рече и стаго велико мчника несторо мьчемь посече

ша и той бгу дхъ предаде и успе с миромъ
бгу же нашему слава и чть и поклоненїе
безначалному оцу со единороднимъ твоимъ
сномъ и всестимъ и блгимъ и животворещимъ
твоимъ дхомъ всегда нинѣ и присно и вовекы
веки вековъ аминь :: помени сей довека:

Благословени и хртолюбиви хртиани бу
дете млтиви и послушливи и разумно ме
не грешнаго послушайте какви думи у
писаху сти оци и прроци та оставиха на
земля за великое прославленїе бжие и чуде
са кому какво изволи млтиви же бгъ:

Имаше едно време единъ чловекъ бе
ше трьговецъ и купецъ благо веренъ
и млтивъ и много нему бгъ даваше и
мане и онъ все това именїе разда



ваше на сиромаси и пойде дайде по сво
трьговиню а единъ просекъ сиромахъ

пріиде дасака ѿ него м҃тиню за б҃га а ѡнъ
хр҇толюбиви купець рече просакꙋ, налиме
видишь брате ѥсмь пошель напꙋть итова
мой пꙋщихь ѿтиде напредь инемамь ꙋрꙋкꙋ е
нищо дати дадемь номолисе б҃гꙋ замене
дасмь живь такогисе врънемь тщемьти
да за б҃га колико сакашь а просеко рече
на купцатого каде щемь вече натебе давидь
дати дадешь м҃тиня за б҃га а купець рече
ти брате мене чекай паки ватиа дни на
щемь патꙋка даминемь итти а коме нена
идешь бла дати покажемь каде щемь да
ти ѿставимь щоме б҃гь наꙋчи ипоказамꙋ
ете подь тꙋю дескꙋ щемь дати ѿставимь
а ти земи щонайдешь имоли б҃га за мене -
и рече просако благꙋ дꙋмꙋ ти продꙋма го
сподине мой итидеси купець по свою тръ
говинꙋ и минꙋ година идойде просако
натова место детомꙋ беше показаль

купецо онзю дъску и подигнуо и найде
подъ дъскуту сокровище злато от одавна
скрито и доиде нощемъ та изнади онова
злато и стану богатъ оня просекь и ку
писи дворове многоцени и куписи робие
и робинки и села и лозиа и воловъ и камили
и коини и мски и секакво каквото има
по други боляре а у него още поголема ра
бота и узе себе жену от болярско колено
и поче да ходи наголемо наболярски и
стану славенъ и по неколко дни доиде
оня бл҃говерни купецъ на това место и
помену оногова сиромаха просяка и узе
много жълтици у руке и сакаше да ги ту
ри подъ онзю дъску що се беше обрекль
оному сиромаху и прийде да ги оста
ви и диаволъ порази оногова купца и
паде на него язва зла рани по сватахъ
снага кръвь и гной течеше от него от главе

донеге като на бл҃женаго Їѡва и много вре
ме носи купецъ тия рани и тражеше вра
ча да го исцели и заради тия рани изда
веси свето имение на врачки и нему нищо
не ѡстану ѡстану сиромахъ купецо и поиде
да проси за бг҃а млтиню и занесего млтиви бгъ
у тогова чл҃века дето беше напредъ просекъ
и после стану богатъ дето найде ѕлатото
подъ ѡнъю деску та у неговъ домъ пріиде ку
пецо да проси за бг҃а и ѡни богати чл҃векъ
пріѧтну тогова раненаго просека и мисле
ше да го држи на свой домъ да го чува
и да го храни и попитаго ти ѿ куде идешъ.
страніе и каквисъ тия рани на тебе и то
ко люта болесъ има на тебе а ѡнъ ему
поредъ исказа све и разуме богатия чло
векъ че заради тогова чл҃века даде ему
бгъ толкова богатство и прееме ѿ бра
тии беше едно време болярнинъ и кубецъ
и

трьговець

иωнь рече азь есмь брате тогива рече бога
тина чл҃векь ω млтиви угодните мой брате то
ва ти щовидишь удворь мой хубось све зара
ди тебе дарува мене бг҃ь щонайдохь имане
подь ω҃нѫю дьска асиромахь купець итой ра
зуме ирече ω бгати чл҃вече ибрате мой и
имене дьаволь тури тая ѕла люта болесть
заради тебе тогивасе сажале на богатина.
чл҃векь ирече ω чл҃вече бжїи ако буде напада
тая болесь натебе заради мене ашисе не
бой добре гдь инещешь дапзлезнешь паки.
ω домь мой болень иω трьпезу мою нещешь
даωстанешь гладень ипочитащемте догдеси
живь иприемнаго удомь свой идадемь ке
лию ихубаву постилкю даседи идадемь слу
га дамь слугува иона болари самси по
иде дапроводи хитри врачеве далекувать
купцатого имного врачове приводи инемо
же ниединь врачь дапзлекува тои ѕль н

дꙋгь и после дойде єдинь врачь и рече види
тели тая ѕла болесь и тия ѕли рани немо
же никой даги ѡздрави нити даги исцели
токо ако има некой дете прьвенецъ
даго заколете и сась тая крьвь дана
мажете тогова чловека ѿ главꙋ доно
ги та ѿтоваще дащздраве онь а ѿ
дрꙋго нищо неможе ѡздраве тоя че
ловекь и какво чꙋ тая дꙋма ѡния бо
гати чловекь и тꙋрию насрце свое че
имаше онь дете прьвенче младенче и
помисли даси заколе детето заради
тогова чловека даго ѡздрави и гледа
ше дайде женатамꙋ негде даюнема дома
даси заколе детето тада ѡздрави тогова
болнаго чловека и дойде день и чась таѿи
де женатамꙋ набаню даси ѡмие снагꙋ и
главꙋ и ѡкꙋпаси детето и подоиго и тꙋри
го ꙋлꙋлкета даспи догде дойде она ѿ

банята и отиде на баню а баща на детето от
стану и влезе у хижу и найде детенцето си
свое турено у хулакю прекрито и заспало ка
то агне а онъ би толко немилостивъ и у него
безмилости и не пожали за свое мило детенце
младенче и заклаго и источи му крьвтата у е
дна манечка копаня и пакъ занесе свое
мрьтво детенце и паго тури мрьтво у хула
кьата и прекриго каквото бе го беше прекри
ла майка му и поведе онагова болнаго чове
ка на скрито место и соблечего голь и узе
онана крьвь от детето и помаза болнатого
человека от главу до ноге и каквому помаза
телото и тога час оздраве каквото си е
биль здравь и прьвинь това чудо сотвори
богъ да веруваме поистинну защо господь богъ ми
го милова тия милостиви человеци дето да
вать сиромаху за бога Ѡ родители христия
ни колико любовь имаше тоя человекь за

бга на дѣте свое заклала заради милость
бжию идойде отъ баню майка надѣтето и
влезе у хижу иприйде даси земе дѣтето да
сиго подой пωкри надѣте лицето ишно да
ну даплаче като свеко дѣте и чу баща на
дѣтето гласъ чеплаче аωнъ скоро дотръ
ча давиди каквоби стоеа чудо ивиде
свое дѣте паки ωживело ирече хвала бгу
за това мое дѣте заклахъ заисцеление то
муа човеку абгъ нашъ исъ хртосъ стори
чудеса таго ωживи заради насъ и завѣра
даверувамε и да прославиме бга о идатели
хртиани каква чини бгъ знамение и чуде
са болнаго ωздрави а мертваго ωживи
тому же слава и чть и поклоненїе оцу и сну
и стому дху нинѣ и присно и вовѣки вѣ
ковъ аминъ :: се бо бгъ ωвою ради вѣри
сотвори и матини ради и любве и ωбратсве
и ωнеоскрубоврѣхъ да вѣру имуть проче мать

трьговець

Сказание ѹхаса стомꙋ Іѡан. рилскомꙋ

Въ тойже день памѧть стаго преподо

бнаго оца нашего Іѡана
рилскаго чꙋдите благослове
ни и хртолюбиви хртиане
и какво пише и стое сказание за сти пр
зници да ги празнꙋваме и да ги почитаме
и они сти нам да бꙋдꙋть помощници :

Сти преподобни оць наш Іѡань ве
лики постникь беше ѿ село Скрина
и неше живь во време хртолюбиваго
... петра цра болгарскаго и оць негов беше
благочестивь и не беше нако богать а сти Іѡ
ань ѿ младось Бга возлюби и остави сво
богатство башиноси и раздаде го на сиромаси
и на немощни а он ѹже разꙋмь и помисли да
иде постникь и поиде и остави башината
ѡбласть и нищо на себе не зань...

ну но занесе токо едну ризу ѿ кожу и ωти
де у едну гору високу и пусту и тамо седеше
и диви коренци копаше таси душу хранеше и
малко време помину и диаволь наведе на
него злодеи разбоиници и доидоху нощемь и
фанаху го и много го биху и испудиха го ѿ та
мо иωань сти ѿ тую гору избеже и ωти
де у пустиню рилскую и тамо крепко бга:
молеше и наиде едно шупло дрьво та у дрьво
то седеше то вами беше хижица и тамо:
день и нощь седеше и постешесе на молитву
спиеше и много сльзи и зь очи проливаше и
не престане бга молеше И на това место
седе иωань ·з· годинь и друго нищо за
ядене немаше тькмо береше диви рошко
ве и диви коренци таси душу живееше и
това у три дни единь пъть ядеше и лица
чавеки ·з· годинь невиде но сась диви зве
рове се зрьваше и негово великое трьпение

видє тдь и тамо при ѡнꙋю шꙋплю хижицꙋ
їѡановꙋ бгъ повелє та израстє єдна трєвица
зовєшесє сланꙋтка и ѿтꙋю трєвицꙋ блжє
ни ѡць нашь стї иѡань на многа лєта по
живє и ва єдно врємє приидє єдинь пастирь
и видє стаго иѡана и ѿидє и расказа свꙋдє
посєла и поградовє и разбрахꙋ болни и многѡ
чєвєци при нєго приχождахꙋ и приносєхамꙋ :
дари за исцєлєнїє и сась молитвꙋ стомꙋ зра
виє приимахꙋ и ѿ хождахꙋси низидє сла
ва стомꙋ по свꙋ зємлю и много хртиани :
приидохꙋ да сєдꙋть при нєго и тамо ꙋонꙋ
вєртєпь дєто сєдєшє стї їѡань и тамо
направихꙋ црквꙋ и нарєкохꙋ стаго начални
ка и пастира и ѡнь добрє пасєшє стадо
своє и много людиє бгꙋ привєдє и многа
чꙋдєса сотвори и дльбокꙋ старостє дости
гнꙋ и много бєшє млтивь и сакиро конєць
животꙋ приидє и прєстанисє и приидохꙋ

ученици негови ипогребохаго иминꙋ неколико
време иявисе наꙋченицитѣ свои насънь ипове
лѣ имъ да мꙋ пренесꙋтъ мощите ꙋсрѣтски :
градъ иѡни ѿкрихꙋ гробъ стомꙋ ивидохꙋ;
цѣло тѣлото преподобномꙋ ѻцꙋ нашемꙋ іѡа
нꙋ стои непогрознело ихꙋбава вонѧ иблага
меризма излази изгроба ипрославихꙋ бга и
пренесохꙋ чтните мощи ꙋсредецъ градъ ипо
ложихꙋги ꙋцрквꙋ стомꙋ еѵлистꙋ лꙋки ипо
сле направихꙋ дрꙋга црква пре хꙋбава ина
рекохаю воимѣ стомꙋ іѡанꙋ имного дивни
ипреславни целби исцелѣвахꙋ болни
ипотова имаше единъ краль ꙋѡ
строгомъ градъ табеше исамси
краль дочꙋлѣ чꙋдеса стомꙋ іѡанꙋ ипоне
даплени грьческꙋ землю иѡпленію идостигнꙋ
до срѣдецъ градъ дето беше тѣлото стомꙋ.
іѡанꙋ иповелѣ даземе ѡнова чтное тѣло да
го занесе ꙋсвое хотарище изанесохаго иполо
жи

рилскомꙋ

жихаго ꙋострогомскꙋ цр҇ковꙋ итамо много
исцеленїе ичꙋдеса сотвори. А нїе ѿ много-
малко даскажеме идочꙋ това ѡстрогомски
влдка чее славень їѡань предь бг҇а ипросла
вимꙋсе чꙋдеса посвои страни авлдка ѡстрого
ски неверова нор(е)че немамь заꙋмое писанїе
затогова члвека дасе помѣнꙋва или даправи
чꙋдеса инещеш даиде дамꙋсе поклони стомꙋ
ѡбразꙋ ипрече влдка азь неверꙋвамь итоиа часъ
ѿнеме влдката исаило ѿнеме аѡнь позна
че заради това чꙋдо їѡаново ѿнеме иꙋ
плашисе искоро прїиде приковчего стомꙋ и
ѡанꙋ иприпаде наколена иприплака ипоце
лова стомꙋ ковчего имолешемꙋсе идꙋмаше
ѡ прподобни ѿче ѿверзимни езикь иѡчи ꙋго
дникꙋ хр҇товь тоиа часъ ꙋслиша молбꙋ вла
дическꙋ ипамꙋ подасе целбꙋ. иезикь изрекꙋ
маси ясно ихꙋбаво ивиде влдка чюдото и
сцеле тоиива сась голема чть поверꙋва

исаса горкомь плачь свои грехь исповеда ги
преподобнаго ѿца исамь ѻнь прослави ибга
помоли итаіа пресланата чꙋдеса краль виде
иꙋдивисе иса страхомь великимь стомꙋ моле
шесе непрестано идонесе бгь кралю разꙋмь,
танаправи стомꙋ ковчегь све ѿ сребро и
ѿзлато иѿмати на день по три пꙋти хо
деше тастомꙋ мощите иковчего целиваше
исась много чть стомꙋ паго занесохꙋ ꙋсреди
градь иположихаго паки ва црквата него
ва ипосемь повеле краль сщеномꙋ патриар
хꙋ василию ѻче приди дапренесеме пре
славнаго ковчега до црскаго града терноа
иприведе краль три ста воине избрани.
дапсратат стаго ипатриархь василиа.
положи стаго іоана накола ипопдохꙋ сви
воине попꙋть сась радостию великꙋю идѣ
хꙋ исась песни ивеселие иславехꙋ бга и
стаго исась тия воине идехꙋ калꙋгере ѿ
мо

монастирь стомꙋ оцꙋ игꙋмень никиѳа:
сась нихь исамь блгочестиви црь скоро ѿ
тиде на црки градь иповеле скоро направе
те црквꙋ ꙋградь итрьпезицꙋ даположиме
стаго оца ивиде црь четприближи патриа
хь василиа исвите воине щоносехꙋ стаго
оца иизлезе паки самь црь дасрещне ста
го наѡкопь градски исзи болиаре сась него
ивоиводи имного народь людие ирадвахꙋсе
наонова чтное тело ивидохаго ипоклониха
мꙋсе ирадвахамꙋсе колико неможе човекь
изректи иседе телото преподобномꙋ оцꙋ
наѡкопь седмь дни догдесе доградни црь
квата исоврьшихꙋю ипринесохꙋ мощите
стомꙋ иположихꙋги ꙋстꙋю новꙋ црквꙋ и
бголепно идоднешни день лежи наврьхь:
землю това чꙋдотворное тело преподобно
мꙋ оцꙋ ѿнего исцелениe има неизречено и
до днешни день твори чꙋдеса кнегове и

стоuникъ изъвира стаꙗ водица дѣтое самъ ⁘
сти оцъ пилъ слѣпи тамо приходꙋтъ асъ
оuи здрави отводꙋтъ аѡ недꙋгъ слекави ѿ
тидꙋтъ иwни ва домъ свой здрави ѿхождат
изъ ꙗзикъ нѣми тамо приидꙋтъ абистро и
блго после хоратꙋютъ ипѣсни тамо приходꙋт
иwни исцелѣваютъ инедꙋхвни инемощни и
ѿ свекакви болести тамо кой приде сасъ
верою исасъ све срце здравие иисцелениe при
емлютъ ⁘ Но сѧ прчнаꙗ главо иблгодати и
Стаго Дха исполнѣнаꙗ слово со Оцемъ ѡ
биталище предстоꙗи ꙋпрестола все црѧ
Инаслаждение Ста едино сꙋщнꙋю троицꙋ
Ихерꙋвимски Со ангели возглашай песнъ:
три стꙋю, велико неиследованое дерзнове
ние имеи Молисе все мл҃тивомꙋ Бгꙋ да
спетъ сродники твоꙗ твои езикъ нечесн
ви даполрѣбви Помози Оче державномꙋ црꙋ
нашемꙋ Ипокори емꙋ всѧ противника вра
ги

ги подножїе єгѡ а҆ми́нь. Вѣрꙋ непорочнꙋю:
соблюди а҆ми́нь. Градове наши ꙋтверди мїръ
ве́сь ꙋмири а҆ми́нь. Глада. и҆пагꙋби и҆збави
ни. а҆ми́нь. и҆ѿнападенїа ѿ дрꙋги вѣри заꙋ
вайни. а҆ми́нь. Старѣ лꙋге ꙋтѣши. а҆ми́нь а҆
млади на́ꙋчи на закѡнь бжїи. а҆ми́нь. а҆без
ꙋмни ꙋмꙋдри. а҆ми́нь. Вдовици и҆сироти по
милꙋвай. а҆ми́нь. младенци воспитаи. а҆мин
и҆сви люди́е твои заꙋвай ѿ васакиа напа
сти. а҆ми́нь. и҆ва де́нь страшнаго сꙋда ѿлѣ
вꙋю странꙋ и҆збави ни. а҆ми́нь. и҆ѿ деснꙋю стра
нꙋ млтвами твоими сподоби ни. а҆ми́нь. и҆
да ꙋслышимъ блажени ѡ҆нь глась ѿ блгꙋ хрта ба
нашего да ни рече прїидите ѡ҆ца моего да
видите каковосмь ꙋготови вамь цртво мо
и҆бное. ѿ сложенїе мира сего. Томꙋже ѡ҆
цꙋ нашемꙋ їѡанꙋ. слава и҆чть и҆поклоненїе:
Ѻцꙋ и҆сынꙋ и҆стомꙋ дхꙋ. нинѣ и҆присно
и҆вовеки вѣковь а҆минь: Бꙋди име гне бл

ѿ какѡ вазидѣ дш҃а

Видите братїа · видите · ймало посл҃у
шайте загорѣку самрьть ѿ много ма
лко · даби скажеме коги дане дш҃а че
ловеку дайзлази ѿ телото дайде нане
беса · посамрьть тогива когае дш҃а гре·
шна а҆на какво каже ѿ дшо моꙗ мила
догде седе ѹтелото мое зашоее непокаꙗна

Оч҃е бл҃жени йѡ́ань мл҃тиви коги йзлѣзне
дш҃а ѿ тело йпойде на нб҃са дайде ѹсрещаю
йдать бесове дїаволе йграють ѡколь ду
шуту йпитатью прьвинь далие льгала й
или клеветила дано рече льгахь йклеве·
тиухь а҆лисе непокаюхь тадаю ѹловать бесо·
вете дастане нижна й паю срешнать падру
ти дїаволе йонию питать ѿ дш҃е щони не
нижешь далиси курвила йлисиее вслнчила
шо всѐ буде покаяла дш҃а ѿтиа грехове
то

то ще дасе. избави ѿ бесни врагове и мно
го насилваѫ дшѫ и испитваѫ догде стигне
до нбса а̓ шнию льстать данобì какво се
дерь продумала дшата и кажатьѭ ѿдѹ
ше кажини щоси правила мѧсеме а̓ггели
небоисе а̓ дшата никакво недума тогива
се бесовете расрьдать ченеможать ника
да пресатонать права дша та даначать да
се карать сась а̓нгела щоноси дшата и
кажатмѹ тагае дѹша наша чес клевета
ла и злое помислила и срамотни дѹми дѹ
мала и несесе покорила и льстива и сре
ролюбива и пианица злодеица и магесникь
потворникь ѡбадникь брато ненавидникь
и завидникь и ѹбица и хайдѹкь немилостивь
кѹрварь намиглив и прислѹшникь ѿ ...
ѿпатникѹ диаволѹ помага дамѹсе ...
ма нашѡкмете̓ание и после ...
ченгеле раздирать таго ... ...

Врьгать видитєли хртиани колико стра
давѧ члокꙋ лꙋкави дїаволь кога дша є
грєшна икоги пойдє ѡкаѧна тѧга дша ѿ зє
мли донєбєса исась нєга ѧггєли бжїи и
дꙋхть и нє помагатью даю ѿдꙋмать нєло
сама дша ѿ сєбє цꙋвапь дададє идасє
ѿдꙋма идасє покає идобрꙋ чть данайдє.
болє милостиню дароподадє анєги ꙃло икꙋр
варсво дачини члвєкь сась млтвꙋ исась ми
лостиню можє дасє избави ѿ лꙋкави бє
совє имитарє това ꙃло видитє братиє и
ꙋбойтєсє ѿ горкаго того часа когини срє
щнєть ѡнига сꙋрови инємлтиви митарє и
проклєти дїаволє анїє никакво нєможє
мєсє досєти какво дайть продꙋмамє но
дасє покаємє щосмє бгꙋ прєгрєшили и бгь
дани избавє ѿ свєкакво ꙃло ищосмє ка
дєрь да придадємє млтино имлтиня на
можє проводити ѿзємли на нбо иѿ бєсовскаго

Дш̃а на нб̃си

го ѕла̀ дани ѝзбави зашо̀ дїаволь ѝма мно
го ненавѝсть на нась ѝвели́кь на́мь страхь да
вать ѝвелика беда̀ ѝмаме ѿ проклетаго во
здꙋ̀ха того нело дасе̇ покаеме тадани бг̃ь
проведе̇ ѿ зе́мли доне́бо като ѿ градь додрꙋ
ти градь ѝли като̀ ѿ се́ло додрꙋ́го село̀ да
се незагꙋбиме ни ва ѕло̀ данападнеме коги̇ до
ѝде чл̃векь донеско́га дльбока река ѝнесме́е
дами́не а̀кои̇ даго преведе ѝли коги ꙋпа́дне
чл̃векь ꙋхайдꙋтски рꙋ̀ке кои̇ даго̀ ѝзмоли:
Т̃окол́ико наста́вници бж̃іи требꙋ́вать дани̇
ꙁна́нать зарꙋкꙋ дани преведꙋть подльги ве
чни пꙋть за́шое смертни де́нь стра́шень
ѝнема кои̇ дате ѿдꙋма ѝкоги̇ ѝзле́зне
дш̃а ѿ те́ло ѝнемо́же поврꙋги пꙋть ниге
дами́не но наедно̀ ме́сто ѝна еди́нь ве́чни
пꙋть ѝда ѝмаше не́где дрꙋги пꙋть дапро
минꙋвать а̀нгелите сась дш̃ите [illegible]
неби̇ може́ли ле́сно дауфанеть [illegible]

чудеса мѹченикꙋ

мꙋ или праведномꙋ това рече бл҃женїи Ꙇѡанъ
митиѕи ченимꙋ беше ѿ крито ѿ ст҃аго Си
мешна столпника давиди какво ѿ твори
дша ѿ земли донебо и да види що пати
дша ѿ аггела догде стигне донебеса: Ва
сегда нине и присно и вовеки веков амин

мини

Мц҃а ноемвриа въ ҃аі дн҃ь. памет ст҃а
го славнаго велико мч҃ника мини ѡ пре
славнаꙗ чюдеса ѡ исаиево ѡ живи мер
твагo ѡ҃ч҃е ст҃и благослови сие прочастии

Едно време имаше единъ чл҃вѣкъ ѡ далечно и
беше пошалъ да найде чъркву да се поклони
с томꙋ мине пазамрькнꙋ на чꙋждо место
единъ чл҃вѣкъ излезе ѡ домаси прес пътни
че ела надомъ мои да преношеваш и поиска
паси ютре иди и доиде пътнико а домакинo
готви вечерꙗ и приглѣда ѿ нeгова пътника
че носи единъ мешецъ пълнъ сась жълтици
и чекаго догде заспа тапа стане домакина
у полꙋноще тасамъ сась свои ръки дꙋши ѿ
негова пътника и сасече го на парчета и на
жиро ꙋ кошницꙋ и скрито добре у севернице
ѿ великиего страхъ като хче толко много жел

пътици и поче да се ѿвзира се́мо и ѡна́мо тра̀
жи скри́то ме́сто да го закопа̀ догде това̀
ѻнь помисли и̇ достаса хр҇товь м҇чникь мина
ꙗздеше наконѧ и̇ дойдемꙋ предврата надома
ѹбиницꙋ и̇ питашего за сасеченатого чл҇века ѿ
ногова чꙋждинца и̇ рече с҇ти мѹченикь мина
ѿ ѹбїнце кадѐ скри̇ ѻногова страница чл҇века
а ѡнь каже незнамь ꙗ това несмь видель:
ти що дꙋмашь а с҇ти мѹченикь мина саседе
ѿ конѧ и̇ серде́ито ѹ хижꙋ ѹлезе и̇ найде кощ
ницꙋ и пꙋтника сасеченъ и̇звлечего и̇ рече ѹ
бїнце що е това̀ а ѡнь се ꙗко ѹплаши и̇
ѿ веже на странꙋ а с҇ти м҇ченикь мина ѹзе ѿ
ногова сасеченаго чл҇века и̇ састави мꙋ тело
то кое каде е било и̇ помолисе б҇гꙋ и̇ рече:
стани чл҇вече пꙋтниче и̇ ѡживе пꙋтникъ и̇
речемꙋ с҇ти дай б҇гꙋ славꙋ и̇ ѡнь като ѿ
сьн станꙋ и̇ рече с҇ти м҇ченикь ѿ ѹбїнце по
дай жальтицꙋте на тогова чꙋждинца и̇ ѡ

ѿнъ каже гдⷭ҇ие. ѧ не есмь ѹзелъ нико жлъ
тици на тагова пѫтника. ѧ стї мина ре
че скоро подай златото. зеще би ѿсечена
глава твоѧ. и дадеги. и стї мина ѹзе жлъ
тиците и дадеги пѫтникѹ и рече емѹ стани
и ди попѫть твой самиромь и испрати.
стї мѫченикь пѫтника. и врънѹсе тамъ фа
нѹ ѿ ѹбїицѹ. и беше го много довално и на ѹчи го
напаметь. и онь мѹсе молеше да мѹ даде про
щенїе. ѧ стї мина васкоре мѹ даде проще
нїе. и всегде на конга и ѿстѫпи ѿ бѣ ѹбїици
А другї чл҃векь сребрено блюдо ѿбрече свѣ
томѹ минѣ. и призова хитри златаре и ре
че направетеми две блюда. и смислисе та
рече направетеми едно блюдо на нарокь ст҃го
го мини. и напишете на блюдо име ст҃аго
мч҃ика минѹ. ѧ другото блюде на себе на
рокь и скова. и нанего свое име написа. и
поче златарь дакове и двете блюда свое

ши ѝмогиги соверши ѝзлезе стомꙋ мине
блюдото ꙗко хꙋбаво ѝлепо исветеше като
звезда ѝзанесе блюдото ѡни ч҃лвекь ѝпокло
ниго стомꙋ мине али недаде блюдо щобеше
ѡбрекль стомꙋ защо беше похꙋбаво ѿ него
вото ѝдоиде време дагостви ѡбедь г҃днꙋ ѝ
виде блюдото стомꙋ ꙗко хꙋбаво ѝрече наслꙋ
гата си дантꙋри гозбꙋ натова блюдо щотого
беше ѡбрекль стомꙋ мине ѝкато беше по
хꙋбаво ѝне досвидемꙋсе даго даде ѝтꙋри слꙋга
ꙋблюдото гозбꙋ ѝдрꙋги паници насипа мно
го ꙗстина ѝѡбедꙋвахꙋ ѝистребихꙋ трапезꙋ;
ѝѫзе слꙋга паниците ѝблюдото ѝѡтиде на
краи море дагѝ мие ѝкато миеше блюдото
стомꙋ ѝнещо нападе наслꙋгꙋ ѝпоче дадреме
ѝединь мꙋжь ѡчивесно ѝзморето ѿтвнꙋ ѝ
рꙋкꙋ слꙋги блюдото сребрено ѝѡтиде тоги
ва ѡнѧ слꙋга поче датрепере ꙋплашисе зле
ѿ гд҃ра своего ѝпꙋщисе поблюдото ꙋморето
то

това видѣ гдинъ нѣговъ исавъ голѣмы гласъ
ижално думаше ѿ горко мене сиромахъ ꙗко
досвидѣмисе и не дадохъ блюдо сребрено стомꙋ
мине ипогꙋбихъ раба моего. Но тебе се мо
лимъ гди бже мой щосмъ ѡбрекль дададѣ
токо данайдемъ телото рабꙋ моемꙋ идада
демъ ꙋгодникꙋ твоемꙋ мине блюдото сребре
но щого немꙋ ѡбрекохъ или като се загꙋби
ло ꙋморе цѣнꙋ аспри да подамъ занего и
излезе ѡнай гдаръ тапризпра воскрай море
бистро глѣда данови негдѣ видѣль раба сво
его дагое море негдѣ исплавило даго най
де тадаго ꙋземлю погребе и като ходеше
ѡнай гдаръ покрай море та тражеше ра
ба своего сакаше даго найде ꙋдавенъ мр
твъ и кога погледа и видѣ раба своего из
лази изморето и блюдото носи ꙋрꙋкꙋ и като
видѣ гдинъ слꙋгꙋ свою изагꙋдисе ... ко
лико двоже излезохꙋ много людие и видохꙋ
сво

слѹгѹ чл҃кдѣ иноси блюдо ѹрѹкѹ иѡнисѣ ѹдиви
хѹ сѣи иблгодарѣхѹ иславѣхѹ бг҃а ипитахѹ сви
тѣ лѹгѣ ѿногова раба дабидѹть каквоѣ сабо
рилъ исказа имъ рабь порѣдѹ ирѣчѣ когисѣ;
ѿринѹхь ѹморѣто аѣдинь момкь ꙗкѡ хѹбавь
налицѣ идрѹги ѡщѣ двоица тамѣ водихѹ помо
рѣто вѣтера иднѣска идо тоꙗ часъ догдѣмѣ
извѣдохѹ паки насѹхо тогива гд҃инь ѳанѹ
раба зарѹкѹ ихѹзѣ срѣбрѣно блюдо иѡтидѣ ѹ
црквѹ ст҃аго мч҃нка мини ипоклонихѹсѣ;
ст҃омѹ ѡбразѹ иѡставихѹ блюдо иѿидохѹ
си иславѣхѹ бг҃а иѹгодника хр҃това минѹ
но идрѹга нѣкоꙗ чѹдеса дави скажѣмь:
хр҃тиꙗни за ст҃аго мч҃нка минѹ добрѣ да
разѹмѣете: Иѣдна жена идѣше ѹцрквѹ свѣ
томѹ минѣ дамѹсѣ поклони напразникь и
ѿ далеко идѣше иврьза поскоро дадойдѣ.
иѣдинь безѹмень чл҃вкь стигнѹ ѡнѹю же
нѹ исакаше даю насилѹва напѫть иѳанѹ
ю

и поте даю говори непотребено а ѡнаꙗ
жена стаго мину напомощь призова,
и думаше стіе избавиме ѿ трогова не
смисленаго мужа поіѡе дело дамене ѿ
скверьнить тога бездушникь и избавію
сти мина недосегнусе ѡнꙗ мужь доню
и катого беше издуль диаволь. та беше
фануль ѡнꙋю жену даю насилува и верь
залси беше коня засвою десну ногу
и нападе на жену ту а коньмусе раскача и по
люди и риташе гдна своего и влачешего поз
млю страшно и хапешего и свему снагу сь
дра и ѡжиму намалко неиспаднаху и много
чловеци коча претичаху данобиго уловили да
избавать чловекатого ѿконꙗтого даго не
умори и никой неможе даго запре доде
неотиде самси коня при цркву стаго
мини и чловекатого завлече при цркватъ
сась помощь стаго мини укротисе кон...

станꙋ, кротокъ като агнє и са врасє много
народъ да глєда чꙋдо и ѿ врꙃзахꙋ ѿ ногова :·
чл҃вєка ѿконꙗтого и ѿнъ се вєшє ѕлє ꙋплаши
и ѿтидє ꙋ цр҃квꙋ и припадє при иконꙋ ст҃мꙋ
м҃чникꙋ минє и рєчє ѿ мили бж҃є щосторихъ
ꙗ това ѕло и молєшєсє стомꙋ минє и дꙋ-
машє да нє помисли дрꙋги нєкой чл҃вєкъ за
таково ѕло бєꙃꙋмїє дастори като ꙗ ѿна
ꙗний и самъ себє прєдалъ бєхъ коню дамє ꙋ
мори но сасъ помощь ст҃аго мини избавихъ
дш҃ꙋ моꙗ такова чꙋдеса творєшє ст҃и мꙋ
чєникъ мина и до селє той твори чꙋдеса :·

и дрꙋго чꙋдо даскажємъ вамъ хр҃тиꙗни за
нєкоєго чл҃вєка послꙋшаитє колико бєшє
чꙋдотворєцъ ст҃и вєликом҃чникъ : мина :·

Имашє єдно врєме єдинъ чл҃вє сасъ двєтє :·
нозє хромъ и єдна жєна сасъ єзикъ нєма
нимєжєшє да дꙋма и ѿтидохꙋ ꙋ цр҃квꙋ стомꙋ
м҃чникꙋ заисцєлєнїє да сє поклонать стомꙋ :

и

идамѹсе помолать данобиги ѡздравиль за
що беше сти мчникъ мина чюдо творецъ,
и много людїе исцелваше та ѡздравлнахѫ ѿ
свекакви болести кого би прѣзъ ѡнаа но
легнѫ ѡнна хромь члвекъ да спи и легнѫ не
мата жена и ѡна даспи и по спахѫ свите
члвеци що бехѫ тамо и дойде ѹполѹнощь сти
мчникъ мина и нависе насьнь ѡчивесно ѡно
мѹва хромомѹ члвекѹ и речемѹ прилази мль
комь при немѹтѫ женѫ и фанию занохѫ та
да ѡздравеешь ѡнемѹ като досраме и немо
же да претрьпи но рече стче мино тиме
не кѹрварина нарицашь тами таксава дѹ
ма дѹмашь ѡ стецъ бжїи дважди три
жди речемѹ ако това не сторишь не щешь
да полѹчишь исцеленїе и катомѹ рече сти
мина таа дѹма и ѡнь прилази мльком
и фанѹ немѹю женѹ занохѹ и ѡнасе разбѣ
ди и протегнѹсе и ѿ врьзаюсе езикь и ...

и҆х да чува мнѡгова хромца и хромецъ се ѹ
плаши ѿ страхъ своѝ та побѣже и нозѣтѣ
му ѡ҆здравѣхѫ каквото си бил здравъ и
на прѣдъ а҆ женатата сасъ езикъ ꙗсно про
дума като бѣше нема и҆з божиемъ повеле
нием и сасъ помощь стаго мину и ѡна
продума и разумѣхѫ и двата исцѣление ста
го мчника мину и много народъ се почу
ди за тиа два чловека каково исцелѣхѫ
и прославихѫ бга и стаго мчника мину:

ѡ блгословени хртиꙗни послушайте ѿ
еще малко да покажемъ вамъ и дру
га чудеса преславна за стго мчника хрто
ва мчника мину имаше некой заманъ е
динъ евреинъ та имаше любовь сасъ едного
хртианина таго что го щеваше и по еще и
заедного ѡбичеше и пойде ѡния хртианинъ на
друга земля да търгували и рече хртианинъ еврѣ
ину подзаими неколико жлътици что щемъ да

и

и҆демь надалеко да печалимь пакогиси доидѐ
а҆щемтиги врънꙋ и҆евреинꙋ даде златница
мно́го и҆после мꙋ даде е҆динь ковчежецъ сасѣ
трѝ хилꙗди жльтици и҆ѡтиде и҆много вре
ме се́де хрстиꙗнинь тамо гдето̀ беше ѡти
шль и҆помисли на срдце свое да се ѿрече ка
кво не е ꙋзель ѕлато ѿ е҆вреина и҆мина не
колко вре́ме и҆доиде хрстиꙗнинь и҆евреино ѡ
тидѐ и҆посакаси жльтиците що е даль на
засмь хрстиꙗнинꙋ и҆хрстиꙗнинь рече ꙗ това
не знаемь щоти сакашь ѿмене ꙗ това.
несмь ничꙋль ни видель а҆евреинь станꙋ:
грижень и҆ѡстави се неколко дни недꙋма:
нищо и҆паки ѡтиде евреинь и҆рече хрстиꙗ
нинꙋ брате това ѕлато коги ꙗ тебе:
дадох никой не виде тькмо клетва ще
да ѡправи щото сакамь а ѿ тебе: не
вайдеме ꙋцрквꙋ Стаго + Мини и҆ѿтидох
и҆сложихꙋсе и҆двоицата предь и҆конꙋ стаго

и заклехусе евреинъ рече ӕ тебе дадохъ злато
на заемъ ковчажецъ плънъ сасъ три хиля
ди жлътици а хртианинъ каже ӕ несмь узель
ѿ тебе никакви жлътици заклехасе и изле
зохѹ изъ цркву и васеднахѹ на свои кони
и попдошаси а хртианинъ конь като бесенъ
скачаше и узду хапеше горго и гдинѹ своего
самрьть показваше и фрьлиго на землю и неви
де какво щеше да горасипе конь на землю;
и катого фрьли конѧ на земи и испадемѹ п
пазуха пръстень и ключь и кеса сасъ едн
литра злато и паки васедоша на кони сво
и идехѹ попѹть сасъ евреина а хртианино та
дуба стена изъ длъбоко и болешего като
го беше убиль конѧ и ѡбрьнусе хртианинъ
и рече драже ете това место ӕко угорно
да сасѣднеме да едеме хлебь и саседнахѹ и пѹ
щихѹ кони и фанахѹ да едѹть хлебь и пома
ха нѣгро ... хртианинъ приставина си своего
често

честас попътъ шрещаса мини 5ето пратсе тосарца рнз

честои и дръжи у една рука евреинов ков-
чегъ а у другу руку дръжи пръстенъ и ключ
що беше испадало изъ пазуху хр(ис)тиянину кои-
го оврьли коня на земи виде това хр(ис)тия-
нинъ и увплашисе и рече приставину що е това
а приставинъ рече о г(оспо)дине мои страшенъ единъ
мужъ на коня доиде при г(оспо)дарку мою и да-
деи ключь и пръстенъ и ректи скоро запрати
евреину ковчегъ да не упадне у беду мужъ
твои и мене това даде г(оспо)дарка моя даде
несемъ тебе евреинъ виде това удивисе
и рече фала б(ог)у каквоби така чудеса и
зарадвасе и врънахусе сасъ хр(ис)тиянина у
ц(ъ)ркву с(ве)тому мине и поклонисе евреинъ до
земли и сакаше да се покр(ъс)ти на веру хри-
стиянску по таковаго ради чудеса защо
и самъ виде евреино каква вера имать
хр(ис)тиани хубава и с(ве)тци хр(ис)тиански творе
чудеса и евреино се покр(ъс)ти во име о(т)ца с(ы)на

хр҇тиꙗнинъ молешесе стомꙋ дамꙋ ѿ прости·
щоссе закаелъ и щобехꙋ бг҇ꙋ единомꙋ согре:
шила и исасъ помощь стомꙋ мине прииахꙋ
прощеніе и ѿтидохꙋси ва свои домъ и славе
хрꙋ бг҇а и стаго мчника хр҇това минꙋ Томꙋ
же Слава · и чтъ · и поклоненіе оцꙋ · и снꙋ и сто
мꙋ · дхꙋ · нынѣ · и присно · и вовеки векѡ · а҇минъ:

заповедь

Мца ноемврїа въ. ӏга день слово сто:
мꙋ їѡанꙋ златоꙋстомꙋ ѿ какво запове
два нам стї їѡань златоꙋсть дапоми
слиме какво ще дапрїиде нанась страшни
день самрьтни идапоменеме безконечною
мꙋкꙋ и цртво нбное даимаме напаметь
кое дѣлое поꙋгодно далїе поꙋгодна вечна
мꙋка или цртво нбное воденъ иходь дши

Возлюблени мои братїе послꙋшаите
заповедь стаго їѡана златоꙋстаго
какво нась днеска ꙋчи дасе пока
еме кои чловекь стори некои грехь и
ѿпомисли насвои паметь дасе неиспо
ви ѿ ѕль помишль то насебе малого грехь
возлагаеть и на себе сꙋдь приносить. иапо
мислете ѿ братїе мои какво дꙋма дапо
дꙋмаме дасе ѡправиме на...неба сторь ...

є сꙋдище и грозноє мєсто испитаніє много
страхь голємь ѡгнєна рѣка тєчє во
споменетє братіє щопишє ꙋ стоє єѵ҃лиє
молєтєсє бг҃ꙋ непрестано видители братє
какєво а҃ггель трьчи тазатвара врата
ѿ насъ чєсмє много грєшни инєсмєсє по
каꙗли а другы а҃ггель свєщи гаси данє ви
димє єдинь другого тамо има страшєнь
громь итрєсакь имльниє блєдо варєкь и
писакь иплачь ижалба горка а҃ггли бж҃и
бєгать ѿ насъ чєсмє гнꙋсни асилни ди
ꙗволє влачатни ꙋпєщь ѡгнєнꙋю дасє мꙋ
чимє вовѣки итова помислєтє акоги
насъ извєдꙋть прєдь бг҃а насꙋдищє кои
тамо дастои посрєдє дабꙋдєть прєдь на
родь ѿ коликобисє молиль даби погибнꙋ
или зємлꙗ дасє разврьнє даꙋпаднєшь ка
дѣ дасє скриємє ѿ такови страхь бж҃и
каєво даѿговоримє прєдь толкова а

а҃гли бж҃їи тогива кащє дабꙋдє нажими
когї фанать да скрьчать сась зꙋби дї
яволє нанась кои дани избави ѿ нихни
тє рꙋцє и ва кромєшнꙋю тьмницꙋ щать
дани ѡ҆ринꙋть дасє мꙋчимє довѣка ѿ
ꙋви колико плачє моє срдцє ѿ страха бо
жїа ищємє дапищимє като чрьвь ядови
ти итꙋга огнєни рєки пєщи нєꙋгасимїи
сꙑ братє ако имашь наꙋка да чинишь ;
грєхь атиси помисли ипомєни страхь бо
жїи и мꙋки вєчнїа тогива иаггєль бж҃и
приходи при тєбє датє вразꙋми данєми
слишь дачинишь зло иѡ злꙋ мисль изба
вляте икоятїє нєволя дасє нємолишь
бг҃ꙋ икоятїє нꙋжба дасєнєѡставишь да
нєрєчєшь никомꙋ нищо за зло икоятє
спона сапиня дасє нєѡставишь данє рь
жишь извидвашь икои трꙋдь имашь
данє живꙋвашь сась рдь или сась …

шїи твои ибогатїє бєда дадꙋмашь-срам
ни дꙋми нидаклєвєтишь ни дадосадишь
нєкомꙋ щотє сапинга данє милꙋвашь си
ромаси акогиси гладєнь какво чинишь ;
помисли икажими давидимь какво гово
ришь ѿтєдо коги ѿидишь сиромаха по
милꙋиго аколи имашь срьдба нанєкого
примирисє аковидишь нєкого чєсє добрє
храни нє завидимꙋ ⊕ иако видишь жєнꙋ
доброличнꙋ ихꙋбавꙋ заминїю нєхоротꙋи ;
сась ню дати нєѿгладнєтю ꙋста заню и
ѿчитєти засклєпєвать поню но ипамєтѣ
ти ѿтводи поню инозє ирꙋцє исвѣ жи
ли итєло твоє ѿслабєва поню защосє ;
жєна зовє ѿгнь хорота жєнска изь ꙋ
статаи мєдь капє коги хоротꙋва ати
мꙋжꙋ бєгаи нєбєсєдꙋи сась жєнꙋ датє
нє ꙋстрєли дїаволь сась стрєлꙋ ꙋсрьцє
ѿ члвєци бжїи ѿтина страшни запові

ди кои сє смисли да сотвори ти и члвекь
што даползчи дши своей спниє това со
верши да спешисє ако сє потисанимє дасє
молимє бгꙋ прилежно и бгь щени и про
сти щосмє бгꙋ грешили ако ли речемє
датова каквоє тежекь грехь гдь щениє
ѡпрости ѿтешко томꙋва члвекꙋ кои
продꙋма тая дꙋма ни ѡць насина
неможе претрьпє такива речи ако ами
хртось бгь нашь да претрьпи намь
некои чорбациа кого има лениве при
ставинь и дремливь той неможе да ми
претрьпи мрьзата такои и бгь нась
нещє да трьпи дасмє живи довека:
но нека дасє потрꙋдимє сами и дасє
прослꙋзимє сась плачь и сась покла
ниє и поклоненїє и малко дасє оскр
бимє на това свѣть и на оны свѣть дась
демє радостни довека • Бгꙋ нашемꙋ.

поꙋченіє

Слава и чтъ · и поклоненіє ѿцꙋ · и снꙋ и сто
мꙋ дхꙋ нинѣ и присно и вовѣки вѣкѡ амин

Слово поꙋчителноє и наказателноє ѿ іѡана
златоꙋстаго како подобаєть сщенникꙋ
держати чтото пред стꙋю трапезꙋ.:

Таки же ти ѡ презвитерꙋ пастирꙋ хри
стово стадо пасєшь и предстателю :
страшнеи єгѡ трапезє и за свєкꙋю потре
бꙋ црковнꙋ бꙋди избрань сотвори себе
вєрень и возноси млтвꙋ бгꙋ ѿ перєє чꙋвайсє
ѿ пиянство пиянство ꙋгнꙋсва млтвꙋ тво
ю и не смѣшаи дꙋмꙋ твою сась прости людіє
гледаи ѻчє тє сась бга хоротꙋвашь тело тво
ь что чꙋвай гледаи добре защо что ходиш
при бга, сась братіа твои кротко ходи;
сась нозє твои защо на мѣсто сто сто
иш чꙋвай рꙋцє твои ѿ васако нечистот
защо сась тия рꙋцє приємашь тело хрто
во

сщ҃еникꙋ

во смиреніѥ пріими и у нищо себе не тꙋрай
дате призовꙋть при б҃га да призре б҃гъ;
на тебе на смиреніѥ ч҃лвече призираеть г҃дь
и чть имей азикь да не осꙋдишь некого
ч҃лвека понеже сась чисто ср҃це славишь :
б҃га сась аггели ꙋкланяйсе часто от зли :
ч҃лвеци да ти се не смꙋти памет и чистꙋ
м҃лтвꙋ б҃гꙋ помолисе м҃лтивь бꙋди на сиро
маси от б҃га м҃лть да найдешь пристꙋпай ;
при с҃ти престоль и от фрьли от себе васаки
мирскꙋ ѕлꙋ помисль от ср҃ца твоего това
место дето ти стоишь с҃то ѥсть помени
о҃тче ꙋс҃тние м҃лтви братіи твои и не пꙋщай
глась високо и разно коги пеешь пеніѥ ва
ц҃рковь б҃жію че високь глась от гонꙋва
смиреніѥ ч҃лвеческо но почитай сась при
лежаніѥмь кротко каково ꙋчехꙋ с҃ти о҃ци
братію твою не дей непотребно но разꙋ
мно не наꙋчи ѕло но каквото ꙋчать с҃ти

ри побѣленіе настари свщеніци анедей на
свою мисль дане подь сабию бжїю ѹпадне
ненаситная ѹтробѹ много дане ѿтегнети ;
снага дане дихашь датисе згнѹси да раси
пешь изь себе стаго дха щото ходи сась
дари и щото стои ѹсти престоль инеѡвь
зпрайсе часто назадь но возведи очи го
ре на нбса миръ и поклоненіе сотвори и
предь олтарь безь осѹжденіе предь стани
и дигни рѹце и помолисе бгѹ и за това паки
ти думамь ⊕ ѿ слѹжителю хртовь чѹвайсе
ѿ пиайнство серафимсе наричашь плътни ;
и нее прилично тебе даседишь дапіешь ви
но безмерѹ ѿ иерее вразѹмеисе защо ви
но сторва чловека тастаю и сребролюбцѹ
и кавгаџиа тастаа ѿсѹждень и хоротѹва
непотребно и гадовить и за блѹдь помисл
на това непоподобае свщенникѹ да твори ;
защосе това аггелска слѹжба та требе

свщенику

сась чинь ангелски да служишь тѣлу хри
стову понеже сась аггели смешаєшисє и
сили нбнїє сась нась невидимо служуть
но ти презвитере буди смислень и разумей
что єси нали сась очи служишь добре
разумей что єси ти ратай гдви божи со
страхомь и сась любовь исвите ѕли
и пусти науки от себе от фрьли таа
нгелскую службу присебе приложи и ту
со страхомь и сась любовь и говенїє да
држишь и нбси дали со ствуєши сась аггли
вь безконечнїа веки о хрте ісе гдѣ
нашемь ємуже слава и нинѣ и присно и
вовеки вековь аминь

рєчє сти апль филипь дерза
бо ите убо свщенїци и непрестан
о молитву бгу творете з
неже по самрьти несть по
каянїе но бгу угождаите

цр҃ь
Цр҃ь : Костандинь : Цр҃ца Елена :

костандинъ

Мцⷭа септемврїа въ ді день сⷭо
здвиженїе чⷭтнаго славнаго и жи
вотворащаго крⷭта гдⷭна и ѿ бла

Мазентиа синъ мазимиановъ во
римъ градъ гоненїе големо во
движе на хртиани и много хрⷭти
ане беше измѹчилъ пакъ до
тѹлебеше црь костандинъ и написа
ферманъ тамѹ запрати да се ѿстави
ѿ злое мѹченїе да не мѹчи хртиани:
и виде црь костандинъ не се не ѿста
вла мазентїа ѿ мѹченїе а ѡнъ ...
даиде на бой и молешесе бгѹ небесномѹ и
като се покани црь да иде на бой да
ѿ тве родъ хртиански ѿ мѹченїе ...
кого почитахѹ хртїани и много ...

радваху хр(с)тїане иꙗкомусе молеху їду-
маху ... цр҃у иди йзбавини ѿ тешкое
мученїе иꙗвисе цр҃у насънь кр(с)ть го
сподень йзwбразенъ ѡсь звезди йсеи
като с(л)нце игласму доиде ѿ неба и
речему : Костандине ти щешь данадвї
ешь натаꙗ безакона вера иди небо
йсе когибѝ надруга нощь легну. цр҃ь
тазаспа йпаки ꙗвимусе хр(с)тось насънь
иречему узми хрызе твой чтнагѡ :
кр(с)та ипойди йщешь дапобедишь :
махентїю нетоко махентїю но йсвите
кнезовье йвойводи йвоине негови то
гива цр҃ь станꙗ ипризова сви боларе
свои иказа имъ каквомусе ꙗвиль насънь
кр(с)ть гдн҃ь иречи имъ будете готови :
донеколико дни догдеси ѡковемь че
стни кр(с)ть ипризова хитри златаре
иречи имъ направете ми чтни кр(с)ть

црꙋ костандинꙋ

каквото мисе ꙗви на сьнь и направиха
го сась злато и сась маргарить и са
бесцени камене и готовисе да иде на
бой. Злочестивии мазентїа види цра
костандина ч҄е приде близꙋ при рим
градь сась много войскꙋ тогива рече
мазентиа скоро войска дасе збере
исьбрасе много народь римꙗне и
ѿпрехꙋсе црꙋ костандинꙋ а црь ко
стандинь повеле да носать чтнаго
крта напредь предь воискатꙋ и уда
рихꙋсе сась мазентїю и сась силата
чтномꙋ кртꙋ надви црь мазентїи
и многомꙋ войскꙋ изсекоша и самь ма
зентїа побеже и црго силно гонеше
и войскатамꙋ страшно бегаше има
то бегаше воискатаи мазентїа и
маше презь една река мость гол
самь го мазентїа беше правиле там

гласше на мосто дамине сась войска
та немꙋ беше ѡстала и сась бож
ню силꙋ строшисе мосто и потописе
ѡкаанни мазентіа ва рекꙋ исвата мꙋ
войска ꙋдависе като и црь фараѡнь
по тьнꙋ испльнисе реката сась кони
и сась войскꙋ сась ѡрꙋжіе те велиюси :
костандинь на двй и ꙋлезе ꙋримь гра
и сретнахꙋго людіе римлане сась радо
големꙋ и ѡнь велико блгодареше бга
чемꙋ даде бгь силꙋ та победи мꙋчите
ла мазентію и потомь кртисе самь
и мати негова Елена и после црь ко
стандина запрати мтрь свою елена
во иерлимь да трай чтни кртеве ѿ
неверници и даде и црь много име
ніе и ѿтиде црца и виде ѡніи сти
места и що имаше чтни мощи ѡна
ги на сть произведе и поче да тражи

чесни кр҃ть г҃днь кадѣго бехꙋ скрили:
евреє тогива беше макаріа патріарха
ꙋ ер҃лимь онь срешнꙋ цр҃цꙋ еленꙋ сась
големꙋ почесть па тогива цр҃ца елена
призова сви евреє иꙋдеіане и питаш
еги кажетеми местото кадєє скри
кр҃ть г҃днь а евреєтєсє ѿ ричахꙋ и
нещехꙋ дакажать и дꙋмахꙋ ѿ цр҃це
мие незнаеме место гдеє скрить че
сни кр҃ть г҃днь а цр҃ца елена имь
претеше сась мꙋчение даги мꙋчи и
сась сабію даги сєче а ѡни мрьсни
евреє предадохꙋ цр҃ци едного стара
евреина иꙋда бешемꙋ име и рекохꙋ
ете тоа старецъ може показа ти
бе щото сакашь ти а ние тоа не
знаеме и старца пита цр҃ца и онь се
ѿ рече че и онь незнае тогива цр҃ца
рече тамꙋрихꙋ стараго евреина:

єдна пропасть дльбока исєдє тамо нє
колико врємє иобрєчєсє дакаже низь
вєдохаго изь пропасть ипоидє дакає
мєстото гдєбєшє скрить чтни крть
андриань цръ римски разбра чєщє
дає наидє чтни крть итамо наон
ва мєсто бєшє натърана гора мно
ікамєнє ипосипани ωзгорь сазємлю
андриань цръ повєлє наонова мєсто
данаправи цркву идолску иωстави
у црквата кумирь попь єврєиски а
црца єлєна повєлє даразвали цркву
идолску изємлю дараскопа игору ика
мєнєє дарасфрьга данаидє чтни крть
гдїнь иωтидє црца єлєна натова мє
сто имакарна патриархь ипомолихусє
бгу натои мєсто исась бжієм повєлє
нієм изидє мєризма хубава блга и
явисє гробь имєсто гдє наистокь и

бли

ц҃рꙋ кѡстандинꙋ

близꙋ при ѻнаи гробь намерихꙋ погре
бени три к҃рти · и потомь намерихꙋ и
ч҃тнита венци и жертовете бехꙋ г҃ню х҃ꙋ
бави колико дасенедомисли · чл҃века кои
х҃ртовь к҃рть толико бехꙋ хꙋбави и
ва тои време изнесохꙋ еднꙋ девицꙋ ме
твꙋ таю заносехꙋ нагробь даю погре
бꙋть а макарија патријархь рече стане
те седа кꙋде заносите тꙋю мертвꙋ
девицꙋ дароложиме ч҃тни к҃рти наню
и положихꙋ единь к҃рть неби чꙋдеса и
положихꙋ втори к҃рть пакꙋ неби чꙋ
до когꙋ положихꙋ и трекꙋга к҃рьсть
на девицꙋ абїе · ѻживе девица и ста
нꙋ сась силою б҃жтвенаго к҃ртa г҃днга
а ц҃рца елена са радостїю ѕѕе ч҃тни к҃рь
и поклонимꙋсе и по целꙋваго и сва вои
еленина поверва · и по к҃ртихꙋсе сви ѿ
има · х҃ртово · а дрꙋги на това време

неможеха давидать това преславное
чꙋдо имногосе наехꙋ защо несꙋ видѣ
ли чꙋдеса чтномꙋ крⷭ҇тꙋ тогива мака
риа патрїархъ ѿзлезе на високо место
намолбꙋ приедна цръква идигнꙋ рꙋце и

Макарїа патрїархъ

по каза чтни крⷭ҇ть нана
родь ипочехꙋ людїе давикать
гди помилꙋ досенова вре
ме немаше дасевика гди
помилꙋй иѿной време начехꙋ
дасе дръжꙋть празници Ѳ и
Црца Єлена тогива дꙋзе
чтнаго крⷭ҇та ꙋсебе ѝадрꙋги
тїе два крⷭ҇та ивенци даде
Макарїю патрїархꙋ дагы чꙋва иѡнь ги
вложи ꙋсребрень ковчегь искриги ꙋмона
стирь Їерлмски тогива ѡниа старець :
када щото каза местото каде бехꙋ :
скрити чтни крⷭ҇ти иѡнь имного живѣ до
не

црꙋ костадинꙋ

не поверваху ва хрта икртихꙋсе ипокр
щенїе юда си нарече имѧ кирїакь ипо-
сле црца єлена повеле танаправихꙋ є
динь монастирь големь натова место ка
де беху скрити кртовете инарече име
монтирꙋ во скрнїе гда нашего їнса хрта
на место каде беше гробь гднь наш
хꙋбаво црца ꙋкраси стго митра све
ꙋсребро иꙋзлато иѿ онова време идоди
шни день крть гднь намь помага ивс
аки црь костандинь ꙋкачи нависоки :
чтнаго крта
мраморь настльпь на нако хꙋбаво мѣсто
ина тоѧ стльпь тꙋрихꙋ житове євреє
дрьво ираспехꙋ нанего хрта бга наше
го щото намь даваше исцѣленїе ѿ
васакїа болезни ✝ ѿмили мои хртолюбци
єи хртиани данерече некои азь неве
рꙋвамь това чꙋдо нее било защо са
хртось таковаго чавека проклетника

свѣрни ине крⷭ҇тени вѣри чѹхѹ такова чѹ
неса иповерьвахѹ идльженьєⷭ҇ читатель на
васаки празникь да покаже хрⷭ҇тїаномь
стое сказаніе даразѹмеѥ̈ ѱописѹва ѹсти
икниги хрⷭ҇товѝ понѣже ѥсѹ хрⷭ҇тиани ꙗ
кѡ ѡ҃цѝ кои неимѹть пастира икои
пастирь ѥсть добрь данапасе иданакрь
ми стадо свое добре тои нарича се па
стирь или кои попь или калѹгерь акѡ
прочита что стое писаніе идапоказѹва
что хрⷭ҇тїаномь сказаніе прⷪ҇роческо тои на
рича се попь идховни дѹхь и рече гдь кои
изъяви пиемена мои предь хрⷭ҇тиани кои
то неѹмѣѥ книгѹ дачетѹть иѡни дабѹ
дѹть блгословени чене ѹмеѥⷮ дачетѹть а
верно слово мое разѹмеваюⷮ даимѹть по
мощь ѡмене доживота своего ачитате
ляпрочете сладѣ ѥи мои рече да исправи
лепо иⷮ дабѹдеть три блжень идасе на

цр҃ꙋ константинꙋ

следи ѿ деснꙋю ѡ҃ца моего ва цр҃тво мое
небное ѡ томꙋже цр҃ꙋ костандинꙋ сла
вꙋ возисилаемь всегда нинѣ и присно
и вовеки вѣковь аминь

сꙋдь праведень навасаки день нако
подобаеть градскимь кнеземь и али
селскимь властителемь горе вамь
насилници слово ст҃аго пророка заха
риа ко немилостивимь кнеземь ки сѣ

Рече гдь вамь не млстиви кнезове
сꙋдь праведень творите млти и пра
зꙋмь имаите свеки засвою дшꙋ
вдовици и сироти и пришлци и ск
ромаси не насилꙗвайте ѕло нанико
его брата вашего непоминате ни
ва срце ваше даимате ѕлобꙋ да
ѿклеветите чл҃века запрасдꙋ на про
клети агарене и на люта крьво пице

но вие разꙋмейтесе ако бꙋде некой не
що зло сотворилъ авнего ѿ зовете:
настранꙋ ипротивно немꙋ дꙋмайте
затова зло щое сторилъ ако бꙋде;
засꙋдь посꙋдиго инаꙋчиго идобре по
биго инедаймꙋ образъ даговори лъжꙋ но
правдꙋ дасе наꙋчи и за лъжꙋ неѡпада
йте брата вашего на ꙋбивение поꙋби
вение игориса самрътъ бꙋдꙋва нико
ги хоретꙋва некой чл҃векъ не праведно
неслꙋшайтего тоꙗ чл҃векъ се зове кле
ветникъ иꙋши ваши ѡтегчите како
дане чꙋете такава неправедна дꙋма
исрⷣце ваше ѡбрънете направдꙋ инадо
брꙋ мисль паки рече гдⷭ҇ь немлⷭ҇тивимь
кнеземь ѿнеизове срⷣце ваше иразꙋмь
вашъ станꙋ големь и не видите бра
тꙗ ваши какво идꙋтъ привасъ тави
се молатъ занекоꙗ беда истоютви

на

кнезємь

нанозѣ а́вісги и҆негледате и҆щре имат сме
ѥте и҆грабите доми на сиромаси и҆на
си́лвате хрⷭ҇тїани мо́и и҆закона моѥго
ѿ големи́нию вашꙋ забовари́хте а҆незна
ѥте ли ѿбезꙋмни кнѣзове кога прїидꙋ
сиро́маси бра́ика ваши приме́не дасе
ѿговорꙋⷮ ѿ вась и҆нащемь даги послꙋшаⷮ
тогива кадещете да ꙋбегнете ѿ ѥра
ха моѥго тогива щемь даимь речемь
давикать навась като пастирь повл
ци тогива кадѣ щете дасе скрієте
ѿтолкова викоть ѿ горко вамь на
силници и҆безд҃ꙋшници щемь дапꙋщи
срьдба и҆кадь мо́и нава́сь та щете ѿ
са́бию дапогинете и҆щемь даречемь наслꙋ
шни мо́и а҆ггли ва вихре дави понесꙋⷮ
ва́сь и҆доми и҆чеда ваши дабꙋдѣтѣ како
прахь и҆дави предадемь ва плень дави
ѿплѣнать ѥзичници варвари и҆еретици

иповѣрци безбожници ѡщемь дазатвори ва
като ѥхонїю ѹцр҇квꙋ плачевнꙋ гдето
никоги непрестанꙋ плачь като ѹ цара
вавилонскаго какво беше срьдба бж҇їа
нанѣ чепредахꙋ до землю назапꙋстенїе ипр
лиахꙋ крьвь много ине покорихꙋсе ѡни
брать братꙋ такои ивїе кнезове зак
нь мои поразихте ицр҇кви мои ѡмрь
сихте свщ҇еници мои непомилꙋвахте
щови врьшать законь ѹцр҇кви свщ҇енници
мои неверватеги исась свщ҇еници мои
глꙋмствꙋхте непочитатеги анезнаете
ли защосе свщ҇енїкь нарича аплъ мои
ине преславате свщ҇еника но противете
сѧмꙋ икогда свьрши попь ѹтреню пра
во като шесто крилати серафимь на
ричасе акогда свьрши попь бж҇тве
нꙋю литꙋргию като сѫщи аггель
наричасе ивие кнезове акосе непока

кнезѣмь

ете ѿ насилїе ваше тешко игорко
вамь ѡкаꙗни аꙁ щѐлисе смирити и
покаете и на вась хощꙋ избавити ѿ
лꙋкави езичници и дави сподобимь вь
цр҃тво мое нбⷭ҇ное бг҃ꙋ нашемꙋ слава
нинѣ и присно и во вѣкы вѣковь аминь

вь едно време беше некои
преподобни оц҃ь нашь феѡфан
исповедникь и постникь ѡнь беше
ѿ ефесь градь елинскы и оц҃ь и ма
ти негова бехꙋ елинци хр҃та невѣр вахꙋ

Преподобни оц҃ь нашь феѡфань
ѿ младось ѡще мьнечко детенце :
беше по злюби хр҃та и добре по
верꙋва хр҃та бг҃а нашего и ва
единь день станꙋ феѡфань и ѿтиде
дасе играе сась деца катои свои

дете и бѣше време зимно и виде едно де
те чеꙋмира ѿ мраза и соблече своѧ ризꙋ
и дрехꙋ и ѡблече онова дете и тако ѡ
тиде си на домь свои гола и притаго оць
и мти негова где ти е риза и дреха чедо
мое а онъ рече хрта облекохъ и рече ꙋ оць
и кои е хртось таго ти облече мне ерменка
и наполовина вѣрваме а ти какво говоришь :
чедо мое мило не соблазнѧи се по хрта
и на томꙋ рече оць тая дꙋма а онова дете
станꙋ скрьбно и ѡрече се ѿ оца и ѿ мтрь
свои родитель и фанаго аггель гднь за
рꙋкꙋ и заведе го на горꙋ дїавискꙋю и да
де го на рꙋкꙋ едномꙋ старомꙋ постникꙋ ;
и старець прифанꙋ онова дете и наꙋчи го на
калꙋгерски ꙋставь и наꙋчи го сщенꙋю кни
гꙋ и по нѣколико време ꙋмре старець и
ѿтиде к богꙋ а феофань ѡстанꙋ и ꙋ
лезе ꙋ една пещера и постеше се ... тамо

петдесеть и осмь годинь и наꙋчи го ангель
гднь та излезе изь пещерꙋ и васедна
на лва и поиде та ходи шесь десеть ію

стии теѡфанъ

наци та показꙋва име хрсто
во и много людіе на
ꙋчи та се кртихꙋ во
име оца и сна бжіа
и после разбрахꙋ два
цра едномꙋ црꙋ
беше име карось а
дрꙋгомꙋ црꙋ беше име карп
та запратихꙋ едного слꙋга нихна да
доведе ѳеофана и фанаго и доведе го и
бихаго сась камене догде и знеможе
и после го зле мꙋчихꙋ различни мꙋки во
зложихꙋ нанего и катого беше цр
карось изь божіемь повеленіемь и сьхнꙋ
црꙋ десна рꙋка когито виде црь т
мꙋ и сьхна рꙋката и онь се ꙋпадаше

рече ѳеофане помолисе хрту твоему за
мою десную руку ꙗкоте скоро послуша
даисцели мою десну руку ита даприидет
наверу хртиꙗнску ивесь домь ичеда мо
ивесь градь дапо кртимь дхомь Стимь
иѳеофань дигну свои руце ипогледа го
ре унебеса ипотаинос бгу помоли ире
гди помилуи раба твоего ипокажи
силу твою иисцели цру созданїю твоеу
десную руку ида види весь народь
истину твою идасе крти весь народ
дхомь твоимь Стимь игдь услиша мо
ленїе ѳеофаново исцели цру десную е
го руку ивздоху цровете това чудо
ѳеофаново иуплашихусе ѿ него и фану
ху давикать гди помилуи икртихусе
царовете доми ичеда нихни икртисе
весь народь щобеше пришель тамо и
ѳеофана пущиху иѿидеси паки вь

печерꙋ и постисе тамо ꙋ печерꙋ седмьде
сеть и петь години минꙋхꙋ догде дойде
време и предаде Бгꙋ дшꙋ и ꙋспе самиром

Слово ѿ презвитере западшемь вь прелюбодеянїе и прощенїю : бившꙋ покаанїемь ѿ блꙋде :

Попь некои имаше ꙋ костан
диноп̄ градь и надвимꙋ дїа
воль та ѿтиде та ꙋпаде ꙋ
кꙋрварство и по неколико дни
помисли за свое согрешенїе и
плачеше потаино и дꙋмаше
ви мене сиромахꙋ каквоси
мрьсихꙋ дшꙋ и тело каквоще
сега дасе сторимь [illegible]
прощенїе греховь моимь [illegible]
нꙋ и ѿтиде на едно место [illegible]
соко ꙋ едно горꙋ тамо [illegible]

маше митрь и духовници и отиде презви
теръ тамо даѥ покаѥ при нѣкоѥго ду
ховнаго оца и найде тамо старца и и
сповѣда попу вса согрешенїа и потомъ а
каза и курварство со грешенїе и рече му
старецъ о презвитере тѣжекъ грехъ есть
тока не убоялисе да служишь стую литур
гию и рече попъ ей оче сти служихъ :
и рече старецъ апо гледай чадо коги у
падне попъ у такови грехъ нема нему
прощенїе но дане служи вече зашо сасъ
велико покаянїе требе да приступишь
при бга и уерейнство паки дане прийде
нѣть тебе прощенїе и попъ рече нѣимамь
аи оче покаанїе а старецъ се смисли :
и рече простиме чадо гда ради како
смь и а такови грехъ не убояхсе да служи
токо да можемъ азъ о мои грехъ да
се покаемь това чу уерси и поклонисе :

ста

свщ҃еннику

старцу и штиде. скрьвень. и като си ѿтво
деше грешнаго. авва. и петрь. и видохаго
скрьвень и рече му петрь што ти е чадо
а попь рече чтни отче приидох кь оно
му старцу исповедахь весь мои грех
а оньме у штаганіе введе. и рече ему пе
трь чуемь чадо што думашь доиди у мою
келію и кажими весь твой грехь та ве
че какво ще бгъ направити и штиде.
презвитерь у петрову келію исповеда
курварство дело а петрь рече поисти
не рекльтіе сти старець иерею тога
грехь тежекь есть и не имать проще
ніе тебе ерею ѿ сега невозможно ти е
да служишь токо да се пострижешь;
на монашески чинь и да се покаешь.
истинно и ас е надеемь на бл҃годать
гд҃а іис҃а хр҃та да сотвори мл҃ть съсе
тебе като са свяще чловеци што се по

каѧть оне като тѫ стаа дѹма и паде
и поклонисе старцѹ и рече: попъ старцѹ
ѿче петре когиме бгъ приведе въ стыѧ
твоѧ рѫки не щемъ да се ѿ лѫчимъ ѿ
тебе и постриже го старець петръ въ
монашескы образъ и беше са сь тиꙗ дѹ
ховници въ пость и въ покаꙗние съ
сльзи непрестано плачеше за свои грѣх
и бга молеше и маше старець петръ свою
хижицѹ една скѹтничка и молешесе попъ
старцѹ петрѹ да го пѹщи ѹ онаꙗ скѹ
тничка тамо да седи ѹ онаꙗ теснота
догде е живъ и старець го ѹпѹщи ѹ скѹ
тницѹ въ нѣзе ереп ваню и скова юже
желѣзно и на юже то пироне и ѿколь:
шию свою и скова желѣзни ѿкови
сиречь хапове и дрѹгиа крап на юже
то закова ѹ стенѹ и като се беше ѿ
кова сам себе ѿкаꙗни за стенѹ
ние

инє изле́зє три дни при старца и стари
ви́дє чєнє изла́зи попь изь свѣтницꙋ а҆
ста́рєць вьлєзє при попа сам и видє
попа̀ ѡ҆ко́ль шїю по́пꙋ ѡ҆кови желѣ́зни
и҆ нюжє желѣзно нашїю попꙋ и ꙋстѣ́нꙋ за
ковано и҆ ви́дє ста́рєць и҆ почꙋдисє и рєчє
що си сторилъ сн҃є такова чꙋдєса и ка
ко щєшь да и҆зидєшь на про́ходъ ка́то си
сє тꙋка привєза́лъ и҆ ѡковалъ и где ли по
трєбꙋ тѣла̀ твоємꙋ да ꙋ҆змєшь а҆ єрє́и
рєчє ст҃и ѿчє ꙗ҆ по напрє́дъ бл҃гꙋ мєри
змꙋ ѳимїановꙋ наситихсє и҆ бл҃гаго ми
ра и змирнꙋ паки доволно наситихсє
а҆ сєга зло смрадна що и҆злази ѿ менє
дасє наситимь защо̀ тѣло моє жєнско
хотєнїє возиска̀ и҆ дш҃ꙋ и҆ тѣло моє ѡ҆
мрьсихъ и҆ нє и҆мамъ гдє главꙋ мою
подклонити но ти ѿчє бг҃ь да наста
твою ст҃иню вь два дни или вь три

дни

дни да приносишими мало хлеба и води:
колкото да живимъ тело иприими:
старецъ молбꙋ поповꙋ и по два дни;
приносеше емꙋ хлебъ и по мало водꙋ и
попъ кога земеше ѿ тога хлебъ и сасъ слъ
зиго ѡблаеше и тако ѿ хлеба едеше и
терпе онъ ꙋтаково смрадно место три
годинъ и по това ради моленїе попово ѿ
прости бгъ емꙋ согрешенїе и доиде анъ
гелъ гднъ и рече емꙋ ѡ їерее готовъ бꙋди
доиде денъ дасе преставишъ и паки ре
че петрꙋ аггелъ иди старче разреши:
покаанїе ерею и приближисе петръ и рече ерею
ти щешъ сега даꙋмрешъ а попъ се мо
леше старцꙋ не ѿ везꙋваиме ѿ стенꙋ;
тако привезанъ даꙋмремъ а петръ ре
че недеи чадо мое неподобаетъ тебе
тако дабꙋде ереи бо еси но молитвꙋ
твое дапрочетемъ на исходъ дши и та

ко бгу дшꙋ свою предадѣ нѣсть самиро
ѡ ієреи братіа мои возлюблєнии какѡ мо
жешь прочетети сіє тако можеши и
са чувати себе ѿ блуднаго ѡнаго сотво
рєніа никако неподобаеть сщенику да
беседуеть сась младимь чуждимь женамъ
нежели и сась старою женою понеже
жена огнь бо есть добре хранисе ѿ
беседъ женскы яко же ѿ огны ⊕ ☞
зри Сіє убо сти сщеници и братіа мои или инии
читатель кои убо случитсе читати сіє то
кмо томꙋ потребно есть разумети сіє по ѥсть
сщеническо дело и грехь ради сщеническїи
сами себе да умудриме и да помислиме
никакь бгу дане согрешаеме понеже
аггелски венець на главу нашу носиме
аще кои попь неразумееть сіє писаниє
тои ни вь цркову бжію дане внидеть
но и мирганомь сіє никакь да изведеть

нежe ми сщ҃енници есми наше согрешенїе
дане внитєть во ѹши мирѩном носами
себе да ѹнижижимe и дасе педепшеме да
не ва мѫкѹ вечнѹю ѹпаднеме тамо горко ест

Слово ѿ житие ст҃аго андреа: и епифаниа. какво разѹмїе имаше ст҃и андреи: послѹшайте бл҃гословении хр҃толюби хр҃тиани какво испитваше ст҃и ап҃тль андреи дїавола ѿче бл҃гви прост

Блажени ап҃тль андреи епифаниꙗ
седехѹ таси нещо приказѹвахѹ и дї
аволь поидe при них и поче да
слѹшїе епифанїю дрехѹ ст҃и ан
дреи дїавола виде и расрьдисе нанего
и ѿганх даго кльне защо епифаниа лю
беше ст҃аго андреꙗ и рече андреи ют
ди ѿтѹка нечестиви и проклети дїа
во

волꙋ неприꙗзнени рече диаволь андрею
какоⷡ си ти неприꙗзнень и[illegible]теливь
таковаго дрꙋгого нема по всемꙋ црⷭ҇и
градꙋ ако ли сакашъ да ти кажемь право
хоте да прииде лето тащемь да наꙋчимъ
свите лꙋге да творꙋть мою волю и да
станꙋть мои ати андрее какво говори
да погибне мое ремество и това време
сви члвѣци щѫть да помислать ѕло
на мене и малкитѣ деца щѫть да на дꙋма
на мене подобре и ѿ старитѣ щѫть да ми
слать ѕло за мене и рече диаволь да и
на коги начнемь да не ꙋчимъ снове чло
вечески ни нащо тогива ꙋдарещꙋть лю
дие ѿ лелѣ кои нась да наꙋчи за нещо
тогива хощꙋть члвѣци ѿ сами себе да
почнꙋть да творꙋть свꙋ мою волю ати
андрее какво мислишь а андреи рече
диаволꙋ какво ти видишь бе наше

мꙋ чꙋдеса диаволь неможе да прозре
нищо такево чꙋдно дело пакы рече
диаволь отцъ нашь сатана разꙋменъ:
есть чадь седи и отамо хитростꙋва
икогаси онь ще наꙋчиго лесно на беза
коние и на секиго члвека тако запо
веда и слꙋшатъго и от тамо све запове
два намь и показꙋвани какво да пре
сатониме члвека да стане нашь защо
родь нашь нищо невиди предь себе да
твори добро и ние незнаеме що е това
да направиме добро тогива рече онь
дреи диаволꙋ от кои грехове члвечи:
веселитсе родь вашь най боле. рече
диаволь от ипадници и от потворци и от
кꙋрварство сась роднинꙋ за тиасе най ве
сели родь нашь и кои почне да ненави
ди члвека и пиꙗницꙋ и сребролюбецъ за
таквива найболе веселимсее и андреи

ре

рече а́коисе ѿ фрълѝ ѿ ва́съ. ко́ие ча
ни́лъ во́лю ва́шꙋ. и҆правилѣ̀ [illegible] са́мъ
ва́ше повеле́ние. и҆посаѐсе и҆покаѐ ка́кво
търпи́те дїа́волъ рѐче коисѐ ѡ҆бръне:
на покаꙗ́ние. а҆мисеме бра́икꙗ мно́го
и҆ де́вѣть пѫтиго ѡ҆бидеме: и҆пакъ ба҃
не на́шъ ѡ҆ще поболемꙋсе ра́двамѐ и҆
ко́лкосе члвѣци ѿ фрьгатъ ѿ на́съ и҆
ѿи́дать при бга. и҆пакисе по́сле по
вра́нать и҆ста́нꙋть са́свѣ на́ши дако́
и҆когиси при́каза дїа́волъ чꙋдови́те сво̀
и҆сти а҆ндре́и дꙋхнꙋ на́него иисче́зе и҆по
тидѐ ва бе́знꙋ. Зрѝ дїаво́лскꙗ ко:

При́ча про́ста ка́ко ѡ҆сꙋди жена́ мꙋ
жа мꙋ́жъ гле́да ꙋже́нꙋ а҆же́на гле́да
ꙋмꙋ́жа мꙋ́жъ рѐче же́но ѡ҆гле́дашъ ꙋ
мене а҆же́на пре́вари и҆ре́че а҆́зъ ꙋ зе́мꙗ
ѿ твою сна́гꙋ да гле́дамъ ꙋ тебе а҆тни

СЛОВО ѿ СѪДБИ

гледаи мѫжѹ ѹ мене но гледаи ѹ землю
защоси ти ѹзеть ѿ землю паки ѹ
землю да гледашь а̑ма да гледа ѹ тебе

Слово ѿ сѫдехь. бж҃іихь како ѿ неможе да испита чл҃векь б҃а

молешесе єдинь духовникь да би мѹ
бг҃ь ѿ връзаль ѡ҆чи да види сѫдби
бж҃іи но бг҃ь все м҃лтви не ѿверзат
ѡ҆чи грешномѹ да видить сѫдби бж҃іа

Беше некои духовникь исплънень са
свекаквѹ правдѹ и добродетель. и моле
шесе бг҃ѹ и на сваки чась думаше
да ими бж҃е да видить каквисѫ:
сѫдове твои свекакви и напра
ви пость великь заради тага
работа и не прояви нему бг҃ь защо не
ма помощь чл҃векь да види сѫдби бж҃іи.
и неможе да види чл҃векь бж҃ію работѹ
ни

никакъ а дховникъ пакы мисаше дасе мо
ли Бгу дано хоще дамꙋ проꙗви Бгъ сꙋдо
ве свои и дане мисли чловѣкъ безъ ꙋма за
таковꙋ работꙋ кои може вложи чловекꙋ та
ковꙋ мисль ꙋпаметъ и пойде ~~дховникъ~~ да
иде при другого дховника дамꙋ каже и
даго пита а тъ прати аггела и срещнꙋ
дховника напꙋть и рече мꙋ кале ѿтво
дишь рабе хртовъ а онь продꙋма и рече
занекою потребꙋ ѿтводимъ при едногѡ
дховника и анггелъ рече ми даидемъ са
тебе при оногова дховника и зарадвасе
онꙗ дховникъ чеси доби дрꙋгара и пойдо
хꙋ двоицата наедно и пръвїꙗ денъ хо
дихꙋ. и напдохꙋ конакъ ꙋ едного бголю
бивого чловѣка и онъ ги прїемнꙋ и почете
ги добре и ꙗдохꙋ хлѣбь на сребренꙋ си
нию и по ꙗденето ꙋзе аггелъ синию
и за фрълию ꙋморе и дховникъ като в

де ѿкѫде оскрьбѣй и ѿтамо втори ден
станѫхѫ и наидохѫ конакь ѹ едного :
гостолюбнаго чл҃вѣка а онь като види
чемѫ дойдохѫ госїе ѿдалекь и ѿра
дости имь нозѣте ѡми и добреги по
чете и ѹютрото когѝ да си пойдать а
домакино щоѡми напѫтниците нозе
те имаше едного сн҃а и привеедего ;
при дѫховника да го бл҃гослови и ан
гелго ѹлови загортань и ѹдѫшиго и ѹмре
ѡнова дете а ѡнъ дѫховникь като
видѣ таково чѫдо ѹплашисе и нищо не
рече аггелѫ и пѫщи домакино дѫховни
ка и нищомѫ нерече заради детето чѣ
беше чл҃вѣкь гостолюбень и боешсе бг҃ѫ
и нерече никакь да ѡзлоби дѫховника :
когиби трети день поиде дѫховникь
и ѿиде на дрѫга страна и не наиде ника
кьвь чл҃вѣкь да го пѫщи ѹдомь свои не
ло

бж҃їи

ло наиде едно дворище пѹсто и вѣхто и
седе дх҃овникъ подъ дворо настѣню и аггело
като бѣше дрѹгаръ дх҃овникѹ ѡнъ станѹ
ѿ сѣнката и попасасе и поче да троши ѿ
нова дворище а ѿ дрѹгѹ страна его прави
нови дворъ тогивасе дх҃овникъ расрди
заѕе и поче да дѹма аггелѹ сръдито и наказали
нашего и рече мѹ аггель ли еси ти и ли неси
діаволь бесѹ кажими ти не творишь :
добрѹ волю бж҃їю и рече аггель та що со
творихъ ѕало и рече дх҃овникъ вчера и
ѡнѕа день приидохме на конакъ ѹ бого
любиви люде а ти едномѹ сребренѹ синию
ѹморе зафръли а дрѹгомѹ сина ѹдѹши
та ѹмре а тѹка нищо не наидохме нити
има люде нити има нещо та защо ли
трошишь дворо защо ли го новъ правиш
такомѹго ѡставляшь на това пѹсто
мѣсто тогива рече аггель дх҃овникѹ не

ди

дивисе старче затова ине блазнисе замене
но послушаи дати кажемь прьвиа чл̃вѣкь
щото насъ почете. онъе бг̃у угоденъ а
синатамъ сребрена ѿ неправду дошла;
тазатоваю зафрьлихъ уморе дане погу
би исвое имане заради тую синію а
ти о̃че недивисе затова и втория чл̃вѣкъ
ионь бг̃у угоденъ анеговъ малки синъ
дае биль живъ дапорасте много ѕло би
протеглиль оц̃ь неговъ сасъ него таза
товаго удушихъ иузехъ му душѫ заради
добро бащиному дасенепогуби оц̃ь него
заради него изатовасе ти недиви ста
рче тогива рече духовникъ аггелу атъ
ка напусто место защо трошишь два
и пакего новъ правишь ирече ангель у
тои дворь е седель мужь крьвникъ и
много ѕло беше направиль тазатому за
пусте дворь онь побеже отиде деда:

мꙋ бѣше зидалъ тоѧ дворъ иꙋстенꙋ
зазидалъ злато много тазатова стрши
тоѧ дворъ дане найде никои това зла
то че загинꙋва коиго найде анегли да
ша дамꙋсе неѡсꙋди това издꙋма ан
гелъ дꙋховникꙋ иречемꙋ идиси ти ѿче
ꙋчелию твою назать ане трꙋдисе като
безꙋменъ защо рече дꙋхъ сти сꙋдове
гдни мисль дльбокае инеиспитвасе ине
може чл҃вѣкъ давиди дати ѿче зато
ва непитай неити това запотребꙋ и
това рече аггелъ дꙋховникꙋ итоѧ часъ
невидѣ никои каде ѿиде тогивасе ꙋ
боѧ дꙋховникъ зле ипокаасе боле да
небеше питꙋвалъ засꙋдъ бж҃їи защоне
може чл҃вѣкъ давиди страшна дела
бж҃їа ипоклонисе ѿцꙋ иоплака итако
спсе дшꙋ свою ѡ гдⷭ҇ѣ бж҃е спсе нашемъ и
исе хрⷭ҇те ныне иприсно ивовеки веко
аминь

слово стаго

Слово стаго о҃ца нашего іωана б҃гослова ї како изъ училъ ч҃века писати икони и лѣпо написа

Едно време имаше едно мла҃до:
момче и сиромахъ бѣше и пасеше
гусѝи уграда того гдѣто онои.
момче седеше и наврата́та градски пи
сань о҃бразъ іωана б҃гослова хубавъ дустро
ень а҃шнои момче стане заранъ та подбере
гусиите и минува покрай вратата граски
и призира наобразъ стаго іωана и пише сасъ
пръсъ напесакъ и думаше г҃ди дайми даси
научимъ да препишемъ тоя образъ жалими
дшата дабисе изъ училъ и бѣшеси турило онои
момче мисалъ и паметъ и очи тамо у ωбразъ
стому и три годинъ све пишеше и непрестата
ше и като пишеше сасъ пръсъ попесакъ и
прииде с҃ти іωанъ б҃гословъ о҃живесно принего
и

речемꙋ щоправишь това тꙋсарꙋ сась попски
попескь пишешь итꙋсарь рече иѡанꙋ идай ко
зри напрата градꙋ ивишь ѡбразь кои
бгословꙋ инего трето лето ꙋчимсе ипише
попескꙋ иречемꙋ сти иѡань ахочешь ли и
кони дасе ꙋчишь дапишешь рече емꙋ тꙋсарь
сакамисрдце дасе наꙋчимь тогива иѡань
ꙋзе перо имастило инаписа книгꙋ посла
ницꙋ иписа ꙋкнигꙋ азь иѡань бгословь пра
тихь това детище тебе мастерꙋ хинарꙋ
надетище име тꙋсарь дато изь ꙋчишь дапише
иконе изапечати книгꙋ сась печать ида(де)
тꙋсарꙋ иремꙋ иди ꙋцри градь има тамо
цревь писець имемꙋе хинарь той ꙋзлати
дворове цреви пишеть идаймꙋ посланицꙋ и
рейи дадемию иѡань бгословь ипонего иде
това изрече иѡань иникоиго невиде наде
ѡтиде атꙋсарь скоро ѡтиде ꙋградь и
найде хинара цреваго писца идадемꙋ пи

гꙋ и҆ ѡтиде понесо. и҆ писецъ прочете книгата
и҆ подивисе. какво бѣше писано гꙋсаръ каза
све какво е писалъ сасъ прьсти попескъ и҆
ѡ҆биде завистъ с҃рце писцꙋ какѡ да го неиз
ꙋ҆ти. а҆ єдинъ црѣвъ члвѣкъ рече хинарꙋ напи
шете ми и҆конꙋ во ѡ҆бразъ с҃таго і҆ѡана
бг҃ослова ꙋ҆зе маисторъ хинаръ потрѣбїю бою
и҆даде ю гꙋсарꙋ и҆ рече мꙋ трьсаи бою приго
твию и҆по бж҃їю повеленїю ꙋ҆глади гꙋсаръ ѡ҆
нова место дошѣдъ и҆ прїиде при него і҆ѡанъ
бг҃ословъ и҆ рече мꙋ що правишъ това гꙋсарꙋ
рече гꙋсаръ при гладꙋвамъ место да пишете
и҆конꙋ і҆ѡана бг҃ослова мастерꙋ моемꙋ и҆ ре
чемꙋ і҆ѡанъ стани пиши и҆ ꙋ҆зе перо и҆ напи
са ѡ҆бразъ на дескꙋ и҆зиде светлость и҆ про
светисе дворъ ѿ и҆конꙋ като ѿ сл҃нце а҆
гꙋсаръ фанꙋ да плаче и҆ мислѣше що ще да ми
бꙋде ѿ мастора и҆ прїиде маисторъ и҆ онъ поче
да се чꙋди каквоби това недомислено чꙋдо

и

и каза́ху цр҃у и рекоху и́ма ѿ твоего писца
ученикь трети день какво е дошель вас
учи а́вгера написаль ишана бг҃ослова и ко
ну и дворь твои цр҃у свети ѿ нега като
ѿ сл҃нце и во умь чл҃вску не прїидеть и узе
ху икону и занесохаю при цр҃а и катою;
Виде црь и него ѿвиде страхь ѿ светлости
икони и като засрамисе цр҃квь писець ѿ
цр҃кви настоиници и ѿниси между себе ду
маху ученико щє да надпише маистора
а други рекоху маисторь щє да надпише а
црь рече направо судимь кои кого щє да
надпише да напишете два ѡрла у мои дво
рове єдинь пишете на стену и други близу
при него паки на стену напишете и да
земемь соколь мои да го пущимь такозе
ѡрла начне соколь тои маисторь надпи
сува и сви настоиници рекоху право ре
кль єси цр҃у и ѿтидоху скоро и написаху

два орла єдинъ писа єдного орла а дрꙋ
ги пи... дрꙋгаго и глєдахꙋ людє майсторє
за писанія и дꙋмахꙋ нєма ꙋ того єсть та
свово и поглєдавахꙋ гꙋсарово писаніє и ꙋмь
имь заносєше ѿ хꙋбость чисто и чтно а
цр҃ь ꙋзє сокол и пꙋщи го и сокол ѿанꙋ
гꙋсаровꙋ птицꙋ на стєнє и ѿ тогива ꙋ
зє цр҃ь гꙋсара при себє дамꙋ пишє хꙋбо
подворовє и гꙋсарово писаніє излєзє похꙋ
баво ѿ майсторама христ... знайтє и ра
зꙋмєйтє христиани какво тия двє птици
и до днєшни дєнь стоють ꙋ црк҃ви дворовє
написани на стєнꙋ а иконꙋ щобєшє писа
гꙋсарь и ѡана бг҃ослова ꙋ нєсохаю ꙋ црькви
и празноваша са радостію ѡ хр҃тє иисє
гдє нашємь ємꙋжє слава и нинє и при
сно и во вєки вєковъ ва сєгда аминь
Ѡ дивно и преславноє чꙋдо братє ѡ
неизречєна и нєдомислєна дєла и чꙋдіа бж҃іа

иѡана бгослова

Слово еѵагриа дховника и целомѹдри(а)
и ѡвоздрьжание ѡ сладкий бесѣдь же
нский и да не сгледашь ѹлице женско и
да не ѡбюдашсе много да не наситвашь
чрево твое доволно ѡ насищение чрева
и пиянство ѡ него раждаетсе блѹдь ст(р)
Целомѹдрь члвкь и воздрьжание дрьжи
и боисе ѡ бга на тоя сть кой има
страхь бжїи на срдце онь ще дасеше сі

сели наонїа стѣ ѧкоисе небои ѿ бга и
нема страхь бжїи насрцє свое тоїасе не
воздрьжа ѿ ниедин грехь ильсти свою
дшѹ ителo иѹпада ѹгрехове много ите
шжи ікоги еде члвекь много ипие безмерѹ
ѿ товасе ражда блѹдь іжои немисли за
мѹкѹ вечнѹю той много вводи дшѹ
свою ителo наѕло икои нема наситство
сась блѹдное трьсно деѧніе исась све дх
шѹ свою погѹбѹва ѿ масло расте пламен
ѹкандило гадене ипиѥ палисе похотни :
огнь коисе приближи прижeнѹ даслѹша
ѿ ѹста нейни дше гѹбени дѹми подѹмите
нейни илюбодеѧніе бѹдѹва хорота женъ
сїа е катотаѧась големь потопѹва ко
рабль зарадї ѿ хоротѹ женскѹ подпожарь
васе тоя люти похотни огнь ипомра
чва члвекѹ очи иѹмомѹ заноси иѹстре
лено бивает срце сась стрелѹ вражїю

въ водитє въ кѹрварско смѣшенїє и свѝ
хо̀ди по таково ѕло срадное кѹрварство
немѹє и памето помраченъ и нєвиди ѣа
дє хо̀ди като безь ѹменъ и ѹпада въ
конечноє погѹбленїє и не хоротѹвай са
женѹ да не ѝзгоришь на о̑гнь сась ню
когитє види жена ѝ хоротѹва сась тє
бє като сась стрєлѹ тє ѹдари ѹсрцє а
хѹбось женска дш҃ѹ и тєло чл҃вєкѹ погѹ
бѹва Того ради не дерзай не ходи подо̑бно
лєпни ѕиафєтє четамо има жени добр
лични красни хѹбави нотѝ чедо нєхо
ротѹй сась женою бегай нєглєдай ѹ
лицє нойно а̑ко сакашь донца цєло
мѹдрь да бѹдешь [illegible] недай о̑бразь на
женѹ да тє глєда хо̀чи ни хоротѹй сась
них Каквo кажє ст҃и їоаннъ Златоѹ
сть паки дѹмамь вамь тихо и сладко
медь капє изь ѹста женски коги хор

тъва апосле горчи като пелинь воистинъ тако ѿ нельжно коисе прилепи при чъжди жени мътно може даспи дшъ свою и многи на ѿ таково дело погибоша:

И поисти нъ свеки себе дачъва защоє това ядь люти погъбъва дшъ нашъ и тело ѕверь неъкротень неприближаисе принего такои и при женъ младъ неприкоснъ исе при ѡгнь колко пристъпиш при ѡгнь щешь дасе изгоришь и скоро оздравяшь ѿ ѡгнь а ѿ женски дъми неможешь скоро да ѿ бегнешь догде несотворишь хотенїе ноино и не пъщате ѿ себе дасе ѿ двоишь ѿню догде непомеешь страхь бо жїи и самь неможешь да ѿ бегнешь ѿ ню тогоради чъваитесе ѿ таково зло начинанїе и дасе избавиме ѿ вечнїа мъки тия дъми несъ токо занась калъгере или токмо за същенници но за свиля дїе

диѧкони самь даде спи ѿ хрⷮ҇е іисе го
споде нашемь емꙋже слава со отцемь
со стимь дхомь и нинѣ и присно и вовеки ам

Слово и сказанiе за стꙋю таисию, кла
дꙋ девицꙋ. бѣше ѿ младось блꙋдница

Братiа мои любезни хочемь вамь при
казь даприкажемь затаисию блаженꙋю
какво ходи блꙋдница и ѡстависе и про
слависе и добрѣсе покаѧ щое сотвори
ла трехи и злꙋ работꙋ товае слово на
велико покаѧнiе послꙋшаите братiе бꙋ
дете бловенi ѿ бга сїаѧ блаженаѧ та
исiа млада девица бѣше и маше она ма
нiю подобна бѣше и готова на срамное
безꙋмiе и бѣше наглѣдане ѧко хꙋбава
и фанꙋ таисiю дьщерь свою за рꙋкѫ и за
ведею насꙋтно мѣсто пагꙋбно и пре
дею на мꙋжiе безаконици даси погꙋбе

дш҇х ипрочѹсе име ихѹбось лицѣ нойно посви
стране ихѹдехѹсе имлого лѹге приходе
хѹ даю видать лицето ихѹбоста икой
ю зиди многой приносехѹ именїе сребро
изллато призи хѹбави идрехи свилени и
светливи идраги имлого маргарить юда
вахѹ токо даю видѹть лицето идаси
сотворѹть хотенїе женско сась ню иедни
изллазехѹ идрѹги приходехѹ имного сребро
изллато спечали иминѹ нѣколико време
Дочѹль беше едина игѹмень старь коль
ко додеведесеть година иwблечесе ѹбели
дрехи ивзе едина златникь иwтиде при
таисїю истанѹ прийю идадеи златнико
онаго ивзе ирече мѹ влезни ѹклеть мои
юонь поведе ивлезе ѹклеть сась ню и
виде одрь високь наслиань иседнѹ та
исїа наодрь ипоче дазове игѹмена на
одрь иосе ѹкачи иседе сась ню иречеи и
ма

мали негде дрꙋги клеть тада идеме та
мо да лежиме да ни невиди никой: а та
иси рече игꙋменꙋ илисе ѿ лꙋге сра мꙋ
вашь и тꙋка да лежиме никой ни неви
ди; илисе ѿ бга боишь тога ако бисе скри
и подземлю и тамо бгъ види като чꙋ;
дꙋховникь таꙗ дꙋма ѿнꙋ а онь ю рече
видишли бга ти блꙋдници. она рече ѥи
видимь црство и тꙋка ꙋнего ѥсть пакь
рече дꙋховникь ти когиь видишь бга а
защо галатишь члвеци. она чꙋ таꙗ дꙋ
ма ѿ дꙋховника и паде на нозе дꙋховникꙋ
и ѳанꙋ да плаче и рече ꙗ видимь дойде;
време да се ѡставимь ѿтова злое со
творенїе мое и попаланїе согрешенїами:
моимь но ти ѿче почекаиме токо три
часа и да сотворишь каквото ти сакашь
и да бихьи поплакала ѿ грехове мои що
смьги сотворила ѿ ꙋвии ѡкаꙗнна та

о҃нь ю рече ти таисїе хочешь дапол
чишь прощенїе греховь твоихь а о҃на:
стогиба х҃с све имане свое о҃каианое
робеше спечалила сась курварство и даде
го све насиромаси беше спечалила до че
тири стотинь литри злато и отиде
по духовника дасе покае загрехове свои
и фанхю духовникь зарукх и завеⷣю ѹ
мнтрь двически и затворїю ѹедннь затв
рець манечкь и запечатию сась о҃лово и
остави малки прозорець колико даю по
дава хлебь и мало водх и това поедн҃хш
днеска и това сась мерх и рече духовникѹ:
таисїа где о҃че напроходь даидемь а дх
ховникь рече ѹкелїю тѹкаи тебе досто
ино даѹдеⷮ паки рече таисїа какоми
о҃че велиши да молимь бга дамее прости
гдь бгь ѿ грехь мои а духовникь ю каже
ти още неси достоина дапоменешь и
ме

ме г҃дне и ꙋста твои мръсни сꙋть ни
рꙋце твои можешь дигнꙋти на бга за
щосꙋ и рꙋцете ти мръсни и беззакони но
токо гледаи наистокь и дꙋмаи тиси
ме создаль помилꙋи ме и сега таисиа
затворена три години и ѿиде дꙋхо
вникь при стаго великаго антонию:
давидли дали ѿпрости гдь таисию и
ли не и антонiа призова снове свои
и рече имь затворетесе свеки ꙋсвою ке
лiю тꙋю нощь и да помолите бга за та
исiю дави бгь гави некои белегь за
ню нощеска и затворихꙋсе ꙋкелiю и виде
павель ꙋченiкь антонинь се ѿтворили
се нбса и видель одрь свети като
звезда и три девици стоють при о
дрь таго чꙋвать и ѿколь одрь све
щи светꙋть и венець на одрь стоеше
готовь и павель като виде одонь рече
но

комѹе приготовенъ тоıа венецъ єлие ѿ
цѹ моемѹ антонїю и прїидє гласъ и дѹ
маше нее тоıа венецъ ѿцѹ твоемѹ антонїю
кое таисїе блѹдницє и ѡпростию гдь согре
шенїе щобеше бгѹ прегрешила това чѹ
таисиа и поче даѧ моли дѹховникѹ и дѹ
машемѹ ѡставиме ѿче тѹка до самрьть
мою чесмь много грешна та хочели гдь
бгь да ѡпрости грехи моıа и рече ей
ѿцъ простилте е гдь таисие и строши
ѿцъ ѡловени печати и изведею на двоьр
и рече блаженаа таисиа ѿ занимии верѹ ѿче
ѿ каквото влезохъ ѹтѹю хижицѹ и като :
толкова грехъ веxъ сотворила и още не
бехсе добре покаıала и като че донкѣ не
що тамисвали тешко време ѿ грьбинѹ
и станѹми лико єте и до тоıа часъ токо
това изрече и предаде бгѹ дхъ и полѹчи
ѹртнос иınос ѡвелика похвала и покаıа
нїе

нїє видители колико бгъ милꙋва чло
вѣка кои се покаѥ за грѣхъ свои на
ли чꙋете какво казꙋва ꙋстос писа
нїє бгъ знаѥ защо нїє като часъ
грѣшаме бгꙋ но нисе много срьди защо
се не покаеме и да се сетиме за нашиа
грѣхъ да речеме ѡ бже мили сега на
тебе єдиномꙋ согрешихъ азъ тебе бже
неѿ стꙋпихъ затова да речеме бже со
здавиме помилꙋи ме и бгъ е дльго тр
пеливъ и многое млтивъ и не ѡставя
раба своего да вападне диаволꙋ хрꙋ
ке ако стори некои грѣхъ тежкї
и не покаесе ѡ тешко и горко томꙋва
члвѣкꙋ ако не ꙋмешь да се покланяшь:
или не щешь да поплачешь ѿ свое согрешенїе
а не можеши да речешь гди помилꙋи мене
грѣшнаго или ако е жена паки тако
да рече: сиже славꙋ воз и сла дꙋ

мѹченїє ст҃аго

прокопїа

Слово ст҃аго славнаго великомꙋ
ченїка прокопїа. Бл҃гословени хр҇тїа
ни послꙋшаите да ви скажеме запр
жно време какво мꙋчихꙋ нечест҇и
ви ц҃рве хр҇тїане за верꙋ ѿ бави.

Во цр҇тво нечестиваго ц҃ра диоклити
ана велико гоненїе беше на хр҇ти
ани. Хꙋнїа времена нѣста ц҃рве
и боляре и воиводи немахꙋ дрꙋга гри
жа тїкмо какво да мъчат хр҇тїане
за верꙋ и сакахꙋ да довършат хр҇тиан
ска вера до конецъ. веч да се не яви
хр҇тїанинъ нигде. после ц҃рь ѡстави
сꙋдници ѡстави воиводи и князове и
запрати книги фермане посипое гра
дове елински каде се ѡбади хр҇тианина
да го приведꙋтъ при цара да го мъча

заверѹ такой дѹмаше. цръ. ете дѹмамь
вамь койсте слѹги мой дасе подыка
ните идапочетете велики наши бого
ве даимь заѕидате капища даимсе по
кланянате идаги празнѹвате идаимь при
носите жертви исви соборно даги по
читате, аколи некойсе непокори на
мое повеленіе, горки самрьть хоче да
пріиде нанего; акой послѹша мое повеле
ніе дасе поклони нанаши бгове мно
го сребро изласто даго дарѹвамь и
заголема почесть даго имамь. та
ка рече цръ днокллитиань. изапрати
маѯимиана хелинскиоградь: иѡнь са
сьбра посилни войне иѡтиде хегипте,
итамо имаше единь кнезь тасака=
ше послѹ дастане цръ, ацръ дио
клитиань мѹ надви ипосрамиго иѡти
де диоклитиань хантиохию, защо беше
по

потѹль ѩкво много хр҃тиане има ѹто=
ѧ градь итамо ѹградо разбра диѡ
клитиань чесе покланнать хр҃тиане
гд҃ѹ і҃сѹ хр҃тѹ: иѩкво тѹ многосе расрь=
ди иштиасе цр҃ь ипоклонисе своемѹ б҃ѹ
аполонѹ, иголема почесть сотвори цр҃ь
б҃гѹ аполонѹ: хиліадо волове закла, и
ѩто почете цр҃ь б҃га аполона саси хи
ліадо волове тогива сви граждане ан=
тиѡхиски почетохѹ цр҃а диѡклитиана,
ѩквотоси цр҃ѹ приличе такои ѹредно.
Иѹтоа градь имаше една жена мно
го беше б҃гата: имеи беше ѳеѡдошіа
иедного с҃на имаше: имемѹ беше іѡа
нисіеось; бащамѹ беше хр҃тіанінь иѹмре.
амаикамѹ беше вдовица ипокланнаше
се наипоале: сиаь неень ѡстанѹ саще
беше мьнечкь имаикамѹго ѡ храни
иѹчешего дасе поклани наипоале него

ше маикамꙋ: даго предаде црꙋ диоклиа
тиянꙋ дабꙋде синье ноєнь прославе
на тога ст҃ь; ипакиде маикамь при
шра иꙁаклсе малого имане идадего ца
рꙋ: ацрью рече пошоми даде ѳеодошію
иполкова: имане. ашнамꙋ рече имамь
єдного сина датиго дадемь даге
почтешь идамꙋ дадешь нєкоꙗ волꙗ
дабꙋде славень натога ст҃ь, ицрь ре
че: доведиго, идоведего маикамꙋ и
дадего црꙋ диоклитианꙋ ипонеко
лико дни ѳанꙋ црь даго испитва
свекаково ивидего чебеше книжовень
иразꙋмень ина єлинески работи досе
тливь инепомисли црь чеще дасепокло
ни оннсꙋсꙋ хр҃тꙋ бгꙋ, нелого остави
дамꙋ бꙋде като везирь идадемꙋ:
ака милиꙍна вошскꙋ иꙁапратиго по
доеке страни ь надалеꙁь ипорꙋчамꙋ ге
на

найдешь хртиане призовиси и продума
кмь дасе ѿречать ѿ хрта; аконисе
не ѿречать прьво дамть уѕмешь и
мането све, патогива даси предаде
нагорки самрьть. иѿтидѣ ѿнисекось
сась свх воисех посела и по градове и
тоиа день коги поиде слꙋчисе една
жега толико, неможе нищо датрь
пи ѿ толкова жеꙋчина и неможехꙋ
прѣзь день доходать но васꙋ нощь
ходихꙋ. похладовинꙋ коги приидохꙋ
ва сирїскою землю сви градове изле-зо
хꙋ и посрѣшнꙋхꙋ ѿнисекоса и голема по
честь почетохаго. коги би на вечерь и
злезохꙋ ѿ тамо и ходехꙋ попꙋть ко
ги достигнꙋхꙋ близꙋ до града три-сти
вна ꙋ средь нощь потрꙋсисе земля
страшно и зиде бльескавица мльнїе се
грозно изь мльнїе изиде гласъ и дїа

ше: ѡнискосє къдє ѿводишь ищоси по
мислиль дасотвориш исвитє воинє
чꙋхꙋ тога глась, иꙋбоіахꙋсє. ѿговори
ѡнискось ирєчє: црьмє пꙋщи дaꙋбиваⷨ
кои вєрва хрта: ащоизидє глась изь
мльніє товаѥ биль самси хртось, и
рєчє хртось: сась мєнєли щєшь дасєбо
ришь ѡнискосє. аѡнь рєчє: ти койси го
сподарь, нєзнаємтє. итога чась излєзє
чтни крть иꙗвимꙋсє, иизидє глась ѿ
крта ирєчє: ꙗсмь распети исъ хртось,
синь бжїи. тогивамꙋ рєчє ѡнискось:
господинє когиси исъ хртось пощотє
хсꙋдихꙋ влци насамрьть имлогоси по
страхꙋваль заради хртиянє дагиспишь
хтвоє цртво нбноє. тогива рєчє хрто
ѡнискосє сась крьсть хочєшь дапобє
диш идачадвитєшь насвитє твой цро
бє инасвитє црови воинє. това хс
и

ѝзрече ѝѿиде на нб҃са ѝсви ѡстанѹ
хѹ радостни. когиви ѹютро ѿнисекос
събра свите златаре ѹградо ѝпита
ги ѝрече: кого знаете между вась по
маисторь, ѝмамь нѣкога потреба да
ми направи, заплата колико хоче:
дамѹ дадемь. ѝпоказахѹ нѣкоего чо
века, ѝмемѹ беше марко, ѝрекохѹ:
ете тоае совръшенъ маисторь ѝка
кво сакашь даго направи тогива
ѿнисекось ѝзвади чтни крть ѝсъла
зѹхѹ ѝдадего маркѹ даго прави ѝма
рко рече: несмеемь гдне мои дапра
вимь чтни крть че колко дазбере црвь
че ковемь чтни крть тои ще даме
ѹбие ѝрече маркѹ ѿнисекось: небоисе
ѝхочемь тебе скрити, никои даче не
види ѝзатворисе марко ѹсвои домь ѝ
направи чтнаго крта ѿковате само

са

сребро и҆сась злато и҆сась драги бесценни
камене и҆ѡсогиго сврьши виде марко на
чтнаго крта некое чудо страшно и҆зо
бразилисе накрто три ѡбразе и҆подпи
сани сась еврейски слова. единь ѡбра
еманѹиль, адрѹги ѡбразь архль михаиль.
атрети ѡбразь архль гавриль; и҆мар
ко помисли дашстрѹже тиа три ѡбра
зе ѿкрто катосе бехѹ сами ѿ само
себе и҆зобразили. ипосегнѹ марко даги
ѡстрѹже и҆несможе, нелому ѡще и҆схна
десна рѹка и҆учедна нощь ѡнисиось три
и҆де давиди далисе сврьши чтни крть
икогико виде и҆зарадвасе и҆по целѹваги
и҆пита щосѹ тиа ѡбразе и҆писмо щосе
показѹва намь. марко рече незнамь го
сподарѹ, анесмги правиль сами ѿсебе
покасе написаха. ѡнисиось беше разѹ
мень и҆добре разѹме какво сѹ само тво
рь

рни ѿ бга паде ипоклониⷭ҇ чтномꙋ кр҃ь
стꙋ ипосле даде златарꙋ доволно гро
шеве изафалиаше златарꙋ, ихꙋзеси ѿа
нискось чтнаго кр҃та иѿиде халезан
дрию града. тамосе бехꙋ сабрали мно
го агарене ипосилꙋ пленехꙋ мꙋжие и
жени имоми идеца ине знаiахꙋ како
дастората спромаси хртиане дасе ѿбра
нать ѿпроклети агарене, но плачехꙋ
ижалехꙋ кога виде ѿнискось таково
зло немꙋ iако досвиде като идеше.
толкова писакь толкова варекь ипо
веде своiо воискꙋ посебе иподбрахꙋ а
гарене дасе биiать ѿнискось имаше на
дежда начтнаго кр҃та дамꙋ помогне
ирече сьга давидимь идаверꙋвамь аке
бꙋдешь ти исꙋ хртось щомисе кле
напꙋть игласьме. доиде ѿнбса тои за
ирече мꙋ дерзаи небоисе iасьмь хртось са

тебѐ тогивасе ѡнискосъ ѹвѣрва иѡслабо
ди крст҃ѣ на воинє своѝ сла́тє поменє
дасе ѹдаримє сась а̑гарєнє ганимамъ :
надеждѹ на хр҃та̀ распетаго данадви
ємъ на триклєти агарєнє и зборжїєм повелє
нїемъ нападе страхъ на агарєнє и избн
ги ѡнискосъ и пребройхѹ мрьтвьци виш
ѿ петь хилѧди людїє изгинѹли : а ѿ
ѡнискосовѹ воискѹ ни єдинъ чл҃вєкъ не
падє тоа било сась силѹ ч҃тнаго крт҃а
и победи ги Тогива ѡнискосъ запрати хаба
ма и кеси и каже каквое победилъ агарєнє
и избили ги доконецъ и ѿтидє си дома и ма
и камѹ излезе грешнаго сась радость и
веселїє и пречемѹ видиши сн҃ѹ мои как
ти скоро помогнахѹ велики наши
ѣгове коги ти поиде чедо мое да
се биешъ сась агарєнє а ѧ самсе мо
лила на б҃овете дати помогнать и помо

гна

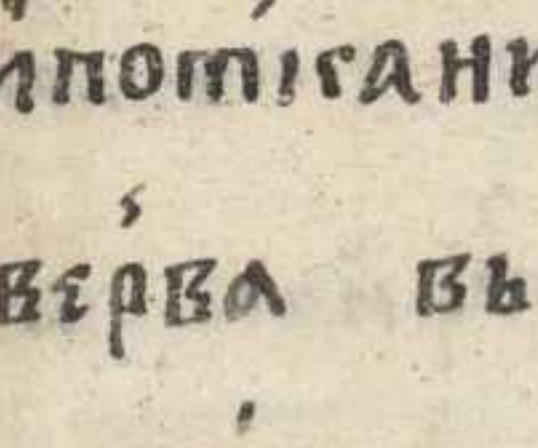
гна́хати тогива рече ѡнисикось ѡ лати
моя да бꙋде прославено име истиномꙋ
бг҃ꙋ амаписамꙋ рече недꙋман тако и
до мое нехꙋли навелики бг҃ове наши и
дꙋмашь четие помогнꙋль единь бг҃ь хо
чать дачꙋють дрꙋгите бг҃ове ихочать ;
дасе расрьдать натебе и ѡнисикось има
ше мисль какво да превръне манию сво
ю на блг҃очестивꙋю вѣрꙋ хрт҃ианскꙋ изаве
дею тамо прионѣха льжовни бг҃ове и
рече имь ѡнисикось виелими дадохте си
лꙋ танадвихь напроклети агарене ако
бꙋдете вие кажетеми а ѿ нихь нидꙋма
има ниглась нити чꙋять паки рече ѡ
нисикось видишли мати моя какво мле
чꙋть твоите бг҃ове като неми икаго
глꙋхи амапискамꙋ рече ѡвинꙋ мои не
сиги питаль сась блгꙋ дꙋмꙋ затова
ти нещьговорихꙋ асинь но рече питам

ти

ти дати продѹмать аѡнаимсе поклони и
рече молимсе вамь нбсни бгове живи
васе дрьжителю тизаповедѹешь наморе·
ѡбаѧтеано сце исви бгове коликои есте
нали вие помогнахте синѹ моемѹ авго
вете паки ѹмлькнахѹ като неми и
почехѹ да трепера стените гдето бе
хѹ бговете Тогива се сти расрьди и побегнѹ
ѿ маикюси надворь иѹзе ѿнїа сребрени
излатени бгове исвеги сасипа катѡ
прахь ипепель ирече чѹешли маико мо
мене помогнѹ распети хртось атиа
бгове дапогибнѹть като хапрѹци а
маикамѹ като виде чесасипа синь ю
бговете якосе зле оскрьби иѿиде
като бесна при цра дашклевети сна
своего ицрь седе насѫдище ишна при
иде прикого иремѹ ѿцрѹ що дасторь
сега синь мои погѹби свои ѹмь иверва

ра

распе́таго хр҇та а наши б҃гове коли тоги
ва цр҇ь диѡклитиань заесе расрьди и
запрати книгѹ ѹликиану кнезу итако
мѹ рече ѹзми поизбрани некорико лю
дие твои идаидешь при ѡнискоса що
того на бехь ѡставиль везирь синь ѳе
ѡдошинь казахѹми какво сее избезѹми
ипоклонилсе хр҇тѹ безь самрьтномѹ: б҃гѹ
ипотисанисе данобиго превратиль дане
верва вь хр҇та а коли неще сась горки
самрьть даго ѹморишь идрѹги давидѹть
дасе ѹплашать данесмеють аанаправат
такои Тоа кнезь ѹликиань беше на
ѡбразь като ѕверь страшна грозно
гледаше когі пріиде ѹликиань при везире



ви дворове иѹлезе ѹдворь ипо
здрависе ѹликиань сась везирь
ѡнискоса ипоѳадемѹ кнезь ца
рски книги асти прочете цриѥм кни

ги ираꙁѹмѣ щопише ѹкнигитѣ иразбра
ги ифрьлиги наꙁемаю ирече ꙗсмь хрї
стианинь исакахь самь да сотворимь по
веленїе ваше исотворихь инадвихь ипо
бедихь имного безь брой агаряне ѥа
сѣкохь сась помощь чтнаго крта и
сась силѹ хртѹ бгѹ моемѹ ѹликиань
кнезь погледа ѹстаго иреч ꙗ твое бла
городїе почитаемь но ѿ црево повеленїе
боимсе инезнамь какво дасторимь то
коти хоротѹвамь ꙗ искитѣ тиꙗ болꙗ
ре паке дати наше речемь дасе покло
нишь нинаши бгове идаи принесешь
млтвѹ идасотворишь волю црвѹ ит
дасе изба́вишь ѿ мѹки инїе. дасе не
засрамимѣ преди цра ипаки рече стї.
добре рече ти ѹлианине дасе поклонимь
на мрьтви ваши бгове ида ѹгодимь бе
земномѹ црѹ но нещѣ дабѹде волꙗ ва

ша да ѿскрьбимь ха хрⷭ҇та моего но да
вї кажемь насмь сотовь на свакꙋ бо
лесть ӥна скрьбость ӥна мꙋченїе во
лимь да претрьпимь ӥда бꙋдемь хрⷭ҇тꙋ
моемꙋ мⷧ҇тва ченего сасве срце мое
возлюбихь паки рече ѿнискось ати
кнезꙋ щоси намислиль даме мꙋчишь
неленисе да приемнемь помощь ѿ хрⷭ҇та
моего рече хлиань ѿнискосе пощо самь
себе ѿбезь чествашь ӥѡдвоиваше
ѿ любовь црсвꙋ ӥѿ сви болꙗре тогива
стⷭ҇и изваде црки поесь ӥ фрьлиго хли
кианꙋ вꙋчите ӥречемꙋ нерекохлити те
смь на рабь хрⷭ҇товь ӥпоклангамсе немꙋ
заистинаго бга Тогиваше страшно : зои
расрьди мꙋчитель ӥрече наслꙋгимеси : мꙋч
да вежꙋть стаго даго водать хнеса
рию града ӥзаведохаго несде хликиа
кнезь насхдище ӥпредь народа при

ведоха стго ишбесихаго на дрьво и сась жилезни нокти безмилости тело тому стружехУ имлого сабор бешесе зборало тамо имлого пожалихУ зане то ирече имь сти нежалете замене: но засвою погибель жалете иплачи те защо мене приличе сега дасе мУчим ана шнщ сть дасе радвамь като ш рачь коги ѡре исее грижа има акоги по чне да жьне радУвасе тако иꙗ грижа иболесть имУка дльжень смь дапретрьпим имолешесе хртУ дамУ даде помощь и трьпенїе икатого шбесихУ надрьво иса драхамУ телото когиби навечерь са внахаго ш дрьвото изатворихаго Уте мницУ когиби Усредь полУнощь доиде са хртось састи ангели давиди своего мУченика каквo страхУва заради име хри стове иш самосебе шторихУсе темни чни

чни врата и҆зовнахꙋ а҆нгели наврата и҆
ѿни̇скосе погледаи нанасъ и҆онъ ги вие
и҆рече имъ каквисте вие и҆ни рекохꙋ
ми̇есме а҆нгели бж҃їи пратини дате ви
диме а҆онъ имъ рече а҆ко бꙋдете а҆нъ
гели бж҃и сторете крт҃ъ насебе и҆покло
нетесе и҆онисе пре кртихꙋ и҆поклонихꙋсе
и҆рекохꙋ верꙋвашьлини ѿни̇скосе чесме
нїа а҆нгели и҆поверва и҆рече на три ѡ҃
троци прати бг҃ъ а҆нгели а҆ тасе бори
сасъ ѻ҃гнь като рече така ꙋтоꙗ часъ
ꙗ҆вимꙋсе хр҃тосъ и҆порꙋсиго сасъ водꙋ
полицѐ и҆фанꙋго зарꙋкꙋ и҆речемꙋ досе
га тїе било име ѿни̇скосъ а҆ ѿ сега на
тамъ дабꙋде име твое прокопїе то зрп
ко креписе и҆небоисе а҆сти ѿ страха к
боꙗсе и҆паде хр҃тꙋ нанозете и҆рече мо
лимтисе вл҃ко даими дши крепосте
дасе нехбоимъ ѿ мꙋчение и҆речемꙋ га
не

небойсе ѩасмь сдсь тебє това рече гдь
ѿтидє на небо това хоротѹва гдь сась
прокопию коги беше ѹтемницата затво
рень гдь си ѿтиде на небо сти прокопї
ѿстанѹ ѹтемницѹ затворень когиби ѹю
тро мѹчитє прати члвека ѹтемницѹ да
види єлие живь прокопиа когиго видє;
здравь ивесель почѹдисе мѹчитель имно
го воине рекохѹ бже проковь помози;
инамь амѹчитель станѹ ѿстоль иречє
братие пощо прельщаетесе дане ре
чете чєе хртось ѿздрави анисекоса
нелого ѿздравихѹ наши богове ве
лики помилѹвахаго идадохамѹ здравїє
рече прокопїа ако бѹде такои право:
каквокажете вие ако бѹде истина и
и дайдемь ѹкапище итамощеме позна
истинѹ а безѹмни сѹдиа возрадѹвасе и
тинещемѹсе рече дасе поклони прокопиа
на

на идолете и рече сѫдникꙋ да ѿчистите пꙋть
и да пометете ѿ двора мои до капище
идолское и да премените богове наши све
ꙋсребро и ꙋзлато и проповедници тепали
да викать по градъ да се збере сьвь градъ :
чещо да се поклони прокопиа на нашите
велики богове, сьвь градсе збра да вида
какво хоче да се поклони прокопиа на бо
говете велики и поведохꙋ прокопию и
пойде по него народъ колико не може
да се изброють и рече прокопиа на боля
рете стойте вие на дворь да ꙋлезнемь
на самь да се поклонимь на боговете
ваши да ме простать щоимь сѫмь согре
шилъ па тогива и вие пріидете коги ꙋ
лезе стии прокопиа ꙋ капище преклони
колена и рече сась големь гласъ Гди и
Ісꙋсе Хрсте сине едино родни невидимомꙋ
Оцꙋ щоси ти сотворилъ свеко зданиѥ

єдна рєчь исєга простри твою все си
лною десницѹ иса крѹши тиа прокле
тїи идоле дасє непрельстѹва твоє со
зданїє идасє посрами цр҃ь сась негови
боляре исви дапознають чєси ти бг҃ь
ивсє силєнь Цр҃ь нбнии това рєчє проко
пиа итоя чась явисє кр҃ть на воздѹхь
и ѳанѹ аполона ѿсась деснѹ рѹкѹ име
тнаго доле накамикь историса прахь и
ипепель итакосє расипа ѿ врата дона
дворь тогива народь щобєше тамо
сви заєдно викнахѹ сась голємь гла
колико мѫжєхѹ Велиєь бг҃ь хр҃тиань
Сєи все силнє бж҃е помилѹи нась исви

повєрѹвахѹ вь хр҃та а стаго
прокопїю затворихѹ ѹтемницѹ и
ѹтая нощь доидохѹ седмь вои
води инеколико воинє ипомолихѹсє сто
мѹ ради кр҃ти ионьсє зарадва ипомо
ли

лисе темничномꙋ стражарꙋ даго пꙋщи
даги води ѿцр҃квꙋ даги кр҃сти̏ идаге
прижести ипаки рано дадоиде ꙋтемницꙋ
икр҃стиги исвꙋ ношь поꙋчиги добре разꙋ
мѣите силꙋ хр҃товꙋ ида покажете нада
лекь дасе непрелъстꙋвать хр҃тиане по
нечестиви идоле имене щомꙋчать безꙋмни
тоя огнь маико дръжи но геенски о
гнь никоги неꙋгаснꙋва ѿ колико беше
прокопiа разꙋмень колико неможе ꙋмь
чл҃вечески разꙋмети сась таква дꙋми
ст҃и прокопиа разговараше съ ѕ҃ цѣ чл҃веко
коиго слꙋша такови беше прокопиа;
м҃лтивь искогиби ꙋютро прати мꙋчител
чл҃веци даприведꙋть ст҃аго на сꙋдище;
ития воине щоповерваха въхр҃та ипри
ведоха иниxъ исꙋдникo ги погледа гро
зно ирече имь далисе покаяхте ѿ вѣ
(н)рашна прелесть или ѿщеси тоя пре

дръжите паки прокопиа рече ѡ безѹмни
сѫдници ако бѫде некои безѹмень ѿ вась
да се ѿврькн ѿ истинаго бга щосе созда
нбо и землю да се поклони на глѹхи и не
ми бгове заради тига рече многосе ра
срьди мчтель и повеле да посечѹть сви
те войне предь очите стомѹ прокопию
и видеги сти както благодарно идехѹ·
като овци на заколение и сотвори сти
за нихь млтвѹ да ги сподоби бгь като
и други мчнци и посекохѹ свите войне а
прокопию паки затворихѹ ѹ темницѹ и

зри

пайдохѹ и други неколи
ко жени и ѡни рекохѹ
пред народь и не верва
ме хрта за истинаго
бга и покланиамосе емѹ и пока часъ мѫ
чтель затвори и нихь ѹ темницѫ и како
беги сии тешко жилѣзо прокопиа све
не

нощь не спа и нахчиги дасе не боють ѿ мх
ченіе нода благодарать. бга даимь дасе
бгъ помощь и трьпеніе и преведохх и
женіте дагы сѫди мчтель и рече имъ
хочете ли дасе поклоните на идолете :
даби почетемь и многѡ злато даби да
рхвамь а жените мх рекохх ти безум
ниче и маиси твою почесть сась те
бе а нна и мамо почесть распетаго ха
тогива рече мхчитель скоро ѡбесете
ги на дрьво сась главх на доле и ѡпа
лете имъ ребрата сась огнь и ѡпре
жете имъ сисите и рече имъ даби
димь можели да прїиде распети хрс
да избави вась ѿ рхки моа а они стог
жени рекохх хртось нѣ помогналь и
да не би била намь помощь ѿ хрта
бга каквѡ бихме могли слаба спраза
женска да претрьпиме толкова гор...

ине стрьпими мУки ипаки рече Улиань мУ
чител жилезни ражни разжажете изво
детеги порєбрата идаги изгорать доми
щуите папосле имсе присмета ирече добр
либеше огнь изгорили вась онимУ рекохУ
намби тоа огнь Угодень защо нїе зара
ди хрта страхУваме дани Уведе вьцарь
ство нбное ати окаание хочешь дагориш
на геєнскїи огнь вовеки вековь мие от
тоа огнь небоимесе нимало а прокопова
маика беше дошла давиди сина своег
прокопїю каквоще дасе стори прокопїа
допоследни день игаедаше какво страже
хУ тиа жени заиме хртово иСпльнисе
сась радость искоро оставиш славУ ибо
ляарство инакои домиле [illegible] гледаше о
нїа жени радосни иона тогива рече
прокопие синУ мои многоси пострадаль е
си хрта ради помени иматерь твою

ѳеѡ́дошию дано́ви и́ма пристꙋпила на ве
рꙋ̀ и́стиномꙋ бг҃ꙋ і҃сꙋ х҃ртꙋ когѝ чꙋе
дни́ть таквива дꙋми и̓виде подивисе
какво̀ така скоро поверꙋва̀ и̓рече го
спо́же ѳеѡдо́шие како̀ ско́ро прельсти
се и̓ѡставиласи вели́ки на́ши богове ѡ
на рече несмьде пре́льстила но бехь пре
льщена понапредь коги ѡпа́дахь сина̀
моего а҆сьга богове ва́ши хꙋлимь и̓про
кли́нямь а҆и́сти́номꙋ бг҃ꙋ покланяемсе
и̓виде́ю сꙋдиа како ꙋтврьди́се наве́рꙋ
и̓повелѐ и̓ꙁатвори и̓ню прие́шниѧ жени̓ и
при си́на своего прокопию и̓она виде
о̓ниѧ мꙋченици и̓прекло́ни и̓мсе и̓ꙁцелова
и̓мь и̓ѡсо́вните и̓ꙁцелова̀ и̓мь и̓раните та
то бе́хꙋ го́рени и̓пла́чеше и̓дꙋмаше ти
тасꙋ ра́ни ради̓ и̓ме хр҃тово и̓ꙁгорени и
питаю проко́пиѧ какво́ тако мт҃и ско
ро̀ пришла е҆си̓ наве́рꙋ а҆ѡна рече аꙁ

дльго трьпенїє твое блженє и҆почꙋдихсе и҆помислихь самаси и҆рекохь слаба била женска страна и҆толико тешки мꙋки претрьпехꙋ и҆ѡнимє сотворихꙋ и҆познахь колико сила и҆ма хр҇тось и҆рече прокопїа добре расꙋдила є҆си м҇ти моꙗ и҆заведею при бл҇кꙋ и҆кр҇тию и҆паки заведею ꙋ темницꙋ и҆поминꙋха неколико днӣ и҆паки и҆зведохꙋ насꙋдище и҆рече ꙋлиань кнезь ѳѡдошие видишли каквоте пожалихь и҆досьга немꙋчихте покаисе и҆ти и҆помолисе на боговете наши дате ѿпрост҇а а҆ѳеѡдошиамꙋ рече напитее срамь дана ричашь б҇гове глꙋхи и҆немi и҆беꙁдꙋшни; и҆слепи тогива рече даю биать чети ри мꙋжие бихаю догдѐ и҆знеможе є҆двасидꙋшꙋ посмаше инєнаситисе мꙋчитель: толико мꙋки возложи наних но и҆ѡще поголемо мꙋченїє сотвори и҆видемꙋ

мꙋчитель нехочать тиа жили даприведꙋт
млого лꙋге даповервать въ хрⷭ҇та распе
таго. иповеле даимь ѿсечꙋть главите
изаведохаги донареченое место ипрекло
нихꙋ колена иѿсекохꙋ имь чтиие глави
Зри
После приведохꙋ стаго прокопию пречемꙋ.
несосвалити толкова дꙋши щоси прель
стиль ти нечестиве рече емꙋ прокопиа
негисамь прелстиль но ѿ прелсть самь
ги возвратиль тогива повеле мꙋчите
дабиють стаго сась воловски жили: по
срдцето инема що данаправи сась мꙋ
чение ꙋликиань но ѿ млого ıадь ꙋпаде
ꙋболесть чене може данадвие стомꙋ и
така зле иѿ ıадь иѿ лютость иѿбесно
сть испровръже злꙋ свою дшꙋ ипреда
дею диаволꙋ ꙋрꙋке

Тогива останꙋ сти прокопиа ꙋ
темницꙋ имного чꙋдеса правеше и

болни исцелеваше и бѣсїи ѿ чл҃вѣка ѿ
гонваше мова беше посамрѣть . ѹ
ликиянова после остави цр҃ь дио
клитиань другого сѹдника и нему бе
ше име флавиань и на разѹмь беше ка
то и прѣвнина кнезь ѹликиань такае и то
я сѹрово ѹмень и бесь чл҃вѣчень и бесень

зри

Когї доиде флавиань ѹкесарию града
казахаму елине заради стаго прокопїю
...нь. рече скоро приведете го насѹдище

...таго каквотїе име сти рече я
смь хр҃тиянинь име мое ѿ хр҃та мо
его поставлено есть прокопие и
рече флавиань незнаешли каквое
рекль цр҃ь който непоклони навелики бо
гове ѿ горѣи самрь хоче дашмре а ти
вервашь некоего щосе родиль ѿ женѹ
и распехаго евреи подобнолїе таквовомѹ
рече сти
дасе кланяшь подобно беше ѿ игемоне

да

дапознаешь защоє єдинь бгъ истини щоє
создаль нєбо иземлю таковаго чрьнагю
создателя какєво дато ненарєчешь бга
авие єлине наричатє много бгове изапри
смєхь иматєги увашє писанїє ипокланя
тєсє имь като диаволу паки рєчє сти
ѿ флавиане ако сакашь по ѿправно дака
жемь тєбє платона вашѣ учитель како
кажє несу много бговеугодни но єдинь
бгь щото нєма самрьть така иза хрта
тиречє безумни флавиане чєсєє родиль ѿ
жену ираспєхаго єврєи ако сакашь да
разумєєшь великую силу хртову даимє
врємє дасамь живь идльго потрьпи мє
исвє пореду дакажемь тєбє какєвина
блги думи иправи думашє сти прокопї
амучитель прифану тиа думи за а
ирєчє коне ходиль нанбо идадохаму ко
чєвє наонова блжєнство тоаэ достоєнь

но ти растопишь ѡти ꙗ дꙋмамь дасе
поклонишь на богове те наши ако ли нещешь
много мѹки хочешь да протерлишь рече
емѹ прокопиа ако нещешь да познаешь сам
си ти истинаго бг҃а ти бываешь слепь за
коли и пеи чл҃вческо тѣло и ꙗшь ꙗне
покланꙗмсе на камене и на древна и на слепи
и на глѹхи бг҃ове но на хр҃та моего покла
нꙗемсе и проклинꙗ ст҃и идолскѹю прелесть
и не може да трьпи мѹчитель разгневасе
и рече на едного воина и имемѹ беше арь
хелеонь сась мьчь да посече ст҃аго ко
ги дигнѹ мьчь даго посече и исьхнѹ десна

рѹка архелова и паде на земли и
изь дьхнѹ коги виде народь таково чѹ
до подивихѹсе а флавианѹ ѹмь ѿтиде
и погорко помрачисе и поче да гледа ка
то змиꙗ и врьза рѹце и нозе стомѹ и
гнете ѹ темницѹ и тешко жилезо ѿкова
на

нанего ап҇рѣ блажени прокопиа непреста
но бг҃а молешесе засьвь родь члвечески
идруго молешесе дасе совьрши мъчение
доконца имнахъ шесь дни ипаки изведо
хъ стаго насъдище ирече мъ флавиань
догде несмь растрьзаль тело твое со
твори мое повеление прокопиа рече е҇те
мое тело пред ѡчи твои стои ищохо
чешь сась него направи даугодишь на
приличните твои бесове ирече ему іене
стаквива хулни твои речи наголему :
сьрдню подигашме ипомного мъчение да
ти дамь идасе ненадашь чеси умориль
арьхелеона сась твои магии дасе изба
вишь ѿ мои руце ипаки рече простре҇те
го наземли идаго биете четворица са
сурови жили воловски инаплещитему
турете разжажени углие ипрокопиа не
боешесе ѿ болести ниомного канадеше фла
ан

виана и рече мꙋ сине безаконни и зломисаль
ниче вечное мꙋченїе та дрꙋга радость не
мамь ѿ таково но за хрта моего стра
ждемь досега тогива флавиань рече :
скоро огнь пригответе и ражни разже
жете даго бодете пораните и по свето
тело даго збодете и да смешате люти
оцеть и схлимень дамꙋ ꙋливате раните
и това сась благодаренїе прокопиа претръ
пе и непрестано хꙋлеше на идоле и дрꙋго
зло помисли флавиань заведе стаго
ꙋедно капище и насипамꙋ ꙋдесно ръкꙋ.
огнь и на огнь тꙋри ѳемиань данобимꙋ
досадиль огнь и привеdeго близꙋ пріидола
даноби фрълиль предидола ѳемиано и да се
нарече каково принесе млтвꙋ на идоле про
копиа тако мислеше флавиань не смие
сленикь асти прокопиа стоеше крепко
и ꙋрꙋкꙋ дръжеше огнь догдемꙋ све изгоре

рꙋ

рꙋ́ката и҆флавиа́нь сто́и тагі́да и҆мно
го народь ѡ҆коль него и҆погледа сти го
ре нанбо и҆рече ꙋдрьжахь рꙋкꙋ мою де
снꙋю и҆имахь мꙋкꙋ жилеза тешки намиш
ци моа и҆слава моа и҆помощь бꙋдеть спа
се́ніа мо́емꙋ гдⷭ҇и и҆десницꙋ твою пріими ме
и҆помози́ми неправедни сꙋдиа потꙋдисе и҆
рече ѿ мꙋжеска сила прокопова и҆пакы
рече сꙋдиа тиси рекль ꙗко нехꙋсещашь
мꙋченіе а҆защо ꙋдьхинꙋшь ѿ срце и҆речемꙋ
сти дане речешь чеми досади ѿ мꙋченіе
и҆болесть телеснаꙗ та ꙋздьхнꙋхь и҆про
сльзихсе ради твое безꙋмие ꙗкобо не
можешь дапознаешь и҆стинаго бга и҆
покланꙗшсе нанеми и҆доле и҆заради:
това чека тебе негасими ѻгнь и҆дрꙋ
го мꙋченіе помисли флавиань погорко
и҆рече да ѡ҆бесꙋть стаго замишцити и҆
тешки ка́ме да ѡ҆бесꙋть нанозетема и҆

дасе растрьзне све телото негово ѝние
дно зло̀ непрїиде стомꙋ ѝѿ това̀ ѝпаки
рече флавиань напалете пещь доседмь
пꙋти ѝфрьлете его ꙋпеща ѝпривѣдохꙋ вои
не ст҃аго прѝꙋстата пещни ѝпрекрьстисе
ст҃и прокопиа ѝизиде пламень ѝзь пеща ѝ
погори свите войне щобехꙋ тамо кога ви
дохꙋ таково чꙋдо елине ѿ страхь потре
перахꙋ ѝꙋбоахꙋсе ѝвикнахꙋ колико можа̀ть
ѡ кнезе флавиане докоги щешь дадрьжиш
тогова магесника сьвь градь ꙗкоче дасе
покрти ѿ него ѝвиде мꙋчитель чене може
да преѡбрьне ст҃аго саникакво мꙋченїе ть
кмо ꙋмисли даго посече ѝповеле навойне
даго ѝзведꙋть вонь ѝзграда ѝдаго посе
чꙋть кога дойде ст҃и донареченое место ѝ
поречe навойне даго ѡставать дасе покло
ни бгꙋ ѝстанꙋ наистоке ѝдигнꙋ рꙋце
ѝрече бже захꙋвай градь ѝлюдїе ѿ прель

вра

вражии и да просветить елики дастанѫть
хр҃тиани и свѝ да се сподобѫть и да внидѫть
ва цр҃тво н҃бно това рече прокопиа и до
иде глась ѿ небеса приди прокопие и
приими уготовань твои венець и да спо
добиш се во цр҃тво н҃бное и преклони гло
ву и посекохаго м҃ца иулиа въ и҃ день и
ѿтиде ему блажената дш҃а самиромъ на
н҃беса чуетели бл҃городни хр҃тиани и сърба
тели каквѝ тешки муки протеглихѫ
ст҃и м҃чници зади име хр҃тово и да уве
рать нась дагѝ празнуваме и да не рече
некои може ли чл҃векъ толкова муки пре
трьпети то да не би претрьпели и не бисе
посветили и погребохѫ чтное тело егѡ
во славу о҃ца и с҃ина и ст҃аго дх҃а
нинѣ и пр҃но и вовеки вековъ аминь
ѿ дивно и преславное чудо прокопие по
мози и мене писателю грешному по...

Притча · проста · калꙋгерь · сказ: како истезꙋеть члвекь диавола · диаволь · есть · диаволь · члвекь нарицаетсе · дабꙋде · подомисливь · ѿ диаво

Пише ꙋчꙋдеса бгородична имаше единь
оць дꙋховникь старь калꙋгерь иседе
ше наединь дрꙋмь тачекаше дадоиде ѿ
негде некога кривачка брашно даси кꙋ
пи ивиде врага иде попꙋть иигра ипи
таго оць ѿкꙋде идешь враже праве
дни аврагь рече изь мꙋкꙋ вечнꙋю идемь
пратилмее нашь госпо^{да}рь занекою потре
бꙋ акоие вашь господарь оць рече адиа
воль каже велзавꙋлье оць нашь паки
питаго оць азакою потребꙋ идешь вра
же праведни кажими аврагь рече иде^м
заменꙋвамь давамь злато засено ида
вамь сребро за гнили дрьва идавамь ма
рь

рьгарить за шхма безь цѣни камене дабы
рем даги носимь г҃дару моему умьку ве
чную о҃ць го пита враже што су това бе
сцени камене а врагьсе обрьну ирече не
знаешли ти што су това бесцени камене
товасу све патриарси и влци и господаре
и кнезове и прислушници и шпадници товасе
нарича нам бесцено камене паки пи
таго о҃ць враже и мали умукати калу
гере право дами кажешь ирече врагь што
се нарича калугерь а о҃ць му рече калу
герсе нарича што носи церно като за
ирече врагь такива капоносци ка
то тебе многосу и неможешь да помы
нешь о них коитосу нам угодили та
мосу а коитосу бл҃гочестиви хр҃тиане
право ходили нема тамо ни мужь ни
жена паки попитаго о҃ць а имали у
мукати некоя кубава меризма рече

врагъ немоти исказа каковѝ смрадъ и
ма ѹмѫката акоби ти померисалъ таковѝ
смрадъ ѹмеряни пакоби виделъ мое лице
каковъ есмь ѹмрелби ѿ страхъ но бгъ по
криежатъ ваши очи дане видите наше стр
шно лице но коитосѫ ѹмѫката тиа вид
тъ наше страшно лице та ѿще пове
че дасе мѫчатъ рече оць праже доне
сими ѿонаꙗ ваша вода даꙗ видимъ
каквае рече врагъ коги доиде други пѫт
хочемьти донести и донесемѹ ѹ тиквицѫ
инеможе да померише онзи смрадъ но
потописи оць маликатъ пръстъ после
имисе и трисе сасъ свекакви мерилив
трави данобисе ѿмилъ тоꙗ смрадъ и
неможе датръпи онзи смрадъ нити мо
же даходи нити може даседи нидне
ска ни нощемь можеше даспи иника
во имаше мира догдеси не ѿсече пръсто

тѣх

чѹхтели хрⷭ҇тиꙗни каквос било тешко и
горко кой члвкь ѹпадне дїаволѹ врѫцѣ ѿ
ѡ каꙗни мие защо непомислиме за това
место какво е зло тада не чиниме еди
дрѹгомѹ зло защо да не рече некой това
ѥ било ꙗне и ꙗко неверѹеть даима то
кова страдь ѹмѹкѹ вечнѹю защо ѹзме
те синпѹрь и тѹрете го на огань вхижѫ
и затворете врата и прозорци и да види ш
можешли трьпети защо синпѹрь ѿ мѫка
та излази че и лазарь посѣде тамо неко
лико време и коги го воскрси хрⷭ҇тось
три десеть годинь поживе по воскрнїе
и догде би живь никакво дрѹго ꙗдене
не вкѹсваше токмо медь или дрѹго не
що сладко ѥдеше защо бешемѹ ѡгорчал
срцето ѿ адови горчила и млозина пит
вахѹ лазара даимь каже щото ма ѹм
цата и какво виденїе виде тамо

нещета нищо даимь какже а други казахѹ
и грѣсохѹ ѿ горко чл҃вѣкѹ който ходи да
пали сено или сламѹ или жижу или скѹр
ви или ѿвада чл҃вѣка или ѹкраднє или
крадено крие или чл҃вѣка прибие или ѿ
пиянсто нестава и дєнь и нощь ѿ тешке
ѿ горко томѹва чл҃вѣкѹ който стори
таквива грѣхове и не покаєсе нащосе на
да който даго ѿ дѹма ѿ мѹкѹ който
даго пожали кой ще даго покає кой
ще даго ѿ тве ѿтиха зли крьвници
диаволе когиго срешнать єдниго стра
шно гледать а другиго бинать пре
очите и през устата а третиго
теглать сась ченгеле а четвертиго
плашать и смеютмусе а петимѹ дєра
кожата а шестимѹ копать гамѹ
пред очите и играють и накладали огнь
ѹ ямата и скачать ѿколь гамѹ и пею
ина

инаричать коиѡ҆ще днеска нам да прїиде
ѹмѹката ада҆руги врагъ каже невиди
шли брате ете жени идать ѹмѹката
наша аѡнисе радвать идуматси ете
иде наша бродница идругата мць сва
лиала извездите преброила магесница а
другаси лицето набелила иначрьвила та
женасе зове курва инехвалаю хртово
лице щоюе даль но тура налицетоси:
дияволски смрадь анезнаели жена че
даю дерать дияволе лицето сась вьди
ци ѡгорка натака жена кота свезува
мужа ижених ѡтишко кога даде бгъ
ки дайсѣли жена детище ѡзло кота
жена стори такива грехове инепокае
инеѡставасе ѡмагїи сама себе ѹгото
затвара такои имѹжь коисе непока
ѹамъ наогнь ще дагори довека рас
меите инакажитесе

сти мѫченикъ пантелеимонъ чѹдо+

Мца юлиа въ кз ден

слово стаго великомченика пан

телеимона оче сти благви прочасти

Тога сти панталеи беше въ лето

не чтиваго цра максимиана оць не

говь беше елинь бешему име евсто

гиа яко имаше грижу да почете идоле

а маиса панталеова беше име еи евула

и беше благочестива покланяшесе истино

му бгу и на сваки час учеше панта

леи православну веру хриянску и по неколь

ко време умре маиса панталеова и

панталеи учеше елинска книга и на учи

книгу хубаво и даде го бащаму едномь

маисторху да се учи врачь идолскиха

панталеи беше още младо дете а ли бе

шє ӕко добро умно йскоро научисє лє
карство йкато бєшє младо ӕко бєшє
хубаво налицє йчто бєшє усрцє йсвє
тливо наобразь йрєчовито йпрослависє
йпрочусє надалєко дочу й црь максимиан
йвидєго йдєшє сась маисторасиєфроси
на йулєзохъ у црови двоpовє йпита црь
йрєчє тобалє добро умни паиталєи що
смь ѧпочуль занєго йзаручи црь єфро
симу чврьсто даго йзь учишь налєкарство
даго зємємь ѧ удворовє мои дамисє на
ходи дома йушнова врємє йдуховникь
єрмолаа бєшє утоа градь никомидию
йсвєсє крийєшє єрмолаа ѿ страхь црєв
уєдна хижа поігран ѿнаа хижа пан
талєи минувашє таходєшє намаисторо
ра йвидєго оць єрмолаа йпознаго чє
има духь сти унєгово срцє йвидєго йдо
брє разумє оць йпакиго мєртикосва чє

щє

ще дабꙋде памет неговь като землꙗ :
тꙋчна ихлебородна имислеше ѿць дагѡ
испита иедно ютро панталеи помнꙋ :
покраи врата ивидего ермолаꙗ иꙋве
дего ꙋдомь свой ипоче дамꙋ хорошꙋва
ѿць ирече панталее какво беше мтри тво
благочестива ипокланꙗшесе хртꙋ а ѿць
твой беше елинець каквосе дрьжехте :
рече панталей ѿче догде беше жива ;
мати моꙗ заманме ꙋчеше дастанемь ;
хртианинь но какво ꙋмре мати моꙗ не
ма кой даме настави наверх хртиан
скꙋ ѿць мой идосьга каниме дасепо
клонимь найдоле ипаки питаго ѿць :
каковь занаꙗть ꙋчишь чедо а панталеи
рече лекарство ꙋчимь чтни ѿче ирече
ѿць ѡ чедо панталее защоти е тебе та
ково елинско лекарство ѿ тиꙗ елински
лекаре ниедна помощь нема верꙋвам...

до итога ефросинъ твой маисторъ иѡне
го мала некога сила ипомощъ можатъ да
сотворатъ болномꙋ никедна помощъ не
ма ѿ елинскы врачеве ноитина богове
щоги почита црь низаедна потреба не
сꙋ тъкмо една прелесть икоитосꙋ бе
зꙋмни тиаги верꙋютъ единъ е҃ бгъ наш
і҆съ хртосъ рече ѻцъ ермолаа чедо па
талее таковаго бга ако имашъ верꙋвати
иѡнъ ще тебе дарꙋвати дарбꙋ сваква;
болесть далекꙋвашъ безъ билки ибезъ;
корене видишли чедо пантелее колкава
сила има нашъ бгъ свекакви болести
сась една дꙋма исцелава слепи просветꙋ
ва недꙋжни ѡчиствꙋва хроми ѡздрави и
ходатъ сꙋхо рꙋчни исцелава неми про
дꙋмꙋватъ наглꙋхи ꙋши ѿтвара ѿ члве
ци бесове ѿгонва полесно песокъ мор
скы можешъ изброити неголи чꙋдеса

хр҇тва коги тꙋ пантале́й таквива дꙋми
ѿ є́рмолаю испльнимꙋсе ср҃це ѿ радость
ипоми́сли како право истина мꙋ ре
кль ѡ҃ць ирече пантале́й ѿ мт҃и моꙗ :
ми́ла тꙋ слꙋ́бехь ѿ твоите ꙋ́ста таквив
сла́дки дꙋми и млого мо́лехь б҃га даси
жи́ва даме приведе́шь навеꙋ хрсто
вꙋ дасе покло́ним ина каквосе покла
нꙗше тий исакаше помощь ѿне́го иꙋ
тврьдисе пантале́й наве́рꙋ иналюбовь :
хр҇товꙋ иꙋ є́динь день иде ѿ ма́йстора
своего инайде є́дно детище напꙋть ꙋ
хапалаго ѕмиа и лежеше мрьтво изми
ꙗта лежи придетището коги това
ви́де пантале́й приидемꙋ его разꙋмие
ирече давидимь далисꙋ истина тия
дꙋми щомее поꙋ́чиль ѡ҃ць ермолаю
дами испльни хрстось дарбꙋ [illegible]
ѿ него ако стане това детище [illegible]

ако ѿживе́е а҆ли́нски лекаре да ўмрать и
ѭ другого не́щемь ве́че послушати нотъ
ке́мо ѻ҆ца е҆рмолаѧ и да бу́демь хр҃тиа
нинъ помоли́се бг҃у и҆ рече во и҆ме хр҃то
во да стане детище живо ѿ бж҃е чуде
сѧ твоѧ и҆ като̀ ѿ сънъ стану детище
ѿживе и҆ рече панталеѡ сага позна́хъ
каквому бг҃у си́лному щемъ да се покла
нѧмъ и҆ скоро прииде при духовника е҆рмо
лаѧ и҆ сака́ше ѿ него крщені́е да го кръ
сти дх҃омъ ст҃имъ зашто панталеи и҆ ѿц҃ь и
майкѧ негови родителе бѣху є҆лине
кр҃тени и҆ се бѣху и҆ на ўчи ѻ҆ц҃ь панталеѡ
как во да верува и҆ кво да дръжи чтота
и҆ да пости и҆ кр҃тиго и҆ пречестиго бж҃е
ственни таинь и҆ по неколико дни ѿтиде
панталеи при башуси и҆ питаго башаму
къде си билъ толико време а҆ ѡнь рече
єдинъ чвекъ цр҃евъ ўгодник ѧко бѣше

западнꙋль ꙋболесть злꙋ и нѣ ѡставиха
мене и маистора моего єфросина задрь
жахани догде ѡздраве ч҃лвеко такой
рече при баѱꙋси панталей акоги ѡти
де примаисторасй єфросина и ѡнго пи
та кꙋдеси биль толкова дни а вньмꙋ
рече о҃ць мой кꙋпиль една чꙋдна ни
ва и предадею мене на догде наидохь :
ч҃лвеци даю предадемь даю работа ѡт
се забавихь ѡ҆ идители хр҃тиани чꙋете
ли каковь разꙋмь даде б҃гь панталe
каквосе досети да скрие с҃тое кръ
щение заради с҃тое причащение и како
имаше голема грижа панталеа каквоби
привел и о҃ца своего да познае и ѡнь и
стинаго б҃га и рече панталей о҃че ко
и богове станахꙋ право и никакво же
сꙋ еднахꙋ и кой еднахꙋ и никакво же
могохꙋ да станꙋть и о҃ць негови не

же ни мало дамѹ ѿрече нити може
дасесети но понеколико дни фанѹ да
мрази боговете свои ипанталеи ѿеше
дасатерѹши свите идоле но нещеха да
ѡскрьби оца своего тькмо сакаше сась
дѹма даго ѡбрьне наверѹ идаверѹва в
хрта исась бжїемь повеленїемь исась тѹ
деса своа приведе панталеѧ оца своего и
позна бл҃гочестие ⊕ иватоѧ день приведо
хѹ едного чл҃вѣка слепаго ѹдомь панта
леѡве ипотропахѹ наврата ипитахѹ тѹ
калїе пантелеи целебникь коги тѹ сти:
тоѧ глась призова оца своего давиди
кѡнь какво ще даѿговори панталеѧ пита
сти слепца покою потребѹ дойдохте ре
че слепець жалимь тоѧ сть даговидимь
доброволни врачѹ тебесе молимь исцели
ме дапрозремь защо ѿ слепота неима
дни нѣжда потешка помнѹме ѡкапа

наго заштосе много врачове штеркохꙋ да
ме исцелать инемогохꙋ но ниште штоима
сть сась нихно лекꙋване погꙋбихго ишто
стахь доконца слепь штнатии иречe
сти панталеи слепцꙋ све твое и
мение наврачевеси раздаль инеси по
лꙋчиль исцеление ами дате исцелим
штохочешми дати рече слепець што
мие штстало ꙋмой домь потребате
бе све даго дадемь рече стыи зно
ѻчи хоче истинни бгь исцелити сас
мене ащоси рекль дами дадешь да
ради исцеленіеди раздаиго насиромаси:
тако рече панталеа намсе да на хрта
моего аоць неговь чинешемꙋсе сась
билиси или са нештоше даго помаже
даго исцели иречемꙋ оць ненафаще
исе чедо даизьлекꙋвашь тогоза зло
века чешешь дасе засрамишь ...

его

его маистора ѝт дрѹги лекаре по вещи толко ѿ ни вещи лекаре не можехѹ даго ѝзлекѹвать татилище него даисцелишъ рече панталеи баще си ѿче дрѹги неможе даисцелва като га защое мои маисторъ нади свите полекаръ ава вашемѹсе понеше чезама ѝстораси ефросина дѹма пакимѹ ре че ѿцъ чедо нефалисе сась твоего маистора чекасмь чѹль ѿ слепца че ипринегое ходиль ѝонь неможель да го ѝсцели рече сти гледаи ѿче ѝсам давидишъ чѹдеса бжіа ѝдаверѹвашъ ѝ на стиго хрта тако рече сти ѝпрострє свою десницѹ сотвори чтнаго крта наочи слепаго ѝрече воиме ісса хрса сина бжиа единъ часмѹсе ѿ вързаѹ очите ипрогледа ѝтои поверва ѹтоя часъ въ хрта ане токо слепецъ

нойдруги маоȝина поверваху вь хрта
ȝащо̀ слепецо беше елинець икато
го йсцели панталеи йѡнь поверува
сасвѐ срце иса хрта после йо҃ць;
стомꙋ панталею поверва сасве срце
йонь вь хрта тогивасе ȝарадва сти
ради о҃ца своего чего приведе най
стинꙋ верꙋ йвикнꙋ сась толе́мь глась
йрече бже войме твое приведохь
о҃ца моего чебеше като ослепель
йпростихго сь крщеніе твое ипо кр
щеніе ѿтиде вьдомь свои о҃ць сто
мꙋ панталею йсо крꙋши свите й
доле йпотова малко би живь о҃ць:
стомꙋ йꙋмре вь блгочестие тоги
ва сти раздаде све богатаство ба
щиноси насиромаси ймлого чꙋдеса;
твореше насваки день и посвꙋдес
прочꙋ негово славно име пѡ дале

ко приходехꙋ болни заисцеление исти
попиташеги напредь кои хоче дапо
верва. вь хр҃та даго исцелимь ини
щомꙋ нехꙋзимамь заплата и кои не
ще даверꙋва хр҃та и на нещемь него
даисцелимь и ꙋединь день седехꙋ по
трытꙋ свите лекаре и поминꙋ покрайни
слепецо щого исцели сти панталеи и
думахꙋси междꙋ себе нелие тои слe
пець щото ние неможехме даго ись
целиме питахаго коите исцели а онь
имь каза панталеи ме исцели ѿ ве
ликаго ꙋчителя наꙋчилсе лекарство и
пророкохꙋ ради хр҃та ѿ тогива зави
дехꙋ и сапахꙋ дамꙋ наидать неког:
кривдина даго клеветать на цр҃а
и наидохꙋ едного хр҃тианина бешего
мꙋчиль цр҃ь ради вера имаше рани
ю натата и злекꙋваго панталеи и а
нїа

ниа лекаре скоро ѿтидохѫ при црс҇. и
рекохамь црѹ честити намнога лѣта
живь бѹди добре дазнаешь црѹ за
що сви знаеме чеси типраведль запа
талеа дасе наѹчи налекарство дат
бѹде запотреба ѹтвои дворове а сега
ни ѿ тебе боитсе ни набогове наши
велики боитсе, но и каде наиде хрти
ане ненавистници нанаши велики богове
ти и поправда мѹчишги црѹ а онь гилѣ
кѹва и да знаешь црѹ чесее ѿ рекль ѿ
велики наши богове но ѿще много ели
не ѹчи дане почитать нашите богове
и ѹчиги дасе покланѧть распетомѹ хртѹ
миесми твои верни раби црѹ тазат
ва доидохме дати кажеме. дасе посѫ
дане прельщава глѹпави люе а коли
тако несотворишь после много хоте
дасе ѿскрьбишь коги видишь мало

зри

єлине дастаѧть хртиане защо панталеа
сась лекарство єфросиново исцелва лу
ге инареюлье каточе хртось исцелва:
ако нась неверуешь призови слепаго що
го исцели панталеа инего питаи исамь
дати каже итогива щешь фану веру:
како истину казахмети цру тогива.
оскрьбе црь ирече скоро да приведете
слепаго приведохаго ипитаго црь пра
во дами кажешь каквоте исцели па
талеа аонь безь никаква грижа ибезь:
стра обади ирече во име хртово и
сцелиме иzелико чудосе стори єдинь та
мисе отвориха очите и видохь слнце
ичлвеци ирече црь ти какво хощешь:
даречешь какоте хртось исцели анена
ши богове аслепець рече нехаи цру
и много имение дадохь на твоите лека
ре инеможеха даме изь лекуватъ нои
по

по напре́дъ шо прозирахъ о҆чи́ни сась ни́хно
лекꙋване доконца ме ѿ ослепиха сега ко
го да нарече́мь а҆зъ лека́ра ти́ж лека́ре ко
ги по́чнать далекꙋвать ч҃лвека и҆ прези
вать ва́шего бо́га а҆склипа и҆ ни́какива
помощь ни́ма ѿ не́го но хр҃то́во и҆ме ко
ги призова̀ панталеа и҆ не съврьши̇ дꙋма
та и҆ прозре́хъ видишли ц҃рꙋ такава ꙗ҆ꙋ
да и҆мьнечко дет҃е може дара́зꙋмее
какво̀ тако̀ е҆ и҆стина тогива ц҃рь ма
ѯимиань неможе ни́каква ре́чь да про
дꙋма то́мо спроти̇ народь ре́че слепо
мꙋ ч҃лвече небивай безꙋмень но разꙋме
тебе богове наши ѿ твориха̀ о҆чите а҆не
хр҃то́сь и҆ вече дане чꙋемь да призовешь
и҆ме хр҃то́во и҆ слепецъ не ꙋбоясе ѿ ц҃ра
ни ѿ мꙋчені́е ни ѿ самрьть не по ре́че
ѿ ц҃рꙋ ти си безꙋмень и҆ слепь и҆ не сам си
да ви́дишь и҆стинꙋ хр҃то́вꙋ но дꙋмань и
не

ме исцелили твои глѹхи и неми богове
и расрьди се ц҃рь и повеле и посекохѹ блаже
нагω слепца и злиа крьвь свою и про
свети и взе венець мѹченически ст҃и па
нталеа потаино кѹпи мощи слепцѹ и по
гребе ги при ω҃ца своего + после запрати
ц҃рь да приведѹть ст҃аго пантелею и онь
коги идеше попѹть и молеше се б҃гѹ и дѹма
ше б҃же не ωстави раба своего до конца ѹ
слиши моленїе мое и станѹ ст҃и пре ц҃ра
и попитаго ц҃рь и рече мѹ чѹлесмь ω некои
чл҃вецы ради тебе пантелее неподобни
работи си почель какосисе ω безь чести
и ис почиташь наши велики богове ти
ямо распетаго хр҃та любишь и прока
зѹвашь го за истиннаго б҃га и на него имашь
сву твою надеждѹ нали и самь знаешь
колико те любехь и порѹчихь твоемѹ ма
испоса дате наѹчи дате и мамь ѹмои ;

дво

дворове ида бꙋдешь прославень мне ви
диме млозина чеимашь завистници иль
жꙋть тазатова те ию призоваxь да
принесеме блгодареніе имлтвꙋ нанаши
те богове дасе познають твои кле
ветници рече сти мисль е поголема ѿ
дꙋмꙋ таковꙋ испитию исви лꙋге знають
но да бꙋдеме црꙋ во блгочестие дажив
ме зашое повелико ѿ свите вери дасп
жемь црꙋ деразꙋмеешь бга щотого азь
познаxь иразꙋмеxь иверꙋваxь тои е сово
риль нбо иземлю иморе исве що види
црꙋ предь очи тоа бгь ѿживлꙗ и
мертви паки рече панталеа ако хочеш
црꙋ сась правдꙋ можеме позна истинꙋ
паки рече сти повели црꙋ. даприведꙋ
некоего члвека даима неисцелена боле
насебе идасе зберꙋть свите попове
твои ида поставать болнаго члвека на

панта мона

средь и да станУть свите попове твои на
ѿколе и да призовУть свите богове на
редь и кои бгъ исцели болнаго томУва
бгу да се поклониме сви рече црь до
бре рече панталее ти рече црь и са
брахУсе попове црьви и воиводи и болıаре
и весь градь и мало и големо и постави
ху члвека на средь и почеху да се мо
лать на свои богове единого бога зове
ху ваалъ адругого жевга атретаго
аскипіа и свите богове наредь призо
ваху ѿ трети ча до седми молихУсе
и тако Умилено молехУсе велики наши
богове дигнете тогова болнаго чло
века да видУть сви галилеане и да ви
се поклонать да се прославите а сти
панталеи и се присмеа и рече ви
... повисоко чене можать да чУıать
... богове или ... имать некою ра
бо

ботꙋ или спавать или имье нещо ло
ше иплиса глꙋхи когꙗ виде сти че
неби ни гласъ ни чл҃векь ѿздраве того
ва панталеа рече ѿстꙋпете вїе и да дасе
помолимь бг҃ꙋ моемꙋ щото я верꙋвамь
и дигнꙋ ѻчи нагоре ꙋнебо и рече г҃ди б҃е
мои все моги и все сили ꙋслиши г҃ди мо
ленїе мое и скоро ꙋслиши ме покажи г҃ди
чꙋдеса твоꙗ предь того помраченаго на
рода и да видꙋть твою славнꙋю силꙋ та
ко рече сти и фанꙋ болнаго за рꙋкꙋ и рече
мꙋ стани ходи и единь часъ сась име
хр҃тово станꙋ и ходеше и скачаше и ра
двашесе когꙗ видохꙋ елине чесе совръ
ши таково чꙋдо множина верꙋвахꙋ въ
истинаго бг҃а и поповете идолски ѿ
станꙋхꙋ неверни зальжа и ѿтидохаси и
рекохꙋ црꙋ заклинамоте за велики на
ши бгове да не ѿставиш панталемо ни
е

єди́нь ча́сь жи́вь дабꙋ́де а҆коли та́ко не
сотво́ришь ско́ро хо́чеш... дапоги́бне... на
ша зе́ра и҆хо́чеме стану́ти хр҇ти́аномь:
запорꙋганїе и҆данисе смею́ть и҆хочать на
на́сь да цр҇ꙋвать и҆дани заповедвать;
даимсе бо́име кога̀ та́ко чꙋ цр҇ь паки
призва̀ стго са́каше даго̀ лсти сась до
бро дапринесѐ мл҇твꙋ набо́говете и҆мь и
неможѐ дапреле́сти стаго но повелѐ са́сь зло̀
ѡ҆беси́хаго на́дрьво и҆рече даго̀ дерꙋть
поте́ло́то и҆даго ѡ҆палять са́сь свещи
и҆онь трьпе́ше и҆паметтмꙋ бе́ше намило
стиваго бг҇а и҆пота́йно бг҇а моле́ше и҆то
часъ ꙗвимꙋсе єрмолаа презви́терь и
дꙋмашемꙋ небо́йсе пайтале́е ꙗсмь:
при теве и҆хоте́мте и҆збави́ти ѿ в́сакї
рани и҆болести са́сь є́дна дꙋма и҆ ѡ҆здра
ве ст... єди́нь ча́сь и҆погледасе светомꙋ
те... здраво като́го̀ видѐ цр҇ь чеѡ҆зда

вель посрамисе исвалихаго ѿ дрьвото и
речемꙋ црь панталее сась каквы магїи
сотвори намоите бойне рꙋцете като
мрьтви исвещите изгаснаха що тебе
гореха рече панталеѡн щоѡ правимь ма
гїи хртось види чепримене стой иѡнь са
твори чꙋдеса паки рече црь тꙋрете
единь котель големь на огнь иꙋкотело ;
тꙋрете олово идайте много огнь нако
тело дакипи олово итꙋрете панталеа
ꙋкотело асти мчникь гледа ꙋнебеса и
ꙋмиленосе бгꙋ молеше гди бже мои ꙋсли
ши гласъ мой ꙗсе молимь тебе дайми
дши моей трьпенїе избавиме паки ꙗви
мꙋсе хртось ивь сморе огнь ꙋгасе иѡм
во истинꙋ инема щодамꙋ стори црь и
рече големь камикь да при вежꙋ сто
мꙋ нашїю иметнахꙋго ꙋморе итогива
мꙋсе ꙗви хртось итешки камикь ꙗлен
лен

стомѹ лєнь като лись иплиѵаше сти
по врьхь водѹ излезе живь наземлю коги
го видѣ црь почѹдисе ирече панталеѡ
иморе сась магїи запира панталеа рече
ѡ безѹмни црѹ коигое сотворилъ ѡнгѡ
запира невидишли безѹмниче неможели
дапознаешь истинѹ хртовѹ ѡ помрачє
ни црѹ инеѹкротени ѕверѹ тогива рече
црь приведете люти ѕверове идѹмаше
видишли панталее тиа люти ѕверове :
затебесѹ приведени но помолихсе намои
бгове дате зачѹвать иѡни знають че
ѡ тебѣ милѹвамь но ити панталїе
самаго себе помилѹи ради твоѡ мла
дось дане погинешь ѿ горки самрьть дѹ
мамти даси непогѹбишь младось ижи
вот твои рече сти ѡ црѹ безѹмни когите
нелослѹшахь изь напредь асега щосе
надамь какво дате послѹшамь толи

ко помощь видохъ ѿ бга моего нинеги
дане помислишь црю дапочетемь твои:
богове защоме плашишь сась твои зве
рове кои умрьтви воином рӯце кои
истуди кипело олово кои пресӯши:
море ѿ безӯмниле онь ще итна диви и
люти ѕверове укроти дастанӯть като
агнета инепокорисе црю хртовь стра
стотрьпець панталеа но изволи дасе
предадеть надиви ѕвери неголи да
се поклони бесӯ повеле црь до три
дни акосе непоклони найдоле даго
фрьлать предь ѕверовете даго и
зедӯть каквосе чӯ такава дӯма до
чӯха елине сьбрасе весь градь и
дрӯги села иградове давидать какво
щать даизедӯть ѕверове панталею
когисе збра толкова народь насобо
рище сиреть насеирь тогива исамь

цр҃ь пріиде иседе нависоко место иповеле
ле даприведꙋть стаго хередь львовете
а онь идеше камто народа ивиде предсе
бе хр҃та итвръдешемꙋ ср҃це дасе небои

илѹте плачехѹ и жалехѹ занего и думахѹ
каковъ момикъ хубавъ и младъ хочатъ
даго изедѹтъ ѕверовете когиго ѡста
вихѹ усредъ ѕверовете показа бгъ го
лема чудеса ѡни ѕверове станахѹ
кротки като агнъца и несмеахѹ да
почькнатъ стаго, но стоахѹ при него не
като диви ѕверове нмахахѹ сасъ ѡ
пашки и лижехѹ кротко стомѹ нозете
коги видохѹ таково чудо людие колко
можехѹ викнахѹ ѿ сеписи: е бгъ хрти
ански и прославленъ да бѹде паки црь
се ѡскрьби че и ѕверовете не изедохѹ све
таго и рече тай ѕвихѹ ѕверовете и засра
мисе црь и рече едно коло да ѹкачите
на високо место и да вржете пантале
на колото и даго пущите ѿ високо да
се раздроби помали чти телото мѹ: и
бгъ не ѡставлꙗ свои ѹгодници да тер

много зло́ и врьзахѹ стаго и пѹщихѹ ко
ло́то ѿ врьзасе мч҃никь иѿ летѐ колоѿо
надоле и много е̂лине погѹби щосе бехѹ
збра́ли даглеѣдать тогива цр҃ь ѿ зло не
ма ве́че що дастори нело приве́де стаго
и ре́че емѹ докоги такива ра́боти да тво́
ришь докоги да смѹщаеши народа ра́и
тебѐ колико чл҃веци побиени биша е
дни ѹ̂бивашь дрѹги прелщавашь и стаа
ненави́стници на богове́те наши и про
тивници на цр҃тво моѐ и пита́го цр҃ь
и ре́че панталее право кажи ми кои те
наѹчи да верѹешь хр҃та̀ а̂ сти пра̀во:
каза е̂мѹ и ре́че и̂ма е̂динь презвитерь
и̂ме емѹ е̂рмолаа повелѐ цр҃ь даиде сти
да покаже на воиннете место́то кадесе;
криеше сти е̂рмолаа а̂ сти панталеи
сась ра́дость ѿтиде и показа̀ и̂ тиа
три̂ воинне що водехѹ стаго по тропахѹ

на

на врата ѝизлезе стı ермолаıа ѝѡтвор
врата ѝрече добре дошель есı чедо ка
квосисе потрꙋдиль дотꙋка ѝѡнь рече
црь те зове дайдешь принего ѝермо
лаıа рече ѝıа знаемь пощоме зове :
чеми самь хртось показа чемисее при
ближило време дайдемь принего ѝкоги
прїйде при цра питаго какво тие име
ѝймашли присебе дрꙋги хртıане аѡнь мꙋ
ıако право каза име мое ермолаıа ѝи
мамь дрꙋги два дрꙋгара едномꙋе име
ермократь адрꙋгомꙋ ермипонь тогива :
рече ѝнихь приведохꙋ ѝпитаги црь вıе
листе прелстили панталеа танеще да
се поклони нанаши велики богове
рече стı ермолаıа хртось призовꙋва ко
исꙋ достоини ѝизредни ѝизбрани ѝрече
црь ѡставете тııа бледи ѝнепотре
бни дꙋми ѝслꙋшаите моıа дꙋма еıа

те

те свй заедно сась мене дапринесе
ме ѿпщѹ мл̃твѹ набоговете итоги
ва хочемь даймамь вась мои верни
людие имлого хочемь вась дапочет̃е
и млого дарь вась дадарѹвамь ас̃ти
рекохѹ нещє дабѹде това црѹ нещє
ме ніа дазагѹбиме дш̃ѹ нашѹ тако
ви разѹмь имамо мие хр̃тиани подь
много мѹки даѹмремо хр̃та ради та
ко рекохѹ с̃ти идигнахѹ рѹце свои
нанебо ипомолихѹсе даймь прати бг̃ь
помощь иявіимсе бг̃ь ипотресе землю
ибезь ѹмни црь маѯимиань рече видете
ли какво неможехѹ да трьпѹть на
ши богове ваше хѹленіє ирасрьдихѹ
се навась изарадь това богове потресо
хѹ землю ирече ермолаю вишь црѹ
дане бѹдѹть падиѹли наземлю п̃ато
гива речи тесѹ ѡни потресли землю:
ѡще

ѡще не бе́ше и̓здꙋмаль е̓́рмола́ꙗ и̓дои
де чл҃ве́кь и̓ре́че цр҃ꙋ намно́га лѣта
жи́вь бꙋди свиᲄтебо́гове попада́хꙋ и̓
помали чтн҃и сасипа́хꙋсе и̓ѻ́нїа ст҃ци по
смеꙗ́хꙋсе и̓ре́коxꙋ толи́кали си́ла и̓
махꙋ бо́гове и̓потре́сохꙋ зе́млю а̓ по
щѡ̀ падна́хꙋ нера́зꙋмни цр҃ь и̓несми́слени мꙋ́читель повелѐ и̓посе́кохꙋ три
ст҃ци и̓тесн҄їа ни́хни мо́щи но́щемь ꙋкраднахꙋ хр҃тиа́ни и̓погре́бохаги чтн҃о и̓
паки призва̀ цр҃ь ст҃аго пантале́а и̓ зри
ре́чемꙋ тво́й ꙋчитель е̓́рмолаꙗ и̓дрьжи лжꙋ
натамꙋ разꙋме́хꙋ щое би́ло подобро на црвх
то́ꙗ ст҃ь и̓прине́сохꙋ мл҃твꙋ бого́мь;
и̓ꙗ ни́ поче́тохь какво́тоси тре́бꙋваше
и̓ти̓ пантале́е а̓́копослꙋшашь мо́е повеленїе дасе̑ покло́нишь найдоле маого;
дарбꙋ ще́мте дарꙋва а̓́колиме непослꙋ
шашь нещешь даизбе́гнешь ѿ рꙋке мои

и хотешь да ѹмрешь ѿ гориги самрьть :
панталеа рече , црѹ покажи ми ермолаю и
дрѹжината мѹ. и рече црь пратилсьмь ги на
дрѹги градь за неигою потребѹ рече : сти
панталей доръ сьга лъжешь црѹ и за
дрѹго право кажешь чесиги пратиль на
горни иерлмь прибега а зломисални црь
повеле даго биють сась тоюги и коли
ко беше бить колико неможе дшѹ да
си подь емне и ѿкадь рече и него да посе
чѹть и дамѹ изгорать телото на огнь
и когги поведохѹ воине стаго даго посе
чѹть големамѹ радость прийде и паки :
потрѹсисе земла и врьзахѹ стаго за :
масличнo дрьво и замахнѹ единь воин
даго посече и звисе остро жилезо и воин
ѿ страхь като заидемѹ паметь и рече
и ꙗ верѹемь чее хртось истинни бгь :
и вепенець и той истанѹ благочестивь
и па

и пакн рече пантален на воннете со
творете повеленїе црево и ѡни вече
не смеiахѹ да дигнѹть рѹкѹ на стаго
нему ѹ целовахѹ войнете нозете и
много милось сотворихѹ сась него:
и послемѹ ѿ сеiохѹ стнѹю главѹ и сово
рихѹ повеленїе црево и где то беше врь
зань сти за маслиѧното дрьво тамо
посеiохѹ стаго на место крьвь изиде
млеко и ѡнова дрьво ѹѡнiа ѧась исполнисе
сась рожба каiкво чѹ црь и за дрьвото
повеле да го ѿсечѹть да не бисе и ѿ дрь
вото сторило неiгоiа чѹдеса и ѹзехѹ:
хртиiани стние мощи стомѹ и занесо
хѹги на градь адамань тамо положихѹ
мощи стаго мчника исцелителiа пань
телеймона: ѿ чѹдо големо и преславн
чѹ хтели блгословени хртиiани мѹченїе
и чѹдеса стомѹ тако дльжни есми и

мие даверваме идапразнуваме сега на
тиіа времена неима елински црове
дамучать завера нело дасе поджаниме
даугодиме бгу данезаминуват наши:
дни игодини исьвь животь нашь сась:
грехь дане угодваме врагу но дабуде
мо чисти сась тело исась дшу ида
постиме ида дрьжиме веру какво ѡ
бчте хртось исви сти мие дасе молиме
непрестано насви сти ашни дасе мо
лать бгу за нась дани даде бгь помо
щоѡреме икопаме данисе роди и дъжь
благь вьсвое време дани даде бгь и
ѡсви страни дани даде бгь помощь
идасмосе забавили защо ніа показаме
устоба писаніе неколико речи зарадито
за неще бгь нась дасуди мие стци
наши дапразнуваме идаги походваме
часто устиа цркви иѡни нась далю

бать

бать и дани помагать на дш҃ꙋ и на телѡ
тогива се радвате нам свѝ сти нб҃ни
да полꙋчиме црьтво нб҃но чрьте и се
гдꙋ нашемꙋ слава и чть и поклоненїе
оц҃ꙋ и синꙋ и стомꙋ дх҃ꙋ нинѣ и прно и во
веки веков всегда ∴ амин :

Мц҃а ноемрїа въ: еі: день памет҃ь
стимь исповедникомь гꙋрїа са
монь и авива послꙋшайте бл҃госло
вени хр҃тиан дави скажеме чꙋдеса
Ст҃и самонь беше въ време дїωкли
тиана цр҃а сти гꙋрїа беше ѿ село
сарикокитна самонь беше ѿ село:
ганадонь на клеветени бехꙋ некое
мꙋ безбожномꙋ кнезꙋ ченедаваю
налꙋге дасе покланеать найдоле
иωбесихаги позледна рꙋка инанозе
те имь врьзахꙋ поединнинь тешки
камикь ивисехꙋ ωкаанни ѿ трети
чась дошести и самнахꙋги ѿ дрьво
то ипоставихꙋги ꙋтемницꙋ инано
зете имь тꙋрихꙋ тꙋмрꙋци илежа
хꙋ затворени четири мц҃и гладни

и

и жедни послеги изведохꙋ истевницꙋ
стаго самона пакы ѿ весихꙋ на дрьво
за една нога и ѿрезахамꙋ колено и ви
се на доле сась главꙋ ѿ втори час сь
дошести а сти гꙋрна ѿ много мꙋки:
беше изь немоглъ и станꙋль беше като
мрьтвъ и на ютре день изведохаги изъ те
мницꙋ и посекохаги и сти авива дїакон
ѡклеветень беше на цра ликїана защо
превраща елине да се покланꙗть хртꙋ
истинномꙋ бгꙋ. и него ѿ бесихꙋ на дрьво
и накладохꙋ огнь под него. и много мꙋки
потегли и на мꙋкимꙋ дша испаде на ѿ
гнь и изгоре мꙋченикь авива и тако:
скончаа мꙋченїе и понихно мꙋченїе вь
скоре стана гоненїе на хртїани и пре
колико време наста на црь костань
динь ꙋнегови дни. и ꙋнегово време не
можехꙋ елине вече да мꙋчать родь хри
сти

стиа́нскы защосе прослави бл҃гочестие
въ славу бж҃ию и̓утова̀ време поче цр҃ь
Костандинь даправи цр҃кви и̓ мир҃
и̓немо́жеху вече давласт͛вать е̓ллински ;
цр҃ове защо̀ сви е̓лине станаху : цр҃у :
Костандину подногу : И̓ друго чудо
послушайте бл҃вени хр҃тиани и̓ даразу́ме
е̓те преславно чудо какво̀ и̓маше е̓дна̀
вера упе́рсискую землю ѿ гдето и̓сти
на спц҃е и̓биешесе таꙗ вера са́ трьци
и̓много́ градове ѿзлобиху и̓дойдоху до
е̓десь градь цр҃ь трьчки. много войска
до́прати уе̓де́сь дачувать градо̀ и̓ме
жду о̓ниа войне и̓маше е̓ди́нь войнь ;
зло у̓мень и̓утоꙗ градь и̓маше е̓дна̀ :
жена̀ доброво́лна и̓бл҃гочести́ва и̓маше
таꙗ жена дьщерь девицу хубава на̀
лице и̓нагоди́нии дорасла а̓ о̓нꙗ зло у
мни во́инь дойде надомь уо̓наꙗ жена̀
и̓

имеи беше софиа иречеи ѡнꙗ воинь
бабо дапоседимь надомь твои доге
сме тѹка ѹвашїꙗ градь аженатамѹ
рече ꙗсмь жена вдовица ищесмь:
сиротица инемь сась що дате гоще
вамь азло ѹмни воинь рече ѡбабо;
загощеване нетрѹдисе ꙗ млого жль
тици имамь ꙗхочемь вась гощевай
ꙗхочемь вась имлого дарѹвати сла
бо ѹмна жена прифанѹ воина ѹсвои
домь ипоседе неколико дни ипомисли
зашнѹю девицѹ ифалешесе при онѹю же
нѹ чее ꙗко богать насвою землю;
имлого льстеше ѡнѹю женѹ дамѹ
даде девицѹ дьщерь свою заженѹ а
жената недаваше девицѹ кого вие
воинь сась добро неможе даю ѹзмет
пофалисе иса зло даю ѹзмет рече ма
ікап ѡбезѹмниче дасе некадашь дома
вем

дємь ꙗ҆ свое҆ чедо нанє знаꙗнꙋ странꙋ
и҆казалисꙋ мене чеси ти и҆маш жєнꙋ
и҆деца а҆ зло ꙋ҆мни воинь заклесе заим
бж҃їе какво не҆е женень и҆рече ꙗ҆ми
слимь твоꙗ дьщерка дабꙋде васїꙗ:
насвето мое и҆мане и҆софиꙗ ꙗко
слабо ꙋ҆мна жена поверꙋва ль жовнꙋю
неговꙋ клетвꙋ и҆помисли даси даде
дьщерь воинꙋ и҆дигнꙋ нанебо ѻ҆чи и҆рꙋ
це и҆рече гд҃и і҆с҃е хр҃те погледни тꙋю
сиротꙋ двицꙋ дьщерь мою помислихь
даю дадемь томꙋва чꙋждомꙋ и҆незна
номꙋ чл҃вєкꙋ юсе надамь на милость
твою гд҃и даю зачꙋваш ѿ свеко зло
и҆свꙋ надеждꙋ возложи софиа на бг҃а и
на прави свадбꙋ и҆ много време седеꙋх
воинете ꙋедесь градь и҆юнаꙗ невеста
заче и҆пойде трꙋдна ѿ тогова воина
и҆дойде време даси и҆дꙋть воинете а҆ѻ҆а
во

войнь сакаше даси води свою неве
стꙋ софиа жалеше своє чедо йплаче
ше заню чешать дасе разлꙋчать й
рече софиа насвоего зета ела дай
демо ꙋцрквꙋ на сти мчнци гꙋриа са
мона йавива предь нихь дати преда
демь моє чедо й ѿтидохꙋ йтройцата
ꙋцрквꙋ йпредадею майкꙋю намꙋжа ꙋ·
рꙋке йречемꙋ даю любишь како женꙋ
ѡ брьнꙋсе софиа йрече сти гꙋріе йса
моне йавиво ѿ вась сакамь моє чедо
па тогива една дрꙋгꙋ поцеловахꙋ софіа
врьнꙋсе надомь свой войнь поведе
женꙋ свою коги приближи ꙋсвою зе
млю забовари клетвꙋ йзабꙋвари щосе
беше ѡбрекль коги пріиде давлезнат
ꙋградь соблече наневестꙋ хꙋбави дре
хи йкрасни премени йѡблечею хлоши
иꙋ радрани йречеи коги йдеме намой
домъ

домь каси имамь женю иданe речешь
че итебе имамь заженю нело даречешь
чеси робиница кого чю невеста така
ва дюма наголема жалба дойде и:
млого жално плачеше и бгюсе моле
ше идюмаше гди исе хрте вижь жа
бю мою исльзи мой натебесе нададамь;
гди идойдохюси на домь видего жената
мю чеводи хюбавю невестю младю ѡ
наго попита каквае тага жена аѡнь
рече робиниа мие доведохь ю дати слю
гюва млада невеста мльчеше ислюгюва ше
инойна господарка ю позна чехоче сгo
ро дароди икарашею натешки рабо
ти даноби юмрело детето юкорьмо
невестинь абгь ю зачюва иpоди мюш
ко дете иприличеше навойна кoги;
виде господарка таково дете аѡнасе
почюди иедина день запрати робиню
не

негде понекою работꙋ ашна ꙋзе ютро
вꙋ итꙋри надетѐ ꙋꙋстата кога до:
иде майка на детето найдего мрьтво
ижльтѝ пени имаше на ꙋстата ашна
сирота невеста беше разꙋмна не напра
ви гльчь нелȏ жалеше имльтеше иꙋзе
майко вльница иютри юна пени ѿ ꙋста
на детето искри вльницата иꙋединь:
день мꙋжь ноень направи зяфеть гоще
ніе призоваси комшіи исроднпци седе
хꙋ пихꙋ иꙗдохꙋ аробинкята ꙋзе оная
вльница ирече давидимь дали ѿ тая
пенꙗ ꙋмре моето детенце июми юна
вльница ꙋедна чаша идаде на своꙗ го
сподарка июнасе напи каквосе напи;
тоꙗ часъ ꙋмре; исродници нойни ю
скрьбихасе икогню закопахꙋ имахꙋ ю
мишаль наробиню ирекохꙋ како юнаю
ютрови ифанахꙋ робиню иткрихаю жи

за

ва ꙋгробь приноина господарка иѡста
вихꙋ млевеци дачꙋвать тробо имлого те
гота истрадь имаше ѿ ѡнꙋю мрьтвꙋ
женꙋ итеснота ꙋгробо имолешесе бг҃ꙋ:
идꙋмаше г҃ди бж҃е мои ꙋзмими дш҃ꙋ мою
ивамьсе молимь с҃ти исповедници гꙋрие
ити самоне иавиво избаветеме ѿтоа
тесно место тако се молеше и виде:
три мꙋжие приидохꙋ ирекохꙋ небоисе:
тиси имала надеждꙋ нанась инне не
щемо тебе ѡставити такои рекохꙋ:
с҃ти ѡизаспа жената иза магновение
ѿко найдесе ꙋедесь градь ꙋ цр҃квꙋ с҃то
мꙋ гꙋрию самонꙋ иавивꙋ итавихаисе
с҃ти ирекохаю познавашли кадеси а
ѿнасе ꙋплаши инеможе дапознае за
много време ипосле позна и возрадꙋ
васе паде ипоклонисе на с҃тците и
ѡнию рекохꙋ ете ниа сотворихме во

на

надежда щотебе предаде мти твоꙗ:
намь ирече ѿнась дате сана иніете:
донесохме тѹва иневидеги никои где
ѿтидохѹ иѡстанѹ ѡнаꙗ невеста ѹцрк-
вата когиби ѹютро дойде црковни по
дачете правило ивиде невестѹ седи ѹ
црквѹ иппитаю каквоси дошла дотѹка
ѡнамѹ каза поредѹ све щое патила и
призвахѹ нойна майкѫ идойде баба:
софиа ирече ѡчедо мое щосѹ натебе
тиа ровски дрехи раздрани ифанѹю
майкѫю зарѹкѹ изаведесію дома иса
градь се зачѹди иминѹ неколико вре
ме паки прати црь войскѹ ѹведесь гра
йонꙗ безѹмни воинь дойде дотьщѹ
си ивесель чинешемѹсе какво никой
незнае щое онь сториль ипитаго ть
щамѹ щочини мое чедо здравалїе иой
рече здравае иродиламїе мѹшко дете

а мꙋдра софиа неможе да трьпи льжо
вни рѣчи расрьдисе ирече емꙋ ѿ льжꙋ и
не праведни ине смислени коликоси зло
сториль вражє а не члвече какво неꙋ
боиасе ѿ бга и ѿ сти исповедници хрто
ви инальжасисе заклель за чтно име
бжіе тако рече софиа и изведе свою
дьщеріѣꙋ преднего ирече емꙋ познавашли
тая невеста тагалие щосію закопа
живꙋ ꙋгробь кога виде невестꙋ зло
ꙋмни воинь ѿ страхь погꙋби свой
ꙋмь и станꙋ като мрьтавь инеможе
никакво да продꙋма инекольцина тло
вєщи беꙋ готови даго сврьжꙋть и
врьзахаго иприведохаго предь сꙋдію
приведоха невестꙋ иона све поредꙋ
исказа и воинь неможе никакь да ль
жеть повеле сꙋдиа да мꙋ ѿ сечꙋть
главꙋ и тело негово на огнь да изго

горать помолисе влка судію дамꙋ: неизгорꙋть телото на огнь токмо по правдꙋ да сечꙋть негова безꙋмна: глава дасе саврьшꙋть судби бжіи въ

славꙋ пречтное име стеи и не разделнеи тріци оца и сина и стаго дха всегда ни нѣ и присно и вовеки всегда веко аминь

Сти мꙋченикъ Хртовъ Георгие и воинъ

георгиа

С҃таго славнаго велико м҃чника
победоносца и чꙋдо творца и воина ·:·
хр҇това · геѡргиа послꙋшаите бл҃гословени
хр҇тиани и да разꙋмеет колико помощь
има ѿ бг҃а кой приложи такива дх҃н
на свои паметь и на свое ср҇це на славꙋ

С҃тии славни велико м҃чникь геѡргїа
беше вь дни диѡклитиана ц҃ра ѿ
хр҇тианско колено беше геѡргиа и
бг҃атии бехꙋ о҃ць и мати негови ро
дителе ꙋмрехꙋ а сти геѡргиа беше
на осмьнадесеть годинь ѡстанꙋ си
раче безь о҃ца и безь маикꙋ и ѡтиде
при ц҃ра диѡклитиана и написасе во
инь и понеколико дни почехꙋ еллине да
се додꙋмꙋвать сась ц҃ра да мꙋчать хр҇тиан
и то нещать да се покланять на
нихните бг҃ове а сти геѡргиа почꙋпа

кава дѹма и помисли да се предаде на
мѹченіе ради име хртово тогива бе
ше барџістарь и штидеси на домь и
що имаше робие и робиніки свите ѿ
прости и ниви и лозиа и воденици све
продаде и све раздаде парите на сиро
ти и на сиромаси нищо себе не ѡста
ви после ѡтиде при цра диѡклитиана
и рече и азсмь хртіанінь коги чѹ црь
такава дѹма призова слѹгѹ магнень
тію и речемѹ да призовешь геѡргию на
странѹ дамѹ подѹмашь и ѡнь при зо
ва геѡргию и речемѹ брате геѡргие
помилѹи свою младось и поклонисе
на нашите богове да ѹзмешь голема по
чть ѿ цра рече сти геѡргиа не може
м да ѡставимь истинѹ и правдѹ пи
таго магненітиа кое е истина и пра
вда а сти геѡргиа рече гдь нашь ісь
хс

Геѡргиа

хртось детого вие гоните тоѧе сва
ка правда ѝистина ѝѧсе нанегова си
ла надамь ѝхочемь даѹкоримь ваше
безѹмие дакажемь вамь право Коги
тако рече геѡргиа голема кавга на
правихѹ междѹ себе елине ѝмного
глчь ѝцрь ѝмь рече престанете ѿ
глчь ѝпоче дахоротѹва геѡргию ѝре
чемѹ ѧсе много чѹдимь зa твое бла
го родїе ѝна твоѧ младось ѝна твоѧ
сила тазатовате почетохь ѝѡще ми
слехь поголема почть дате почете
ѝмилѹвамте като моего сина таза
товате свещамь като баща ѝмоли
те неѡставлѧи твои дрѹжина но
прїиди ѝпоклонисе нанаши велики бо
гове даѹземешь ѿ мене голема поче
рече сти геѡргиа даможешь ти црь
дапознаешь ѝстинаго бга моего ѝда
мѹ

мѹсе поклониш и҆ѡнь би тебе почете
цр҃тво нб҃ное а҆това твоето цр҃тво:
неще нидасе види кадеще дасе дене
и҆ѿ таково цр҃тво ниедна помощь не
приходи коитого и҆мать ненадаисе цр҃ѹ
даме прельстиш с҃а почесть и҆са да
ри или сась мѹченіе даме ѹплашишь
ниедно мѹченіе неможеме ѿ двои ѿ
хр҃та моего такива речи коги про
дума геѡргиа тешкосе расрьди цр҃ь
и҆рече навоинете даго ѕбодѫть сась ко
пие и҆после даго ѕатворать ѹтевницѹ
а҆единь воинь ѹдари геѡргию сась ко
пие и҆ѕвисе копіе като ѡлово коги
ѕатворихѹ стго ѹтемницѹ и҆тѹрихамѹ на
ноѕете тѹмрѹкь и҆на грѹдитемѹ. те-
жекь камикь когиго и҆ѕведохѹ и҆сте
вницѹ приведохаго при цр҃а и҆речемѹ:
цр҃ь каквоси геѡргие приведелите те.

же

жекь камикь напокаганіе дасе покорите
ришь или нещешь дасе покоришь ре
че георгиа такоилисе ти цру надашь
сась тешки камене даме уплашишь
дасе убоимь дапредадемь благочести
стивую веру хртову давидимь цру
дали ти мене сась мученіе можешь
досадити или аз тебе сась трьпеніе
аз можемь мученіе претрьпети : рече
црь скоро принесете коло инаколо
то имаше набиени пироне остри
ивь дищи иостри ножеве иколото
беше турено нависоко место иw
здоле имаше дска нанега беху жи
леза едни беху криви адруги пра
ви коги за врьтеху колото ашніа
остри сечива режеху телото сто
му ацрь гледаше ирадвашесе агеw
гиа мльчеше ипотаино бга молеше
а

а црь мѹсе присмиваше и дѹмашемѹ где
е хртось твой геѡргие и непомагати
и тоя чась дойде ѡблакь и изиде гром
из ѡблако и мльние и проѹчѹсе гласъ ѿ
небеса и рече небойсе геѡргие ꙗсмь
сась тебе и после станѹ ꙗсно ради
дивное чѹдо и наидесе сти геѡргиа
ѿ врьзань ѿ колото светомѹ тело
здраво зашо дойде аггель ѿ небса
ѡчивесно предь сьвь народь и ѿ врь
заго ѿ колото а цръ беше ѿтишьль
ѹ едно капище да занесе богѹ аполо
нѹ запалене и войне заведохѹ стаго
геѡргию ѹ капище при цра кенгго :
виде цръ свѧтамѹ снага здрава а он
се почѹди и сьвь народь щобеше та
мо едни рекохѹ нее това геѡргиа
а ѡнь самь рече азь есмь рабь хртов
геѡргиа и дрѹги два война нахилю

воине начаlници верꙋвахꙋ въ хрⷭ҇та и
рекохꙋ великь бгь ѥⷭ҇ ѡгого казꙋва :
георгиа онь е истини гдь ис҃ь хрⷭ҇то
тꙋ црь тана дꙋма ѡ тиꙗ два воина
извєдохꙋги накрай градь ипосекохꙋ
ги ѡ тогива вече несмеꙗхꙋ дасе ·
ѡбаждать наꙗве како верꙋвать хрⷭ҇та
И црца алеѯандра ѡеше дасе ѡбади :
че люби хрⷭ҇та а црєвь настоиникь ма
гнентиа недадеꙗ ѡ страхь црєвь ра
срьдисе црь ради геѡргию ирече ꙋедна :
варница сипете водꙋ иподь кладєтє
варницꙋ сась огнь коги ѡане варта
даври тꙋрете геѡргию ꙋварницꙋ иречє
црь три дни итри ноѡи дане приидє
никои принего догдемꙋ изгори тело
то икостите когипоедохꙋ стаго да
го тꙋрать ꙋварницꙋ онь идеше идꙋ
маше гди бже мои ꙋслишиме ра
ка

ба твоего призри намене ипомилѹи
ме ииз бавиме идаими хр͠те мои си
лѹ идопрати ангела хранителя мое
го даме избави ипрекр͠тисе итога:
часъ вринѹхаго ѹварницѹ и радвашесе
иблгодареше бга ипоминахѹ тридни:
призова црь неколико воине и рече
имъ даидете даѹземете що е ѿстало
ѿ геѡргеви кости даги фрълите:
нанекои место даги никои невиди
дане ѹзмать ѿ нихъ хр͠тиане ивои
ните отидохѹ наварницѹ имлого на
родъ поиде повоинете давидать що
се створи геѡргиа иоги призрехѹ ѹ
варницѹ наидохѹ стаго стои на
ноге имолисе бгѹ каквого видохѹ
живъ издравъ свите рекохѹ вели
бгъ тога щого геѡргиа фали иверѹ
ва коги тѹ црь чее пани живъ ге

ѡргиа призоваго и рече мꙋ ѿкадеси на
ꙋчиль таквива магїи да правишь ге
ѡргие кажи ми молимтисе рече цр҃ь
ꙗ мислимь катосе наричашь хр҃тиани
даизь ꙗвишь твои магїи а с҃ти ге
ѡргиа рече ѡ цр҃ꙋ безꙋмни несꙋ това
магїи нело хр҃тось мои твори чꙋдеса
давидꙋть ѥлине даверꙋють и они и
ст҃инаго бг҃а коги тако чꙋ цр҃ь по
веле дадонесꙋть ѡбꙋща жилезна и ѡ
стри пироне набити ꙋнꙋтра ѡбꙋщꙋ и
даги насеите наѡгнь догде станꙋ
чрьвени па даго ѡбꙋете и даго бꙋта
те и даго биете да трьчи ѡрьчано и
цр҃ь мꙋсе присмива добре трьчишь;
геѡргие и поведохаго паки ꙋтемницꙋ и
дꙋмаше самси трьчи геѡргие трьчи
поскоро дадостигнешь мл҃тиваго х҃а
и дꙋмаше призри ѿ нб҃са гд҃и и вишь

мѹченїе мое и҆ ѹслишѝ воздиханїе мое
и҆ даими трь́пенїе да не̂ речѹть ненави
стници мої̈ чемисѹ̀ надвили са́сь мѹ
че́нїе когибѝ ѹ҆ютро се́де црь насѹди
ще са́сь свите болѧре него́ви и҆рече:
на вӧине даприне́сѹть геѡргию нарѹке
ми́слеше црь чене́може геѡгиа дахо́ди
ко́гиго виде че сѝ хо́ди като здра́вь
по́чѹдисе и҆ре́че далѝ ра́дось и҆весе́лие
ѹ[illegible]нисе и҆ бѫ́щата геѡгие ре́че сти
такої̈ и҆стинабѝ црѹ дио́клитиань ре́че
ѡ҆ставѝсе ѡ҆кая́нниче безѹ́мни ѿ твоите
ма́гии прїиди и҆поклонѝсе нана́ши бого́вє
за щѐ ще́шь мло́го мѹченїе да приемнешь
насе́бе инаи по́сле ще́шь дапогѹбишь.
сла́дки живо́ть твої̈ рече сти геѡргїа
ко́лико си биль безъ ѹмень црѹ и҆слепь:
чѹдеса̀ и҆благодеѧнїе бгѹ моемѹ ма́гиѝ
наричашь коги чѹ црь такива дѹми:
та

ѧкосе расрьди ирече воиномь дабию
стаго поуста идумахаму научисе ге
ѡгие дапочиташ цра ӕдаго несрьдишь
ипрострехаго наземли исась говежди
сурови жили дабиють стаго безми
лости итолкова рани нанего беху
ибихаго догдесе прилепи телотому ѿ
крьвь поземли ипакисе бгу молеше
итврьдо трьпеше ивесело гледаше
илице геѡгево светеше колико цр
ипаметь заносеше па рече црь чи
нимисе мене тиа работи што то
ри геѡгиа несу ѧко юначки ра
боти но имагиа има тогива изь
лезе цревь настоиникь магнентиа
ирече има тука цру единь чловекь
име муе ӕфанасие онь є тко вешь
намагиа ӕко речешь онь дадоиде
скоро хоче данадвие геѡгию дасе
по

покори на твое повеленіе и призова
хꙋ афанасіа магесника и рече мꙋ цръ
афанасіе какви магии направи тоа
три клети гевгиа и свиго видохꙋ:
но каквогие направиль знаешли ти
атанасие таквива магии тъкмо віа
магесници знаете но ти афанасіе от
гова гевгию даго превръ́нешь или
сась некоа магиа дасе покори на
мое повеленіе или дасе погꙋбать не
гови хитрини или сась некоа о
трова даимꙋ даꙋмре рече афана
сиа ютре цръꙋ давидишь и моа:
маисториа и сили навеликси наши бо
гове и поведохꙋ стаго ꙋтемницꙋ и
молешесе бгꙋ и тако дꙋмаше да
ꙋдивитсе млть твоа гди намене
ꙋкрепиме до живота моего и погиби
ꙋютро седе цръ насꙋдище и рече да

при

пріиде магесникь аѳанасіа и донесе:
две грьнета сась отрови ѿ едно;
грьне дапие даму замае умь а дру
гото даго ѡтрови даумре рече ма
гесникь повели црю даприиде ѡсу
жденикь геѡгиа и хочешь давидишь
силу навеликы богове ако речешь црю
даго сторимь дапол8дее нека пие
ѿ това грьне щого носимь улеву ру
ку аколи речешь да умре нека пие
ѿ другото щого носимь удесну ру
ку и приведоху стаго и речему. црь
сега дасе саврьшать твои хитри
ни и магіи геѡгие и напоиго маге
сникь сась таха ѡзова щото дрь
жеше улеву руку а сти мчникь ре
че гди мои іисе хрте и самрьтную
ѡтрову принесохами дапие рабь:
твои гди дане буде волиа нихна:
но

но ти гди ѹкрепи силѹ твою намене
раба твоего и прекрати се и ѹзе и ѡнова
трьне испи и него и присмиваше се црѹ
на негово безѹмие коги виде црь че
мѹ непрїиде никакво зло почѹди се и
сьвь соборь щобеше тамо подивихѹ се
на таково преславное чѹдо а црь ѿ
ядь стане като залѹдень и рече сто
мѹ докоги геѡргие да смѹтваш нашь
ѹмь сась твоите майсторий докоги:
да се криешь ѿ нась и не щешь да скажешь
намь истинѹ какво надви на толи
ко мѹченїе и неможехѹ нищо дати;
сотворать а сега каквоте нехмори
ѡтровата не скри ѿ нась кажи ни
геѡргие да послѹшаме какво прилега
Тогива сти геѡргиа рече дане мис
лишь ѡ црю че сась члвеческа май
сториа ѹчѹвань бихь на досьга но
ѿ

ѿ помощь гда бга моего іисса ха

защо хртосъ насъ тако наꙋ
чи ацръ рече какови наꙋчи
вашь бгъ сти мꙋченикъ рече
хртосъ нашь знае какво ще
ме даꙋпаднеме ꙋмного напасти имꙋ
ченіе ирече намь небоитесе ѿ тиа що
ꙋбивать тело ваше дшꙋ неможе да
ꙋбие ни ѿ главꙋ власно ваше неможе
ꙋпаднꙋ ꙋрꙋке беззаконниго. тако рече
намь хртосъ послꙋшаи црꙋ още по:
чисто дати кажемь рече хртосъ ком
верꙋва мене какво ѧ работимь и
онь тако даꙋработи адиоклитиань
пита ѡгеѡргие коесе нарича дае
работа вашемꙋ хртꙋ а сти геѡргиа
мꙋ каза хртосъ нашь наслепи дава
очи болни исцелява нахроми дава
нозе мрьтви ѡживꙋва рече црь а

танасїю магесникꙋ ти що говоришь на
тїа рєчи геѡргеви аѳанасїа рече чꙋ
димсе цр҃ꙋ какво те лъже ѝ не можешь
даго ꙋсетишь та нїе толкова чꙋдеса
видиме на сваки день ѿ наши богове
велики ѝ още не сме чꙋли да се ѡживꙗ
мрътвь до днешни день а геѡргиа дꙋма
че неговь бг҃ь може да ѡживи мертва
го чл҃века ако бꙋде тако цр҃ꙋ ч҃тни
мнеще ме познати истинꙋ спрѿти цр҃евь
престоль имаше единь гробь елинин
закопань ꙋгроба тогова мрътавца
сакаше аѳанасїа магесникь да ѡжи
ви ст҃и геѡргиа ꙋ тоꙗ часъ наидее
цр҃евь настоиникь магнентиа тамо
ї рече цр҃ꙋ да ѿковемо геѡргию ѿ
синџирь ѝ рече магнентиа сега пока
жи геѡргие твоемꙋ бг҃ꙋ силꙋ ѝ чꙋдо
да видиме ѝ нїе да верꙋваме твоемꙋ

хꙋ

хр҇тꙋ геѡ҇гиа рече господине магне
тие мои бг҇ь какво твори своихꙋ ра
ботꙋ сась дꙋмꙋ ѻ҇нь може итова со
творити но вместе прельщени инема
те ѻ҇чи давидите истинꙋ но заради
това народь щостои тꙋка да направи
итова щосакате вие икогиго сотвори
дане речете че сась магиасмь итова
сотвориль тако рече с҇ти ипреклони:
колена наземлю ипаки станꙋ исась
сльзи молеше бг҇а идꙋмаше Бж҇е пре
вечни ти дрьжишь небо иземлю непо
срами мене раба твоего Гд҇и исꙋсе
хр҇те ꙋслишиме смиренаго ипокажи чꙋ
деса набезаконици елине изнамение:
дасе посрамать нена висници твои
идасе прослави име т҇вое с҇тое вавe
ки амин коги рече геѡ҇гиа аминь
изиде громь страшень исви ꙋбоиахꙋсе

и҆ тога ча́сь ѿ при́се гро́бь и҆ ѡ҆живе мр҃те
тви и҆седе ꙋ҆сре́дь гро́ба когы ви́де
наро́дь такова ч҃ꙋдо викна́хꙋ коли́ко
може́хꙋ вели́ки б҃гь є҆ ст҃гѡ ѥ҆ѡ ѡ҆го помен8ва
геѡ҆рги́а а҆́магесникь а҆ѳанасиа паде на̀
нозе стомꙋ и҆рече ва и҆стинꙋ чꙋде́нь
є҆ б҃гь тво́й гео҆ргие и҆ н҆ѣ верꙋемь про́сти
ме ѡ҆тѝ согрешиххь и҆ре́че ц҃рь види́тѐ
ли ст҃о мꙋ́жие ѡ҆ на́прави трикле́ти а҆
ѳана́сиа ка́кво и҆зльга на́сь и҆ помо́гнꙋ
своемꙋ дрꙋга́рꙋ магесникꙋ геѡ҆ргию ре
че дамꙋ даде ѡ҆трова и҆ не да́демꙋ не
ломꙋ даде ме́дена вода и҆ рекохꙋ чеѐ
мрьтавь ч҃лвекь биль ꙋ҆гробь а҆ ѡ҆нье би́
живь и҆ бо́жемго ѡ҆живили да прельстѝа
глꙋпавь наро́дь и҆ре́че ц҃рь да посе́тꙋ
а҆ѳанасию и҆ тогова ѡ҆ѓо ѡ҆живи гео
ргиа и҆ пакы геѡ҆ргию ꙋ҆ темницꙋ да заве
дꙋть и҆ добре даго̀ ѡ҆ковꙋть и҆ даго:

свежꙋть цр҃ь станꙋ ѿтидеси ꙋдворове
свои дапомисли какво хоче дабꙋде:
а сти҃ геѡргиа ѿтводеше ꙋтемницꙋ и
дꙋмаше гд҃и і҆сс҃е хр҃те мои бж҃е пос-
коро дайдемь притебе дапосрамить
доконца дїавола цр҃а безꙋмнаго дио
клитиана коги беше сти҃ мч҃никь ге

ѡргиа ꙋтемницꙋ много елине
прих[illegible]вехꙋ нощемь пристаго
геѡргию давахꙋ аспри на
ꙋтемничнаго стражара:
дасе ꙋзнать принего дагипо
ꙋчи наверꙋ хр҃тиянскꙋ идои
де ѿ нихь единь чл҃вкь име
мꙋ беше кликерпа беше о
рачь и единь день като ореше докара
се ꙋмремꙋ единь воль инема що дасто
ри чеiако сиромахь беше иѿиде ꙋ
темницꙋ при стаго геѡргиа иплачеше

и

йдѹмаше сиромахь ѿвеікь с҃мь ѿрехь и
ѹмреми е҆динь воль пожалиме сиромаа
ст҃че б҃жїи ѿживими волецо ченемав
а҆спри даси кѹпимь дрѹги а҆ с҃ти геѡргїа
посмеıасе йречемѹ йдиси нашрането нап

ѱешси воло живь йотидеси ѡ҆ра
чо йнаидеси воло живь каквото
мѹ рече с҃ти геѡргиа йзарадвасе
йскоро ѿтиде ѹтемницѹ йпокло
нисе стомѹ геѡргию йкато йде
ше попѹть кликериа ѡ҆нь вика
ше високо войстинѹ великь б҃ь
е҆сть щого прославѹва геѡргиа
е҆динь ча го фанахѹ войне
йзаведохаго при ц҃ра йпосече йкликерїю
ѡ҆рача йпо кликерию сабрахѹсе болıаре
йрекохѹ диѡклитианѹ ц҃рѹ , ц҃рѹ . пощо
дръжишь геѡргию живь помало сви е҆
лине хоче даги сотвори хр҃тиане или

да

дасе покори тебе или умориго поскоро ѿ
а цръ попита настоинника своего магнен
тию иѡнь му рече ютре докрай даго и
спиташь цр҃у у капище аполоново иу:
таꙗ ношь помолисе ст҃и геѡгиа бг҃у и
заспа малко ивиде насьнь хр҃та чего
целува и турашему венецъ наглаву
иречему небойсе геѡгие но побръзай
защо ѿ днеска сподобилсе еси дацру
вашь сась мене вече незаспивай но по
скоро дойди примене товаму думаше
хр҃тось насьнь иразбудисе ст҃и ипризо
ва темничнаго стражара иречему едно
добро сакамь ѿ тебе дами учинишь мо
лимте да пущишь раба моего дадойде
примене имамь една речь даму речемь
ѿтиде темничаринь ирече нараба и
дойде рабь при ст҃аго иплаче иѡньму
рече неплачи чедо носе радвай сега

Геѡргіа

хоче даме ѹзме хртось мой икоги ѹ
време ти да ѹзмешь мое тело даго за
несешь ѹпалестинѹ гдетое бащина на
мою майкѹ итиси зачѹвай верѹ иза
конь щоси нахчиль ѿ мене ицелѹваго
ипѹщиго когиби ѹютро безакони црь:
диоклитиань ѿтиде ѹкапище идове
вохѹ стаго геѡргию црь поче тихо и
кротко дамѹ хоротѹва иречемѹ нели
видишь геѡргие колико ꙗ милѹвамь;
члвека иколико добро направи ꙗтебе
ичекахте дасе покаешь инещемь даче
ѹморимь такоми сила великимь богом
ради твою младось итвой разѹмь;
ради твое мѹжество жальмее дате
ѹморимь ꙗби щеꙗль акохочешь дасепо
коришь дате почетемь идате просла
вимь идате сотворимь даседишь на
престоль ѹмоето црство кажими ти

що мислишь рече сти мчникь геѡрь
гина приличеше црꙋ това любовь да
покажешь напредь данесиме толко-
млого мꙋчиль коги тꙋ црь такива дꙋ
ми ѻ҆нсе зарадва ирече ако хочешь ге
ѡргие даме имашь за ѻца простиме
щосмьте мꙋчиль и нa даме дарꙋвамь
сась млого дари рече сти ако за
поведашь црꙋ далезнемо ꙋкапище да
видимо твои богове црь се надаше
чеще дасе поклони геѡргиа напроле
те скоро повелѣ црь насвой болгаре
исви лꙋге мало иголемо далезнать
ꙋкапище давидꙋть какво хоче геѡ
гиа дасе поклони навелики богове
и безꙋмни елине ѿ радости фалехꙋ
цра коги ꙋлезохꙋ сви ꙋкапище иче
кахꙋ давидꙋть щоще геѡгиа дасотво
ри коги ꙋлезе йонь простаe свою де

снѹ рѹкѹ на идола и рече хочешли ти
безъ дѹшни диаволе датисе поклонимъ като;
богѹ тако рече и прекрътисе а бесъ що
се беше, направилъ идолъ таго почита
хѹ онъ коги викнѹ колко може и рече
несмь iа богъ ни дрѹги от насъ неможе
дасе нарече богъ тъкмо тоиа естъ:.
богъ щотого ти прославлюашъ нiе беме
аггели и ради наше злоѹмие станаме
дiаволе и оттогива прелъщаваме члве
ци тасе покланюатъ намъ като богѹ
рече свети iасмь рабъ истиномѹ богѹ и
iисѹ христѹ и растреперасе идолъ и плакше
много от страхе и падохѹ свите на зе
млю и сокрѹшихѹсе като прах и пепел
и засрамихѹсе сви елине а попове тем
и дрѹги многозина биехѹ стаго адрѹ
гиго тласкахѹ а дадрѹгиго дръпнахѹ
исъврълихаго надворъ искапище и

и рекох у цру умори тогова мрьснаго
прельстника догде нее развалиль ка
пише и тебе цру да погуби као вика
ху елине прочусе глась и до цреви;
дворове чу и црца александра и милои
беше за правою веру хртианску и о
тиде скоро у капище и неможе да при
иде от много луге но рече бже гео
геврь помози и мене и потова после
призова црь геωргию и рече му такои
лисисе научиль да се кланяшь богом
зла главо сти рече така безумни
цру посрамисе и не льжи и препираше
се сась цра достиже и црца алезан
дра цру диоклитиану стопаница и
виде стаго оковань сврьзань она му
паде на нозете и целувамуги и покло
нимусе и зафалюше стому а цра чу
баше и доле бухлеше а црь ю рече о

црцѐ моꙗ щоти пріиде полѹдели ипри
лепиласисе томѹва магесникѹ наноѕе
те аѡставилаcи верѹ богомь нашим
щоти би црца рече мрьсни инечести
ви ибезакони црѹ ѡслепель еси ипо
мрачильсе еси ипрельстиль сисе ине
верѹешь чее хртось истини бгь ко
ги чѹ црь таково чѹване ѿ црцѹ и
ѿ чадь станѹ като бесань инема
ше место ѿ чать даседи ѕащого
рѹжи црца ирече воиномь скоро
посечете игеѡргию ицрцѹ иповедо
хаги воине даги посечѹть ицрца
идеше попѹть имолешесе бгѹ и
досредь пѹть доиде иседе даси по
ѡдьхне итамо предаде бгѹ дшѹ
своѭ като виде сти геѡргиа чеѹ
мре црца аλеѯандра аѡнь хиташе
дастигне поскоро това место дете

е҃ наречено дого посечѹть поскоро коги
достигнѹ нареченото место аѡна ди
гнѹ рѹце иочи горе ѹнебеса идѹмаше
гд҃и бж҃е мои зачѹвалсиме като птицѹ

ангель гд҃нь

исьга ѹслишиме гд҃и преставиме
избави дш҃ѹ мою ѿ злаго диа
вола ислѹги цреви непомени зло за
нихь коги прости гд҃и щосѹ мене доса
дили они незнають що творѹть гд҃и прiи
ми дш҃ѹ мою вь рѹце твои чеси ти гд҃и
бл҃гословень ипрепрославлень вовеки ами҃н
тако помолисе бг҃ѹ ст҃и мч҃никь геωргиа
ипреклони главѹ ипосекохаго воине ипредаде
дш҃ѹ свою вь рѹце бж҃iи истое тело
негово занесего слѹга неговь ѹпалести
ню какботомѹ зарѹча ст҃и геωргиа коги
беше ѹтевницѹ затворень томѹже мѹ
ченикѹ слава ичт҃ь ипоклоненiе
цѹ исинѹ истомѹ дхѹ нинѣ иприсно

стi славни велико мчникь хртовь геѡг

Благоусловении хртиани :
послушаите и дру
го чудо що е чиниль сти
геѡгиа посамрьти
друго знамение и чудеса
макарь да се забавиме не
че гдь дани се расрьди за
що смесе забавили у цркву
видители хртиани ко
лико муку претрьпеху
за христа ание неможемоли :
малко постояти наноѕе дапослушамо
Тамаше единь градь ѕовеше се :
Рамель тапочеху хртиане и црь :
даправать една црква стому :
геѡгию голема и хубава нашнова
ме

место немаше мраморови камене за
стлъпове иплочи запратиху единъ ко
рабъ даберать плочи каде нападать
истлъпове за цръквата иуединь градъ
имаше една жена вдовица исирота
почула чесе прави цръква стому Геѡр
гию храмель градъ ашна купила единъ
стлъпъ мраморенъ хубавъ ивисокъ и
занесего накрай море иречє на кора
ба думенцию молимтисе г҃дне купила
смь сась аспри единъ стлъпъ ела зе
миго даго занесешь нашнаю цръква да
буде запомень на дш҃у мою дам ти даде
кирию колко сакашь думенцина рече
млогосмь натоварилъ корабу инеможе
даго узмемь итако ѡстану стлъпо
накрай море голема жалба приде
на жената ивездень плачеше и у
една нощь іавиюсе сти Геѡргиа на

снь и рече и пощо толико плачешь жено
она рече жалимь зашо нее ѹзель ко
рабникь и моего стльпа даго занe
се на цркве стомѹ геѡргию рече ю ;
сти геѡргиа агде мислишь даго тѹри
ѡна рече ѿдеснѹю странѹ црквата ре
че ей сти геѡргиа фани ти ѿ една ;
страна тамипомогни кашемьтиго за
прати тамо и фанѹ жената стльпа
ѿ една страна а сти геѡргиа ѿдрѹ
га страна иметнахаго ѹморето то
ва сти геѡргиа насьнь явисе нажена
та и дѹмаше и разбѹдисе жената и ѿт
иде ѹютрото рано накраи море и
ненайде стльпа и зарадвасе сась помо
щ бжїю и стомѹ геѡргию ѡтиде стльпь:
дорамель градь понапредь ѿ кораба
и пришли члвеци накрай море и нашли
мраморовь стльпь и написано нанего
тоа

тоꙗ стльпь е҆ наженꙋ вдовицꙋ дасе
тꙋри на цр҃квꙋ ѿ деснꙋ странꙋ и҆
тако сотворихꙋ маи́сторе конец жене

Бл҃гословень дабꙋде хрт҃ианинь
кои разꙋмее тиꙗ чꙋдни и҆преславни:
мꙋченичеслки патима и҆твореніе чꙋдеса
послꙋшаи брате и҆дрꙋга. чꙋдеса стомꙋ

Беше е҆динь чл҃векь бл҃гочестивь и҆бгꙋ
боꙗзливь и҆мемꙋ беше леѡнь и҆маше
женꙋ разꙋмнꙋ и҆православнꙋ и҆почетли
вꙋ и҆меи беше теофана е҆днакви сась
мꙋжаси надобро и҆махꙋ млого любо
и҆милось настаго геѡгиа и҆насваки
день и҆дехꙋ тасе поклањахꙋ ꙋцр҃квꙋ
стомꙋ. и҆свакꙋ годинь мꙋ правехꙋ пра
зникь на ∴ кг ∴ мца априлиа леѡнь бе
ше воинь и҆сась све срц҃е слꙋшаше во
и҆ническꙋ слꙋжбꙋ и҆родимꙋ стопаница

сна ѝради любовь стомꙋ гефргию ина
сина своего нарекохꙋ име гефргие ѝ
на ꙋчихаго книгꙋ ѝмилꙋвахꙋго родите
ле като свой ѻчи ѝсвь неговь родь:
милꙋвахаго ѝбеше наѡбразь ꙗко хꙋба
во ѝразꙋмно ѝбеше младо до дванаде
сеть годинь ѝва ѡнова време сабра
хꙋсе бльгаре ѝмацаре ѝтатаре ѝвла
си ѝтꙋрци ѝпоставихꙋси цра ѝходехꙋ
свꙋде та пленехꙋ села ѝградове ѝви
де црь фока ꙋбоꙗсе дане пленать ѝ
цри градь запрати посвꙋде повеление
дасе зберꙋть свите войне запомощь
на хртиане дойде хабарь ѝдо леѡна да
ѝде навойскꙋ леѡнь беше старь ѝнемо
же дайде нело чедапрати младаго
сина своего гефргию ѝмилоимь беше
дасиго поводать ѝфанꙋхаго зарꙋкꙋ са
стопаницꙋ своꙗ ѝзаведохаго ꙋцрквꙋ
сто

стомꙋ геѡргию и помолихꙋсе бгꙋ и стомꙋ
после приведохꙋ и сна своего геѡргию
предь ѡбразь стомꙋ геѡргию и рече :·
леѡнь плачеше и дꙋмаше велико мꙋче
ниче геѡргие вь рꙋце твои предаваме
сина нашего любимаго едно именика
твоего тиго зачꙋвай тиго пригледвай
ти паки да нигo доведешь здравь ка
квотиго предаваме и ние да прослави
мо име твое стое тако рекохꙋ ро
дителе геѡргеви и целовахꙋ стаго ꙋѡ·
бразь целовахꙋ и дете свое геѡргию и
ѡно целова бащꙋ и маикю ꙋѡбразь и
испратихаго сась дрꙋжина ѿиде на
войскꙋ ѿтогива негова баща и маикна
сваки день ходехꙋ ꙋцрквꙋ стомꙋ ге
ѡргию и молехꙋсе стомꙋ за сина своего
и приидe свата войска една при дрꙋ
га и гледахꙋ кои часъ да се ꙋдарать
и

и ꙋдарихꙋсе ноѱемь напрасно нападохꙋ
натꙋю войскꙋ дето беше леѡново де
те едни исекохꙋ дрꙋги ѡранихꙋ кои
побегохꙋ а едни фанꙋхꙋ живи сась ни
фанахꙋ и геѡргию сина леѡнова коги
го ꙋловихꙋ войне видохаго чее такѡ:
хꙋбаво на образь поклонихаго кнезꙋ:
бльгарскомꙋ дамꙋе слꙋга коги дочꙋхꙋ
негови родителе кой може исказати
нихна жалба и колико се молехꙋ с҃томꙋ
геѡргию ката день коги фанеше да
приходи празникь с҃томꙋ геѡргию ни
какво неможехꙋ да престанꙋть ѿ плачь
и хоче да бꙋде празникь ютре с҃томꙋ ге
ѡргию а баща геѡргевь оти де ꙋцркꙋ наве
черню и коги излезне ѿ вечерню колко
христиане найде заведеги на домь свой
даги гощева и сви лꙋге на трьпезꙋ
дрꙋго нищо неговорать токмо ради
сна

с҃на леѡнова геѡргиꙗ иплачеше башаму
и думаше майкему ѡ супружнице моа
ѿ тиꙗ годинни нали беше таꙗ вечерь
и геѡргиа сась нась натрьпезу асьга :·
где си чедо мое мило геѡргие и много :
плачеху за него и неутешваху се за него а
дете геѡргиа тамо каде беше робь у
бльгарскꙋ землю позна тоꙗ день с҃то
му геѡргию чее днеска плачеше и та
ко наређаше днеска удома ѻ҃ца :
моего славит се с҃ти великомученика
геѡргиа аꙗ ѡкаꙗни начуждо место
есмь робь и рече детето ѡ с҃ти геѡр
гие помози и мене да слугувамь госпо
дину моему добре и коли буде вола
твоꙗ да видимь и ꙗ некоги ѻ҃ца моего
и майку мою милу да но би било по
скоро молимт исе м҃ничe тако говоре
ше геѡргиа и стакинꙗше огнь дагре

водꙋ даполиꙗе гдрꙋ своемꙋ дасе ѿмїе
прїиде вечера посака гднь водꙋ да
се ѿмие давечера икаквосе качеше
геѡргиа посльбата горе наѿдаю иносе
ше ибрикь сась водꙋ ꙗвимꙋсе сти
геѡргиа сась бель конь ирече сти на
детето ела ꙋседни зади мене нако
нꙗ искоро скочи юноша наконꙗ и
ꙋмигновенїе ѻко найдесе ꙋдомь ѻца
своего иѿще седехꙋ натрьпезꙋ когито
видохꙋ сви рекохꙋ Гди помилꙋи кои:
може изректи каква радость имахꙋ

него ви родителе ѿ радось и ѿ чꙋ
деса паднахꙋ наземлю и
ꙋмь имь зайде ѿ радось а тиа
чловеци щобехꙋ натрьпезꙋ они
питꙋвахꙋ геѡргию каквосе на
иде тꙋка а ѡнь имь казꙋва чꙋдо ꙗ ꙋ
вечерно време носехь водꙋ господинꙋ
мо

моемꙋ дасѐ мне давечера иѯа кво идехь по
сльбата наидеме единь чловекь сясь бе б л
конь и фанꙋме и фрьлиме зади себе на
коня ня чꙋдимсе какво скоро наидосе х
тꙋка истанахꙋ родителе негови ѿ зем й
и почехꙋ да блго дарꙋть бга и стаго ге
ѡргию и кога разꙋмехꙋ чесѐ избавило:
нижно чедо ѿ робство пихꙋ сви ѿ ѡна
вода и ощѐ беше жешка млтвами сто
мꙋ стигнꙋ на свите лꙋге тапихꙋ щобе х ꙋ
на ꙁьпезꙋ после заведохꙋ геѡргию сро
дници негови ꙋцрквꙋ стомꙋ геѡргию
и свꙋ нощь благодарихꙋ стаго какꙋ
не з..вари нижно моление и ꙋютрото
изле..хꙋ ѿ литꙋргию и сотворихꙋ го
щение градски сьвь градь сьбрасе и
разꙋмехꙋ какво сти геѡргиа створи
таа чꙋдна и велика чꙋдеса а ѡня
и брикь щодонесе геѡргиа когисе изь

бави ѿ ропство поставиго ѹцрꙗ ѹцрксѹ :
светомѹ дакслѹжи ваѡлтарь :· чтно
томѹже · мѹченикѹ · великѹ · славѹ во
зисилаем · всегда · нинѣ · и присно
и вовеки · всегда · веков · аминь

и другого чѹдо послѹшайте бл҃гословені
хр҃тиани щое сотвориль с҃ти велико
мѹченикь и преславни хр҃товь геѡг

Вь ѡстровь метилински имаше :
црква стомѹ геѡгию и на свако
лето сабирахѹсе хр҃тиани тато
рехѹ празникь стомѹ геѡргию
като и доднесика ; а проклети агарене
помислихѹ даплента метилински ѡстро
и гледахѹ когисе саберѹть хр҃тиане
напразникь стомѹ геѡгию тогива
дадоидать и доидохѹ коги бехѹ хр҃ти
ане на литѹргию кои бехѹ силни по

бегнѹхѹ а҆дрѹги фанѹхѹ а҆една болꙗрь
ка вдовица и҆маше сина младо дете
и҆хѹбаво налице ѹловихѹ и҆него ка
того видохѹ чее хѹбаво на ѡбразь по
клонихаго критскомѹ кнезѹ а҆мирѹ:
и҆ѡньго и҆маше надомь свои дамѹ слѹ
гѹва на трьпезѹ а҆майкꙗ негова ѿ
тогива непрестано ходеше ѹцркѹ све
томѹ геѡргию и҆молешесе стомѹ заси
на своего и҆до дрѹга година коги до
и҆де празникь стомѹ геѡргию бехѹсе
сабрали хрстиане ѹцркѹ налитѹргию
и҆това ютро синь наѡнаꙗ ѹдовица
слѹжеше натрьпезѹ гдинѹ своемѹ и
прѹжи рѹкѹ дададе чашѹ пльнѹ сась
вино господарѹ а҆мирѹ и҆ѹтоꙗ чась на
прасно ꙗвисе сти геѡргиа и҆фанѹ де
тето зарѹкѹ и҆ѡно дрьжеше чашѹ пль
нѹ сась вино и҆ѹтоꙗ чась найдесе ѹ
црь

црквѹ стомѹ геѡргию предь свою ма
нiсю ѝмислеше че стои предь амира
господара ѝподаваше чашѹ пльнѹ на
свою манiсю ѝдѹмаше ѹзми господа
рѹ чашѹ немѹсе ѝнеше като слѹжеше
на трьпезѹ чесие ѿще при господара
своего ѝединь часъ го донесе сти ге
ѡргиа при свою манiсѹ ѝѡна като·
виде чее ноень синь блгодари бга и
стаго геѡргию чѹетелй видители хри
стиани каквоѹ ангели бжiи исти;
мчници хртови по брьзи ѿ ѻко чло
вече ѝкакво творѹть преславна чѹде
са толико намь заповед... бгь дапочи
тамо верѹ ѝда дрьжимо празници ѿ
невидима бгь дани помогне при кра

блгословени хртиани бгъ все млтиви
дабѹде вамь вь помощь ѝмтти негоа
бца

бца дави помилва дхь сти вьследь ва
невидимо даходить ѿще мало послушайте

Ѹа пафлагонь градь имаше една црь
ква стому георгию мала истара и
растурена асти георгиа саказаше дажу
направи ида разумеете хртиани коли
ко беше чудо творець сти мученикь
георгиа що сотвори уединь день уста
на махала каде беше црквата са:
брахасе деца даиграють покрай онаа
црква едни дасе борать адруги . да
трьчуть ида скачать икамене дафрь
гать едно дете ѿних неможе дана
двие нинаедна игра адругите деца:
мусе смееху ченеможе данадь игра
нина една игра каквотоси имать:
деца ѿбичай иѿнова дете ѿ срамо
та иѿ жалось ѿбрьнусе ивиде црква
та стому георгию иречe сти георгие

помогнимі да надвиемь дати донесемь прьжени ћаица каквосе ѡбрече детето дадонесе поче данадвива на сваку и гру фану дасе бори надви поче датрь чи предвари и камикь надь фрьли по сле ѡтидеси дома ирече манико скоро по прьжими ћаица даносимь стому ге ѡргию чемпомогну танадвихь насвите игри ипосрамихь свите деца имаика му попрьжи ћаица итури ги на едно блюдо изанесеги иѡставиги предь ѡ бразь стому геѡргию иѡтидеси ипо това доидоху три гемиции утоя часъ дасе поклонать стому геѡргию и найдоху жешки прьжени ћаица . и рекоху елате даизедемо тия ћаица ; сти геѡргиа нееде тапащеме купи ма сло иѡвещи иѳемиань закулико вреду ћаицата даприне семо седнаху изедох

на

ѣйцата когѝ дастанꙋть неможать да
станꙋть рекохꙋ гемицѝи ст҃и геѡргие по
мози ѝнамь даизленемо датѝ дадеме
по десеть аспри подигнꙋтсе ѝнежꙋть
дастанꙋть паки рекохꙋ ст҃и геѡргие:
помозини дастанемо датѝ дадемо тро
ица една жлътица паки неможехꙋ
дастанꙋть когѝ видохꙋ злое неможꙋ
дастанꙋть ѡни заплакахꙋ ѝрекохꙋ:
ст҃и велико м҃чниче геѡргие помози нам
дастанеме датѝ дадеме три жлътиц
тогиваги ѡпрости ст҃и ѝизлезохꙋ ѝсь
црьквата ѝрекохꙋ ст҃и геѡргие скꙋпо.
продавашь ѣйцата такава чꙋдеса пра
ви ст҃и геѡргиа ѝкой члвекь ѝмаве
рꙋ ѝщо срдце дапризоветь ст҃аго ѝли
напꙋть или надомь или на свакꙋ бе
дꙋ ѝнапасть скоро помогнꙋва члвекꙋ
защо ѿ свите м҃чници ст҃и геѡргиꙗ ѝ

ма

ма началство както сѫ звезди нане
бо едни сѫ светливи а други посветливи
такое и мѫченически чинь сти гео
гиа повише сияеть като звезда дени
ца налето тако будете нась веруюва
ти право славни хртиянь о хрте :
бгуже нашем слава и чть и поклонение
ва сегда и нинѣ : и прино и вовеки амин

поганскии ꙗзикь лицаве зовѫть свонга

Слово ѡнекоего ѳеѡдора купца ѹзима
ше злато ѹедного жидовина залогъ мѹ
дава ѳеѡдоръ образъ хртовъ написанъ

Въ градъ цръ костандиновъ имаше не
кой купецъ имемѹ беше ѳеѡдоръ
богатъ иштиде поморе сасъ корабъ
даси продава потребию докарасе не
що ипотописе корабъ ипогѹби све сво
е имение па имаше любовъ сасъ едного
жидовина инемѹ беше име аврамъ
ионъ беше ꙗко богатъ прїде торъ
дамѹ даде злато имолешесе ѳеѡдоръ
жидовинѹ дамѹ даде млого [illegible]
дазакупува щомѹ требѹва ажидовинъ
мѹ рече дайми залогъ дати даре
злато колико хочешъ атеѡръ се мо
леше не имамъ човече що дати [illegible]

де́мь и҆ поидеси ѳеѡ҇ хр҇тїанинь да
сиде надо́мь сво́й и҆ жидовинь го
и҆спра҇тваше и҆ като и҆дехꙋ поꙋлицꙋ ви
дохꙋ наедни врата ѡ҆бразь хр҇товь
написань и҆рече жидовинꙋ то́ме ѡ҆бра
на хр҇та бг҇а моего него и҆мамь за
свꙋ мою по́мощь до живота моего не
го дати ѿставимь. ма҇ртꙋра рече жи
довинь а҆ко поистинꙋ право вервашь
хр҇та дати даде́мь колико хо́щеши
злато и҆врьнаго насвои домь и҆ дадемꙋ
хилюдо ли҇зи ѕлато ѳеѡдорь накꙋпꙋ
ва щомꙋ требꙋва и҆ штиде ꙋалеѯань
дрию града и҆ све свою потребию ка
кво сака така продаде и҆ на кꙋпꙋва
дрꙋгꙋ кꙋпкю и҆ врьнꙋсе пакии въ цр҇и
градь и҆ неможе дастигне цр҇и градь
ипотописе корабль дочꙋсе хабарь до
жидовина чее дошль теѡдорь а҆ли не
знае

знае чесеѐ потопилъ корабль доиде
мѹ на домъ даси сака имането свое
инаидего чеплаче надомъ свои иоиго
попита щоплачешъ теωдоре иωнъ ре
че потописе корабль ипогѹбихъ све
то именїе ажидовинъ го тешеше да
се неωскрьбѹва но даверѹва щосеѐ:
ωбреклъ хрстѹ дамѹ бѹде мартѹрпа:
ипаки поведего жидовинъ надомъ:
свой идадемѹ паки хилıадо литри:
злато иприведего тамо наврата та
каде беше хртосъ исписанъ и мартѹ
рию себе ωстави паки добре даго
замартѹрише иωтиде торъ икѹпи:
смолѹ иωтиде ѹегипетъ даде смолѹ
ѹзе олово иωтамо ωтиде ѹефесъ
градъ даде олово ѹзе медъ имного
спечали имане идешесе ирадвашесе
ипаки неможе дадостигне разбисе ко

рабь ипогуби све щоє спечалиль идо
идеси надомь свой седеше иплачеше ажи
довинь виде торову пагубу исвое зла
то погуби изоваго ипоче даму хороту
ва иругае на хрта и каже тору ви
дишли каквое прелстихте вие иверватє
не суштему бгу дае тоѭ синь бжїи би
ти неби трети пуmь погубиль своє:
имение имое инеби утоликова грижу у
паднуль феѡрь плачеше идумаше жи
довину недей друже не хули истинаго
бга тоbає ради мои грехь тасе та
ко случи мене того ради пригледаме:
морски талась даме ѡбезь чести но
пакь тисе молимь дайми ѡще трети
пуmь злато иверваmь щоси похулиль
хрта бга моего той ще паки мене
дапомогне самои пребитлыкь хоте
све твоє имение да поврьнемь ажидо

вїнь мѹ даде и трети пѹть хилꙗдо ли
три злато и приведего при тоꙗ ѡбразь
ис҃ь хр҃товь што беше писань навра
тата и рече жидовинь на ѡбразо гледа
и дѹма тебе сьга верна го мартѹрию:
приемамь та ако синь бж҃їи бѹдешь за
чѹвай ѳеѡдора и мое имане што ѿ твои
сась него та и иꙗ дате поверꙗмь ако
ли не дасе нельсти кой гледа ѹ тебе
и дате верѹва ѹзе теѡрь злато и кѹпи
свеκѹ потребию и ѿиде ѹ ісапаврию гра
да тамо кѹпи пшеницѹ и ѿиде ѹ гѹн
далию града тамо найде мѹщерю по
единѹ златницѹ решето продаде пше
ницѹ и кѹпи посребрени мерѹ вино и
ѿиде ѹ велики градь антиохїю про
даде тѹю мерѹ вино по златникѹ и
сьбра четири хилꙗди литри злато и на
ложи злато ѹ ковчегь и написа тескере

ѐтѐ га теѡдоръ хртианинъ пратимъ мо
ему блго дателю аврамꙋ иꙋдеѧнинꙋ че
тири хиляди литри злато ꙋковчегъ и
моемꙋ мартꙋрию хртꙋ молитвꙋ сотва
раемъ това злато ꙋтвои рꙋце давл
жи иналожиг ꙋковчегъ изапечатиго и
занесе ковчегъ ифрълиго ꙋморето ирe
че гди иисе хрте бже мои ѧсе натебе
надамъ запратихъ поморе ковчегъ са
злато ти гди принесиго ꙋцари град
идаиго моемꙋ заимо давцꙋ исада
десе ветръ големъ бꙋра страшна ꙋ
море иподъ брегове стоехꙋ корабли
ꙋцари градъ иразбивахꙋсе ѿ бꙋини и
страшни таласе исьвъ народъ изъ :
градъ излезе накраи море даглѐдаю
море каквосе страшно имꙋтно разни
шало излезе иѡнѧ жидовинъ давии
каквабли тага чꙋдеса поморе истах

на брегъ ипостоꙗ малко и на прегнꙋ
се единь ꙗко големь таласъ иприкара ковчегъ сасъ злато принозе жидовинꙋ иѡнього ꙋзе изанесего надомь
свой иѡтвори ковчегъ инаиде връзъ
златото тескере що беше писаль теодоръ жидовинꙋ идрꙋго ѡзгоръ приписано еврейски ете азъ ис҃ь хртось ѿ
ѳеѡ҃ра хр҃тианина принесохти злато посредъ море сасъ таласъ тебе въ рꙋце вложихъ дане хꙋлишъ мене юдеꙗніне що беше теѡ҃ръ порꙋчилъ свръшисе
верꙋ фанете воистинꙋ е тако ипосле
дойде ѳеѡ҃ръ здравъ сасъ много имане ибеше кꙋпилъ дари много дапоклони жидовинꙋ ижидовинъ ꙋзе дари ипитаго за злато щомꙋ е займилъ ре
чемꙋ ѳеодоръ верꙋйме ꙗсмъ ти допратилъ злато по хр҃та мартꙋрию мо
его

его ида ӥтигое имашго ꙋдомь твой
жидовинго испитꙋва ирече несмь ни
ѿ кого ꙋзель тогива ѳеѡдорь продꙋ
ма ꙗсась тебе никаква дꙋма немамь
ако несӥ ꙋзель ковчегь сась четири
хилıади лиѕри злато ꙗ знаемь какво
итескере сась мою рꙋкꙋ писахь иѿ
згорь злато тꙋрихь ꙋковчегь запеча
тихь иморꙋго предадохь имоемꙋ
хртꙋ итвоемꙋ порꙋчникꙋ датигѡ
вложи ꙋтвой рꙋце ако несӥ ꙋзель
сьга пойди сась мене при ѡбразꙋ хрі
стовꙋ закльнимисе паки непрїимамь
жидовинь сеꙋбога изнесе писмо щое
било ꙋковчегь ирече тꙋдоре познавашли
това писмо ивиде тꙋдорь свое писмо
ипознаго адрꙋго ѡзгорь прїписано е
еврейски каже сьгь ꙋзми свое їюдеа
ніне нехꙋли мене икоги видохꙋ това

пи

писмо ꙋдивихꙋсе и рекохꙋси межд ꙋ себе
ѳала бг҃ꙋ това са́мь хр҃тось припи
са за знамение и прославихꙋ бг҃а и по та
ѧ преславнаꙗ чꙋде́са верꙋва и жидо
винь во хр҃та и по кр҃щие и онь и свѣсь
домь негов :· Въ сла́вꙋ хр҃тꙋ бг҃ꙋ на
шемꙋ всегда нинꙗ и присно и вовеки а҃

и дрꙋга мала чꙋдеса · беше некои чл҃векь
Имемꙋ беше григориа и ꙗко беше хꙋ
Ибавь налице ѿ село пилꙋса таго на
клеветихꙋ црꙋ чесе непокланꙗ наидоле
таго ѳанахꙋ заглавни коси и трꙋтиха
то на ѡстр: шилци железни и почехꙋ
даго биють сась воловски жили стра
шно безмилости послего ѿбесихꙋ на др
во и сась вьдицимꙋ кинехꙋ телото и
сась камене мꙋ строшихꙋ костите а
една жена са едно око слепа ѿ мьне

чко стои тамо тагледа какво бию
имꙋчать стаго иѡна имаше надь нане
го игрозно гледаше стаго григорию велико
неісое чꙋдо сотворисе иѡна беше ꙋзела
пилꙋ та стрꙋжеше стаго скочи капка
крьвь ꙋоко жене ѡле чꙋдеса прозреса
оіко жена исть исе дарꙋва ипотом стом
главꙋ ѿ сеіохꙋ ипредаде свою дшꙋ бгꙋ
после онаа жена покаıасе инепреста
но бга молеше иѡна поверва вь ха
иѡтиде мꙋжь ное іѕ ирече ѡцрꙋ же
на моıа пошо хꙋли наши велики бгове
ипоменꙋва име хртово та видимь иѡ
ною просветихꙋ богове наши ѡна рꙋ
гае нани ахртꙋ распетомꙋ поклањас
ирече црь иприведохꙋ женꙋтꙋ ипове
де иѡ сеіохꙋ иноѝ чтнꙋю главꙋ иско
нчасе вь блго честие ипредаде бгꙋ
дшꙋ свою иꙋспе самиромь ахомь сти
мь

мв

бл҃го словени хр҇тиане послушайте да
ви мало скажемо ѿ с҃тое писаніе:
хр҇тово какво намь подобае да ви
хубаво извѣстимо с҃тое сказаніе вам
а вие бл҃гоговѣно и прилежно да се ра
зумѣет защо се непише книга да се че
те тьжмо на голем праздник ноиката ден

Сти славни прокь илиа бешесе роди
предь хр҇та осамь стотины и шесь
надесеть годинь по напредь баща
наму беше тезвиа градь и башу не
говаго зовеху савакь и кога го роди
маика негова пресь тая нощь вне
оц҃ь неговь сьнь како некои сась
бели ризи пременени и дошли и турили
руку на него и повиваха го сась огнь
и даваха му пламикь да сиса и огнь

да

да е́де ѹ̓ютрото когисе со бѹди ѻ́нь
помисли каіко́ страшень сн҃ь виде и
ѿтиде на ерлимь ски монастирь и̓каза
на поповете каіковь сн҃ь виде̑ и̓кое
знаме́ніе показѹ́етсе на тод сн҃ь и̓
ре́кохамѹ поповете небӧйсе ч҃лвече на
това дет҄е работа хоче да бѹде ст҃ь
не́гова ре́чь хоче дабѹде ѿ ретена
и̓ живо́ть не́говь хо́че да бѹде сась бо
га и̓ ми́сль не́говь хо́че дабѹде бг҃ѹ ѹ̓
го́день и̓хо́че дасѹ́ди на неве́рницы сась
ѡ́рѹжие и̓сась о̓гнь такомѹ ре́кохѹ:
попове́те ї́ерѹсалимски и̓ онь си оти
де на домь свой и̓надашесе давиди
що хоче да бѹде и̓каіко́ добро хоче̑
се со врьшити и̓колико дела̀ и̓чѹдеа
сьтвеꙑ́ ѿ каіко́ поче да пророчествѹ
ва и̓маше е̓динь црь и̓ме́мѹ беше а
хавь и̓же честивь неверваше и̓стинаго

бга иуже себе жену имеи беше ельза
вела и толико беше безбожна никакото
неможе да познае истинаго бга нело
покланяху на идоле като бгу и нарекю
хаму име ваалъ бгъ и ва оница вре
мена ходеше пррокъ илиа по землю:
и виде како црь непочита истина
го бга но се покланя на безъ дшни
идоле и съвъ народъ покланясе на
глухи и на неми идоле виде како хо
че съвъ народъ да иде умукы вечную;
аилнъ се расрьди и рече о бже мои на
тебе на ноге стоимъ вече да не буде
дъжъ на землю догде ја речемъ и свръ
шисе илию думата и рече бгъ иди илие
наисточна страна доле и скрисе въ су
хи долъ щое близу при иордана зове
се оня долъ хоридъ и како ожаднеешъ
тамо хочешъ пити воду о реку и яхо
чем

чемь повелети гарванꙋ дати приноси
хлебь имесо исътвори пр҃рокь илиа каквото-
мꙋ заповеда м҃лтви б҃гь иѿтиде тамо
ꙋѡнїа сꙋхи доль иседе подь единь брег
и на сваки день рано приносеше емꙋ :
врана хлебь и хочать некои даречꙋть
пощо б҃гь непрати дрꙋга птица не
ло прати вранꙋ даслꙋгꙋва пр҃рокꙋ илїю
разꙋмеите добре хр҃тиани ида познаете
врана се зове чедо ненависно ѡни ко
ги изьмꙋтать пилета иѡставатги ꙋ
гнездо и вече неприходать даги храна
иѡни гладни сакать ѿ б҃га даедꙋть и
скричꙋть сась ꙋста нагоре и б҃гь мило
стиви имь прати малки мꙋшици иѡ
ниги по глъщать ихранатсе сами доге
порастꙋть да фрькнꙋть ѿгнездо то
ликое врана нем҃лтива гадина засвои
пилета: тазатова и б҃гь рече илии и
ти

тиси таковїа не млⷭ҇тивь како тиа не
млⷭ҇тиви храни тако и ти немилꙋвашь
да не помрать чл҃веци ѿ гладь но ище
и мене палишь да не давамь дъжь на
землю и пак рече бг҃ь прⷪрокꙋ илию:
стани да идешь ꙋ градь серафть тамо:
има една жена сирота вдовица и
ѧ хочемь да поведимь да те нахрани та
сиротица и ѿтиде илиа и виде една си
рота жена сь бираше мало дрьвца и ре
чею донеси ми малко водꙋ ꙋ крьчакь да пи
ѧмь и малко хлебь да едемь а жената
рече чл҃вече живь да бꙋде гдь бг҃ь мои
неимамь повече брашно ѿ една кри
вачка ꙋ качицꙋ мою и мало масло ꙋ ма
сленицꙋ не те са бирамь дрьвца да ѿ
месимь малꙋ тꙋртицꙋ да едемь ѧ
и мое чедо : па то гива да ꙋмреме рече
ей прⷪрокь илиа ѡ жено имаи надежꙋ
на

на бга иди ѡмеси пръвинь мене малꙋ
тꙋртицꙋ та даедемь а ти после ще́шь
ꙗсти и твое чедо защо тако рече ;
гдь бгь качица твоꙗ не ще дащопра-
зне́е ѿ брашно и масленикь ѿ масло до
где даде бгь дъжь по свꙋ землю и ѿ
тиде жената и сотвори каквотой ;
рече илиа и ѿтоꙗ часъ не ѡпразне ;
качица без брашно видите ли какво
таꙗ вдовица сась една речь извади
хлебь ѿ свой ꙋста и ѿ свое чедо и да
дего страномꙋ и непознаномꙋ чꙋжаниꙋ
вишите каквосе исплъни блгвеніе хдо
ꙋдовицинь ꙋ ѡнова време колико бехꙋ
члвеци бгати сась сребро и сась злато
и паки ꙋмирахꙋ за хлебь и за водꙋ а ѡ
наꙗ жена имаше доволно едеше и
пиеше и догде поседе илиа ꙋ домь во
вдицинь поболесе дете и на ѡнаи вро

вица ѝдоиде самрьть ѝѹмре ѝпожали.
жена напророка ѝлию ѝрече чл҃вече бо
жии дошьлси дотѹка помени грехь
мои ѹмре синь мои а ѝлиа рече да
ими сина твоего ѝѹзего ѿрѹке ма
ѝкиними ѝзанесего тамо каде сам
седеше ѝсложиго напостелю свою и
дѹхнѹ нанего три пѹти ѝрече прро
бж҃е воиме твое дасе поврьне дш҃а
на детето ва ѹтробѹ и бг҃ь послѹ
ша молбѹ ѝлиинѹ ѝѡживе детето
ѝдадего пророкь маикемѹ хрѹке ѝре
че жено ете ѡживе синь твои и
рече жена сьга познахь ѩ чеисти
на си чл҃векь бж҃іи биль ѝпотова.
минахѹ три години ѝрече бг҃ь ѝлию
ѝди ѩвисе ахавѹ кнезѹ дададеме
дъжь наземлю защое големь гладь
наземлю млого чл҃вци помрехѹ ѿгла
ди

ди и̑ахавь призова своего настоини
ка и̑мемꙋ беше а̑вдиа онь се ıако
боеше бгꙋ а̑жена а̑хавова ельзавела
беше и̑зморила сви попове хр̃тиански
слꙋжителе бж̃іи а̑вдиа ꙋзе сто мꙋ
жіе ѿнихь и̑разделиги. попетдесеть
и̑скриги ꙋдве пещери и̑тамоги крию
ма хранеше даги неисече и̑нихь же
на ельзавела после призова црь а̑ха
а̑вдию и̑речемꙋ ела а̑вдиѡ дапзлезне
мо пополе и̑при кладенци данеби:
нашли негде трева законите наши
дапасꙋть защони све помрехꙋ кони
те ѿ глади защо ꙋтна три годин
немаше една капка дьжь наземлю
защо непочитахꙋ бга и̑разделисе вои
ската надвое и̑ѡтиде а̑хавь наедна
страна и̑авдиа надрꙋгꙋ и̑като иде
ше а̑вдиа пополе срешнꙋ прорка и
л̾ію

лию икатого виде онь паде ипоклони
му се и рече ему тили си гдине илиа
рече пророкь ясмь паки рече авдиа
пощо гдине нежалишь своего живота
ихочешь сьга даумрешь но ако можешь
скрисе жива дабудеть дша твоя бе
гай илиш бегаи неоста место ицрто
посвуде тражи дате наиде икои
то беше пратиль црь дате тражать
доидоху иказахаму чете несу наш
ли свитие погуби црь ахавь и на оганъ
ги изгори атиго самь чекашь тука
дате наиде но дано доиде дхь бжїи
дате земе от тука ида доиде ахавь
дате ненаиде нали хоче мене посе
кти заради тебе рече илиа небо
исе авдиш сась бжїю силу днеска е
време дасе явимь на ахаву цру и
отиде авдиа инаиде ахава и поме
ну

нуму за илию издалеко и ѡнь погледа
и видего и рече ти ли развращаешь :
мои луге и смущавашти рече илиа не
развращавамги ıа но ти защо ѡстави
хте дасе непокланıат хрту бгу но
се покланıате на бездушни идоле по
вели цру дасе зберуть сви попове
идолски дапоидуть предь мене даидем
нагору крьмилскую идопдоху четири :
стотинь ипедесеть попове елински и
четири стотинь попове еврейски що
то едуть езавелинь хлебь за прати црь
иса брахусе и поидоху нагору крьмил
скую когиги виде илиа аонь и мьре
че защо хромете исась двете нозе ако
буде бгь ихртось предь вась вие идете
по нихь аколи буде вашь ваал бгь
предь вась авие па идете понего а
ѡнга народь никакво непродума и пак

илıь

имь рече илиа идете докараите два
вола узмете вие единь и на други и
натураите дрьва много колко може
те а огнь нетураите подь дрьвата и
помолетесе Бгу вашему кой Бгь пущи
огнь да изгори вола томува Бгу сви
дасе поклонимо и свь соборь продума :
чуйте добре рече илиа па рече илиа
напоповете елате вие напредь тапо
молете Бга вашего и на правиху попо
вете каквото имь рече сти пророкь
илиа заклаху волатого и турихаго от
горь на дрьвата и свиго обиколиху и
нашколь от зору до пладне викаху сась
големь глась колико можеху молеху
се Бгу своему и думаху ваалъ ваалъ
услиши нась услиши и потпалини дрь
вата сась огнь то нити би глась
нитиги послуша нихань ваалъ Бгь
о

ѡнисе надахѹ даги послѹша нихань
вааль бгъ а сти илиа имсе присмеѧ
иречe викайте повисоко дане бѹде;
заспаль бгъ вашь илие глѹхь тато
ꙗко време викате инеможе дави чѹе
а ѡни ходехѹ ѡколь дрьвата иколико
можехѹ викахѹ исась ножеве режехѹ
свой грѹди нь залѹдѹ трѹдихасе ипри
иде близѹ вечерь инеможехѹ дасотво
рать никакво знамение тогива рече
пророкь илиа станете вие нѧ дасе;
помолимь бгѹ моемѹ иѹзе дванадесеть
камене изазидаги наѡколь като ѡбор
иископа между каменете трапь длъбок
ина тѹра дрьва ѹтрапо изаклаа дрѹ
гиа воль итѹриго горе врьзь дрьва
та иречe нашнѧ попове идолски ина
сь сaборь що беше тамо ирете до
несете водѹ много колико вие хочете
и

и сипетею връзь волатого и полıаите
дрьвата и рече имь пофторете та по
лıаите и пофторихꙋ потретете и потре
тихꙋ и на пльнихꙋ онıа трапь пльнь:
сась водꙋ видители колика чꙋдеса:
твори ст҃и илиа да разꙋмеють безакон
ѥлине що е истини бг҃ь коги полıахꙋ
елине вола и дрьвата а ст҃и илиа дигнꙋ
ѿчи и рꙋке горе на нб҃о и рече бж҃е:
мой ꙋслишиме днесь да се запали о
гнь ѿ безмернꙋю силꙋ твою да видꙋть
тиа неразꙋмни людıе и да познають
че си ти все силень бг҃ь и да видꙋть
мене чесмь и ıа рабь твой ради тебе
сотворихь това чꙋдо ꙋслишиме гд҃и:
бж҃е мой сотвори знаменıе бл҃го да по
верꙋють елине и да пойдꙋть по законь
твой гд҃и тако рече илиа и ꙋтоıа:
чась паде огнь ѿ нба и запалихꙋ се:

дрь

дрьвата ѝизгоре воло дако бехѹ елине
напльнили трапо сась водѹ пламикь ;
полиза ѝводѹ ѝсѹши ѝбрегове погори на
трапо тогива сви людие видохѹ чѹдо
преславное падохѹ ѝпоклонихѹсе ѝреко
хѹ во ѝстинѹ ѝпоправдѹ товае ѝстини ;
гдь бгь по свь сть . тогива рече про
рокь илиа натіа елине що поверваха
запрете свите попове ваалови нікой
дане побегне ѿ нихь ѝзаведеги ѹедин
сѹхи доль зовешесе долѡ кисовь ѝтамо
ѝсь сече илиа попове идолски ѿсть
стотинь ѝпедесеть ѝпотова рече илиа
ахавѹ црѹ ѝдиси дома зашоче скоро
даѹдари дьжь ѝпоиде ахавь дасе скрие
ѿ дьжь пророкь илиа ѝзлезе нагорѹ крь
милскѹю ѝседе наземлю ѝтѹриси гла
вѹ междѹ колена ѝрече наслѹгѹ своюи
ѝди наморето давидиш ѝмали ѿ бга нико

зна

знаменїе ѿтиде слꙋга ипогледа иневиде
ниедно знаменїе паки рече илиа иди:
доседмь пꙋти дадивишь иходи иседмиꙗ
пꙋть виде ѡблакь малакь колко педа
чл҃веческа дигашесе ѿ море паки рече
пр҃ркь илиа наслꙋгꙋ свою иди речи а
хавꙋ дахпрегне свою кочию да побегне
вь домь свой ѿ дьжь итолико млого
дьжь ꙋдари инеможе дадостигне ахавь
додомь свой ѿтиде надрꙋги градь и
ст҃и илиа побеже ꙋтоꙗ градь ѿ дьжда
ипонеколико дни коги престанꙋ дьж
до ѿтидеси ахавь на домь свой ика
за наженꙋ свою ельзавели ирече ете
какво сотвори пр҃ркь илиа потꙋби сви
те попове наши ѿобехꙋ подь рꙋкꙋ твою
жено моꙗ могивасе ꙗко ѿ скрьби е
зазела ирече срьдито даме поразꙋть;
мои велики б҃гове ако ꙗ непогꙋбимь;

и

илию кои часъ исеикль онь моите по
пове тога часъ има него дапогꙋбимь и
като чꙋ илиа такава дꙋма като:
чл҃вѣкь прость ꙋбоиасе ипобеже иѡтиде
до единь градь зовешесе версавеи и
тамо ѡстави слꙋга своего аѡнь ѿ
диде ꙋпꙋстиню далеко два дни хода
иседе подь едно дрьво насенкю илегнꙋ
илиа дапо спи идоиде ангель гдн҃ь и
разбꙋдиго иречемꙋ стани илие даедешь:
іонь станꙋ инаиде при ꙋзглавіе единь:
хлебь ечмень икрьчагь водꙋ ꙗде ина
писе водꙋ ипаки легнꙋ да спи ианге
паки доиде иразбꙋдиго иречемꙋ ꙗжь и
пи водꙋ чеимашь дльгь пꙋть даходишь
виште хрⷭ҇тиане иразꙋмеите коликае си
ла бж҃иа голема сась ѡнова ꙗдене
илиа сили иꙋкреписе иходи .м. дни
и .м. нощи догде доиде догорꙋ сина

искꙋю итамо ꙋлезе ꙋеднꙋ пещерꙋ и
доиде гдь принего ирече мꙋ пощо се
дишь тꙋка илие аонь рече гди :
много попове идолски погꙋбихь токо
а самь ѡстанꙋхь иживоть мои са
ка жена ельзавела даме погꙋби до
конца а гдь мꙋ рече илие ютре рано
стани изле́зни ись пещерꙋ иꙗ хочеⷨ
дадоидемь при тебе дапꙋщимь силеⷩ
ветрь да развалꙗмь гори икамене :
но неможешме видети тамо ихоче :
великь трꙋсь дабꙋде ипо трꙋсь хоче
дабꙋде огнь паки иа тамо нещемь ва
бꙋдемь ипо огнѧ хоче дабꙋде глас
тьнькь иа тогива хочемь тамо дабꙋ
демь ичꙋ прⷪрокь гласъ бжіи изле́зе
испещерꙋ ипокри главꙋ своꙗ сась ꙗрь
зри човь кожꙋхь защо беше голь нема
ше дрехꙋ истанꙋ даиде ипаки доиде
мꙋ

мꙋ гла́сь ѿ бг҃а и҆ре́чемꙋ стани да и
де́шь наза́ть ѿ каде́тоси дошль да̀
потка́нишь цр҃а. е҆лисе́ꙗ да бꙋде прⷪ҇рокь
на ме́сто твое̑ и҆ѿи́де та́мо прⷪ҇рокь
и҆ли́а и҆на́йде̑ е҆лисе́ю ѿре́ше и҆прі́йде̑
и҆ли́а при не́го и҆покри́го са́сь свои ко
жꙋхь и҆ре́чемꙋ е҆лисе́е ѿ сьга да бꙋ:
дешь мо́й ꙋ҆ченикь и҆ е҆лисе́й то́гива;
ѿстави̑ све̑ и҆по́иде̑ по прⷪ҇рока и҆ли́ю
и҆ста́нꙋмꙋ ꙋ҆ченикь и҆послꙋшникь и҆ ꙋ҆тⷪ҇
ва вре́ме сакаше бг҃ь да ꙋзме прⷪ҇ро
ка и҆ли́ю на небо а҆ и҆ли́а ꙋзе ꙋ҆ченика̀
свое́го е҆лисе́ю и҆ѿидохꙋ до не́кое ме
сто и҆ре́че и҆ли́а е҆лисе́ю седи ти тꙋ
ка ме́не ре́че бг҃ь да и҆дем до тр[illegible]
витиль а҆ е҆лисей ре́че да не би дали бь҃
да ѿстанемь я҆ ѿ тебе и҆ ѿидохꙋ и҆
двоица та ꙋ҆витиль и҆ члве҆ци и҆маше
ꙋвитиль прⷪ҇роческї си́нове бехꙋ и҆ре

кохꙋ днеска хоче бгъ даꙋзме твоего
ꙋчителѧ рече елисеа ниа знаемь вие токо
мльчете паки рече илиа елисею седи
ти тꙋка мене прати бгъ дайдемь:
доерихонь а елисеи паки рече живь гь
ижива бꙋдеть дша твоѧ ако те ѡста
вимь ѿтидохꙋ идвойцата доерихонь;
итамо имаше синове пророчески иш;
нимꙋ рекохꙋ елисее дазнаешь днеска
хоче бгъ даꙋзме твоего ꙋчителѧ ре
че елисей ниа знаемь вие токо мльче
те итрети пꙋть рече илиа елисею:
седи ти тꙋка мене прати бгъ самь:
дайдемь доиѡрдана рече елисей дане
даде бгъ да те ѡставимь дайдешь сам
ипаки ѿтидохꙋ двойцата доиѡрдана
инеѡставиго елисеи никакво иѿтидо
хꙋ накрай иѡрдана ишниа ипророческите
синове педесете а сти пророкь илиа и
ма

маше єдинь кожухь насєбє исо блече
го иудари воду пордана сась кожухо
ираздєлисє пордань вода на двоє ина
прависє путь сухь иминахꙋ посухо прє
зьонꙋю рєкꙋ тогива рєчє илиа єлисєю
щочєшь дасакашь ѿ мєнє дати дадє
нєкои дарь ирєчє єлисєи да пріидє нє
кои добро мєнє ѿ вишнаго бга ида про
славимь имє твоє рєчє илиа ти єлисє
млого дарь сакашь акомє видишь ко
гисє вознєсємь дазємєшь ѿ мєнє како
хочєшь аколимє нєможєшь видєти т
нєщєшь нищо ѿ мєнє узєти они това
думахꙋ єтє колєсница огнєна дойдє
ичєтири кони огнєни икрилати до
идохꙋ та дигнахꙋ прорка илию и возне
сєсє нанєбо когиго видє єлисєй чє што
дєшє нанбса сась голємь глась вик
ѡчє ѡчє мои єтє колєсница огнєна

заноси тебе горе на небеса а та искаяни
доле наземлю остааамь хотуть да речу
црове еврейски чесисе самоволень во
знесаль нанебеса ти пророче еси орuжие
сась огнени уста хоротuешь и пламень
исходи ись твои уста тиси само вла
никь тако говореше елисей а илия
о високо пuщи кожuхь свои иuзе ели
сей кожuхь илиинь и неможе вече да
види пророка елисей и врънuсе елисей
назать стигнu до иордань рекu иuда
ри сась кожuхо илиинь иордана и немо
же дасе раздвои иордань на двое то
гивасе млого сь жале елисею и рече;
где есть бгь оцu моемu илию да по:
слuша и мене коги рече таа речь иu
дари uводата сась кожuхо и разделисе
вода на двое и проминахu посредь ка
та посuхо коги видохu снове пророче
сии

ски таково чудо свисе поклонихѹ е
лисею доземли както самомѹ пророкѹ
илию и да знаете хрїстиани чепише ѹ
стари законь чее и до днеска живь
сти пророкь илиа нее ѹмрель и другого
никакво непише ѹзаконь дае сти илиа
нанебо нелое тѹка наземлю сась тело
и ние неможемо даго видимо. сась на
ши телесни очи зашосме недостои
такова давидиме и накоее место е
илиа ни единь отець неписа дасе зна
кадее или некои църковни ѹчитель;
затова неписа тькмо ѿ кадесе ди дасе
га облакь онь е тамо и до днеска
сти илиа има срьдба на антихрїста
и до днеска бгь прати ангела тамѹ.
носи загадене ище дамѹ прати до
скончание века и още е живь и дазна
ете хрїстиани че хоче сти илиа дасле
зне

перо пише

зне сась тело наземлю двойца са҃ пра
веднаго еноха дагонѹть нечестиваго
антихриста и да наѹчать людие даневе
рѹють таковаго прельстника иѹтова ⁝
Време хоче дапогѹби антихрись илию
когисе доврьши сть тамо кѹде хоче
дасѹди бгъ праведни игрешни тамохо
че дабѹде страхь великь иплачь горь
ка тамо хоче антихрись дапобеди и
лию хцрь двидовь дворь тамо хоче ⁝
антихрись да ѿсече стых пророкѹ илию
главѹ и ѿ негова крьвь хоче дасе за
пали земнята та хоче да гори догде
стигала рѹка чловеческа по огнь хоче
дабѹдѹть четири ветри силни истра
шни тахочать даѿвеють тая грешна
земля щое изгорела ипо ветрь хоче
адь дазатвори ѹста инече дапѹща ⁝
зече море иреки иезере ѹсвои ѹста
та

тахоче даизьлиае вода посвѣ стр҃
ѿ истокь дозападь даѿ мне тѹю
проклетѹ грешнѹ землю хоче дѣюза
несе доле вь безнѹ ⁘ Томѹ илию сла
вѹ возьисилаеⷨ ипоклонение емѹ тво
римь оц҃ѹ исн҃ѹ истомѹ дх҃ѹ всегⷣа
нинѣ иприсно ивовеки вековь аминь

И другого мало сказание стомѹ илию и
иправедномѹ енохѹ Илиа иенохь хо
чать даходать поземлю да пропове
дѹють ⁘ а҃ ⁘ с҃ ⁘ ѯ҃ ⁘ дни си речь три
година иполовина ихочать да бѹдѹть
ѡблечени ѹбѹрѧнь а не хризи ѡнисѹ
два свидетели хочѹть дастоють пре
дбг҃а коги слезнать ѿнебеса наземлю
икои може нихь ѡсѹдити ѡгнь исхоⷣи
ѿ нихни ѹста ипогорѹвать кои ненави
ди нихь икои помисли даѹбие нихь

и

и҆ ѡни оубивать ѻни имаю҇ волю даза
трептоуть на нбо дане вали дьжь нико
ги а҆не токо оу дни вь пророчество нино
иволю и҆моуть надь водоу даю преврь
ноуть на крьвь и҆волю и҆мать дапора
зоуть землю сась свекакво наказаніе
когисе свршьи проповеданіе нихно оу
трите годинь и҆половина тогива хоче
а҆нтихрись даизлезне ѿ бездна и҆хоче
дан права , кавга и҆хоче даоубие и҆лию
и҆еноха и҆телото нихно хоче да фрьли
на пространи градь великы оусадома и
оуегипта тамо где беше и҆ гдь нашь и
і҆сь хртось распеть и҆неще дададе а҆нь
тихрись телото нихно даго закопать
оуземли но да боуде нихно тело наврь
землю и҆оутова време кои поверують
а҆нтихристоу хочать даса радвать и
хочать дари даси пратоуть единь дроу
го

тому зашо тиа два прр҃ка антихрисъ ѡт-
амучи зле животувахх на земли и това
сась помощию б҃жию исказахме воспа҃

созданїе

адамово

Благословении хрстиани послушаите иразумеите да пракажемо са нашему прадядху адаму нево нашеи пре бгъ созда бсе ваби исаісво матиеви

Оси хртиани верхуемо иісповедхуемо име хртово чее бгъ нашь дльго трьпеливь имлого матиьь и нико ги недава бгу боах лмвому тлбою зло дапатми инникому бгъ незабидва свекого милува исвекого чува и кле иза свекого радить длима но неа...

ленивѝ и҆ млого сьнливи и҆ не можеме
да преборимь діавола да се загрижамѐ
да станеме рано да идеме ѹ с҃тѹю црь
квѹ да се помолиме бг҃ѹ и҆ да послѹша
ме с҃тое писаніе какво хѹбаво намь
казѹва да почитамо верѹ и҆ да дрьжи
ме празници и҆ѡни намь да помагатъ
тазаманъ бгъ е҆днакво дани дава бе
рекеть на землю ѡ҆ рачь млого хлебь
да находи даксанциа ѹ дѹксань печалеѹ
да има а҆нна сась наше зло ѹмие пра
зници недрьжиме и҆ бг҃а непочитаме а҆
бг҃ь се срьди тешко нанась коги по
мисли бг҃ь да создадѐ с҃ть прьвинь:
а҆нгели сотвори и҆ дрѹги векь и҆ ангели
те да сѹ прилични и҆ светливи каквоѐ
бг҃ѹ ѹгодно и҆ малкосѹ нещо а҆нгели
помали ѿ бг҃а а҆ дрѹги с҃ть никакво
неимаше и҆ посхоте бгь да покаже своѧ
ю

ю мꙋдрось и направи члвека ѿ землю
и дꙋхна мꙋ оуста та и ожив[illegible] и помысли
бгъ никакво да не ꙋмира [illegible] защо
се дша не види а телосе види пречє
бгъ члвекъ да се поклана бгꙋ и да мꙋ
се поклана свеко создание и на тоя
сть въ мало време да живеетъ ко
ги ꙋмре на тоя сть а на ѡнна сте да
живъ довека тело да ꙋмира а дꙋша
да не ꙋмира и като направи бгъ ада
ма ѿ землю и даде мꙋ сънь та спа три
лета и согиби третото лето приде са
хртось при адама дето спеше и извади
мꙋ ѿ левꙋ странꙋ едно ребро и направи
мꙋ женꙋ ѿ реброто и нарече мꙋ ю да
мꙋ е помощница и разбꙋди се адамь и ви
де женꙋ че седи при само срце негово
и като ю виде ꙋплаши се и хртось стои
надь него тагива блгославя сась рꙋкꙋ:

и венчѧваги ирече мꙋ небойсе адаме та
ꙗ жена ще дабꙋде тебе помощница
аонъ катосе разбꙋди ирече ꙗ вчера
коги заспахъ ꙗни що присебе невидохъ
аднеска женꙋ видохъ присебе а хс
мꙋ паки рече небойсе адаме даю;
милꙋвашъ като своя снагꙋ и ѡна :
тебе дасе срамꙋва идасе бойи ѿ те
бе. и ѡставиго бгъ на своюволю тъ
кмо едно заповеда бгъ адамꙋ даса
твори итова даразꙋмее чейма госпо
дара нади себе тазатовамꙋ даде бъ
заповедь ипꙋщиги даходꙋтъ порай
ирече адаме ходете низ рай и ѿ сви
те дръвꙗ вошкꙋ ꙗще аѿ красино:
разꙋмно дръво неꙗще иходихꙋ три
годинъ низъ рай бжіи иприде змиꙗ
краса змиа беше девойкꙗ затова й
беше име краса приде при евꙋ ика

та часъ ю҆ дꙋмаше є҆во̀ ꙁмиѧ ѿ мо
е҆то дрьво божїкꙋ та ꙗ҆ште двоица
са̀съ а҆дама токо̀ давидишъ какваѥ
божїка сла́дка · и҆ева̀ продꙋма а҆дамꙋ є҆
ла стопанїне даꙋѕнемо макаръ по е҆дно
ѕрьно а ѡнъ нещѐ даꙋѕме бойсе и҆паки:
ѕмиѧ моли є҆вꙋ и҆тако ю҆ каже є҆во ре
чи мꙋжꙋ твоемꙋ а҆дамꙋ и҆ти̇ сама на
стани тагѡ̀ предꙋмай таиѕеще мака
по е҆дно ѕрьно ѕащосе ѕовешъ жена̀ ко
ги неможешъ мꙋжа предꙋма да пойде
потебѣ жена̀ може ꙋѕе̇ мꙋжꙋ и҆ паме
то доходи като̀ лꙋдь а҆ти̇ є҆во немо:
жешъ предꙋма твойго стопанина а҆да
ма даѕеметѣ по е҆дно̀ ѕрьно и҆ли мие са
те че като̀ щете дастанете дасꙋдите
на свичкиа сть бийа тасе бойте ѿ:
бг҃а таѕатова̀ нещете даедете
та божїка дави ненайде бг҃ъ нещо на

хана като чу ева ѿ красу змию тaкy
ву душу че хочуть дасудуть на свѣта
сть тaго вече не ѿстави адама доге
го неизвади ись памеmь пресатонигѡ:
иузеху поедно зрьно иiадоху исакво ja
доху ѿтова дрьво разумно тако собле
кохусе иѡстаху голи засрамь чуете
ли хрстиани каквосе прельсти нашь:
Зри пра деда адамь аймаше време даре
че бгь адаму да вакуси ѿ това:
дрьво разумно но непотрьпе адамь адо
где даму рече бгь но преступи запо
ведь бжию инскараго бгь изь рай:
иникой небиму кривь иникоиго ней
скара ѿ рая бжия но самь ѿ свое бе
зумие иѡ паде ѿ славу бжию идой
де на пкую проклету землю ипороди
се сть ипоголемо ѕло поче дасе пра
ви курварство прелюдейство иубиство

кра

краде́нїе за́вист ненави́сть гну҃сота́.
не҆чистота̀ и҆доло покло́нство и҆дру҃ги
мло́го непотре́бни рабо́ти свѐ вра
гу҃ у҆го́дни тако́ви зла́ сотво́ри чл҃о
ве́кь на̑то́га лъжо́вни с҃ть и҆ѡ҆ще по
голе́мо зло́ сто́ри а҆́дамь ѡ҆кая́ни чл҃о
ве́кь немо́жѐ дапозна́е бг҃а созда́те
ля свое́го̀ даму́сѐ покло́ни нелосе
покла́няше найдоле на дрьвя и҆на
ка́мене и҆неможѐ даси́ возви́си па
меть горе на нб҃са дави́ди ко́лико
сиа́нїе та́мо и҆ма и҆ко́лико у҆бо́сь:
погле́днете на́ сл҃це и҆на м҃ць и҆на зве
зди и҆помисле́те ко́и ги́е созда́ль на
ли́гие бг҃ь созда́ль са́сь е҆дна ре́чь на
лѝ сви нась бг҃ь насе́бе дрьжи́ и҆немо
жѐ а҆́дамь дави́ди сла́ву бж҃їю за̑то
бе́ше помрачень ѿ согрешенїе и҆рас҃р
ди́се бг҃ь наа́дама и҆тури́го у҆пакль

и҆

исѣде тамо три години ѹмѹкѫ вечнѹ
ю ипотрите години извадиго бгъ
ись пакъло и ѿпростиго. и пѹщиго па
ки даходи поземлю иречемѹ адаме:
дасе ѹмножи семе твое колико пе
сыкъ морски но дасе покаютъ твои:
чеда дане да паднѹть ѹмѹкѹ вечн
ю тава рече хртось бгъ адамѹ ида
демѹ два вола ирало икопралю ире
чемѹ бгъ адаме когиси престѹпилъ:
заповедь мою иди ѿри землю ипре
вращай ю имѹчию ага дати дадемъ
плодъ ѿ землютѹ дасе нахранишъ и
ти замань даси каленъ имокръ и
да газишъ трьне игложе ивльчецъ и
да имашъ шилци ѹпетѹ тада спеча
лишъ ищо ѹработишъ днеска дане
можешъ даго дигнешъ накола ати
ево иди преди итачи иданемашъ ми
ра

ра и донеска и ношеска сась една но
га люлкиа да люлиаш а сась друга:
на столь да седишь и сась рѫкете ни
коги мира да немаш и што уработи
за година да го земешь подь ми
шку тако бл҃гослови нась бг҃ь зара
ди преступленіе адамово да не беше
преступиль онь белки и ниа не ще
хме упаднувати у толкова грехь
того м(о)л(и)твами х(рис)те б(о)же нашь ве

и другό чудо послушаите х(рис)тиани по
адама у содомь градь и у гоморь:
беше курварство много не знаеше
се имь сестра и не знаешесе леля или
тетка чее сасвѐ крьвь едино родна
тыкмо синь свою маика гледаш а дру
гите и маиките деца не оставяху:
и мужіе единь другого силуваху и
мно

змию тражи напредь написа(но) спа(сение) и расу

ма́ого сра́мни гре́хь тамосе̑ бе́ше ѹчи
ни́ло грозно и̓безь бж҃но проклетиꙗ
тешка и̓люта и̓ бгъ неможе̑ да трьпи
нело̑ даде бгъ водѹ страшнѹ тапото
пи свь светь тамо и̓даде бгъ ѻгнь
страшень тамо и̓погорехѹ сви людие
токо̑ ѡ҆станахѹ четири хижи ноꙗ
беше ѡ҆сталь и̓ три снове негови и̓
жените и̓мь и̓мати ни́хна нихь не
щеꙗ бгъ да потопи нити̑ даги и̓зго
ри защо̀ токо̑ ѡ҆ни̑ нечинехѹ курварь
зрн ство ѹтова̀ време и̓даразѹмеете хри
стиани кой приказѹва ѹстое писание
и̓ли попь и̓ли калѹгерь и̓ли грамать
никь и̓що срамь да гази тиа дѹми:
ѿ тешко томѹва читателю и̓големѹ
проклетию подь ѹзима на себе но:
право предь сь борь даразѹмее све
ки щосее чинило ѿ коль е҃ настанѹ
то

то̀ма сть и̇ паки ѿ ноинъ породъ ве
ли́ки грѣхъ направисе. после и̇ нанѝ
бгъ показа̀ и̇ друго знамение на содома
и̇ гомо́ра часто войски пратеше богъ
на нихъ и̇ много ненависть робство безъ
крайно много кръви проливахусе и̇ мно
го страхове теглеху каквото и̇ ниа
теглиме до днесь и̇ никаквосе не ѡста
вляю̀ ѿ зло̀ тиа чловеци конъчно бе
зумие твореху блудъ непрестано ѿ:
тешко и̇мъ; и̇ виде бгъ ченика нету
дасе покають и̇ тиа чловеци а̇ ѡнъ по
мисли и̇ нихъ дай згори и̇ да потопи:
садомъ и̇ гоморъ беху големи градове
и̇ беше тамо начелникъ Лоть ѿ
заповедваше за буди що тамо у тиа
градове и̇ ѿ толико курварство бех
по беснели много беззаконство по них
сисе бгъ яко на нихъ и̇ хоте да ги по

то

гори и прати бгъ ангела своего та ре
че лоту да бега и онъ дане и згори са
грешните людие коги ѿтиде ангелъ
и рече му лѡте стани скоро да побегне
ѿ тука зашо бгъ хоче да пущи огнь да
погори тиа человеци и рече лѡть на свои
сродници елате мои сродници да бега
мо ѿ срьдбу бжию ако хочете и вие:
да бегате а ѡни му рекоху знаешли ти
що хоче бгъ да твори и при смеюха-
му се коги виде лѡть чего непослуша
ху а ѡнъ си ѿтиде на свои домъ паки ре
чему ангелъ коги те непослушаху ∴
узми ти жену твою и двете дьщеа
ки твои и по бегни ѿ тука и никои
ѿ васъ да се неѡбрьне да погледа на
назать да види що се прави тамѡ;
тькмо скоро бегаите на високу го
ру си горь и седете тамо коги и за е

зе лѡтъ ѿ домъ свои иѿ содомъ град
а жена лѡтова пожали засвои сродни
ци исложисе сась главꙋ ипо гледа ме
ждꙋ коленатаси подъ себе наназать
давиди щосе направи тамо ꙋсодомъ ⁘
градъ истанꙋ камикъ тога часъ лото
ва жена инепоместисе алоть ꙋзе свои
две дъщерки иѿтиде насигоръ гора ⁘
иназать свь градъ погоре коги беше
лѡть ꙋгорꙋ зле помислихꙋ негови дъ
щерки идꙋмахꙋси между себе двете
чее свь сть погорель ипотопилсе ꙋвод
ирече една на дрꙋгꙋ почꙋлисме вь ста
ро време потопи бгъ сьвь сть токо
самси нога ѡстанꙋ иѿ него ѡстанꙋ
плодъ чловечески видители щосе загри
жали лѡтови дъщерки крекохꙋси и
нига давидиме между себе даꙋдръжи
ме плодъ чловекомъ идасе ꙋмножи пло
на

Сїа притча

нашь наземлю люди млого зашо не
ѡстану посвь сть мужь даречеме
ижена токо ниа двеме ѡстана
хме и нашь ѻць и тако зле помис
лиху лютови дьщеріки . и дадоху мл
го вино ѻцу своему люту и ѡписе
и леже да спи и приидоху и дветему дь
щеріки принего и почеху даго блазну
зріть за курварство и ѡнь упианство ѡб
да алежа поголемата своа дьщеріка и ва
вол вторý вечерь паки принесоху млого
скіа вино и ѡпоиху люта бащу своего . и
коз незнаеше себе натоа сть толикого
ни ѡпоиху негови дьщеріки упианство ѡ
блежа и помладата своа дьщеріка
же затеху и двете пойдоху трудни пого
на лемата роди сна и нарекохаму име
іх Моавь си рече синь ѿ ѡца моего и по
да младата роди и нему нарекоху име
а

лѡтова

Амань сиречь синь ѿ рода моего ради:·
тая работа беше ѡсквернена тая
гора сигорь и за това непреѡбразисе хс
тамо чуетеп хртиани каквое деяние
било тамо коликое зло помишление
било тамо коликое нечистота била
тамо коликое беззаконие било тамо
коликае проклетиа била тамо ко
ликое гнусота била тамо ѡче ви
дно курварство и погано члвеческо:·
зло деяние и бгъ неможе вече. да
трьпи и пуши ѡгнь ѿ нбса и погори
тия градове доконець и после пуши
воду та потопи све щоимаше живо
на тоя сть ѻвци говеда и кони и
биволе и волове и козлища и камили и
мьски и пернати гадове и птици :·
фрькати неѡстану нищо подь небо
живо ѿ колико беше вода до петь

на десеть лакти неможе вода дадо
стигне н҃бо видители хр҃тиани кои
ко бешесе б҃гъ разгневаль на тиꙗ лꙋ
ге и погориги и потопиги токо тоꙗ връ
беше сꙋхъ ѡстанꙋль зашо ѿ тоꙗ врьхъ
сигорь посъвь ст҃ь посоко место не
ма тамо ѡстахꙋ лѡтови дъщерї:
живи ѿ нихь двете щосе наплоди ѿ
ни бехꙋ кꙋрꙋци и ѡнисе довършихꙋ са
помощию б҃жию и това чꙋдо и злое де
ꙗнїе приказахмо хр҃тианомь за ꙋвере
нїе кои нее чꙋль и видель а онь дачꙋе
и да разꙋмее и да верва силꙋ и славꙋ:
б҃жїю зашо тиꙗ дꙋми несꙋ ѿ ч҃лве
чески ꙋмь нелосꙋ ѿ б҃жествени кни
ги и пророческо ч҃тное писанїе кои:
васе непочꙋди на таково срамно и
гнꙋсно проклето сотворенїе ч҃лвеческо

в҃о славꙋ всегда и во вечки вековь а

Змиа

Ати ѝкрасо дастанешь змиѧ ѝдасе по
влечешь поземлю като чрево ѝда
ймашь ѝнать сась ада́мови чеда до
века ти нихъ дахапешь даумрх ѿ зло
твое а́ѡни тебе каде найдѫть дати.
зблющѫть главх ѝкойсе бози накола
йли ѧзди наконѧ падате види че
се влачишь поземлю тапа неслезне
дте прибие проклеть дабхде защо ти
змиѡ прелсти євх йева пресатони
адама прьво здание мое ѿпроклеа

Благовещенїе пре стиа Богородици +
Архгль
Гаврїиль
Мрїа
Ѳѵ.

Бл҃гословени ѝ хр҃толю
биви хр҃тїани братїа мо
и возлюблени м҃лимь вашꙋ
милось ѝ пр҃чтꙋю м҃трь нашꙋ б҃цꙋ.
давѝ вразꙋми вашь ꙋмь ѝ дави да дѣ
кротось ѝ славꙋ б҃жїю да имате ꙋдо
ми ваши да послꙋшате сась бл҃гого
вѣнїе ѝ сась любовь ѝ право вѣрно по
слꙋшайте ѝ сась ст҃ахомь вложете вь
ср҃цѣ ваше ст҃ое писанїе г҃днѣ ѿтѣ бл҃го
Въ шести м҃цъ доиде часъ ѝзапрати б҃гь
аѓрханг҃ела гаврїила ꙋградь галилеиски
зовешее градо назареть при двицꙋ ма
рїю ѝ доиде гаврїиль арханг҃ль принѝ и
речеи радꙋисе бл҃годатнаꙗ г҃дь чеда бꙋ
де сась тебѣ бл҃гословена жена тиѣ
жа

да бꙋдешь а ѡна виде ангела като про
дꙋма таквава дꙋма смꙋтиси паметь ѿ
ангеловата дꙋма и мислеше каква ще
да бꙋде таѧ дꙋма и ангелью рече небо
исе марие щешь да найдешь бл҃годать ѿ
бг҃а и щешь да зачнешь дете ꙋ чрева твои
и щешь да родишь сина и щешь да мꙋ наре
чешь име іс҃ь ѻнще да бꙋде црь великь
и хоче да се нарече синь вишнемꙋ бг҃ꙋ
и хоче гдь бг҃ь да мꙋ даде престоль ꙋ двда
ѻ҃ца своего и хоче да црствꙋва ꙋ домꙋ
и ıакови довека и негово црство неще
да има конець тогива рече девица ма
риıа ангелꙋ какво ще да бꙋде това ıа
а какво ще мь чедо до добієм
мꙋжа не знаемь ангель продꙋма и ре
чей дх҃ь сти чеда дойде на тебе и сила
вишнимꙋ бг҃ꙋ ще да те подісани и щешь
да родишь име сто и хоче да се нарече
синь бжій пакы рече ангель марии ·

ете иелисавета дрꙋшка твоꙗ иѡна за
че сина вь старости свои ете нои
шесь мци. каквое зачела чеѡна беше
неплодна нераждаше деца асьга са
повеленїе бжие зачесе зашое дꙋха;
бжиа блгословена тогива рече двица
мариꙗ агггелꙋ дабꙋде волꙗ божиꙗ;
що рече ти мене агггеле това рече
двица мариꙗ иѿ иде агггель ѿнеꙗ:
Еиже слава бгꙋ же нашемꙋ чть ипо
клоненїе оцꙋ исиꙋ истомꙋ дхꙋ ни
ниа иприсно ивовеки векове аминь:

Блгословени хрстиани
послꙋшаите идрꙋго

чꙋдо каквосме ниа договорни и
каквосе имаме единь дрꙋгого ика
квосе вервамо ниа на тоꙗ ⁘ сть
Имаше едно време единь чловекь так

ѡ дальжнаго

ше дальжень дрꙋгомꙋ чловекꙋ млого гро
шевє и нꙋдешесє що да сотвори ѿ ка:
де да на идє дасе ѿ кꙋпи ѿ толкова:
дльгь тыкмо смири себє помисли и ѿ
иде при господина своего комꙋто бе
ше дальжень и паде на нозете ѡ номꙋ
ва болꙗринꙋ и речемꙋ гдине неможє
дастечеть дати дамь колко самти:
дльжень тыкмо молимтисе прости ми
гдне тоꙗ дльгь твое богатсво нико
ги неще да дотрає ега ми не ꙋзмешь
тоꙗ дльгь ѿ мене гдине молимтисе
коги чꙋ онꙗ гдинь таквива покорли
ви молби и такови млтиви речи ане
мꙋ дожале и до миле и свемꙋ ѿпро:
сти и оутидеси ѿ гдина и катоси ѿ
тводеше по ꙋлицꙋ срещнꙋ едного чло
века дльжень беше дрꙋги чловекь па
немꙋ петь гроша а онь мꙋ рече да

ими щомиси длъжень ѡнїа чл҃вѣкь мꙋ
се помоли иречемꙋ. брате почекаи
ме донѣколико дни хочемти платиⷮ
ѡнь нещеꙗ даго почека ни єдинь
часъ нелого затвори ꙋтевницꙋ дѡ
гдемꙋ не плати не пꙋщиго и почꙋ
ѡнїа господинь ѡнь призова тогова
длъжника своего иречемꙋ не смие
лени чл҃вѣче иленивии защоси сотво
рилъ тако нели беше итебе при
лично да ѡпростишь длъжника сво
его каквото ꙗ простихь тебе ипо
милꙋвахте тогива рече ѡнїа госпо
динь тогова длъжника да прода
дꙋть и женꙋ неговꙋ идецатамꙋ и
све щоима дамꙋ продадꙋть даси ѿ
плати длъжнината такава чꙋдеса
показва намь хр҇тось да бехмесе ꙋбо
ꙗли да не дръжиме тꙋхмѣть кои намъ

со грешава какво пише устни законъ
акоти греши некои члвекъ илити
другому скори иди принего или онъ
притебе ипримиретесе акоти прос
тишъ нему щотие прегрешилъ а
онъ тебе неще дапрости дазнае
защо за врьзанъ остава аколи онъ
тебе прости ати него не прощеваш
ти остаашъ заврьзанъ тако заповеда
намъ гдъ . бгъ нашъ . ісъ христосъ
всегда нинꙗ иприсно ивовеки ве

мца . декемвриа въ ке рождество
гда бга испа нашего інсуса хрта

Благо родни идосто почетени ихри
столюбиви хртиани братии мои
возлюблени послушайте за днешни днь
дави скажемо даразумете каквосе
породи гдъ нашъ ісъ хртосъ рече:

гдъ

гдь архангелꙋ гаврїилꙋ иди аггеле ре҇
чи прекрасномꙋ иѡсифꙋ да иде ꙋ
градь назареть за двицꙋ марию ꙗ
повелехь даю ꙋзме ѡнь и хоче дасе
наречe мариа двица иѡсифꙋ ѡбрꙋ
чница тако повеле бгь и проминахꙋ
неколико дни и ѿтиде иѡсифь и ви
де марию девицꙋ и дойде мꙋ на памет
катою гледаше чее ѡще младо дете
мариꙗ а иѡсифь беше благо разꙋмень
и праведень и бгꙋ боꙗзливь та нещеm
да ѡбади никомꙋ чего е пратиль бгь
за девицꙋ марию даю ꙋзме за же
нꙋ себе но помисли даю на пꙋщи
и ва она ношь това ѡнь помисли
и ꙗвимꙋсе аггель гднь гаврїиль и ре
чемꙋ иѡсифе снꙋ двдовь ѿ нищо
дасе не ꙋплашишь нело фани марию
женꙋ твою за рꙋкꙋ и ꙋпазию и това

щото има мариа ѹкорьмь свои това
зачела ѿ дха стаго ище дароди сина
атимѹ наречи име ісь защо онь хо
че да спи сьвь родь чловечески ѿпр
грешеніе исоги станѹ иωсифь онпо
мисли исотвори каквотомѹ рече а
нгель ивь онова време излезе пове
леніе ѿ цра августа дасе подпис-
ва свеки чловекь подь цревѹ рѹкѹ и
да знае црь кои какве човекь ис
веки дае записань ѹцрска книга
защо разбра црь чехоче дасе поро
ди црь великь ѿ двицѹ марию та
се боеше црь дамѹ непреѹзме цр
ството затова сакаше да препише
свите чловеци ѹнегова книга идазна
е комѹ каквое име доиде редь и
до иωсифа дасе пише иωнь ипи
сасе иωсифь беше ѿ црь давидовь

родь и҆когисе написахꙋ доиде време
дароди дв҃ица марїа хр҃та и҆ бгъ за
прати а҆нгела та рече и҆ѡсифе и҆ди:
ꙋзми женꙋ твою марию и҆бежи ꙋ
видлеемь и҆ѡнью ѳанꙋ зарꙋкꙋ и҆по
беже далеко като даго ненаидꙋть:
и҆ꙋлезохꙋ ꙋедина пещера и҆тамо ро
ди пре ст҃аꙗ бц҃а гд҃а нашего і҆с҃са
хр҃та и҆като чꙋеше ст҃аꙗ бц҃а так
вива дꙋми ѿ цр҃а ѿнасе боеше за
хр҃та сина своего и҆ѡповиго ꙋпеле
ни и҆положиго ꙋꙗсли таго скри за
що ꙋѡнаꙗ пещера беше место ши
роко тадоходехꙋ пꙋтници табехꙋ:
направени ꙗсли таси привезвахꙋ:
кони или волове или мьски или
било що та тамо скри ст҃аꙗ
бц҃а хр҃та ꙋꙗслите предь волове
и҆ пастирїе и҆маше тамо близо при

ѿнаꙗ пещера исвирехꙋ насвое стадо
иединь пастирь ѿних видѣ светлось
великꙋ вь пещерꙋ ихплашисе дойде а
нггель гдинь принихь иречє имь небой
тесе думамь вамь тꙋка хочє радось
голема да бꙋде идете ꙋпещерꙋ инай
щетє тамо стꙋю бцꙋ ивидещете ка
ково повива хрта млнца своего ꙋпеле
ни ида чꙋете тамо какво пеють ан
гели слава ва вишних бгꙋ иназемли
мирь ва чловецехь бл҃го воленїє ипасти
рете като чꙋхꙋ тоꙗ глась ѿтидохꙋ
тамо ꙋпещерꙋ и найдохꙋ какво имь
сказа ангель Ива дни ирода цра
дойдохꙋ дрꙋги. три цр҃ове принего хи
тьрци ѿ истокь дойдохꙋ ꙋиерꙋсалимь
ипитахꙋ где хочє дасе роди црь июдейски
защо видохме звезда найстокь иса:
каме дайдеме принего дамꙋсе покло
ни

нимо като чꙋ цр҇ь иродь тага дꙋма ꙋ
плашисе ипризова начелни чл҇веци вла
дици икнижници ипопове ипитаги где
пише писаніе дасе роди хр҇тось цр҇ь:
ионимꙋ рекоше пророкь михеа рече
вь виѳлеемь хоче дасе роди хр҇тось
тогива цр҇ь иродь потайно призова:
ониа три цр҇іе хитьрци ирече имь
идете ипитайте гдесее родиль хр҇тось
иниа дайдемо при него дамꙋсе поклоним
икогиго найдете дойдете тами каже
те дайдемь ина дамꙋсе поклонимь то
ва продꙋма погани иродь онь нещеше
дамꙋсе поклони но мислеше да пꙋщи
ѕли зломисльници да ꙋбиють хр҇та;
чесе боеше дамꙋ непреꙋзме цр҇твото
онь да цр҇ꙋва тогива ониа три ца
рове хитри излезохꙋ ѿ ієр҇лимь ио
тидохꙋ гдето станꙋ ѕвездата ꙋвиѳле
емь

ємь на́дь ѡ́трочето ꙋпе́щерꙋтꙋ и на́й:
доxꙋ гдѐсе ро́дил хрто́сь тогива ѿ
ніа црове ѿтворихꙋ ковчези та изваді
хꙋ дарове щото̀ но́сехꙋ да поклонꙋть
хртꙋ тиꙗ три црове єдинь црь по
клони стеи бцѝ злато а̀ дрꙋги покло
ни ливань а̀трети и̇змирнꙋ а̀нгель:
гднь рече на цровете дане идете прі
цра ирода нѡси идете по свои пꙋть
иѡнисе повръна хꙋ по дрꙋги пꙋть иѡ
тидохꙋси ва свою дръжавꙋ и прослави
хꙋ име хртово по свꙋ землю тогива
ѡнига хитри црие ѿ где разꙋмехꙋ че
хоче дасѐ роди хртось никаіково не
маше посока но паки самси бгь по
каза навй звездꙋ светливꙋ щотою:
нию зовемо деница ѿ на просвете
иѡніа хитърци се сетихꙋ чехоче да
се роди црь надй свь сть защо:
не

не стп таа звезда сьга ꙋнашите днй
зло чести като презь ѡніа години ко
гп беше берикеть наземлю нелое ѝ
ѡна помрькнꙋла ѿ наше зло безꙋмїе
ѿ зло ѝтешко ѝгорко намь ѡкаа
ни ѝпо ѡнаа звезда пойдохꙋ ѡніа
хитри неверници ѝнайдохꙋ хрта ꙋпе
щерꙋ защо ѝмь агтель бжїи показа
две годинь понапредь ѝавиимсе ангель
предь ѻчи като звезда . послесе дигнꙋ
црь иродь сась млого войскꙋ ѝщтиде
ꙋградь виѳлеемь ѝꙋгалилеа ѝꙋназареть да
тражи хрта даго погꙋби дане преꙋзме
негово цртво да црꙋва хртось нади
цра ирода тражи ѝпита за хртанй
какво неможе даго найде неломꙋ до
несе врагь зло напаметь та ѝсь :
кла четири надесеть хилади малки
деца по ѿ две годинь данови нашль

и

и хр҇та дагѡ погуби и неможе дагѡ на
иде дагѡ погуби коги доиде време ѿн
самсе предаде на еврее хукѣ дагѡ му
чуть зарадй родъ хр҇тиански дани изба
ви ѿ вѣчное мученіе томуже хр҇ту бу
нашему слава и чть и поклоненіе ѻцу:
и сину и стому духу нинѣ и присно и вове

иже во стй ѻца нашего и
ѡана нищо любиваго и злато
устаго слово ради вѣчную и бесконе
чную муку и страшное и не лицемер
ное судище ѿче бгтви прочести мо

Розлюблени мои братіна кои ѿ вась
бима суетно богатство млого или:
малко не прилагаите срдце ваше на нег
защо на богатство слава преходи и
и свѣка хубось сребрена [illegible] прохо
дит

дить празноситсе изашо толкова трꙋ
дисе чл҃вкь да спечали много имане
пошо лаком и айкарасе и биесе догде
си напльни очи и срдце сась имане:
ако ги дойде страшни часъ самрьтни
неможе ни мало нешо да занесе сась
себе: нь голи хочемо дастанемо пред
страшное сꙋдище тамо аггели со стра
хомь предьстоють тамо престоли:
страшни поставлꙗютсе тамо книги
отвараютсе тамо река огнена те
четь тамо чрьвꙗ тиможꙋть и не ꙋ
мирають тамое и много тльчни тар
тарь тамо непрестано скрьжꙋть:
диаволи сась зꙋби на насъ тамо го
ки и не ꙋтешени жалости и каянїе
тамое непрестани плачь и риданїе та
мо непрестано воздиханїе тамо неимать
ни мало ꙋтешенїе и веселие тькмо:

плачь ириданіе тамо неимать нима-
ло сть но тма имракь тамо неи
мать ѡправданіе но судь иѡсужде
ніе тамо страшное щовидишь сась
ѡчи апострашное що чуешь сась уши
коги дойде часъ умигновеніе ѡко сва
ко зданіе хоче дашживее да стане
на страшное судище дададе бг҃у щу
вапь засвое дело тамо има велики
страхь ивелики трепеть тогива у
ѡня велики часъ нужни хощуть:
трубила даваструбуть тогива звезди
чеда спаднуть ѡнб҃са тогива ще сль
нце дапомръкне тогива небо хоче да
се свие тогива иземлю хоче дасе:
довръши исви аггели сострахомь слу
жуть бг҃у единому асерафими хоро
твують ясно херувими горе идоле:
фръчуть итьщутсе прешбращать не

беса и землна и преисподнюю и све довр
шають и гробове ѿтварають и мрьтви
тела ѡживевать и стають судилищаго
товлютсе тамо има много страхь и
не изречени трепеть и не домислни:
нужди и велики погибель и велико зло
нахожденiе зло полученiе и велика мльва
но да послушамо пророка данила щоду

ма вь нощи на сьнь видох
рече до где престоли по
ставишасе и поседе некои
день на него гдь пре
столь неговь като:
пламень огнени кола
та негови огнь пале
хилиди аггели предь:
него стоеху и до тма
служахаху и ѡнь на
судницу седеш и кни
ги

ги разгнꙋшасе река ѡгнена предь престо
ла течеть видехь ıа данıиль и ѱо видо
главꙋ мою иꙋмь мой замаıасе ѿо хоѱемє
творити коги сви толи представмемо пред
бга исвакомꙋ грехь нашию висить то·
гива гдесꙋ льжовни фꙋлници езикь нихна
наѡгнь хоче дагори тогива на клевет
ници ꙋста хоче дастрошꙋть аггле ѱото
стоють предь бга тогива на сребро лю
бци рꙋке ѿ бити висꙋть итресꙋтсе ине
могꙋть даги зберꙋть досебе торгива ко
итосꙋ ѻчи намигвали сась хꙋдици хочꙋть
даги извадꙋть гдесꙋ тогива ѻци гдесꙋ
чеда гдесꙋ сродници гдее майкıа гдесꙋ
любимаıа братиıа ищотоси знаехмо дрꙋ
жина гдесꙋ црие землъсти гдее началь
ство иволıа гдее сꙋдникь ивелико кри
во гледникь гдесꙋ ризи иприлики гдесꙋ
хꙋбави ѡбꙋѱпа ипремени и шарени чора
пи

пи на срьдели ноѕе где е сва хѹбость; и приликѫ на погано тело где е много и мане при печалено где сѹ златени хѹбости где е златени и сребрени звоко̀ть где сѹ на тьнкы прьсти златни прьстене и безьцени камене где сѹ хѹбави градини и плодовити дрьвїа где сѹ ризници сась и мане где сѹ срьпїи сась хранѹ где сѹ тиа щото неприглѣдвахѹ сиромаси где сѹ тиа. щото непочитахѹ бл҃гочестивѹ верѹ где сѹ неверни прельшни готови на мѹченїе. где сѹ льживи що дѹмахѹ адими днеска брашно или сребро назаемь и ютре ѹзми и после речеть нищо несими даль где сѹ тиа що сась игри ядехѹ и пиехѹ где сѹ тиа който говорехѹ днеска да ядемо и да пиеме и за ѹтра хочемо даѹмреме где сѹ тиа що много смехь и веселба творехѹ а где сѹ тиа що дѹмахѹ бг҃ь люби чл҃вецы

и

и не хоще́ть мучи́ти ко́исꙋ грешни где́сꙋ
ти́а щото ду́махꙋ хо́чемосе пока́ꙗти и
ни́ка́кво непомислихꙋ дасе покають, ѡ҆̑
ко́лико хощꙋть та́мо воздиха́ти и̇не
щꙋть по́милꙋвани дабꙋдꙋть ѡ҆ бга то
ги́ва хо́чꙋть даречꙋть нашега и̇сась;
маскара̀ погꙋбиꙗ́ме се́бе ѡ҆ го́рко на̑
мно́го лꙋге ꙋ́чихꙋ нась и́нико́го непослꙋ
ша́хме и̇коптони ꙋчехꙋ мие и̇них ѱꙋ
ва́хме и̇добрени пока́звахꙋ пра́вило ані̇
неве́рвахмо и̇ѿ писа́нїе пре льстихмесе
ѡ҆ го́рко на́мь видители какво́сꙋ праве
дни сꙋ́дби бж҃їи били а̇нне какво̀ пра́в
и̇хмо та́ко и̇нападохмо ѡ҆ те́шко нам;
заради сꙋ́етное ма́ло наслажде́нїе погꙋ
би́хме вечни блгь ва мало вре́ме ѡ҆бле
них́мосе и̇вь ве́чнаго о҃гнꙗ ѡ҆сꙋдихмосе;
хо́чать грешни на пра́ведни да ре́чꙋть
ним небихмо достойни да прїи́демо вь

ве́чнаѧ бл҃га зашо вие непрельстистесе:
каквото ніа са́ми себе преда́дохмо на̀
мꙋ́ченіе и҆плачеме и҆молимосе и҆нние̇динь;
не́и҆мать да́помилꙋва нась достигнахмо
ко́нечнаго ча́са чꙋетели хр҃тиа́ни какво̀
на́мь казꙋва пра́вило тако̀ и҆нита доге
сме живи нато́ѧ стъ да поме́немо и҆
ме бж҃їе и҆ догде̇ и҆мамо вре́ме да воз
двигнемо о҆̑чи и҆рꙋце на́ши горе ꙋнебеса̃
и҆дарече́мо сп҃и на́сь гд҃и че погибна́хмо
и҆дасе потка́нимо и҆да варнемо догде̇
несꙋсе затворили вра́та небе́сніѧ че хо
чемо да пла́чемо и҆дасе̇ мо́лимо и҆никои
на́сь неще̃ да чꙋе зашо̀ бг҃а на́шего ѿбе
чесвꙋемо колико пꙋти бг҃а нашего раср
дваме о҆̀нь на́мь бл҃го да́еть а҆̀ние ѿме
тамосе ѿ него о҆̀нь милꙋе на́сь а҆̀ние
ленимосе о҆̀нь на́сь на сваки день питꙋ
е҆̀ть а҆̀ние него́вь за́поведь престꙋпаемо
и҆

ида се засрамимо и да се убоимо защо бь
ѿ нась чувать сака да му дадемо преста
нете ѿ льживи думи престанете неде
йте попове мой хулити и уничижати:
и не укорваитеги защо су они слуги мой
и никому дане судите догде пріиде су
дита хртось тогива да престанеме ѿмо
лба и ѿ молитва и ѿ пость и воздрьжаніе
и да покажемо хрту ново дело наше и
да променимо наше зло умие и да се пока
емо сась молба и сась сльзи защо пока
яніе тука будува на тоя сть да попла
чемо вамало време дане плачемо по
сле тамо у безь конечную муку неможе
бити покаяніе ѿ горко койсе непокае
на праведно судище хочемо да предста
немо и хочемо да познаемо каквосмо на
тело наше угождали но да се потегнемо
ради душу да найдемо врата райски ѿво
ре

рени идасе ѡчистиме ѿ грехь какво:
тое бг҃ѹ ѹгодно тако заповедва намь
мл҃тиви бгь а сѹетно тело ѹземлю по
гинѹва и све земльно щое преходиⷮ ипо
минѹвасе а члвекь и сто годинь дабѹде
живь неможе даречe старсмь тащеми
бгь ѡпрости но да гледамо страшни;
ѻнаи часъ коги фане дш҃а дасе разлѹ
чва ѿ тело страшни часъ ѻнь коги:
ꙗзикь премлькнеⷮ и неможе чисто гово
рити ипочне ваѕвращати ѻчи тамо и
ѡвамо често често и свои никакь непо
знава ако и даги познава коꙗ файда и
ма ѿ нихь или онии ѿ него тькмо плачь и
риданіе но какво даѿ говоримо правед-
номѹ сѹдию какво даречеме какволи:
дане речеме и какволи место ѹготовлю
етсе намь такова помислѹеть колень;
члвекь коги фане члвекѹ дш҃а да излази
ѿ

ѿ тѣло єдинь часъ доидє аггєль пратє(н)
ѿ бга тогива ѡнаꙗ дша аконєбꙋдє ꙋго
товєна коги види аггєла хоштєть ѿ(х)стра
бєжати (нє)иможє нигдє дасє ꙋкриє тькмо
почнєть глєдати страшно и биєтсє по
лицє инамь говори помилꙋйтєме идайтє
ми нєкоꙗ помоштъ нє ѡставєтє мєнє:
бєзь дєлно насꙋдиштє даидємь милости
ню сотворєтє мєнє зашо сась зли дни про
идохь догдє бѣхь живь натоꙗ свѣть инє
покаꙗхсє коги таквива дꙋми чꙋють а
нгєли ѿ нась иѡни речꙋть намь ѡ дꙋ
шє смирєна иѡкаꙗна догдєси била жи
ва зашосє нєси покаꙗла носи била лє
нива инє поткаꙗлива асьга конєць тво(и)
приближисє скоро излєзни ѿ тѣло ипри
иди даꙁмєшь штоси сєбє ꙋготовила инє
дасє нєꙋбоимє ѿ бга но тако дарєчємє
ѡтвори намь млтивє бжє ѡтвори при
тє

тебе идемо недостойни раби твои. и
тебе славу воз исилае оцу и сну. и
стому дху нинѣ и присно и вовеки ве

Благо словени хртиани послушайте и
разумете дави скажемо залъживаго
прока и безъ божнаго еретика ѿ

Слушайте дарекемо какво пише усве
стое писаніе за лъжовни учителе бо
жествено писаніе прьво намь сщени
комь заповедуеть или граматникомь
или инимь читателемь и после запове
дуе мирѧномь коису неискусни нача
лници немогуть дасуть пастире дапа
суть ѡвце зашо тамо ѡколе ѡвцете
влъци сь бираютсе и погубуют ѡвце;
кое понапредь дарекемь за безь божни
еретици и за проклети лъжсци како
они предаваю чловека урукы диаволу
и

ѝнихно преданїе мрьсно кой поверва зе
млънаго пр҃рока диаволусе предава а неме
му но нам заповеда бгъ да проꙗвимо
нихну злобу на чл҃веци даги неверуютъ
щошни говорутъ дане прельстуватъ :
чл҃веци даги въ ведутъ умуку вечную
и даги ненаписва тартару упроклети
книгу негову защосу землъни пр҃роци су
противници хр҃тови и влъци на хр҃тово
стадо ѿ свудесу изринути и искарани ѿ
чл҃веци хр҃тови и по правду на рекохусе
влъци ѿ пр҃роци и ѿ самаго хр҃та іѡ҃ а
пл҃а павла не токо влъци нъ и проти
вници и не честиви диаволе и зло мисал
ници и нена вистници хулници пререкате
ле ѡсуждени ци прельсници крадителе :
разбойници кръвници убїйци лъжовни :
пр҃роци лъжовни учителе лъжовни наста
вници слепи ходутъ и лукави прельсниц
ан

а҆нтихристови слꙋги и҆синове лꙋкавомꙋ
запинателю врагꙋ ꙋгодни и҆ безбожници
и҆ дꙋхо борци и҆хꙋлници блго дати стомꙋ
дхꙋ и҆ кой по вера земльнаго нлъжив
го бездꙋшнаго пррока проклеть дабꙋ
де че заради них хꙋлитсе и҆стини и҆
прави пꙋть бж҃їи и҆ѡще станꙋли разꙋ
мни катоги наричать безъ ꙋмни чло
вецп богове и҆ли сти и҆ѡнисе дигнꙋли
на божество като диви а҆не чꙋетели
чесе сами ѡ҆баждать чесꙋ снове лꙋ
кавомꙋ врагꙋ и҆таковсе сами нарича
какво то имь и҆самь гдь рече вместе
ѿ о҆ца вашего дiавола тако и҆ѡань:
бгословь рече познавающе коисꙋ чеда
дꙗволски та заради това рече бгь
намь хртiаномь дане приходиме при
таковаго прельсника дiавола и҆дане
слꙋшаме щоговори о҆нь неговата дꙋ
ма

маѐ прелщеніе велико ѿ тешко тому ва члвекꙋ кой полюби проклетомꙋ. пророкꙋ рꙋкꙋ и на ричаетго сти и какво члвекъ положи уста, ацелива неговꙋ рꙋкꙋ тако и ѡнъ еднакъ по: лага диаволски печать нему начело и после неможе ѿнꙗ печать дасе ѿ мие сасъ водꙋ или дасе ѿ стрꙋже сасъ ножъ или даго ѿрежешъ даго фърлишъ никакво неможе тоꙗ члвекъ избегнꙋти ѿ рꙋкꙋ диаволꙋ защосее самъ записалъ и за мартꙋрисалъ унече стиви тефтеръ антихристовъ ѿ ѡ. каꙗни и кратко умни члвеци защо не помислите като ходꙋтъ землъни про роци поземлю та проповедꙋютъ анти христово угождение и коꙗ помощъ и ма ѿ него а защого верꙋвате и покла нꙗтемꙋсе и нарічатего сти а негопо

то светилое тма ѝмракь ѝбесконечна
вечна мѹка а̓нечѹетели хр҇тиани как
во казѹва нам стое пр҇рческо пи
саніе хоче дадойде време ѝчась ѹ
мигновеніе ѡко хоче дасе свие не
бо като трѹба платно ѝсвь с҃ть хо
че бг҃ь дазбере наедно като коги :
затвори чл҃векь некое стадо млого ѹ
тесна ѡграда тогива где даѹтечеме
тогива где дасе скриеме тогива ко
мѹ дасе молиме дани ѝзбави ѿ така
ва теснота тогива хочать а̓нгели бо
жіи сась трѹбила да вострѹбѹть дасе
збере свако дихание насѹдилище бж҃іе
да ѿтвори бг҃ь пре стли рай даѹводѹт
а̓нггели праведни дш҃и ѝантихрись ѿ
творил вечнѹю мѹкѹ даѹводѹть діа
воли греши дш҃и дасе мѹчѹть дове
ка а̓ земльни пр҇рокь ѝ льжовни пре:

лъсникъ и безъ божни еретикъ ѡнъ са
тефтеръ стой иглeда ѹнеговото пи
саніе дяволско коис него повервалъ:
ирѹкѹмѹ полюбилъ самсее себе дяволѹ
предалъ икоимѹе криво дане гаде ипи
сасъ него тамо хощѫтъ дасе лѹчѫтъ
праведни ѿ грешни ѿшнаıа ѡграда на
стрѹгѹ като коги лѹчи пастиръ овци
ѿ кози тамо хоче дабѹде страхъ ве
ликъ тамо хоче дабѹде плачъ ижалба
недомислена тамо хощѫтъ дяволе са
ченгеле да влачѫтъ тиıа члвеци щоге
запечатилъ земльни прокаети пророкъ
ѹви ѡкаıани ипрелъстени сиромаси ∴
члвеци какво толико мѹченіе датръпѫ
ѹви страхъ великъ ѹви ѹколико огнъ
горѫтъ ѹви колико жалба имѫтъ ѡ
каıани члвеците. плачѫтъ ижалѫтъ.
а дяволете пеютъ иıграютъ исмеютсе
и

ибиютги през хста ишнна зло чести:
ч҇лвеци хощхть даречхть защо нась:
тхка хвдохте дасе мхчимо довека
а земльни прро хоче даречє имь вие
сами мене помолихте и печать ваш
сась хста ваши мене нархкх тхрихь
те ия вамь печать мои начело ва
ше положихь изаписахь и подмазахь
ихтврьдихь тефтерь хгодникх мое
мх антихристх и дцх моемх драго
мх тартхрх ивие мене ненарекохте
ли сти вие сась мене неядохтели
вие сась мене непихтели вие сась мене
не беседхвахтели вие сась мене хо
ро неиграхтели незнаетели когисе
дигахх попхтища прахове явямь по
казхвахь тобаше мати моя карака
цила ѿнави напредь водеше ивие понеа
идехте асьгасе ѿ ричате какво несте
ме

мéне ѹгодници чѹ́етели хр͠тиани какво
пише ѹстое писанïе а҆щ҆о рече а͠птль:
павель начéхѹ нѹжни врéмена да ходѹ
и҆ м҆ого безаконïа ѹмножи́шасе и҆ прельсници
много станáхѹ нь ниꙗ да ѿтворимe кни
ги сщени да найдемо ѹкнигите стое писá
нïе прроческо и҆ апт͠льско да прочетемо и҆
хр͠тианомь да прикажемо дане бисе и҆нïе
прельстили дане ѡстáнемо доле нь да
и҆демо горе сась наши ѹчители и҆ апос
толи на горѹ високѹю да слѹшамо добра
то нашего пастира хрта щ҆о ѡнь дѹма
зрите и҆ видите непрельщайтесе тако и҆
сти иѡань злато ѹсть рече смотрите:
себе и҆не загѹбѹитесе тако и҆ апостоли
рекохѹ чѹвайтесе ѿ ѱета гледайте:
какво животѹете ѡстрежéтесе и҆бо
и҆тесе ѿ който вась прельщають че
ѡнисѹ вльци ѡблечени ѹѡвчи кожи
и

и покривають себе и прелщають сла
бо умни и по сваде устое писаніє:
говорить зрите и видите и чуваитесе
не прелщаитесе тако нам писаніє
говорить ниедна дума не покриваит
и не премльчинуваите нь све право:
и звестете хтіаном защо некои у
чителе цркoвни тако рекоху свщени
или влка длъжен есть да покаже:
хтіаном правило защосе свщеник:
нарича пастирь а хртіани наричат
се хртови овци и тако хубаво и
кротко да приходуть хртіани у цръ
ков бжию на сваки празник иу:
сваку стую неделю защое свека све
та нлла воскреніє хртово да послушате
стое писаніє да и се вразуми ум и
да оберънете срце ваше камто бга
и бгь дасе умилостиви на вась сась
свою

своѫ блгодать акоито ѡвеци неприхо
дѫть ѫцквѫ на ѫтренѭ или на стѫю
литѫргиѭ горко на неговѫ главѫ ;
доконца прелъстилъ се есть и дїаво,
лѫсе предалъ а коитосе наричать па
стирѥ ѡнисе зовѫть апстлски наме
сници нъ кои сщенникъ не ради дапока
же хртїаномъ сказанїе подобно есть
дасе рече ѿ горко таковомѫ слепо
мѫ наставникѫ и не разѫмнимъ и не
наказанимъ и не ѫтвръжденимъ тъкмо
сась ѡдежди ѫкрашени такови нена
казани сщенници ѿ лѫчаютсе ѿ стаго
престола каквосе трѫдишъ сщенниче
да пасешъ стадо хртово даземешъ ;
масло и млеко и вълна и свекакво добро
ѿ нихъ а за ѡвци никакъ нерадите
какво хощете бгѫ ѿветь дати на
страшни сѫдъ и какво можете ѫбе
жа

жати ѿ толико ваше нерадение за
свое спсние не потрудихтесе и азь
мислимь ѿще дꙋми да простремь ѿ
стое еѵглие и ѿ пррци и ѿ апли хс
ми хоче помогнꙋти дасе затворꙋть
ꙋста свекомꙋ кой говорꙋть непра
вдꙋ акойто любꙋть слово ѿ сказа
ние даймсе просвети срдце врата
райски даймсꙋ ѿтворени тако за
поведа бгь сщенникомь да приказꙋють
чьсто стое писание дане прельщають
се чловеци това дльжень есть све
щенникь на свеки часъ а не тькмо на
свеки празникь да приказва и да пла
че и самь себе даразмотри щосе на
рича сщенникь елие нарича апль и
ли мирска вино пиеца икой наслꙋють
сщенника и ꙋкорить го дамꙋ ѿледенее
срдце като желе и дамꙋсе свежеть ка

зникь

зиѥ тако рече хр҇тось и ꙋписа ирече
с҃щенникꙋ ѡврьзиси ѡчи дане прельщи
шисе ти идане прельщаютсе чл҃веци.
защо натина наши зло чести дни мно
зина станꙋть иречꙋть азь есмь хс҃
имлого слабо ꙋмни прельщаютсе ипа
ки дꙋмамь вамь чꙋвайтесе ѿ лъжо
вни пррокь защо приходꙋть при вась
ꙋѡдежди ѡвчи аꙋнꙋтре сꙋ вльци и
хищници чꙋвайтесе ѿних защо гнило
дрьво неможе дароди плодь блгꙋ за.
що дрьво порожбꙋ познавасе илие
сладко илие горко тако ивие хр҇ти
ани коги познаете таковаго сата
нина ильжовна ипроклета прельсни
ка не пріимайтеги ꙋдоми ваши ине
радꙋйтесе имь ине дꙋмайте сась них
ни даги попитате занекога дꙋма и
коги ѡни нещо попитать вась не ѿ

го

говарайте имъ никаква дꙋма и не по
ставлѧйте бисеръ предъ свиние и ни
кои ѿ васъ да се не ѡ скрьби ради:
тиѧ речи азъ ѿ себе не измислихъ
тиѧ речи нъ самъ гдь нашъ ис҃ъ
хртосъ говоритъ всегда нинѣ и при

Слово иже во сти оца нашего иѡана нищо любиваго и злато ѹстаго оче благослови. прочести стое

Какво заповедѹетъ намъ
сти иѡанъ злато
ѹстъ послѹшайте ѡ:
не смислени члвеци:
пощосе не смислите за
щосе неразѹмеете защосе не ѹплаши
те ѿ бга защо преступѹете запове
дь бжию защо проклинаете сами себе
за

зашо ѿ безь честѫетесе ѿкаани за
що толико зло творите и помишлꙗ
ете како неимать страшни сѫдь и
мѫченїе и говорите чл҃веко любивь е
бг҃ь и млтивь и не хощеть мѫчити зли
и грешни чл҃веци добре рекли есте по
истинѫ и поправдѫ люби бг҃ь чл҃веци
нь и поправдѫ сѫди които сьгрешаютъ
и творѫть зло на свеки день и неи
мѫть грижа дасе покають нелисѫ:
тиꙗ достоини замѫченїе дабехмо
ниꙗ творили заповедь и волю бж҃ию
небисе толико бг҃ь расрьдиль нанасъ
можетели ректи како не согре
шавате на всаки часъ нь млти
ви бг҃ь несрьдисе зашо млого сь
грешаваме ньсе срьди зашосе никакъ
непокаиваме и никакъ се за бг҃а несе
щаме речете сами ѿ себе може
те

тели найти некоꙗ вина натиꙗ.
речи неливи бгь прежде наѹчи нели
ви сказа какво законь да дрьжите
и какво даверѹете име хртово и ка:
кво дасе молите бгѹ неливи бгь ѹ
плаши неливи помогнѹ вь нѹжно вре
ме нели много добро сотвори вамь
бгь нели распетие претрьпе ради ва
ипаки грешници никакь непокаютсе
такоивась ѹчить врагь да творите не
гова воля иречеть вамь небойтесе
млтивь есть бгь невидители земль
ни сѹдници що творѹть кои члвеци
приходѹть принихь таимь творѹть
добро иволю имь чинѹть ишниги ми
лѹють ипочитатги ирадѹютьимсе а
който творѹть зло мѹчатги ибию
тги помислете нехочетли ибгь та
квива людие сѹдити ипаки нешта

вля

влꙗтсе зли ѿ зло и на васаки день
творѫть грехъ такои намь казѫва
стое писание защо има нагрешни лѫ
ге мѫчение тешко ѿ христиꙗни поми
слете и сами какво данема нагрешни
мѫчение защоби толкова страшень по
топь ва време праведнаго иѡва кои
пѫщи ѿ нбса ѡгнь и погори садома и
гомора седмь градове погорехѫ и зли :
зле погибнахѫ беззакони мѫжеложци и
ѡще и местото стои и до днесь и смрь
ди где сѫ живели онна беззаконици кои
потопи горделиваго фараѡна ѫчерно
море кои погѫби ѫпѫстиню шесь сто
тинь людие еврейски кои изгори собо
рище еврейско кои рече земли даѡтвори
ѫста свои дапоглъне седмь хилꙗди лю
дие живи ѫцрь двдово време кои погѫ
би шесть десеть ипеть хилꙗди людие

а

асирїане въ време пр҃рока исаиа не ли ви
диме на васаики день пꙋща бг҃ь на нась
зло и гладове тешки и морита ѕла бе
зредна и бездьждие сꙋша и размирици :
и гоненїе и плень товае све ради наше
безꙋмие зашо не верꙋемо що казꙋва на
ст҃ое писанїе а кои верꙋва наказанїе бо
жїе много добро хощеть найти ꙋ рай
бж҃їи и градини исплънени сась хꙋбави
цветове и ст҃ьци тамо веселатсе и
непрестани песни ꙋмилени пеють а кои
не дрьжꙋть правдꙋ и истинꙋ хоче да бꙋде
осꙋжденїе тешко на нихь и въздиханїе
вечна мꙋка грозна плачь и риданїе и
река огнена течеть и ледь и мразь ;
и много зло приготовено есть тамо за
грешни които сагрешають и не покаю
се . както рече нам хр҃тось кои гра
би чꙋждо све жетеме рꙋце и нозе . и

в

фрьлетсего ꙋтмꙋ кромешнꙋю аколи бꙋдеш
ѿбꙋдникь ипиꙗница апи послꙋшаи на
кво рекохꙋ богатите чл҃вецы аврамꙋ
щото бехꙋ ꙋмꙋката авраме допрати
лазара дами истꙋдить ꙗзикь смало водꙋ зашо.
изгорехмо ѿнегасимаго огнꙗ тако ꙋ
милено говорехꙋ али нема кои даги чꙋе
даить принест водꙋ. такавае зла ве
чна мꙋка страдна темница ꙋнеꙗ огнь
гори ане сти ѿ тма имраке єдинь.
дрꙋгаго невидит имлого тꙋга имꙋчение
има тамо зашо идо днешни день огнь
гори тамо тазатоваго нарекохꙋ не
гасими огнь и ниедно мꙋчение нема
пострашно ипотешко ѿ адово мꙋчение
кеги ꙋпеци некои чл҃века некоги ꙋ
темницꙋ невидит тамо хайдꙋци икрь
вници ѿсꙋждени на самрьть иꙋжи
леза ковани нашию ина рꙋце ина

но

нозе а други утумруци турени у те
мно иустрадно место затворени не
лису страшни тиа места акоги по
ведуть нась тамо увечну муку да
ни затворуть какво хочемо тогива;
творити ѿ горко нам тогива икоито
хочать нась даводуть умуката несу
като нась немошни чловеци нь су ангели
силни истрашни ивелики имлого срьдиту

хощуть даймать нанась;
зашо млого ние ѿсiерь
бихмо гда бга нашего:
iиса хрта истое крщенiе
гдне ѿмрьсихмо ицркви го
сподни погазихмо ипразници
хртови недрьжимо исщеници
црковници непочитамо иру
гаемо нанихь иуфувамо сщени
ци асщеникь се нарича аппль

хр

хр҃товь ꙗвие ѿ несмислени чл҃вецы не ѹ
плашихтесе ни ѿ наѹка ни ѿ сѹдь мои
ни ѿ сѹшѹ ни ѿ гладь ни ѿ поморь ни
ѿ тешки снегове ни ѿ зли зими ни
лете ѿ жегѹ ни ѿ бездъждие ни ѿ гро
ни ѿ тресакь ни ѿ млъние страшно ни
ѿ войскѹ ни ѿ робство ни ѿ плень а
гаренски ни ѿ огнь негасими но тъкмо
що ѹчить вась врагь неговѹ волю тво
рите и врагѹстесе предали дави заве
де ѹмѹкѹ вечнѹю дасе мѹчите довека
и ѿще какво рече намь г҃дь б҃гь ісъ
хр҃тось волю мою творете ѹцр҃кви мои
ходете непрестано празници да дръжи
те и с҃щеници мои почитайте и нехѹлете
ги и закони мои непоразѹмите и верѹ
мою не ѹничижайте и а вась да помилѹ
вамь дави дадемь плодь земльни
и дави дадемь дъжь благь вь време

сво

свое и да укропимь црк земльни :
даби негонуть езичници проклети а
гарене и даби избавимь ѿ вечную :
муку диаволскх дави заведемь храп :
мой гдетое непрестано радость иве
селие какво пеють ангели умилено
тамо каквосе веселуть праведници
тамо какво цветие хубаво меризли
во има тамо каква хубось и кра
сота има тамо каквото никоги
паметь чловечески неможе домисли
ти тамое неизречена блгодать бжіа
приготовена заправи людие койтосу
творили волю бжію и ни коги неще
бгь wсудити праведнаго чловека ть
кмо койтосу богу прегрешили и зло
сотвори и несусе покаяли на такви
ва чловеци расте ѡсуждение тешко
като пламень ѡгнени ѿ горко имь

ѡкаꙗнни ѡ хрⷭ҇тѣ і҆с҃ѣ бз҃ѣ нашемъ сп҃са

Бл҃го

Благословени христиани послушайте

Какво заповедует нам сти Иоан златоуст за хртиани како неподобает хртианину да бъде тафрациа и каврациа и високо умен

Рече блажени Іоань Златоусть ѡ члвече, [illegible] кога сакаш високо умнаго члвека да укротишь не веиго много учити но малкото продумаи некога реч мудра и избрана тамъ речи принесиму на паме(т) члвеческа сила и немощь ако ти послуша думата а ти кажи речитх ѡ члвече почто толико возносиш се и поще толко тафра чиниш [illegible]

гашисе наголѣмо като дивь таневи;
дишли чеси и҆ ти чл҃вѣкь като и҆ннѧ
и҆ ти си земля и҆ пепель като и҆ свѣки
чл҃вѣкь защони б҃гь создаде ѿ землю и҆ немо
же високо ѹмень чл҃вѣкь да познае себе
чее и҆ онь земля и҆ пепель нелосе ѡбзи
ра на свои хѹбави премени и҆ на таф
рилсе и҆ наголѣмо ходи и҆ славень на ль
жовна пофала и҆ носоги имь стоють;
слѹги на нозе натрьпезѹ и҆ нимь ще
подраго и҆де и҆ почнѹть да се шегѹват
сась нихь и҆ смеютсе и҆ дѹмать свека
кви непотребни дѹми и҆ потова неможе
да познае чл҃вѣкь каквоще да промине на
томь свѣть а защо неиде на гробища да
види каквосѹ гробове пльни сась ·
кости чл҃вѣчески смрьдливи и҆ неможе
трьпети толкова смрадь нелосе ѡб
зира нахѹбави премени много цени
и

и паки дави речет не познавате ли се
бе чесоте земля и пепел и смрьдливо ;
тело не познавате ли слабое и кратокое
чл҃вечески живот не надаите се кога
приближи самрьт тогива да се покае
те защо тогива не можеш да позна(ш)е
каково лесно прийде с(а)мрьт защое тло
всеко земля и пепел и не може да види
страшни ангели каково слазут о҃т
н҃бса да му забию слух да се не памти
на кое сть но паки тегли и мисли
да иде на небо но разумеите хр҃тиа
ни по самрьт нема покаяние коги
идеш на онуа сть тамо и дадава(ш)
сребро или злато да се отпрвиш.
пред б҃га или да се покаеш тамо
нема кои да узме сребро и злато
дате о҃т дума пред б҃га нело до
гдеси жив на тоя сустини сть по
ка

каисе и҆помолисе бг҃ꙋ и҆прослъзисе и҆по
мисли за страшни сꙋдь бж҃їи а҆ не по
носисе наголемо зашо ѫживоть чл҃ве
кꙋ лесно дотрайва паки рече ст҃и
ї҆ѡ҆анъ златоꙋсть ѡ҆ чл҃вече бж҃їи ·
таквива дꙋми и҆ цр҃ꙋ рече небойсе
ѿ неговъ венець цр҃ски ниѿ хꙋбави пре
мени негови зашо тако рече бож
ственое писанїе васака слава чл҃ве
ческа като трава и҆като цвѣть и҆
като роса ꙋтрення ноти високо ꙋ
мни чл҃вече пощосе толко подносишь
пощосе толко величаешь тилиси со
твориль нб҃о и҆землю га падни ѿ ви
соко место наземи нали хочешь да
се ꙋбиешь смисли сьга свою немощь
каква е била кратка а҆не дльги жи
воть подо[illegible]ти било дати запо
ведꙋеть дꙋхи негли ти дазаповедꙋ
ешь

їсшь дрꙋгомꙋ кога файда ймашь даси:
начелникь дрꙋгомꙋ но самь себе даси слꙋ
гꙋвашь ипомисли за грехь свои тогива
се нарицашь като продани робь кога
пофала чл҃вкꙋ дае господинь иначелъ
никь ипосле даго биють негови раби
ислꙋги когие чл҃вкь осꙋждень и бить
йꙋкорень како смее да заповедꙋеть
надь много людие ѿ безꙋмни чл҃вече д҃ша
твоа биена йсакршена ипо свꙋде и
ма рани ѿ греховете твои ати толкосе
подносишь че ймашь толко много жль
тици ѿкаяне йймашь много слꙋги нь
тиа слꙋги несꙋ твои ако мене невѣ
рꙋешь смотри по прежните богати лю
дие инаꙋчисе аколи йѿнихь нещешь
се наꙋчити ати по чекаи мало йса
хочешь видети тогива ниедна помо
нещешь даймашь ѿ сꙋетно богать
ство

ство когѝ фанешь даберешь дш҃ꙋ то
тива ни единь часъ неможешь бити да
господарꙋвашь тогива ине сакашь·
давидишь свое богатство елие мло
го илие малко ане знаешли члв҃ече
че имане като сажди и прах ипепель
икато слама исено толкае ичлв҃ече
ска сила инеможешь дапознаешь себе
чеси и ти таковь нелосе подносишь са
хꙋбави премени и сась много имане
аютре ити ꙋмирашь като иониа
члвеци щотосꙋ сиромаси имане ка
то насънь бивает когѝ сьнꙋвашь
нощемь чеси станꙋль цр҃ь наме
сникь икогисе разбꙋдишь атиси·
паки члв҃ек каквотоси биль тако е
имного имане поправдꙋ ипоистинꙋ
скоро хочет видети таковы богать
свое имане какво све хоче дашста
не

не натоѧ сть а҆ чл҃вѣкꙋ тело чрьвїа
и҆з҆ѣдаю и҆нищо неможе даꙋз҆ме ѿ сво
ѥто и҆мане тъкмо грехъ време те
шко тъкмо поправдꙋ и҆по и҆стинꙋ та
ко рекоша црковни наши ꙋчителе·
смирень чл҃вѣкь и҆кротокь ѿ свꙋде
и҆мать пофала и҆ ѿ бг҃а и҆ ѿ чл҃вецы·
хꙋбава премена е чл҃вѣкꙋ мꙋдра гла
ва и҆смирено ср҃це смиренаго чл҃вѣка
свѣки милꙋва и҆ бгъ мꙋ помага и҆
грехьмꙋ бгъ ѿпрощева тъкмо вра
не люби смиренаго чл҃вѣка що пише
ꙋ ст҃ое писанїе ѿ големиню и҆ ѿ високо
ꙋмие нищо по зло дрꙋго нема на
тога сть защо ꙋпрежно време бе
ше еднь ангель и҆почи даси големи и҆ста
нꙋ диаволь и҆ беше сть после ста
нꙋ тма и҆помраченъ той падама
и҆змами· и҆ речемꙋ а҆даме тищѣшъ

ꙗда

дастанешь бг҃ь и адамь тогива почѣ
дасе величи преступи заповедь б҃жї
и ѿ паде ѿ славꙋ б҃жию защо
врагь знаеше чебеше адамь беса
мрьтень и кого ѿ паде ѿ славꙋ
б҃жию тогива почѣ негово рожде
нїе дахмира тако и бл҃женаго иѡва
врагь возненавиде и ѡбори домь него
и по светомꙋ тело рани направи по
храсаго диаволь и прочꙋсе негово дль
го трьпенїе по свꙋ землю защо диа
воль негови чеда погꙋби и богать
ство негово доврьши и теломꙋ изь
гной и живаго чрьвия изедоша и на
стави диаволь женꙋ иѡвинꙋ налоѡ
память дадосади иѡвꙋ мꙋжꙋ сво
емꙋ даноби нещо похꙋлиль на б҃га
даго б҃гь возненавиди даѡ падне ѿ
славꙋ б҃жїю данебеше била милост

тафрациа

бж҃їа нанась свеби врагъ ѿтьвнꙋль:
ѿ нась исьвь ст҃ь би погꙋбиль тако
вꙗ є҃ зль и лють звєрь ипроклєть ди
аволь ине имать насищєнїє зло дат҃во
ри затова бг҃ь недадє дїаволꙋ дайма
волю насвє тако бг҃ь сотвори мл҃ть
ичл҃вєко любїє + томꙋже слава ич҃ть и
поклонєнїє безначалному ѡц҃ꙋ соєдино
роднимь твоимь синомь ипрест҃ы
иблгимь иживотворєщимь твоимь:
дх҃омь нынѣ и присно иво вѣки вєко:

IC
XC
MP
ΘY

таі

Сло҃ ѿ какꙍ подо баеть чл҃вѣкꙋ и вса комꙋ православномꙋ.

хр҇тианінꙋ егда пріидеть день и часъ
да почне да тражи себе женꙋ ѿч҃е
бл҃гослови прочасти сіа словеса пре на

Нꙗще по закона кои любить хр҇ти
анскꙋ вѣрꙋ и по ѡбичаи да по
тражи за себе женꙋ длъженъ е҆
да прочете ꙋ закона давиди ка
кво пише ст҃и ап҃лъ павелъ и
да се наꙋчи какво да твори за
що кога се найде жена и хощешъ
ꙋзети и како бꙋде ѿ башꙋ и ѿ май
кꙋ не наꙋчена и не испедечана и како бꙋде
безъ ꙋчлива и безъ срамна и ꙋстата
сласто любица и пияница и какво можешъ

да

даю претрьпишь и ако буде безь божни
ца и матеница или вещица и присмеху
кия и за товаси дльжень даю претрь
пишь зашо даси ималь четири ачи:
добре дагледашь ѿ каквь родь жена за
себе узимашь зашо жена много мисли
на секи часъ каквое най зло такой.
данаправи такой учить врагь жену
да чини зло аколи буде курба ника
даю нетрьпишь нь даю простишь да
не погубишь главу твою сась ню нь.
простию и махнию ѿ себе и земиси:
друга зашо ако водишь такову же
ну много трудь и грехь приводишь на
себе затовати и на рекохь коги хоте
некой даее жени требе дайма чети
ри ачи даизбере себе жену дабуде
ѿ башу на учена на секакво добр
и ѿ майку и спредена и наказана
дае

дасе кротка и смирена и покорлива
и срамна и мꙋдра и бгꙋ боıазна. тако
во чедо избери и ѡженисе и бгь ха
щети помогнꙋти дастечешь хижꙋ
и домь сась таковꙋ добро ꙋмнꙋ неве
стꙋ такой ꙋчить нась стое правило
хртово. и самь помисли кога кꙋпишь
некоıа кьща или лозіе или робь или
конь ако ти несꙋ ꙋгодни лесно можеш
даги врънешь а жена ако ти невꙋ
де ꙋгодна неможешь даю врънешь:
затова писꙋва ꙋправило даимашь:
четири очи да гледашь каква же
на ꙋзимашь защо ако бꙋде сиромашка
и зла поскоро можешь дасе избавишь
ѿ неıа аколи бꙋде богата много зло
и беда хочешь допотеглишь и неможеш
скоро дасе избавишь ѿ неıа защо ко
ти напре некой чловекь некою женꙋ

кꙋрвꙋ ѡна неꙋводи тока сама себе
ꙋмꙋкꙋ вечнꙋю нь и дрꙋги много чл҃ве
ци които приходꙋть принꙋ такой ꙋ
читѣги врагь и сась магіи ꙋзимаю свон
любовници и дрꙋги конечно насамрьть
предадохꙋ таквива жени несмислени и
магесници мꙋжь коги види себе че е
далеко ѿ помощь б҃жію и ꙋзметго ка
ва жена насебе и на своꙋ волю и при
зове диавола напомощь и предадеть то
гова чл҃века диаволꙋ ꙋрꙋке после ста
не запорꙋганіе на сви чл҃веци и за ꙋкорь
аꙗко сакашь да спишь дш҃ꙋ своꙋ не
иди кꙋде има бесовски песни и и..
три диаволски и кадесе говорꙋть кꙋрьва
ски дꙋми защо ꙋпадашь ꙋ ꙗмꙋ дльбо
кꙋ но найди чл҃веци кротки и смирени
които се боють бг҃ꙋ сась таквива чло
веци хоротꙋи что и сась таквиваса

са

сабираи да тѹчешь ѿ нихъ благи речи и
ти дасе наѹчишь дасе боишь бгѹ и
ангель твои хранитель никогда дасе
не ѿлѹчва ѿтебе икоги видишь до
бро личнѹ женѹ и прїидетти зль поми
сль заню ати помисли какво еси зе
млѧ ипрахь ипепель и тѹри рѹкѹ свою
на огнь ако можешь трьпети огнь та
ко иза женѹ чѹждѹ помисли и да[ди]вишь
некою болнѹ женѹ лежи иѹсмрьделасе
какво хочешь помислити или ако ви
дишь некою женѹ старѹ и ослепела и
станѹла грозна игнѹсна помисли ире
чи таꙗ баба когие била млада ка
кваe била хѹбава асьгаю очи ѡсле
пели ѹши ѡглѹшели зѹби испаднѹли
лице погрознело изь очитею тѹрелсте
чѹть страхътее игнѹстее даю поглед
нешь икогити принесе ѡрагь хѹбавѹ
же

жену напамеთь ати скоро принеси
старою игнусну бабу и премину ти
щоси помислилъ и млогѡ девици хуба
ви умирать и по три дни иди и видишь
угробь каква хубось има и неможешь
дастоишь ѿ шнаа смрьдела мрьша ви
дители чловеци божии каквосе ніе гну
симо ѿ чловеческо мрьтво тело тако
се гнуси и богъ на тиа чловеци които
желаютъ женско тело хубаво тако и
самь христось рече кои види добро личн
жену и штидеми памеѳь пону като
чесее исходилъ сась ню такои даве
руеме коги видишь некое лице неко
ги ати устрелень будешь ѿ врага
а по добро би било даневидишь такво
ѿо лице защо млого жени имать;
хубаво лице а унутре у срцето има
некоа болесть и почнешь дасе гнусиш

ѿ нега и да може члвекь давиди
женꙋ дайма насебе краста. или
шꙋга неби гледаль ꙋнега ньби бе
галь далеко ѿ нега ити дане пре
фанешь зла краста и шꙋга ѿ нега
Едно време имаше единь члвекь
Елининь философь книгꙋ знае
ше бесерайнꙋ онь имаше злꙋ жен
и мдогомꙋ лꙋге дꙋмахꙋ какво тръ
пишь члвече таквꙋвꙋ злꙋ женꙋ ра
спꙋдию не дръжю при себе а онь и дꙋ
маше любимь даймамь ꙋдомь свои.
борба данесмь на ѡтрадꙋ тая жена
мие заголемꙋ помощь имамь та ꙋдома
моего когиме рꙋгаеть и ѱꙋвам тоги
васе та смиримь и самомꙋ себе дꙋмамь
ако неможешь тръпети таквава зла
и ꙋстата жена неможешсе на ръзети.
Философь видители какво подобаеть

мꙋжꙋ добромꙋ датрьпи злꙋ женꙋ до
самрьть такои и добра жена датрьпи
злаго мꙋжа досамрьть. красота женскаа

И по това даразꙋмеете коги прїиде
авраамь ꙋ землю герарискꙋю и в..до
ехамꙋ стопаницꙋ сарꙋ и ѡна беше
ѣако хꙋбава на ѡбразь и попита
ехаго аврамe щотие тат жена а
ѡнь имь рече сестрамие и като рече
сестрамие тогива разбра авимелехь.
црь и запрати слꙋги свои и ꙋземе сарꙋ
стопаницꙋ. тогива прїидохꙋ авраамꙋ:
две скрьби едно достиже ꙋтꙋждꙋ зе-
млю а дрꙋго ꙋзехамꙋ стопаницꙋ и бгь
млтив.. скоро запрати аггела своего
и ꙗвисе наснь авимелехꙋ црꙋ и рече мꙋ
знаꙗ жена щосїю ꙋзель ѿ ѡногова
тꙋжденца чл҃века скоро дамꙋю прати
и црь помисли и рече аггелꙋ ѡ ниа тꙋ
жди

жденець рече сестрамїе таѧ жена·
тазатова мꙋю и ѧ ꙋзехь но ѧ ника
кво не прꙋжихь рꙋкꙋ моюнаню и про
стиме ангеле бжїи защо несотвори
добро таю ꙋзехь и самь гдь ѧвисе·
црꙋ насонь и рече разберисе црꙋ дане
оскрьбишь оногова члвека защо кои
оскрьби тогова странаго члвека ме
не оскрьбꙋеть защое тоѧ члвекь·
прркь и на васаки день молитсе ме
не за васи людїе и за тебе црꙋ да
си живь на многа лета аколимꙋ не
дадешь женꙋтꙋ скоро хощешь ꙋмре
ти и свите твои сродници но дамꙋ
дадешь стопаницꙋ и даго почетешь
и даго дарꙋвашь когисе разбꙋди црь
ѿ сьнь ꙋплашисе зле ѿ сьнь щобеше
видель и скоро запрати слꙋги и до
ведохꙋ аврама предь цра и речемꙋ
црь

црь защо такои сь твори чл҃вече бж҃и
и привель еси на мене срьдбу бжию:
и нищо не бехти со грешиль тогива а-
врамь рече цр҃у на чужду землю бе
и убоıахсе ѿ самрьть затова рекохь
сестра ми е тогивасе црь умилостиви:
на думите аврамови и на негово смирение
и на мл҃тивь погледь аврамовь и даде
му црь :: А :: жльтици и даде му овци
А :: и ѿ свекаква стокаму даде и да-
де му робие и робинки и даде му сару
негову стопаницу и много нещо да
рува цр҃ь авраму и рече му любимıче
авраме което место харекше тамо
да седишь дасе веселишь и дати дадем
голема воля никои тебе дане ѿ зло
бить и заради аврама дарува бгь
много лета цру авимелеху такои.
восхоте бгь и такои сотвори видите
ли

ли хрстиани коитосе надеютъ на ми
лостиваго бга какво имъ бгъ скоро
помогнетъ иплесно бгъ ѡ богатва чло
века кой ходи позаконь бжій исамь
гдь рече авраме излезни ѿ землю твою
иѿ родителе твой и на хощемь дабꙋ
демь сась тебе и хощемте наставити
где хочешь достарости живети и да
демꙋ бгъ неизречено добро ꙋрꙋке исе
де ивеселисе догде астаре и коги ѿ
старе аврамь помисли дажени сина
своего исака и сакаше да ꙋзме синꙋ

исакъ синъ : авраамовъ

своемꙋ невестꙋ ѿ рода
хананеиска ипризо
ва едного вернагѡ
слꙋга своего защо а
врамь имаше ⁘ т҃ • и҃ı ⁘
робие и рече томꙋва верно
мꙋ слꙋгꙋ даидеть ꙋпота
ми

мию ѹбащинѹ дръжавѹ а҆врамовѹ:
да и҆зберꙋ невестѹ за и҆сака види
тели ва старо времꙋ несакахѹ мно
го болꙗрство члвекѹ нити хѹбава
премена но сакахѹ дшевна хѹбость
да и҆мать и҆ ѿ добра рода да бѹдꙋ и
ѿ мьнетко даꙋ ѹчено наꙁаконь бжїи
И҆ даде а҆врамь на вернаго слѹга
ї҃ три камили и҆ натовари накамили
тꙋ несколико дари и҆ дадемѹ два ра
ба пакоги пойде верниѿ слѹга ѡнь
рече гдине а҆враме гдꙋ могѹ а҆зь и
збрати невестѹ коꙗ ще тебꙋ бити ѹ
годна тогива рече а҆врамь ти ѿти
ди и҆ бгь хощеть и҆збрати и҆ ѡтиде
слѹга ва градь нахорь гдето беше
брать а҆врамовь и҆ станѹ слѹга сась
камилите накрай градь при є҆динь:
кладенець и҆ молешесе бгѹ и҆ такой.
дѹ

думаше бже аврамовь исаково моле
ніе испльни и аврамѹ гднинѹ моемѹ
такойсе бгѹ помоли слѹга аврамо
и дойде девица ревека на кладенецъ:
да трьпеть водѹ ашнꙗ слѹга аврамо
сакаше дайспита девицѹ давиди дали
има смирено срдце ипокореніе и чѹжи
нци дали милѹва иречеи слѹга дай
ми девице водѹ дасе напиемь пи
на скоро дадемѹ водѹ инаписе ипа
ки речеи девице напльни корито.
дапиють икамилите и паки скоро на
пльни корито напои икамилите то
гивасе почѹдихѹ авpамовите чловецu
коликое разѹмна била девица реве
ка коги видохѹ чее добро ѹмна де
вица они почехѹ даю питѹвать и
машли оца ти девице она рече имам
и оца имайкѹ аимматели место зана

иза камилите ѡна весело продꙋма·
имамо место иза вась иза камилати
и потова ю познахꙋ тєхотє дабꙋдє :
невеста исаакꙋ синꙋ аврамовꙋ и па
ки питаю аврамовь слꙋга каквоє
име ѿцꙋ твоємꙋ девице ѡна рече ѿ
цꙋ моємꙋ име є татꙋиль мелхеѡвь
и паки питаю слꙋга аврамовь аима
тели храна закамилите аѡна рече
ихрана имамо иместо широко и·
мамо токо вие дойдете на домь·
нашь видители каква наꙋка има
ше ѿ бащꙋ иѿ маикꙋ девица ревека
да знаєте каква беше хꙋбава девица
ревека Видители скакво сребро изла·
то бехаю премєнили нойни родителє
коги дойде девица ревека ѿ кладе
нець ѿстави водꙋ ꙋхижꙋ и дойдо
хꙋ ѡнїа тꙋждинци и станахꙋ предь

врата дому излезе ревека и покло-
нисе предь них и рече имь господи
не що стоите тука тоа домь е
вашь кога улезоху онија чловеци у
домь ревека принесе воду и оми и
нозете и принисену и целова имь нозе
те и принесе трьпеза и рече слугата
аврамовь на моинаго оца чловече
божии имамо нешо дати речемо па
тогива сложете трьпеза а ваши
рече шошете дами речете от нире
коху знаетели аврама и фатуиль
рече много чловеци подь небеса има
и незнаемо ниа авраама несмо отъ
него допратени и речени даму най
демо невесту за сина своего исака
и твое чедо найдохме на кладенцу
и продума намь мирни речи аке
буде волја божиа да будеть тога

продꙋма ѿць девици ирече кой хоче
забранити свое чедо ѿ таково ме
сто тогива извадихꙋ ѡ ниха дарове
щоги носехꙋ ѿ аврама идадохꙋ де
вици и дарꙋвахꙋ и башꙋ и майкꙋ де
вицинꙋ и свите сродници ревекини:
и раздадохꙋ даровете после сложихꙋ
трьпеза ꙗдохꙋ ипихꙋ доволно кога
би ꙋютро рано рече ѳатꙋилъ реве
ки чедо мое пойди дайдешь при:
своего ѡ брꙋчника ишна рече башеси
ѿче ако ти заповедашь ꙗ нещемь:
погазити твою благꙋ дꙋмꙋ тоги
ваю бл҃гослови ѿць и речи ѿ б҃га да
бꙋдешь бл҃гословена едино родное·
мое чедо идасе ꙋмножи твое досто
ꙗние ищосе породи ѿ тебе ишно да
бꙋде бл҃гословено ѿ м҃лтиваго б҃га:
ицелꙋва ревека десницꙋ ѿцꙋ свое

мꙋ и ꙋкачисе на камилꙋ и ноени по

слꙋга аврамовъ

слꙋшници поведохꙋ девицꙋ ре
векꙋ и заведохаю и коги приидо
хꙋ близо при градо исак
чека накрай градь да до
идꙋть слꙋгитемꙋ давиди
далимꙋ водꙋть невестꙋ
и девица ревека виде и
рече кои е това щото че
ка накрай градь а слꙋгитеи казахꙋ
товае твой обрꙋчникь исакь тоги
ва ревека слезе от камилꙋ и ходи пе
ши догде приide близꙋ при исака;
и поклонимꙋсе до землю и целивамꙋ:
десницꙋ и онь ю фанꙋ за рꙋкꙋ и за
ведею ꙋ домь оца своего тогива·
излезе аврамь радостень и посрешнꙋ
ги и благословиги и дарꙋваги сребро
и злато доволно и тоя день сотво

ви авраамъ и зобилна трьпеза и при
зова сироти и сиромаси и гости
ги и напойги и млого имъ милш
стиния даде и рече аврамъ . на
сиротиците и на сиромасите о со
здание бжие молетесе и вие млтиво
му бгу за сина моего исака и за ре
веку и саковцу невесту и ош ниа си
ромаси блго дарихху бга и блгсловиху
младенци исака и ревеку и даде и
бгъ млого сребро и злато и даруваа
имъ бгъ дни дльги и живот благъ
между нихъ и досто фално почитаху
нашу имание зашоимъ беше даль
бгъ разумъ . благъ разумехтели хри
стияни каковъ годешъ они сотво
рихъ и каква женидба они от врь
шиху ания у нашите времена пра
вимо свадби сасъ свирки и сасъ :
тъу

тѹпане дıаволски ѝсась песни бесовь
ски ѝ никаква помощь не ѝма ѿ
свирки ѝѿ песни и кое багословенїе
хощеть даприѝдеть на младенци ѿ
свирки їѿ тѹпане ѝѿ игри ѝѿ пе
сни демонски но разѹмейте чисти
какво сь връши аврааммь свадбѹ та
ко дльжни ѐсми ѝнїа да творимe и
даддадемо бгѹ славѹ вовеки вeко а

Въ време цр҃а ар҃ь
кадиꙗ имаше единъ

Злвеісъ урим градъ беше бо
ліарин беше му име ефимиан
онъ беше пръви црски советникъ
и много грижу имаше да тво
ри заповедь бж҃їи и васаки де
даваше мл҃тиню на сиромаси и пт
тници уводеше удомъ свой та
ги гощеваше и поеше и на затворници хле
носеше другоищи ѿ купуваше и у црквах
чъсто ходеше и сщ҃енници харно почи
таше и что се причащеваше и саса
слъзи лице свое миеше и по сви села
и градове миръ твореше и негови
слуги заманъ премени некои при
зовеше сиромаси у домъ свой и положи

ше имь трапеза и самси нанозе·
стоеше таимь вино слꙋжеше аонь
самь на девеѣть часа хлебь едеше
и негови сродници многопꙋтиго
срьдехꙋ сась нихното безь ꙋмство
и дꙋмахамꙋ ти толкоси чл҃векь болга
ринь па защо самь стоишь нанозе
и слꙋжишь натиꙗ сиромаси защо
незаповедашь на слꙋгите свои даимь
слꙋгꙋвать а тебе нее прилично да
имь слꙋгꙋешь тогива ефимиꙗнь
рече тиꙗ сиромасисꙋ раби хр҇сто
ви и самь хр҇тось рече ·коі ми
лꙋва сироти и сиромаси самь себе
милꙋва и почита и кои слꙋгꙋва си
ромахꙋ самомꙋ хр҇тꙋ слꙋгꙋва и
на стопаницꙋ неговꙋ беше име а
глиа и ѡна беше жена разꙋмна·
и почитна тькмо и махꙋ на ср҇це
жа

жалбѹ защо бехѹ без чедни и мо-
лехѹсе бг҃ѹ и денъ и нощъ даимъ даде
бг҃ъ едно чедо дабѹде и нимъ и бг҃ѹ ѹ
годно и бг҃ъ имъ послѹша що се молехѹ
бг҃ѹ и родихѹ сина и нарекохамѹ име
алеѯиа и голема радость и махѹ и о-
чѹвахаго и порасте и дадохаго дасе на
ѹчи книгѹ и беше остро ѹмно дете
и скоро наѹчи бж҃твено писание и бе
ше совршенъ мѹдрецъ и помисли на
свой паметъ и поче даненавиди тоа
с҃тъ и ѳанѹ дамрази имане сребро и
злато и помисли даси сп҃и дш҃ѹ и не-
престано бг҃ѹ се молеше данобиго бг҃ъ
сподобилъ ц҃ртво свое н҃бное и на-
прависи риза ѿ козинѹ и облечею на
себе наголо и ѿ горе носеше свилени
дрехи и покриваше козинавата риза
даю невиди никой нити дасе досетат

не

негови родителе и ѡни помало досе
щахꙋсе какво ненавидѣ алеѯиа дасе
ди ꙋмирь си рѣчь ꙋградь или ꙋсело нь
се потканихꙋ даго ѡженꙋть поско
ро данеби негде ѿишль по мана-
стире даги ѡстави и наидохамꙋ ꙋ
римь градь хꙋбава девица ѿ благь-
родь и богата и алеѯиа за женидбꙋ и
немислеше тькмо горе нанеба мисле-
ше и жалеше защосе беше въ селиль-
дхь сти ꙋнегово срдце и на родителе
свои дꙋмаше какво нещe дасе же-
ни и да има много грижа и преби-
тлысь а ѡниго молехꙋ даги послꙋша
даго ѡженать защо после неможат
данаидꙋть такава избрана девица
и мислеше алеѯиа да сотвори волю
оцꙋ своемꙋ и майкеси и рече ваще
си оче и ти майко моя мила да-

буде волꙗ ваша каково рекохте вие
и потайно мислеше да саврьши дев-
ство и доведохаму хубаву невесту
и дойде часъ да ги венчать и оти-
доху у цркву стго вонифонта, и
венчахусе тоꙗ день когиби наве-
че улезе алеѯиа наместо хубаво посла-
но и седну на столь златень и доведо-
хаму на постелю невесту па тоги ва
алеѯи извади ѿ прьсть свой злате(н)
прьстень и ѡви го у свилена махрам(а)
и даде го на годеницу свою и рече и·
узми тоꙗ прьстень ѿ мене и чува
и го догде дойдемъ ꙗ· а то да буде·
бгъ между мене и между тебе до ко
ги хоче бгъ па излезе на дворь и уле
зе доле у ризницу и узе имане колико
може и никой го не виде коги излезе
из градь презь нощь и ѿстави си ху

бавꙋ младꙋ невестꙋ на свиленꙋ постѣ-
кю и дойде наскрай море и найде един
корабь привезань стоеше празднь.
и ꙋлезе ꙋнего иплава поморето до
градь лаѡдикиа пайзлезе изкораба
насꙋхꙋ землю и помолисе бгꙋ и рече
бже млстиви тиси сотвориль небо и
землю и мене зачꙋвай ѿ тоѧ льжовни-
сть дане погибнемь и на сась недосто-
йни но сподобиме гди ѿ деснꙋю тебе
сась сти твой щосꙋ тебе ꙋгодили.
тебесе молимь гди ꙋслишиме и пой-
де да ꙋлезне ꙋградь лаѡдикию и ꙋтод
часьго срешнахꙋ члвеци щоги беше
пратиль бащамꙋ даго тражꙋть и
и деше камто градь заедно сась них
и ꙋлезе ꙋградь и продадеси свилените
дрехи ѿ себе и ѡблечесе ꙋдрꙋги дрехи
грозни и раздрани и що беше ꙋзель ѿ
до

домаси сребро и злато свего раздаде
насиромаси и онь седеше като просıа
на црковни врата и постешесе ѿ неде
лıа до неделıа узимаше нафора и де-
ше по две угли хлебь сии речь по два
драма и по две чаши воду пиеше и
догдеби тамо на таıа црква свꙋ нощ
неспеше свесе бгу молеше и щому чло
веци за бга давах у онь и това на
сиромаси даваше а башаму пущи·
члвеци даго тражуть низ градь ла
одикию и не найдохаго и отидоху у
градь ефесь и тражиху и найдохаго
али неможеху даго познають и да
дохаму за бга като на просıака и
отидоху си слугите башиниму а онь
них позна и нещеıа даимсе приıка
же но мльчеше и бга непрестано·
молеше и рече алезина слава тебе го

спо

сподѝ каквомѝ дойдохѹ домашнѝ ра
бѝ и̇не познахѹмє и̇дадохѹмѝ за бг҃а
м҃тиню коги ѿбидохѹ посєла и̇ по
градовє и̇ по мн҃тирє и̇ нигдєго нє
найдохѹ и̇ нигдєго нєразбрахѹ и̇ врь
нахѹсє назадь ѹримь градь и̇ ѿти
дохѹсѝ ѹдомь свой и̇ казахѹ єѳимѝ
а̇нѹ а̇цѹ а̇лєѯиномѹ каксо нигдє нє
сѹ разбралѝ алєѯию тогива голєма.
скрьбь постигнѹ єѳимиана и̇ свѝ сро
дници негови ѿскрьбєхѹ и̇ свь градъ
мало и̇голємо пожали а̇лєѯовѹ жєнидъ
бѹ и̇ самь црь заплакасє башамѹ и̇
майкамѹ никоги нєѹтєшвахѹсє плачє
хѹ жално занєго а̇злобидна майка.
нєгова затвори сєбє ѹєдна тєсна кє
лиа и̇ соблєчє млого цєнѝ дрєхи ѿ сє
бє и̇ ѡблєчєсє ѹ раздрани чрьни и̇ посипа
сѝ главѹ сась пєпєль и̇ плачєшє горь
ко

ко ижално засина своего алеѯию и
зло честа млада невеста алеѯова пла
чеше засвое зло полученїе какво скоро
ѡбедовѣ итако плачеше млада неве
ста ижални думи думаше ѿ алеѯие
любимиче мой защоби толко немило
стивь изащоби толко нежаловить.
и колко дни поседе примене тати ѡ
мрьзнухь илти нещо досадихь тапо
бегну ѿ мене иприйди алеѯие дави
дишь златень столь какво грозень.
стой бестебе ипогледай алеѯие свила
на постилкѫ каква стои помрькнула
бестебе иоще давидишь любимиче мои
златен прьстень щосе стебе двама:
менувахмо идавидишь алеѯие свилена
махрама щоси увиль златень прьстен
унеѫ непрестано сльзи роним унеа
идабихь имала кладенець табихго са
сль

сльзи напльнила ѿ мой зло домовниче
а҆леѯие какво чинишь самь почꙋжди
страни зашо непомислишь ти замене
какво ронимь я҆ сльзи затебе ѿ зло
мисльниче а҆леѯие и҆давидишь майкꙋ твою
какво чрьна ходи затебе и҆да видишь
а҆леѯие твоего башꙋ какво жално тꙋ
жи затебе ѿ не мативниче а҆леѯие та
кой говореше невеста и҆ колко беше
радость когитого поротихꙋ после три
крати скрьби насвадбꙋ претеглихꙋ.
А҆ блажени а҆леѯиа радвашесе и҆ веселеше се
дꙋша негова ꙋчꙋждꙋ землю и҆за фала
ше бгꙋ каквого и҆збави бгь ѿ голема
грижа мирска и҆покриго даго ненай
дꙋть койтого тражехꙋ и҆не смешасе
сась женꙋ и҆седе тамо ꙋонꙋю цркꙋ
седмьнадесеть годинни и҆приходехꙋ что
беци ѿ далеко и҆млозина даговидꙋть
и҆да

и да го почетѹть с҃таго и гледахѹ:
ч҃лвецы негово житїе и чѹдехѹсе:
и славехѹ б҃га и катосе чѹдехѹ чло
вецы за него а ѡнь се ѹбоа ради·
похвала и слава ч҃лвеческа да не за
гѹби н҃бнѹю славѹ и помисли да·
побегне ѿ тамо да иде на дрѹго
место дето го не познава никой и
прїиде на край морето и найде едїн
корабь ѿ килискию и седе ѹ корабѹ
и мислеше да иде ѹ тарсиски градь:
и тамо имаше прехѹбава цр҃ква а
п҃тлѹ павлѹ тамо мислеше алеѯїа
да седи и никой да го не познае какъ е
и ѿ кѹде е и като плаваше по море·
то и ѿтводеше ѹ тарсиски градь и
з божием повеленїем и звисе про
тивни ветрь и ѿбрьнѹ корабѹ·на
дрѹгѹ странѹ и походи неколко дни
и

ивиде чесе приближи близу дорим
градь дето беше негова башина дрь
жава тогива ѡскрьбе алеѯпа яко
иникакво неможеше дасе врьне на
зать идойде корабо намирски гра
рим иникакво нещеше алеѯпа дайзь
лезне насухѡ но такой беше волꙗ
бжїꙗ итакой совршисе ипосли а
леѯпа сам ирече щоймам рабо
ту потужди домове дадосаждам
но дайдем удома ѻцу моему да
седим ѡкаꙗни ѩ куде ли мисле
дайдем куделиме бгь сподоби и
ѡтиде алеѯпа уцрькву дасе помоли.
бгу дамꙋ помогне щое намислил
дасотвори коги излезе ись црькву:
среще ѻца своего идеше ѿ дома
ипонего млого слуги идеху ипокло
нисе алеѯпа доземли ирече му гдне

мо

молимь твое бл҃го родие сотвори:
м҃ть сась мене чесмь чѹждинець
и безь домьсмь испаднѹль и немамь
гдє главѹ даподклонимь прїимѣме
ѹдомь твой странаго и похраниме
сась трошици гдето падать ѿтра
пезѹ твою г҃дне прїимѣме непознана
го чейти имашь гладника иходи по
чѹжди земли дат҃е сподоби б҃гь да
го видишь коги чѹ ефимпань таке
ва дѹми и поменѹ сина своего алеѯї
иса жалемѹсе тешко и рече едномѹ.
слѹгѹ своемѹ верномѹ прїими тогоа
чѹждинца и дрѹго нищо дане рабо
тишь тыкмо немѹ дaслѹгѹвашь и
дадемѹ една тесна келиа и прате
шемѹ ефимиань сваки день ѿ свою
трьпезѹ ꙗстие и ѡнь назаходь слц҃е
хлебь едеше и водицѹ пиеше и това
сась

сась мѣрꙋ и҆сваікꙋ недѣлю причащава
шесе и҆това неможе да трьпи врагь
возь движе нанего голема борба да
направи. пакость. даго и҆скарать и҆зь
целиютꙋ и҆неможе после дигнꙋ диаво
свите слꙋги е҆фимиановн дамꙋ творꙋ
ѡщеї по млого пакость давнобп побе
гнꙋль и҆ли дапоѳꙋли на бга е҆днигo.
ѱꙋвахꙋ дрꙋгиго ꙋкорвахꙋ и҆смеехамꙋсе
и҆посипꙋвахаго сась пепель и҆ подлевахꙋ
го сась водꙋ и҆биехаго а҆ ѡнь тврьдо
трьпеше и҆ бгꙋ се верно молеше и҆ мло
гомꙋ ѕавистници пакость творехꙋ и҆ ѡн
све претрьпе доконца и҆ гдето седеше
а҆леѯиа ꙋкелию и҆маше тамо близꙋ дрꙋ
га келиа мьнечка тамь седеше не
вестата а҆леѯова и҆на келиата и҆ма
ше прозорець и҆ѕамань гледаше неве
стата ꙋкелию а҆леѯовꙋ и҆ мислеше и҆

плачеше и нареждаше ѿ алеѯие. любими
че мой милй дали ити такой седишь
у таквава тесна келиа затворень у чу
жду землю и незнану алеѯие злобидні
че и чуждинче ѿ злое мое получение а
леѯие какво скоро безь време ѡбдове
угодниче мой алеѯие какво тебе срьд
це недоболе алеѯие затвою младу не
весту згоденицу алеѯие щоне прідешь
дамѐ видишь колко сльзи излиахь:
такои невеста презь прозорець уа
леѯу гледаше и тако жално плачеше
и такиви думи умилени думаше и
негова майка заман и день и нощь:
плачеше и таквива думи думаше
ѿ алеѯие чедо мое какво скоро ра
срьдисе на милу майку твою и пре
беже у незнано место чедо мое и ні
где неможехмо дате разберемо с҃ну
мой

мои коги тебе ѿдоихь много самь
се радвала асегате ѿжениxь мно
го жалби протеглихь много скрьби
достигнѹхь и дабехте разбрала мно
го бихте ѿплаквала такои имаи
ѯа алеѯова говореше и алеѯиа презь
прозорець гледаше своѭ невестѹ ка
кво жално плачеше и тѹжни дѹми
нареждаше горко мене сирота жи
во разделение и зло полѹчение девство
мое зло что ниедна дрѹшка моя не
протегли като я ѿ каяна ѹви зло
мене сирота кѫде странствѹешь по
чѹждѹ землю люби^{ми}че мои алеѯие
защо такои сась мене сотвори за
щоси биль толко немилостивь и то
лико не жаловито ср^дце ималь еси
иколико време имаеиме и толкоти
ѿмрьзнѹхь ѿ каяна я ѿ кона сипа
то

толико зло помисли на мене нїедно ле
то непоседе примен колико дасе позна
емо зашо толико зло сотвори сась ме
не ако будешь мислиль насвой разу
даме оставишь пошосиме оставиль·
утоликову беду толико лета и години·
тужимь и плачемь затебе немилости
вниче зашоми малко писанїе непрати
даразумеемь какво пребиваеши поч
ждь землю и дами кажешь какво
дасе сотворимь зло чтница и ати
ни каква грижа неимашь замене а
лезие видители колико време дни
и години проминаху невеста алезо
ва никоги сльзи не пресуши нь:
тужи и плаче и най после рече от
любимиче алезие коги такой сась
мене ти сотвори и а по твой разу
дасотворимь чисту мою снагу и не
от

ѡмрьсены ѿ мꙋжеска пола дазачꙋ
вамь девство мое като йти дев
ство твое ѿ женска страна̀ коги
погꙋбихь дрꙋгара моего дане седім
насꙋрово дрьво но насꙋхо дрьво да
седи́мь йдане пиемь бистра вода
йразмꙋтию сась нозе йтакою мꙋ
тнꙋ пиеть тыкмо жали й плаче:
за свое зло честие йтакой говоре
ше жална йтꙋжна да ѡмиемь лице
мое сась сльзи йѿ тꙋга даꙋмрев
Иѿ дрꙋга страна майка а̂леѯова
тꙋжеше йговореше ѡ̂ а̂леѯие коги
тебе носи́хь деветь мц҃и ꙋтробꙋ
мою чедо мое мило нели теве породих
нели тебе ѡ̂дойхь нели тебе ѡ̂чꙋ.
Вахь сине мой защо ѡ̂стави май
кꙋ твою жалнꙋ йтꙋжнꙋ йскрь
бнꙋ ѿ а̂леѯие сине мой видители

та

таквиа жа́лни дꙋми сваки день слꙋшаше а҆лезиа ѿ свою невестꙋ и ѿ свою ма́йкꙋ догде поседе ꙋте снꙋ кели́ю нь бѣше тврьди й крепкїи мꙋдрець и подвижникь и пора ди тиа жа́лни рѣчи млого тего тає приходеше а҆лезию като пла чехꙋ и день и нощь при него и непо зна́вахаго и ѡнь и҆мсе никакь не ѡ ба́ди тврьдо срдце на чл҃вѣка а на бг҃а млтиво и помисли какво ре че са́мь хрт҃ось во ст҃ое є҆ѵггелїи кои люби ѻ҃ца своего или майкꙋ своꙋ като мене нее мене досто е҆нь и паки рече хрт҃ось кой ѡ стави своєꙋ хꙋбось свилени дре хи или имане сребро и злато и башꙋ и майкꙋ и да пойде по мое повеленїе то́ваe мѣне достоєнь то

на

нас мене угоден и да приложи въ
сакоу мудрость мою на срдце тому
ва радуемсе азь видители хрти
ани како трьпе алеѯиа седмь
надесеть години и никомусе не
ѡбади даго познають чее ѡнь
и ва една ношь явимусе хртось
насьнь и речему упетіе хощешь
дасе ѡставишь ѿ мирскій трд
и скрьби и теснотй и печали да прї
идешь гдето нема ни скрьбь ни пе
чаль ни воздиханіе блжени алеѯиа
тогива виде и позна свое ѿ хо
жденіе чеще дайде горе на неба
и рече наслуга своего даму прине
сеть мастило и хартию и седну
и написа све куде ходиль и що
патиль и за уверенїе записа укнї
гуту даверують како е биль

са́мь а҆леѯиа ꙋ҆до́мь о҃ца своѥгѡ
и҆ писа ѥкаѥво таино хоротꙋва
насвою невѣстꙋ и҆ дадеи прьстен
и҆поѥсь и҆ дрꙋги нѣкои потаини·
работи тькмо негови родите
ле знаеха и҆ накраи книгата пи
са и҆реч мл҃твами родителе мои
и҆ ч҃тнꙋю сꙋпрꙋжницꙋ дане и҆мате
наме́не некоѩ ненависть защови
мно́го ѡ҆скрьбихь и҆ мно́го жалихь
те и҆плакахте ради ме́не но да
даде б҃гь вамь трьпѣ́ніе и҆ дави·
сподо́би б҃гь вь ц҃рство своѐ небе
сноѥ и҆да и҆мате надежда на ми
лостиваго б҃га защо затова б҃гь·
создаде ме́не вамь и҆толико много
жалихте заме́не и҆себеси нимало:
непомилꙋвахь но доброѥ било сбе
ки дасотвори волю б҃жию созда·
те

телю своемꙋ негли на родителе сво
и
и преминахꙋ два дни и това напи
са. и престависе и ꙋспе сь миромь.
дшꙋ своѭ предаде вь рꙋце бжїи:
Посамрьти алеѯовꙋ беше архие
пископь римски инокентиꙗ и вь един
ь
день слꙋжеше стꙋю лтꙋргию ꙋ
цркꙋ стимь аптоломь тамо беш
е
и црь онꙋриа и свите слꙋги црькви
и много народь сась нихь и ѿ неви
дима дочꙋсе гласьь и рече придете
и
примене сви щосе трꙋдите зате
готꙋ вашꙋ да ✝ ꙋпокоимь вась:
таковиꙗ гласьь коги чꙋхꙋ сви па
днахꙋ наземи и почехꙋ да дꙋмать
гди помилꙋи нась и потова изь
иде и дрꙋги гласьь ꙋпетокь рано
излезе члвекꙋ бжию дша ѿ тело и
потражетего дави сотвори моль
ба

ба засвь градь вашь коги дойде
вечерь сви сабрахусе ꙋцрькву и со
творихꙋ все нощное бдение и моль
ба да имь покажеть гдь бгь где
данайдꙋть ꙋгодника бжиа беше
тамо црь ипатриархь исвите боля
ре сась нихь тамо беше иефимиан
сась них и пакы ѿ невидима при
иде гласъ вь домь ефимиановь та
мо есть чловекь бжiи тогива црь
рече защо ти ефимиане ꙋдома тво
его криешь много цено тело чаве
ческо и ефимиань рече живь гдь и
ти живь бꙋди црꙋ на многа лета
досега ıа незнамь такава работа
дайма ꙋмои домь но даиспитамь
слꙋги мои и ѿтидеси дома и ꙋго
тови престоли црски ипатриархꙋ
пригтови престоль какботое при
ли

личнѡ и на свитє болꙗрє и на кли
рици ѹготова хѹбаво и чтно и за
палихѹ свєщи и ѹзєхѹ чтни иконі
слѹгитє єфимианови да посрєшнѹть
цра и патриарха и дойдохѹ и сєдна
хѹ свй болꙗрє на прєстолє и єфи·
миань почє да питѹва слѹги свои
за шногова странаго члвєка за що
млого добро сотвори и видохмє
ѿ него пость и воздръжаніє и
млого досаждєніє прєтрьпє ѿ слѹ
ги и никакво нєвидохмє да сє ѡскрь
бить или да проклънєть или сєбє и
ли другого нєкого кого таквива рє
чи разбра єфимиань ѿ слѹгѹ ѡнь ѿ
тидє при стаго ѹкєлию и видє єгѡ
покровєно лицє нєгово лєжи и ѹдє
снѹ рѹкѹ дрьжи свитокь и потєг
ли єфимиань свитокь да го ѹзмєть

и изрѹкѹ с тога и не може и скоро и
злезе и каза цр҃ѹ и патриархѹ и
цр҃ь повеле да пременать много
цени одрь и положихѹ ст҃аго на
одрь и принесохаго предь цр҃а и
предь патриарха, и открихамѹ ли
цето и просвете като сл҃це то
гива цр҃ь и патриархь поклонихѹсе
на ст҃ие мощи и целовахѹги и рече
цр҃ь и патриархь молимте рабе
б҃жіи подаи намь свитокь щого
дрьжишь ѹдесницѹ твою даразѹ
мееме каковь еси и да прослави
мо б҃га мие сме и грешни алисмо
начелници нанарода послѹшаи ни
ст҃че б҃жіи азь есмь архиереи на
месникь хр҃товь такои сась сль
зи молешесе патриархь тогива
даде немѹ свитокь ст҃и препо
до

до́бни ко́гико ѹзе́хѹ зарадва́хѹсе
и҆пове́лехѹ сви дамьтѹ́ть и҆ ѡ
ни вели гласно дапрочетѹть кн
гѹтѹ щою наричахмо свитокь
дараз́бере свеки каковые тоя :
Б҃жїи ч҃лвекь и҆ какво чисто ѡ̀
прави́хѹ како́вое би́ль а҆леѯиа с҃н
є̀фимиановь тоги́ва є̀фимиань
заплака горко и҆разь трьза ри
зи своя и҆ѡскѹба брадѹ свою
и҆бїешесе поли́цето и҆паде намѡ
щите с҃ти и҆плачеше и҆дѹмаше ѹ
ви колико жалбѹ и҆мамь затеб҇е
че́до мое пощо толко скрьби :
прине́се мене сине мой ми́ли :
ѡ҆ любимое че́до мое непомилѹ
ва мене ѿ҃ца своего дамисе ѡ
бадишь дане жа́лимь затебе
сине мо́й горко мене ѡ̀кая
ни

ни кое дело понапреть дасот-
воримь дали даплачемь твое
преставлені҆е или даза҄фалимь
чете найдохь ида плачемь по
тебе чедо мое но грехь има:
коги плачешь с҃то тело коги чꙋ
хꙋ мт҃и и҆невеста напрасно:
скоро и҆злезнахꙋ ѿ дома и҆рече
мт҃и а҆лезова дайтеми место да
пріидемь даси видимь чедо лю
бимое кажетеми кое понапредь
дачинимь дали преставленіе си
нꙋ моемꙋ даплачемь или даза
фалимь чего найдохь такой и҆
невеста говореше мл҃твами г҃ди
сподоби нась б҃же ѿ десню те
бе дастанемо помилꙋни и҆спаси
д҃ши н҃ши васегда нинꙗ и при
сно и҆вовеки всегда вековь а҆ми҃

Сьбранїе историческое ѡ народе и ѡ царе болгарстем

Испрьва ѿ кѫдѹ произишли по
неже прилѹчисе нам много
крат прочитати различнїи и
сторїи рѹско писни и печатни что ѿ
звадили рѹсїа и московци ѡсобно рад
славенскаго ꙗзика и народа, ѿ кѫдѹ
повели свое племе и на последок ка
ко се ѿ делили ѿ них бльгаре и при
шли и ва селилисе ва землю сїю бол
гарскою · чти читателю и разѹмей ·

помисли сїе ѡнное

Коги потопи Бгъ прюною весь род
члвечески тькмо беху ѡстали · ѿ
потопа ѡсмь дши ноа и три синове
негови сим и хам и афеть и четири
же

женѝ нихни видѣ ноѥ зашо погибѣ
наземли свь родь чл҃вечески ипроразꙋ
мѣ зашо ѿнегово семе ирода хощеть
бг҃ь напльнити землю изарадвалсе·
беше яко зашо хощеть ѡстати сла
вна памет єго наземли довѣка·
Призваль три синове свой Сима
Хама иафета иразделиль имь на
три делове свꙋ землю дазнають·
кой каде ще дадрьжй когисе ꙋмно
жꙋть нихни синове иꙋнꙋци наземли
иѡни дазнають кой накоя страна
дасе населѝ Симꙋ првомꙋ синꙋ·
своемꙋ заповеда дасе насели снегово
племе на првия дель даземлю а
зию то беше восточна земля на
нея стоить рай иедемь иерꙋсалимь
идрьжи доспроти цр҃и градь ∴
Хамꙋ второмꙋ синꙋ заповеда дасена

се

сели на аврика тое южна страна зе
мли нанея стоить египеть и афренски
народь. Иафету третому сину свое
му заповеда дасе насели на еврона
тое западна и полунощна землю на
нея стоить беч римь брандибу
и весь славенски народь тако за
поведа ноя на синове свой и раздели
имь на три делове землю и оустави
имь заповедь крепко данеби престу
пили заповедь синове его. Коги пре
идоша от потопа ф҃кѳ лета тоги
васе умножиху синове и унуци си
мови и хамови и афетови и думали
су свите единь язикь и стануль.
единь человекь имему било неврот.
от племене хамово и онь биль му
дрь звездочетець и най силень биль
ва онова време от сви человеци наземи

мли ѡнь биль прьви мчитель наꙁе
мли ѡнь ꙁаградй вавилонь градь и
црьствꙋваль ва него ѡнь почель да
прави сребро иꙁлато напари инагро
шеве ѡнь почель войскꙋ дадига ѡнь
поче ꙁло наꙁемли творити тои бго
противень невроть приꙁоваль члвеци·
щобили наꙁемли ирекль имь даꙁаградї
ме себе стльпь наꙁемли дас високь
до нбса аико бꙋде паки потопь или
огнь наꙁемли данеможеть бгь дани
погꙋбить като какво погꙋби прь
ви члвеци наꙁемли такои мислиль·
бго противни невроть ипосаꙋшалиго
сви члвеци иꙁаградили стльпь итрꙋ·
дилисе·ꙁа· м· лета иꙁа ꙁидалиго
високо дощблаци· едни падали ѿси
лень ветрь иприбивалисе адрꙋги ѿсль
це иѿꙁима ꙋмирали ипадаль ѡнаи гра
де

дежь ѿ вѣтръ ибезъ числа чл҃вецы по
гинали нашнова мѣсто анѣвротъ не
престанѹлъ ѿ свое ѕло навикновеніе
исакалъ да зида ѡни стлъпъ до нб҃са
но бг҃ъ мл҃рьди видѣлъ безъ ѹмие ипре
лъсть чл҃вечеcка каквосе тръхѹди залѹдѹ
изабранилъ имъ бг҃ъ дасе непротивать
идасе непрельщаютъ исве тамо имъ
раздели бг҃ъ ꙗзици ишнай првъи ꙗ
зикъ свй забѹвариша единъ дрѹгомѹ
щоговоритъ збръкахѹсе исѫставихѹ ѿ
нѧ стлъпъ да не правать иразделилисе е
зици насимово племе · к҃е · на хамово
племе · л҃в · езици това хамово пле
ме проклелъ ноꙗ ѿц҃ъ хамовъ ѿносе
най много било ѹмложило ѿ него
най мръсни родове иезици произи-
шли иафетово племе разделилосе
на · е҃і · езици итако сась бж҃иемъ
по

повеленіемь пошо̂ симово племе и ѿ
стало нашзию хамово племе ѿстало
на африкію но много били ѿстали.
на ѿзию и умножилисе на . л҃з . црства.
после потребили иевреи и иса навин
и на ѿ ѿнаꙗ землꙗ и наследили евреи
землю ханаанию и убили сиѡна цра а
морейска и ѡга цра васанска и вса.
црствіꙗ ханаанска ханаань е биль.
синь хамовь неговосе племе било зо
вало племе ханаанско наи проіелето
наземли ѿ сви племена наседмь ези.
ци биле ѿ негоса и циганете тиꙗ.
седмь езици на . л҃з . црства били по
билиги и искаралиги евреи и узели ѿ
нихь палестиню и ерімь таꙗ зема
испрьво бешею бгь ѿбрекль апраамꙋ
и далью после на евреи а други некои
мужь биломꙋ име еверь ѿ симовь
родь

родь биль ине послушаль неврота
ине ишель нанегов домь ние пома
галь невроту даградим ани стльпь.
защосе бое ше ѿ бга еверь иаврамь
ѿ неговь родь беше ипо негово име
еверь нарекълисе евреи идо днеска
иеврейски родь ѿ афетово племе.
беше ипрешли сви чрьное море ибе
лое ина селилисе наземлю европу.
ималь афеть едного сина зовалиго
мосхось ипошли наполуношна стра
на гдетое сега московска землѧ:
итамо щоймаше вода иводата на
рекли москва река инаселисе там
ипосле начинилиго градь ипоста
вили тамо пртоль црки ипоради
то нарекълисе москале идо днесь
иертиги сти кириль имефодиа ипо
ради то нарекли наши книги иро
незн

и езикъ славенски родъ ѿни най пра
во и на чисто говорать и много ре
чи подобни на български єзикъ беседа
Пише книга за българе страшни и сил
ни били на тога стъ малъ народъ се
зове али не може ни єдинъ цръ гръ
чески да имъ надвие такой пишꙋтъ
и грьци ѿ нихни книги българе диви
и не страшливи на бои но и тешки наро
български непобедимы ва бранехъ мно
го пакости чинили грькомъ и римля
номъ защо тако рекохꙋ грьци чесꙋ
българе диви и не страшливи на бои
ва малo време станахꙋ българе на зе
млю гръческꙋю и чинихꙋ пакость гръ
комъ и зато станꙋ цръ гръчки ꙋда
лентъ сась войскꙋ на нихъ но сась по
мощъ бжїю надвили: българи црꙋ ꙋ

а

алентȣ а ѡнь побегаль даби ȣтекаль
ѡниго гонили до едрене ѡнь се скрї
сась неговаго везира ȣеднȣ плевницȣ
иѡни запалили ѡнȣю плевницȣ и и.
згорель црь грьчки ȣаленть сась него
ваго везира такои пише ва деянїе
егѡ тако ибило есть не льжно.

Зри деянїе ихь читателю ипознаи
истинȣ что зде вь кратце написа.
хомь.

Батоиа краль силни ихрабри сїк
речь юнакь набои ȣзель землю ѿ
нишка држава исконска иѡхрит
ска ипатриаршїа ипоставиль столь
ва ѡхрить градь итривелїа сти кра
биль ȣзель вьса мацарска земля изда
лїю бльгари за многа лета давали
мацари даноkь паки црь крьхнь и
ми

и михаилъ узели ѿ грьци држав(у)
софиискиу и филибелискиу и самоковск(у)
и щипскиу и струмицу и едрене и на-
селили по тпа страни блъгарски
народъ и седуть блъгаре тамо и додне
После иѡанъ калиманъ синъ црь а-
сеновъ узелъ ѿ грьци дрьжава драм
ска и серска и мелнишка и солунска и
искаралъ ѿ тамо грьци и населилисе
блъгари такои и до днесь пошна зе
мли живеютъ блъгаре после беше
други кралъ вукичъ въ лето ·ун
нападнаху другаго варда кралѧ що
беше избилъ деветь хилѧди блъга
ре и надвилиму сась бои и шпленили
всу негову землю и после имали
блъгаре другаго кнеза себе драгича
и падли на франгию и на алемана кра

збили воискꙋ грьческꙋю ипобили .ѵ҃.
хиляди грьци иѡплениль много землю
инародь грьчески ипослесе ѹбоялъ .
црь анастасиа ипратиль много сребро
излато бльгаромь идари много цени
иисприсиль себе мирь паки тои дра
гичь ѹзималь даноке ѿ грьческаго цра
анастасию +

После по анастасиа цра настанꙋл сꙋлтан
сꙋлимань тꙋрски итои поиде сась
силна воиска изаседали цри градь за
три лета итако ѿ глади измрели .
и ипо море избегли ипоморесе изда
вили итако три хиляди чл҃веци поги
нꙋли паки три велиа краль бльгар
ски сь бра воиска силна ипошьль .
напомощь хртианомь инападнꙋль на
тꙋрци крепко иꙋбиль ѿ нихь .кв.

хилѧди иѡ каралъ вьса сила тѵрс
ка ѿ цр҃и градъ тоіа три велиа кра
прьво хз҃е вѣрꙋ хртианскꙋ и покрстисе
въ лѣто гдне ѱг҃ .

Понеже насталъ некои чл҃векъ именꙋ
Било крꙋнь изреденъ веле дшенъ іблг҃о
полꙋченъ въ воинство тоіа билъ невѣ
рни но ꙗко смири грьци ирашириль.
дрьжавꙋ землю бльгарскіа щосꙋ били.
предъ крꙋна цр҃ие бльгарски свесꙋ биліи
блг҃о полꙋчни ипо юнаци ѿ грьци иса
бралъ крꙋнъ славіане сіи речь бльгаре
панонски инападнꙋлъ на францꙋска.
страна иизбилъ .л҃и. хилиади грьци
иѡбрьнꙋсе крꙋнь на цр҃а грьческаго.
ипоразимꙋ свꙋ землю идрьжавꙋ грь-
ческꙋю ифранцꙋскꙋю ипотова цр҃ь ни
кїфоръ грьчкіи пратилъ хазна црскаіа да

збира войскꙋ на бльгаре коги дойде генарарь при рекꙋ стрꙋмицꙋ тамоге претече крꙋнь и ꙋбиль генарара и све тамꙋ войска погꙋбиль и сва хазна мꙋ ѿтьвнꙋль и ꙋзель грьцкї градь софию ѡще избиль · шестотинь хиляди войне никифорови и безчисла простаго народа никифорь сьбра войска безчисла и настꙋпиль на бльгарию и имеяль сась себе сна своего ставракию и тако безбожно погꙋбй землю кадеѣ проминꙋль и мислиль да поразй всꙋ бльгарїю и изгориль на ѡгнь домь крꙋновь а крꙋнь се беше многѡ ꙋплашиль и просиль мирь ѿ никифора а никифорь не ще ѣль да ꙋчини · мирь расрьдиⷭ҇се като беше понадвиль тогива цр҃ь крꙋнь рече скоро

ро заградете тесни места и̓ клисꙋрї
и̓ на паднꙋлъ на никифора цр҃а близꙋ
при славо̀ миръ нее далеко ѿ нико
полѧ и̓ разбилъ паки крꙋнъ никифора
цр҃а и̓ свꙋ мꙋ войскꙋ погꙋбилъ коне·
чно и̓ ꙋзелъ мꙋ васе и̓менїе що е било
ѿпленилъ никифоръ ѿ цр҃ь крꙋновъ
дворъ и̓ тꙋ ꙋбили бльгари никифо
ра цр҃а· и̓ повелелъ цр҃ь крꙋнъ и̓ на
такнꙋли главꙋ никифоровꙋ на вилꙋ
ради смехъ и̓ да види свь народъ и̓
да е помни и̓ спеки да знае какво е и̓
малъ цр҃ь крꙋнъ победꙋ на грьци и̓ по веле
и̓ ѿковалъ ѿнꙋю главꙋ сасъ злато
и̓ начинили чашꙋ ѿ неѧ то пива и̓ маа
крꙋнъ велика радость и̓ веселїе и̓ пи
и̓з главата вино сась велмꙋжїи бль
гарскїа и̓ думалъ ва славꙋ бж҃їю и̓

за

за наших побѣдах даиспиемо тѣхю чашу
вино тако ѡбладаль црь крунь мно
го градове грьчески ⁘ са огнь иса топо
По круна поставили бльгаре на црт
во ѧлеѯандрїю стефань краль дечан
ски ѝсрьпски пришель вь бльгарию
са войску ѝпратиль хабарь болгаромь
ѝрекль ѧко хощете ѝмати мирь са
нась ѝземлю ваших целу ѝне воюван
ѝзгонете ѧлеѯандра ѿ цртва ѝпоста
вете стефана сина сестри моеи то
го стефана родиль беше михаиль·
са неду сестру кралїи срьпскаго то
го хотеали срьбїе поставити даимь
буде црь но ѧлеѯандрь станулъ сась
нова войска противу стефана ѝ
возвратилго назать вь срьбию ѝ
послесе ѡврьнуль на цра грьческаго
ѝ

и҆ ѡпленилъ много села и градове и на-
полни се са҃ имение и врънꙋсе во бълга-
рию и рекль алеѯандриа даꙋчини миръ
сась гръческаго цр҃а той не хотеаль
миръ алеѯандриа имал при себе вой
скꙋ ·и҃· хилиади бльгаре и ·в҃· хиля
ди власи и тако станꙋль сась ·десеть·
хилиади войскꙋ противꙋ грьци що би
ли ·о҃· хилиади и ꙋдариль войскꙋ по
междꙋ грьци но бльгаре не ѿстꙋпи
ли никако но били крепко войскꙋ·
гръческꙋю и тако побегли грьци назат
и цр҃ь іѡань гръчки едва ꙋтече ꙋград
рꙋхчꙋкь а бльгаре ѡбседали градъ за
многѡ време и тако цр҃ь іѡань ст҃а
нꙋль много грижень и никако немо
жетсе домислити како может со-
творити пакп алеѯандриа цр҃ь пожа
ли

лиаго и предаамх сась свою волю.
миръ ирекльм да иде хцри градь сь
миромь иωнсе ωбрадхваль тврьде за
щого ωпрости црь алеξандрια исака
ше за много лета даима миръ са але
ξандрию цра идаль свою дьщерь
десето летнхю за сна алеξандрова.
иωана шишмана и ωнь беше на .еι.
години исо врьшили свадба славна
ивеселба много во едрене тх били
иωба двори црки свелико хкрашени
цркаа потомь врьнхсе алеξандрь вь
терново свободилсе ω сви не прια
тели щоималь противни и дрьжа
свое цртво свеликимь разхмомь.
и сви подавници слободно поживеле
вь време негово но ималь црь
жена ѕло наравнх и зле живела
пω

ѿ карал҃ю ѿ себе ал҃ѯандрiꙗ
и ѹзеси дрѹга еврeанка повель
прьво кртитию и тако ѹзелью
за женѹ а прьвою женѹ пратi
сась сина своего страши мира
ѹвидинь и даль своемѹ синѹ и на
мтерь да прапать видинь ѿ.
четири страни и понеское време
страши мирь помайкиниси. дѹ
ми неслѹшаль своего ѿца нона
зиваль себе цра вь видинь и не
покорилсе ѿцѹ ни нашо и црь
ал҃ѯандрiа и маль много мать
за сина своего страши мира и
нещеꙗль дамѹ сотвори ни како
зло но краль маџарски пришё
и ѡбеседаль видинь и ѹфатиль.

страши мира и били го много и на
казали го добре зашо се непокори ѿ
цꙋ своемꙋ и држали го много ꙋ
темницꙋ затворень и понеколико ·
време ꙋмоли александрь кралıа ·
мацарскога и ѿпрости краль ·
страши мира ѿ ꙋста и ꙋзеимꙋ е
дно дете за залогь и ѿ ишельси
вь свою државꙋ · то било вьле
то · ҂атна ·

тꙋрскомь

И вь то време хотель сꙋлтань
мꙋрать дадигне воискꙋ на бль
гарию александрıа мꙋ даль еднꙋ
свою дьщерь за женꙋ и тако има
ли мирь сась сꙋлтань мꙋрата
тꙋрскаго и нешо мало време црь
ствꙋвали и ꙋмрель александрıа црь

вь

вь лѣто · А҃ тѯг · и ѡставиль але
ѯандриа · три · синове страшими
ра и асѣна и шишмана иѡана ·
По алеѯандра насталь на цр҃тво
иѡань шишмань но сꙋлтань мꙋрат
ва градь брꙋса седѣль и било мір
меѳодо грьци и меѳодо бльгарѣ и
и сась мꙋрата когисе престави а
леѯандриа цр҃ь развалихꙋ тои ꙗ
мирь проклети грьци и станꙋль
цр҃ь шишмань и ꙋзель ѿ грьци едрѣ
не и наложиль даноке на грьци
зато ѡни при звахꙋ мꙋрата са
моленіе великое на бльгарѣ и при
шель мꙋрать сась велика воис
ка тꙋрска на бльгарꙗ по чрьно
море и по сꙋхо и раз[illegible]исе воиска

по

поль на бльгариа поль на влахию.
тако иwань шишмань и два бра
та негови сташи мирь иасень би
лисе крепко смурата и надвили
му и пропудилиго иwтишьль по
срамень ѿ бльгаре но натаа вои
ска убили турци асена брата ши
шманова тако и другата воиска
турска ѿпишла на влахию побил
власи све доединаго другисе пода
брали удунов такоже спли пь тw
време бльгаре и власи ѿ големо
зло турско :·

Султань мурать ударил себе.
вь груди и узель млого и големь.
гадь и срьдба и злоба на бльгаре
и паки за ·тди· лета сь биа вои

искꙋ тꙋрскꙋ на бльгаре и натова
по ꙋчилго црь грьчески манꙋиль.
ва той време страши миръ и цръ
шишмань имали распра междꙋ.
себе страши миръ сакаль да црь
ствꙋва ꙋтрьново като постари
брать но иѡань шишмань не
щекаль даго пꙋщи нь мꙋ рекль
тебе поставиль оць нашь ꙋви-
динь да цртвꙋвашь самоволно и
исосꙋвати видинь а мене ѡста-
виль на цртво неѿстꙋпаюти.
тако имекали ненависть ѡба
междꙋ себе брали воиска дасе
биють но вьтой време видели
грьци неса гласие бльгарско си
речь недоговорь и вь сталь мꙋ

476
370
846

ра́ть паки са́сь войска на блъга
ре изъ ишелъ помо́ре на калипо́ль
та́мое било̀ житно̂ пристанище
пошла̀ турскаа войска на блъга
ре а̀страши ми́ръ нещеталь дайде
напомо́щь брату своему ѿ зло
бу инена́висть що имали наши
шмана тако турци пръво узелі
Едренѐ ѿ блъгаре паки пошли
и на трьново сась велика сила
и било млого брань но и кръво
пролітие млого билсе цр҃ь ши
шмань млого време сась тур
ци изъ града трьнова и покли
сури и по твърди места разли
чни брань и силень бой било.
между турци и блъгаре но би
ло

ло попꙋщеніемь бжїемь надвили
тꙋрци вь те време и ꙋзели трь
новь градь и сва бльгариа пора·
зили и ѡсвоили ѿ ѡнова време и
до днесь поразвають и ѿ злоблѧ
ють землю бльгарскою ꙋзели тꙋ
ци землю и цртво бльгарско вь
лето · ГДне · АТО · · · ·
И пришьль мꙋрать и пре(не)сль пре
столь свой ѿ града брꙋса ꙋ е
дрене и по дванадесеть годинни
после пошль на срьбие и ꙋзель и
срьпска землѧ ѿ кнеза лазара
и ꙋбиль кнезь лазарь цра мꙋра
та на косово поле по мꙋрата
станꙋль на цртво синь неговь
имемꙋ било баиазить и по ѡсмь

десеть лета ѿ како восꙋ ꙋзели
тꙋрци бльгарию настанꙋль на
цр҇тво сꙋ҇тань мехметь ѿ едре
не и ѿ свꙋде ѿ битеиль грьци
и ꙋзель ѿ них цр҇и градь вь
лето тꙋрское · а҃ у н г · года
тако ꙋпадли и ѡни вь рꙋце тꙋ
ски по ради такава злоба на
станахꙋ грьци да земать тꙋр
ци бльгарскꙋ землю и пꙋщили
и хь два реда през нихна зе
млꙗ вь бльгарию даю поразꙋ
и даю ѿ берꙋть но засебе по
велико ѕло сотворили ѡбтеили
ги тꙋрци ѿ вь сꙋдꙋ тако по
сле и них поразили и ѡбрали
и погазили ги вь грьчески кни

ги писано како дасу сами ши
шмань и страши миръ призвали
турци на бльгарию е динь надру
ги но турци встали на оба
ихъ и узели о нихъ бльгарию то
су грьци писали но несть так
истина они покриваютъ свое
дело лукавое испрьво тако на
писали лето пихци нихни но ру
сски и московцкы печани историй
показуютъ извесно какое црь гръ
чески мануилъ призвалъ турці
издалъ црство бльгарско на
турци у руке и пустилъ ги презъ
море и посухо на бльгарию та
ко о стала и спрьво брань на
Бльгарию презъ и на цра шишма

на тоя црь шишманъ иоанъ се
дель и цртвувалъ у трънново седмъ
години и били почели въ той вре
ме българско да щанпатъ кни
ги болгарски и неколико книги би
ли изъ и щаи на щанпа отнова
време и до сега находатсе еуглиа
накожи щанпани въ то време.
несу били члвеци хитри на та
я работа несу били прости и
звадили и слова и речи тако и
руси и справо не били искусни
нъ просто щанпали книги но се
га разумели и известили и речи
и слова по граматику и лепо на
редили писмена и украсили.
Затого цра шишмана иоана
не

не имеют извѣстно писано что
се с нѣгω учини или го убили
турци въ то време или поживе
за нѣколико време после.
И находисе въ старо време како
тоя шишманъ іωанъ и трьновски
царе не су могли да се ωпрать
на мурата цра турскаго нъ и
збегли истрьново и ω загорие и ω
стару планину и пришли въ гра
средецъ и на софиа и тусе запре
ли на нѣкой тесни места покра
искаръ реку и по витоша гора
тако имали помощь ω срьбие
и ω краля вукошина и ω дхри
ски бльгаре и за. седмь години
седелъ цръ шишманъ у градъ средѣ
и

и покрай искаръ и малъ монастирѣ
зовалсе хрвичь и биль градъ тврдъ
и ѿ нашколе вода ѿбходила и та
ко смало войску и трьновски го
сподаре ту преживели и крилисе.
ѿ турци а коги узели турци ѿ.
кралия вокошина ѿхритска землиа
ато ѿбрали и поразили и надвили.
коньчно потребили све до конца.
но и уморили цра шишмана и воин
ство и гдре трьновски и бльгарь
ски и све ту коньчно турци загри
ху бльгарски народъ за то и дѡ
сьга по тиа места находатсе сь
кровища вь ѡнии времена члвеци
крили и закопували уземлю ѿ стра
ха турскаго и злаго и погана наро
да

да: после изгинꙋли нѡстало име
ние ꙋземаю нихно млого сташи-
мирь брать шишмановь пребегаль
вь молдо влахию итамо поживе
досамрьть ⁘
Таковь конець на црие бльгарь
ски иславно име нихно що има-
ли испрьво какосе написа вьсию
книжицꙋ историцꙋ ѡ какво прей
шли бльгаре дꙋнавь инаселилисе
ꙋтракию иꙋмакедона иꙋилирика
некоа страна подрьжали свое цр
ство идрьжалое цртво бльгарь
ско за деветь стотинь иѡсмь
десеть години ⁘ . ⁘
После коги насилили тега агари
ни исмаилеви ипопꙋщиль бгь тꙋ

пом

комь и много цр҃тва ѿтьвнѹли и
посвойли тогива и цр҃тво бльгарь
Сякое конець во сприело и паднало
подь волю агаренскою ჻ ჻
Находисе вь некою кратскою историю
немьчкою поредѹ за тѹрски црове
кои покоего цр҃твѹваль и писано ·
тѹ замѹрата сѹлтана коги ѹзель
бльгарска земля много народь ·
млади юноши и хѹбави избираль и
сась силѹ ги ловиль и сабираль ѹ
едрене и писѹвалги яничари ѹтѹр
ское войнство и тѹрчилги сась си
лѹ тако чл҃вецы вь ѡнова време
имали скрьбь на скрьбь и жалость
на жалость плакали горко и жа
лостно по свое цр҃тво бльгарское
та

тако и по свой чеда мт҃ри и о҃ци
нихни и сродници имали неꙋтешно
риданїе и въздиханїе и било е на
онїа чл҃вецы въ онова време вели
ка тꙋга и жалость подъ тꙋрска
дръжава и збирали коисꙋ били хꙋ
бави места подсвойлиги и збирали
коисꙋ хꙋбави цр҃кви и ѡбращалиги
на цамїи тако и ѿ имали места
цр҃ковни и монастирски ѿ хртиане
и велики домове и ниви и лозиа и
прилични градини и места где що
хотели ꙋзели и пръви началници хри
стиане ꙋбивали и ꙋзимали именїе ѿ
нихъ тако и они пръви родъ при
коисе ꙋзело цр҃тво блъгарское има
ли велика скръбь и жалость и пла

до где прешль ѿни прьви родь чло
вецы а последни родь навикнѹлисе по
мало сась тѹрци да живеють та
ко и тѹрци испрьво били лакоми ·
и велики грабителе ∴ ∴

И когисе ѹкрепили на цр҃тво цари
градское наѹчилисе ѿ наѹка хр҃ти
анскаа и неколико престали и ѹкро
тилисе и не ѿбирали вече на хр҃тиа
ни имение нихно нь паки ѿкааніи
и до това време не имеють ника
ква правда ни сѹдь ∴ ∴

Здѣ потребно сь выкѹпити заедно и
змена краломь и цр҃овемь бльгарь
скимь колкосе ѡбретають и кои
по когое цр҃твѹваль · а҃ · краль вѹ
кичь · в҃ · краль драгичь · г҃ · кра

бо

борись · д · краль батока силни
юначни · е · краль сти привелига
· ѕ · краль тербаль синь тривелі
инь · з · краль моисей синь три
велиинь наседмь краловѣ имена
писани инаходутсе идо днесь

Здѣ речесе вь кратцѣ за кралове
бльгарскіа дарече мь иза црие ко
ликосу били прьви црь асень ·
бльгарски · в · црь добрица · г ·
црь телезвиа · д · црь сабинь · е ·
црь субботинь · ѕ · црь тарганъ · з ·
црь телерись · и · црь кардамь · ѳ
црь крунь · і · црь михаиль · аі ·
црь симеѡнь · ві · црь петрь · гі ·
црь борись · ді · црь селевкіа · еі ·
црь двы · ѕі · црь самоиль · зі ·
црь

цр҃ь радомирь ·ѳі· цр҃ь стіпань ·ѳі·
цр҃ь доланъ ·к҃· цр҃ь алусианъ ·ка·
цр҃ь асенъ ·кв҃· цр҃ь пе҃рь втори ·кг҃·
цр҃ь іѡа҃н калима҃н ·кд҃· цр҃ь смилецъ ·ке҃·
цр҃ь бориль ·кѕ҃· цр҃ь констандинъ ·кз҃·
цр҃ь лаганъ ·ки҃· цр҃ь иѡа҃н тре҃ти ·кѳ҃·
цр҃ь пе҃рь тре҃ти ·л҃· цр҃ь светославъ ·ла҃·
цр҃ь михаиль вътори ·лв҃· цр҃ь алеѯан҃др ·лг҃·
цр҃ь іѡанъ шишманъ по алеѯандра ѡ҃ца
своего цртвувал до цр҃а шишмана
последнаго идо где узеху турци ца
ство блъгарское и до лето ·ѧ҃· то
·прешли ·лг҃· цр҃ве богарски ·ина·
синов црки кои несу били цр҃ве ·
но тако писали имена нихни писци
цр҃ь · цр҃ь · цр҃ь · нь свите синов
црки несу црьтвували нь некои цр

ині

и не писали имена защо не сѫ били.
свите бл҃го чстиви и цр҃ь крѹнь биль
нечестивь и после се покрстиль на.
трьново и сви бл҃го честиви ѿ него
се повлекли племе и цр҃ие бл҃гѡ
честиви бльгарскиа вь начале биль
най силни и знаменить батоиа кра
и ѹ цр҃ие биль наи силни и най
юнакь крѹнь цр҃ь той най мнѡ
го порази греци и ѡпленили гы яко.
же и писано есть вь историю ::

сїа преди словїа сапи сасе да се имать зна ти ѿ кое време восприяли бльгарстое крщенїе вь кое лето

азк

Здє въ кратцє рещи и за рꙋсїа
Ѡлга книгина рꙋсїискаа прї
ела кр҇щенїе въ лето ·ц҃ни·
а с҇щенници имали грьческиа а
не славенски неꙋмеѧли рꙋсїи ·
тогда никако читати славень
ски после владимиръ кнезъ рꙋ
сиски приелъ к҇щенїе въ лето
·а҃н· како весь народъ рꙋсїис
ки и московски кр҇тилисе тꙋ изъ
весно· есть како бльгаре предъ
рꙋсиа и предъ московскаго наро
да по напредсе кр҇тили тогива
и весь народъ мало и велико во
сприѧли все родное кр҇щенїе та
ко и писмена и книги славенски
произидоша въ чтенїе а за срьби

и болгари восприали кр҇щенїе пи
вълето р҃нг

пише какосꙋ били подь папа ри
мскаго и римьска вера дрьжали
ни како неимать писано ни ꙋ
латини ни ꙋ грьчески лето тиⷯчк
за срьбие ꙋкое време крстили ги
римлѧне но дарчемь вь лето
҂арл немании̇а кнезь срьбски прї
ꙗль стое крщенїе но не весь на
родь срьбски но мало народь ·

После сти сава архиепископь синь
неманїевь вь лето ·҂арч· ѿ бра
тиль весь народь на православ
ною верꙋ тако и срьбїе после ѿ
бльгаре крстихꙋсе тако бльгарскї
народь по напредь ꙋзели правослаⷡ
вною верꙋ хрстиѧнскою ѿ вьси
славѧне Вьнемли зде ѿпаснѡ·

+ за грьческиї владици

читателю да помниши таа вина
бльгаромь ѿ грьческата духовна
власть приходить и много на
силие неправедно трьпать ѿ
грьческиі влдци ва тиа времена
но бльгаре приимаги блгоговен
и почитаюти за архиереи и су
губо плащають имь дльжное·
зато понихна простота и незло
бие во сприимуть ѿ бга мзду
тако и ѡни архиереи сась тур
ска сила насилують а не сась·
архиерейское правило творать
бльгаромь велика ѡбида и на
силие и ѡни по свое дело и без
словестие во сприимуть мзду· ·
свою ѿ бга пореченому якоти

во

воздаси комуждо по делом ѥго.
но азъ въ кратце написахъ зде
колико съ въ купихъ вси веки
пе въ сию историю и скончахъ
реченаѧ наползу роду блъгар-
скому въ славу и похвалу гд҃у
нашему іс҃у хрт҃у ѥмуже слава
и вовеки всегда веков аминь

Азъ попа пуно ѿ село мокрешъ
написахъ сию историю извест-
но ради кралове и црове ка-
косе били блъгаре и грьци·
и после ѿтьвнаху турци ца-
ство блъгарское въ лето· ҂ато
зрн Изволенїемъ оц҃а споспеше·
нїемъ сн҃а и совршенїемъ ст҃аго
дх҃а

а҃ха и̓ са́писа́хъ и̓ привѐдохъ вьса
чеськаꙗ̀ а҃зъ смирени и̓ грешни
г҃дꙋ по спешствꙋющемꙋ̀ списахъ
сїю и̓ сторiцꙋ славено болгарь
скою и̓ дрꙋги мно́ги сказанiꙗ
и̓ чꙋдеса̀ инiꙗ̀ ради стителѝ ·
произведохъ ѿ пролóгь ц҃рскѝ ра
ди прости люд́iе даразꙋмеють
силꙋ на слово г҃дне что̀ говори
и̓ написа́хъ сїа словеса въ ѡ҃ни
дно село моiкрешь что̀ есть
вавидинскꙋ е̓ пахїю понеже бѣ
ꙋселѐ мокрешь и̓ ѿтьчество ·
мое беше тамо и̓ збраное сло
во ѿ различни книгь и̓ сторiи
и̓ пролóгь и̓ маргарить въ са
савакꙋпихъ заедно наедино ме
сто

сто ꙗкоже ѡбретохь тако и
написахь тогда бехь азъ .на.
лето и вь сщ҃енство бехь до то
годь .седмьнадесето летень.
иѿ много желаніе потрꙋдисе
ипреписахь ю даю имеемь поне
же многажди видехь и ꙋслиша
како ꙋкорають нась србіе и
грьци защо не имеемь своа и
сториа заедно совакꙋплена за
ц҃рие бльгарскии и стихь що би
ли прежде цртвꙋвали и стиалисе
ѿ нихь того ради желаніемь .
возжелехь посвоего рода бльга
рскаго ипреписахь ю дасе неизь
гꙋбить виже о҃ци ибратиа .
кои четите или желаете пре
писати аще что ѡбрещете по
гре

грешено исправете и бл҃гослови
те мене грешнаго а не келнете
защо не писа аггель г҃днь но
писа рꙋка грешна чл҃веческа

Ѿ все млтиве г҃ди сохранимѣ·
вл҃ко все силне ѿ всякаго греха
и ѕлоби соблюди нескверна и непорочн҃а
ѿ всякиѧ проказы противнаго диаво
ла и даждьми г҃ди слꙋжити тебе въ
преподобии и правде допоследнагѡ·
дне и часа и скончаниѧ моего тибо еси
бг҃ъ мой

Повесть ради цр҃а асена стара
го ѿ какѡ призвалъ ѿ ѡхрит
градъ ст҃аго ѻц҃а ѳеѡфила
кта и поставилъ его патриарха.
въ тръново той премꙋдри и ва
селенски ꙋчитель вътиа времена
просветилъ и ѡчистилъ блъгарию
ѿ ереси различниа тако и влахиа
били приели римска ересь и въ са
конъчно и спрьво четали пола
тински езикъ како даскꙋ сасъ.
латини единъ родъ и езикъ.
Ст҃и ѳеѡфилактъ подвигналъ,
цр҃а асена и пришлъ на влахиѧ
и покорилъ ю бе влахии по свою
вла

Власть. изапретилъ влахомъ кои
четитъ полатински єзыкь и испо
ведуетъ римска вера дамусе ѿ
режетъ єзыкь иповелелъ имъ да
четутъ по славенски єзыкь и да·
дръжутъ православную веру тако
ѿ той време власи ѡбратилисе
на православие ичетали послав(н)е
ски доскорѡ паки извадили им(ь)
русии навлашки єзыкь простѡ
писание било влашко :·

Тако тщаниемъ патриарха
Ѳеѡфилакта и цра Асена мн(о)
го народъ ѡбратилисе направосл(а)
вною веру хртиянскою :·

Потомъ восталъ црь Асенъ на
грьци ипобедилъ ги ипрогналъ и(х)

конь́чно ѿ бльгаріꙗ когѝ дочꙋ
ли грьци чесꙋ поставили бльга
ри себе цр҃а ꙋтрьново ꙗсе на смꙋ
тилисе изБрыкалисе ѿ страхь и
сьбрали войска мнѡго и пошли·
на ꙗсена цр҃а и неможель ꙗсень
данадвие грькомь и прешль дꙋ
навь ꙋвлахию сась сватаси вои
ска исьбраль тамо войска мнѡ
го ипаки прешль дꙋновь иѡбра
тилсе на грьци и било брань
страшно войска безчисло грь
ческаꙗ ибльгарскаꙗ иꙋдарили
се ипадла войска грьческаꙗ
безь числьна ѿ бльгаровь посе
чени ипобиени тако надвиль
ꙗсень на грьци конь́чно побиль
ихь

ихъ и ѿкаралги ѿ земли Бльгар
ска и ѿ тꙋдꙋ паки пошль на
Срьбие сась войска и нихъ по
корилъ и били срьбия неколико
време подь властию ꙗсеновꙋ
Паки востали срьбие и грьци
на Бльгарию заедно и много па
кость творили срьбие по црькви
Бльгарская билъ стии Феѡфилакть вь то
време патриархъ трьновский и
плакаль много ѿ какво запꙋстѣ
хꙋ црькви хрстиански били срь
бие вь той време дрьжали римь
зри ересь ска вера зато ꙗдꙋвали на црь
кви болгарская имали срьбие
на помощь себе маџари и зара
ди многое крьво пролитие ѿ ка
ра

раѧги цр҃ь ꙗсень србїє и грцки ѿ
бльгарию исмириги конъчно.

Таки цр҃ь грьчески иѡань ката
кузимь пришель на цра ꙗсена
сась велика войска но цр҃ь ꙗсе
надвиль ему и фатиль цра иѡа
на и изболь є ѡчи.

По иѡана вь сталь цр҃ь грьче
ски алеѯиа иѡнь сь браль во
иска ѿ много єзици и пошель на
бльгарїю коги почели дасе бита
надвили бльгаре грьцомь и по
бегль цр҃ь алеѯиа исколкое срь
чано бегаль доръ є паднуль є
му шлемь црски ѿ главу а бль
гарски войни узели ѡни шлемь
и принелиго своему цр҃у ꙗсену.

тако паки надвили бльгаре
на грьци и узель вьто време
црь ясень много градове ѿ грь
ци паки втори путь црь але
ѯиа сьбраль много войска и пра
тиль на ясена страхота силна
и велика и констандинь и началь
ници много войска била и гене
рали грьческиа и воеводи и кнезо
ве и жупане и била войска·
Со хилиади но попущениемь·
Бжиемь побилиги бльгари и по
робили· и не повьрнулсе ни единь
началникь при цра алеѯию то
лкоси било неизретено крьво про
литие коги чу црь алеѯи толико
сте избила войска уплашисе стра

шно и тврьде ѕле и прати не
гови чл҃вецы да сагкать миръ ѿ
цр҃а Iасена но неполꙋчилъ·
Ѡнъ пакы трети пꙋть пратилъ
войска на Iасена цр҃а нъ много
пꙋтимꙋ надвивалъ Iасенъ цр҃ь нъ
пакы алеѯиа цр҃ь пратилъ четве
тиꙗ войска на Iасена сась неко
егѡ генарала Iсака стократора
той исакъ погꙋбилъ· три· хи
лѧди болгари после ꙋфатили·
бльгари цр҃а алеѯию и ѡбтекли
свꙋ войскꙋ грьческою тако ги
ись секли и поробили мало нещо
ѿ нихъ побегн҃ тако ѡ стала зе
млѧ пꙋста грьческаꙗ безъ вои
нство тако грьци и сами числа
по

поистинꙋ и по правдꙋ трис҇та
хилѧди войска погибла грь
ческата ѿ бльгари избиена и
поробена тако имь ѿ мьсти
самь црь црем грьческимь вь
то време защо ѡни испрьво
много пакость чинили бльга
ромь ноимсе возвратило сꙋгꙋбо
ѿ мьщеніе неверꙋвали како
Црь Iасень бжіемь повеленіемь
биль поставлень црь бльгаро҇
нѣсе рꙋгали емꙋ идигали вои
скꙋ толико пꙋти нанего а ѡн
ни како неишель нанихь но ко
ги прихождали нанего ѡнь спо
мощию бжію надвиваль имь
Крепко итако за · Н · годинн
не

непрестано брань чинили гре
ци сась іасена цр҃а догде по
губили все свое воиньство
и ѡбнищало црство нихно по
слесе покорилъ црь алеѯиа а
сену цр҃у великому и даноікъ
давалъ доклє цртвувалъ іасен
Црь болгарски и пре много да
ноікъ узималъ ѿ цр҃и грьческіи
и тако престали грьци и бльга
ре бои дане биють покорилъ
ги іасенъ подъ свою власть
и такосе прославилъ наземли
защо много кралове и цр҃ове
покорилъ затосе нарекълъ црь
Вь селенски защо ималъ себе
кесари римскіе даници и други

много кралѡве покорилъ ꙗ
сенъ подъ свою властъ тако
ймалъ ст҃и мѹжие ипатриаръ
хи ипослѹшвалъ ихъ покорнѡ
иѡни него поставлꙗли наве
лиѥпа добродетели иславно е
било име егѡ ⁘

Повестъ ради цр҃а алеѯандриꙗ·

Тои цр҃ъ алеѯандрїа коги дигнѹ
войскѹ дасе бие сасъ грьци ибисе·
замного време икоги излезе ѿ до
свои иѡтиде навойскѹ иневрънѹсе
свои
въ домъ четиридесеть лета све хѡ
ди ибиешесе непрестано икаде ѹда
реше сасъ божїемъ повелениемъ све
на

надвивалъ ииникаково не престаа
ше ѿ бой све бие́ше воинство.
ивидоху слуги негови щому бе
ше хлебаръ иа́хчиа и вино черпа
тель идоговорихусе тройцата да
ѡтроватъ цр҃а алеѯандрию защо
имъ беше досадило ходене све
ку годину даходатъ сась цр҃а на
бой и заради то седоговориху.
тройцата да ѡтроватъ цр҃а да
умре данобисе разнела войската
иѡни дасе приберуть надомъ.
свой иѿтидоху уединъ градъ п
кондиса цр҃ь наиерай градъ иви
доху слн҃ца три слуги цр҃еви е
дно дрьво дудово зелено ихуба
во изгодно ирастеху цр҃у тадьрв

подь ѡнова дрьво ӥседе црь подь
чадьро насенїю ӥпрїиде време да
ѥде хлебь аѡнїа три слѹги цревѝ
мислехѹ какво да имь прилегне
даѡтровать цра ӥединь ѿ нихъ
щото слѹжеше вино сась чашѹ.
црѹ на трьпезѹ ӥѡнь се чѹдеше ка
кво цра даѡтрови даби ѹмрель
даси идѹть секи на домь свои
защо имь беше много досадило.
заманъ крьво пролїтие ӥѹзе слѹга
црева ѡтровѹ ӥнамаза наѡнова
дрьво лѹдово ѥдинь листь сась
ѡтровѹ ӥдонес щхѹ црѹ хлебь и
гозба ӥпоче црь даеде ӥ ѡнь ка
слѹга налиа црѹ чашѹ вино ӥбо
жемь рече като чесе не[illegible]какь
на.

напрашила чаша и сегнꙋ сась рꙋкꙋ
горе и ѿкинꙋ (надръвото) ѡнıа листь шото
беше намазань сась ѿтровꙋ и бръ
кнꙋ сась листо ꙋчашата божемь
като чеще да изважди рꙋсь сась ли
сто и сь чашата и ѿми листо сась
ѿтровата ꙋчашата и даде црꙋ и
написе црь и по некои чась фанꙋ
црь дасе мета и поче дасе трьш
ка и при мꙋчнемꙋ зле и прıиде ча(с)
самрьтни ще даꙋмре црь и зъбра
хꙋсе скоро сви везире цреви и
збрахꙋсе сви болıаре и сви кнезо
ве и сви воеводи и сви кадıи и
све воинство црево да видꙋть
каква би таıа работа и догде ѡни
дасе зберꙋ да видꙋть и црь ꙋмре

а҆ѡнї҄а вє́зирє рє́кохꙋ скоро распо
рє́тє є҆дна мьска да ѿбложимо
цр҃а дано нєби ꙋмрєль и҆тꙋрихꙋ·
цр҃а ꙋнꙋтрє ꙋкорꙋбинꙋ ꙋмьската
токомꙋ ѿставихꙋ главꙋ надворь
данобисє саживиль цр҃ь и҆нєможє·
нь ꙋмрє и҆тако скончѧ цр҃ь алєѯа͠н
дрїа дш҃ꙋ своѭ· ꙋтои врємє·

Прє́дь самрьть цр҃євꙋ три чєти
три дни конь цр҃євь щого самь
цр҃ь га҆здєшє ѿнь токо цвили и
копає сась нозє и изь ѿчитємꙋ
сльзи тєчєхꙋ като градь и҆цвили
и҆копає и плачє конь за своєго·
господина и҆ꙋмара(ша)сє конь ѿ жа
лость и҆рєчє вєзирь єла пꙋщєтє и
ѿ врьжєтє конь цр҃євь да видимо

да

далище створи конь некоа чудеса
или некое знамение и пріидоху что
вещи и то врьзаху и пущиху коня
а онь сиромахь конь каквосе стра
шно при врьзи низь онаа силна
войска и какволи страшно цвилеше
и какви крьвави сльзи изь очите
си ронеше и какво страшно свои
меса хапеше и трьчи и цвили и гле
да да найде тогова чловека щото
цра отрови конь трьчеше и тра
жеше а войскасе раступаше и най
де конь душманина цреваа вино
черпателя и хванаго сась зуби
и всему месата сась зуби сьяде и вси
му кости и стави сась нозе стро
ши ради своего господина цра а

де

а҆лезандрїю тако сконча и҆црѣвь вино черпатель дш҃х свою злобидн
тако написахꙋ везирѣ а҆лезандро
ви това чꙋдо преславное ради·
знаменїе и҆пофала црьскаꙗ та·
ков конецъ прие црь а҆лезандрїа
и҆то е҆сть е҆мꙋ слава и҆честь црк҃ал

повесть ради московскаго цр҃а пе
тра щого нарицаю москале бꙋрш

Едно време беше московски црь
петарь. живь и҆донесемꙋ гдь бгь
на памеmь какво дахꙋтини дави
ди ко҆ꙗ е вера най чиста и҆най·
хꙋбава натоꙗ сть защо моска
ле въ ѡнова време небехꙋ крте
ни и҆рече црь насвои настоиници

щотомѹ бѣхѹ най вѣрни дайдѣтъ
по сви градовѣ кѹдѣ има црїе
или кралѡвѣ дагледате коя вѣ
ра како дрьжи чистотѹ икак
во ꙗдене ѣде икоя вѣра как
восѣ моли бгѹ това посвитѣ.
вѣри давидитѣ ида напишетѣ
накнигѹ идами донесетѣ писмо
то и азъ давидимъ когаѣ вѣра
най чиста инай хѹбава иꙗ
дабѹдемь натаꙗ вѣра такой
сака мое срдцѣ такой рече црь
иѿтидохѹ ѿнїа настоиниїци и
ходихѹ посви градовѣ ипосви
црски дворовѣ икою вѣрѹ каквѡ
видохѹ такой накнигѹ записа
хѹ иѿтидохѹ ѹтѹрскѹ землю.

презморе ꙋанадоль йтамо видо
хꙋ какво дръжꙋть тꙋрци верꙋ
честосе миють йчестосе клантꙋ
йедꙋть месо говеждо йѡвче и
недръжꙋть ни коги ни средꙋ ни
петоксь йвидохꙋ йтꙋрскꙋ чисто
тꙋ какво дръжꙋть тꙋрци йто
ва записахꙋ накнигꙋ ѿ видо
хꙋ посвꙋде йвидохꙋ кога вера
какво дръжи исве записахꙋ.
Най после ѿ тидохꙋ ꙋцри град
при цра костандина йтамо дави
дꙋть црь костандинь каква вера
держить йкаква чистота имать
йкакво ꙗдене едꙋть йвидеги
црь костандинь йпита свои слꙋ
ги йрече тия члвеци ѿ кꙋдꙋ е

сꙋ

сꙋ ӥѡни рекохꙋ црꙋ честити тїа
чл҃вецы сꙋть настоиници московь
скомꙋ црꙋ петрови ӥпри зваги
цр҃ь ӥпитаги ӥрече вие пошо ра
ди доидохте до тꙋва кажете
ми право ӥѡни рекохꙋ ти даси
живь црꙋ нїа доидохме до тво
ю рꙋкꙋ ӥдавидимо каква вера
вие верꙋвате ӥкаква чистота вие
држите ӥкакво ӕдене вие еди
те ӥнїе давидимо ӥнїе даверва
мо ӥнїе таково даедемо ӥда
бꙋдемо ӥнїе црꙋ раби твои·
ӥкато чꙋ црь таквива мирни
дꙋми ѿ тїа чл҃вецы аѡнь рече
на свои настоиници скоро до
несете натїа пꙋтници поединь

кать рѹба идонесоха рѹба ипреме
нихѹги хѹбаво ичтно каквото
црѹ прилично игостихѹги досто
лепно инапоихѹги иадохѹ ѿ
свекакви ꙗстиа различниа цр
ски идобре ѿбиенахѹ когиби ѹ
ютро станѹ цр костандинь ра
но ипризва свои патриарси исвои
влдци ипопове иклирици ипевци
иѿтидохѹ вь великою црквѹ
црскою ипоче да дрьжѹть стѹю
литѹргию когиречє попь бла
гословено цртво цр паде
сась лице свое наземли ипо
клонисе иречє гди спи людие
твои ибнгослови достоꙗние твое
истанѹ цр ѿ земли иседе на

злаа

златенъ престолъ свой и помало
време дойде редъ да целуютъ
чтние истие иконы прійде црь
и патріархъ и целовахꙋ чтние и
стие икони по цра и патріа
ха прійдоша влци и свй боля
ре цркви целовахꙋ стие икони
такой и свй хртіани прійдохꙋ
и целовахꙋ стие икони афонита
певци цркви кога запехꙋ гласъ
три стимъ песнь человекꙋ ꙋмъ
заносехꙋ такой ꙋмилено пеехꙋ
гласъ като некой аггели бжіи
афоніа настоиніци црь петро
ви стоехꙋ ꙋцрквꙋ натронове и
като видохꙋ ꙋцрквꙋ толико
хꙋбость и видохꙋ толико песнь

и толико слава що се имало ѹ хри
стиански вѣрѹ почѹдихѹсе и ѹ-
дивихѹсе и свѣ що видохѹ тамо
записахѹ на книгѹ и отидохѹси
ѹ московию и занесохѹ црѹ писмо
то и дадохамѹго и црь петрь при
зва свои чтци и книжници и про
четохѹ ѿ нова писанїе що бѣхѹ
написали ѿ ниа настоиници ка
дѣ що бѣхѹ видели по црквите вѣри свѣ
исказахѹ црѹ петрѹ поредѹ за
свиите црквие и за свите вѣри кои
какво дрьжи чистотѹ и кои ка
кво ядене еде наи после проче
тохѹ и црь костандиново дѣя-
нїе какво црь костандинь дрь
жи верѹ хѹбавѹ и дрьжи чистѹ

сво

своѭ̀ дш҃ѹ и҆са́мь са́сь своѐ лицѐ
назе́млѧ̀ па́да вовре́ме коги ре́че
по́пь бл҃гослове́но цр҃тво тако́и
пра́во и҆справи́хѹ настоѧ́нници цр҃ь
пе́трови цр҃ѹ пе́трѹ бѹ́рѹ и҆са́мь
цр҃ь пе́тръ тако́и ре́че чѹ́ите и҆
разѹме́ите за́що не́ма ние́дна ве́
ра по́чиста и҆похѹ́бава ѿ хрⷭ҇тиѧ́нь
скѹ ве́рѹ на́тоѧ ст҃ь тако́и и҆сви
цр҃кви ѹго́рници ре́кохѹ во и҆сти
нѹ не́има ние́дна ве́ра почиста
и҆по хѹ́бава ѿ хрⷭ҇тиѧнскѹ ве́рѹ.
на́тоѧ ст҃ь тоги́ва ре́че цр҃ь пе
тръ москоѡ́вски скоро и҆де́те ѹца
ри гра́дь дадо́иде цр҃ь костанди
нь да́ме покрⷭ҇ти дабѹ́демь и҆ та
не́мѹ бра́ть и҆ѿи́дохѹ слѹ́ги цр҃ь
да

петрови и рекохꙋ црꙋ костанди
не дайдешь въ нашь градь мос
ковию дапо крстишь цра нашего
петра дабꙋде тебе брать а царь
костандинь рече иа неможемь да
идемь дапокрстимь цра вашего
ꙋземлю вашꙋ но акомꙋ требꙋе
дадойде ꙋмой градь даго покр
стимь дхомь стимь и не ѿти
де и видохꙋ слꙋги црь петрови
нещета црь костандинь дайде
ꙋграда московскаго дапо кр
сти бꙋрꙋ цра московскаго ѿ
тидохꙋ и казахꙋ црꙋ петрꙋ и
ѡнь пожали и рече скоро дайде
те и втори пꙋть и речете црꙋ
костандинꙋ дадойде дамь по

крьсти чсако недоиде и втори
пꙋть даме по крсти дасе нена
да на добро после га хощемь ди
гнꙋти сви мои боляре и сви мои
кнезове и свꙋ моꙋ воискꙋ. на
него и поразищемꙋ свꙋ державꙋ
и ѿтидохꙋ црь петрови слꙋги
и рекохꙋ црꙋ костандине по
иди ꙋ московию ꙋ нашь градь.
да покрстишь цра нашего бꙋ
рꙋ и пакы не ѿтиде црь кос
тандинь да покрсти цра бꙋрꙋ
и ѿтидохꙋ и казахꙋ црꙋ чене
ще дадоиде црь костандинь
да по крсти цра бꙋрꙋ московь
скаго тогивасе зле расрьди.
црь бꙋро московски и рече скоро

войска дасе збере дапоразимь тех
дрьжавꙋ костандиновꙋ идамꙋ·
ꙋзмемь села иградове идамꙋ
погꙋбимь сви боларе икнезове
идамꙋ не ѡставимь ни единь·
началникь ꙋнегово цр҃тво исво
войнство негово дапотопимь·
най после инего дапосечемь и
женꙋ неговꙋ да ꙋзмемь ꙗ дабꙋ
де моꙗ тако ѿ говори црь бꙋ
ро московски избрасе войска·
безь числена ни брой имаше коли
ко милиѡне бехꙋсе збрали дай
дꙋть на цр҃а констандина идой
де хабарь црꙋ костандинꙋ чейде
войска силна нанего иѡнь самь
виде ченема хайрь ѿ него иречи
сно

скоро менѕиль дайде даноси нѥї
гѹ посланицѹ ѿ цр҃а костанди
на дасе врьне войска назать·
йдамѥ непосрами цр҃ь бѹро й
ѥа хощемь дати сестрѹ мою·
нємѹ зажєнѹ йтако ѿпрости
го цр҃ь бѹро йѹзємѹ милѹ сесрѹ
за женѹ себѥ акολико попове
беше приготвиль ни брой йма
ше йсвѥ поврьнѹ назать ѿ ка
квосѥ предаде ѥмѹ цр҃ь костан
динь йкогисе примирихѹ цр҃їе
понеколико времѥ дигнѹсѥ ѿ ме
сто цр҃ь костандинь йпойде·
дайде ѹмосковию дапокрьсти цр҃а
бѹрѹ йповеде посебѥ патриарси
йвл҃ци йпопове йклирици йпевци
й

иѿидѐ цр҃ѹ бѹрѹ ѹдворовѐ икоѝ
дисаѐѹ тамо ивидѐги цр҃ь бѹро
изарадваисѐ ꙗко иприведѐги
надомь свои ипочѐтѐги гости
ги инапоиги достолепно как
вото цр҃ѹ прилично ипопитаги
иречѐ можѐмли ида даприидемь
навашѹ верѹ ида бѹдемь брать
вашь ицр҃ь костандинь про дѹ
ма ирече бѹди волꙗ твоꙗ·
цр҃ѹ платѐ покртимь но неимѐ
ѐшь цр҃ стѹю цркву инѐ имѐ
ѐшь чьстние иконѝ инѐ прилѝ
чно намь црѡмь дасѐ кртимѐ·
безь цркву ибезь чьстние стѝѐ
икони тогива пита цр҃ь бѹро
цр҃а костандина щоѐ това цр҃ь

кова

ква и҆за ка́квосе нари́ча. цр҃ква
и҆закою́се потре́бѹ това ѿго.
вѝе ѕове́тсе цр҃ква а҆ цр҃ь коста́н
ди́нь рече ѿ цр҃ѹ: брате мои. то
ва ѿосе ѕове цр҃ква ѡ҆на про
свѣтва чл҃веци цр҃ква проводи чло
вецы хра́и бж҃їи цр҃ква вь вѡ
ди чл҃веци ѹ цр҃тво нб҃ное цр҃ква
се ѕовѐ до́мь бж҃їй тако рече
цр҃ь костандинь цр҃ѹ московскомѹ
и҆тоа часъ рече цр҃ь боро скоро
цр҃квѹ дами напра́вите и҆ доидо
хѹ маисто́ри и҆ заградихѹ цр҃
квѹ ѕѣлѡ велика и҆подписахаю
сась ст҃ие ѡ҆бра́зи и҆соврьшихаю
хѹбаво лѣпо и҆чьстнѡ и҆ влѣзохѹ
ѹ цр҃квѹ ѡ҆ба цр҃а и҆патриарси и҆

вла

владици и попове и клирици и пѣ
ци и почехꙋ да четꙋ стое правї
ло да ѡсветꙋть црквꙋ и остихаю
и доиде редь и часъ да дрьжꙋть све
тꙋю литꙋргию и рече патриархь
бл҃гословено црство и поклонихꙋ се
ѡба цра сась лице до земи тако
и сви чл҃веци поклонихꙋ се до земли.
и когї запехꙋ певци глась ꙋмиле
ни чл҃веськꙋ и ꙋмь заносехꙋ такѡ
лепо црꙋ пеехꙋ глась и црь бꙋро
ѿ матъ викнꙋ сась големь глась
колико може и рече ѿ мативи:
Б҃же мой коıае хꙋбость имало ꙋ
православнꙋю верꙋ хрстиянскꙋ и сь
врьшихꙋ стꙋю литꙋргию и по ерь
стихꙋ цра бꙋрꙋ сь водꙋ духомь све

тимь

тимь и причестихаго и дадохаму
нафора и като му беше име црь
бѹро после когиго по крстиху они
му нарекоху име црь петрь .
московски и когѝ изеде нафора
та а онь паде на земи и като че
ослепе и пускнаху ему и двете о
чи и уплашисе и рече о млтиви .
бже добреси я цртвуваxь помою
веру данебехсе по крстиль нещехь
ослепети сась двете мои очи то
ко това и рече и тоя часъ испа
дна ему изь очите мрежа като
ципа люскова и прогледа тогива е
му просия сть тогива виде слнце
и месець тогива виде ясни и све
тливи звезди тогива мусе от врь

захѹ очи и виде планини и гори и
холми и вся предели земли и рече
се приидохь на верхѹ и крьтихсе са
водѹ и видохь стть истини тако
дапо крьтимь и весь родь чловече
ски и повеле црь петрь црѹ коста
динѹ и патриархѹ и просветихѹ во
дѹ и сь брасе сьвь народь що беше
ѹ црь петровѹ дрьжавѹ и ѹзе патри
архь чашѹ сребренѹ и сипѹваше о
нѹю стѹю водѹ свекомѹ чловекѹ -
наглавѹ и тако покрьтихѹсе мось
кале и тако восприеша все род
ное крщение вь лето · ѹ · н · к ·
И тако погодишасе црие и тако сми
ришасе и тако себе поставиша бра
тѹ братство и црѹ црство и тако

єть · ѹверениє исмирениє и дого
фь разѹмна · црь цремь · ипѡ
ради сего сговорихѹсе црїє бльгарь
скии дабѹдѹть братиа исвє єдинь ро
єдинь крть иєдна вера иєдинь
пость и єдинь гдь · иисѹсь хртось
Сославѹ бжию изнаите иразѹмеи
те како неможеть ни єдинь црь
или краль дапобеди ида надвиє ·
црѹ московскомѹ исвите вери ·
боютсе ѿ москала зашо московь
има сила сась чтни крть гдь
того ради победва инадвива на
свите вери зашо исамь гдь бгь
тако рече даимать москале ·
сила ѿ савише идапокорать сви
те вери иѧзичници подь свою вла

зато

зашо москале заградихꙋ црькв
монастири и молать бга и ...
стано зато имь бгь помага та
ко и за нась молать бга моска
ле и тако говорꙋть гди ꙋслиши
моленіє наше и избави родь наш
гди избави из рꙋки сꙋпротив...
комь нашимь агарıаномь прокле
тимь заврьзани дабꙋть довека
томꙋ петрꙋ црꙋ слава и похвала.

ѡкако ꙋмиленꙋ млтвꙋ воисилю бв

Благодаримте гди бже мои како
ме любиши и помагаєшими и почи
таєшиме ꙗко своєго раба любима
го возꙋпихь всємь срцемь моимь
ісь ѡдвромꙋ бгꙋ гди ꙋслишиме иісь

бавиме изь истлениа животь мои и
самь хртось тако рече у стое ева
гелие аще будеть два или три сь
брани во име мое ту есмь и азь
посреде ихь понеже едини чловеци
любать пеати и читати поскоро
да не разноситсе имь умь на дру
га страна а други четуть ипею[та]
изле́ска и внимають себе да не сь
грешуть нещо понеже несу добре
научили и утвердили но изь леска
коги четешь и пеешь то биваеть
угодно бгу но и брьзо чети не
мразить бгь но сь крушеномь срь
цемь и смиренимь духомь тако
бгь вразумлиаеть чловека на всакою
добродетель и действуеть на разум

ле

совершихъ

лєнїє слово въ разꙋма въ много лє
тних рабовъ своихъ които творꙋтъ
млтвꙋ сасъ бл҃годаренїє и ꙋсердиемъ
всегда известно єсть право и въ
истинꙋ ꙗкоже бжественое писанїє
говорить иже сотворишасє и съ би
шасє ꙗвлꙗють бг҃ꙋ нашемꙋ всехъ
инарицаєть тварь творца ꙗко гдь
єсть и воздасть намь живо(т) вєчни
миже поклаємсє бг҃ꙋ нашеꙋ славꙋ·
и нинѣ и вовеки всегда вєковъ ам҃

Сьвршихъ книгꙋ сїю глаголемѣи инари
цаємаго прологъ произведохъ ѿ
шанпꙋ на простаго єзика ради про
сти людїє да разꙋмеють всаческо
сaписахъ азъ попа пꙋно ѿ мокрєш

КОНЕЦЪ И БГ҃Ꙋ СЛАВА

1814 · мцъ декеврия 5 день
бише осщеніе храма стаго
великомученика Георгия
у село Длатошевци · тогда
ѿ влапа паисия · и прати
духовника проигумена
пр Дорофия · Зографца
ѿ Стата Гора ѿ Зографь
мнстирь ѿ сты Георгия
ѿ болгарски манастирь
та ѿсвети церковата
Длатошевска

Сия церковь бофрия бише
настоянием пр папа
Захария ... и папа
прто · у село Долтошевци
щонастанаха
има мощи Уантимисо
стты мученикь Терапонта
...

Сие сказание ис

откадъ взяла запис

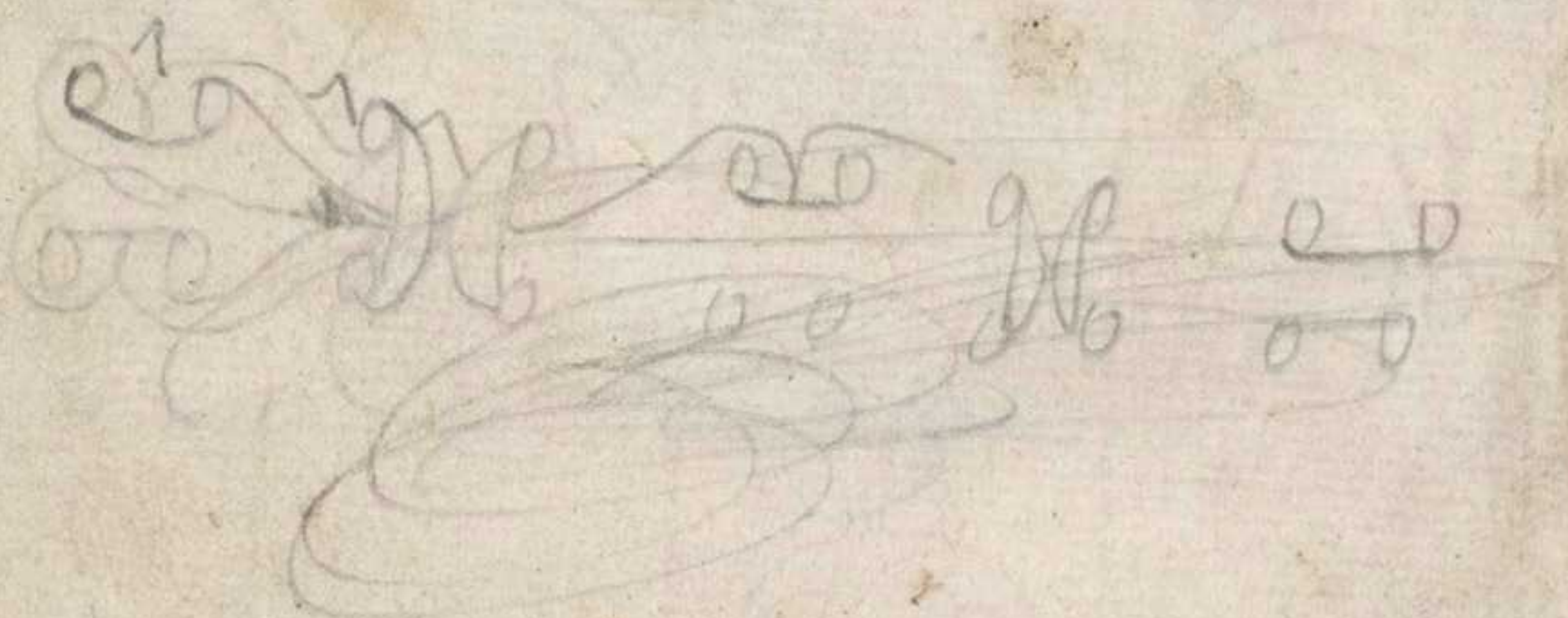
сл[illegible] Биль

село

покрещь

А[illegible]

137 п



II

111

Всичката книга
Има листове 380
373.
въ нея

IV

Y

VI

село П-р

Село Прогорелецъ 1878

№ 30

12
12
24
12
144

Тодоръ Вано Алексовъ

Тодоръ Мо

Петоръ

Марин

12
11
10
9
9
8
7
6
5
4
3
2
1

No 693